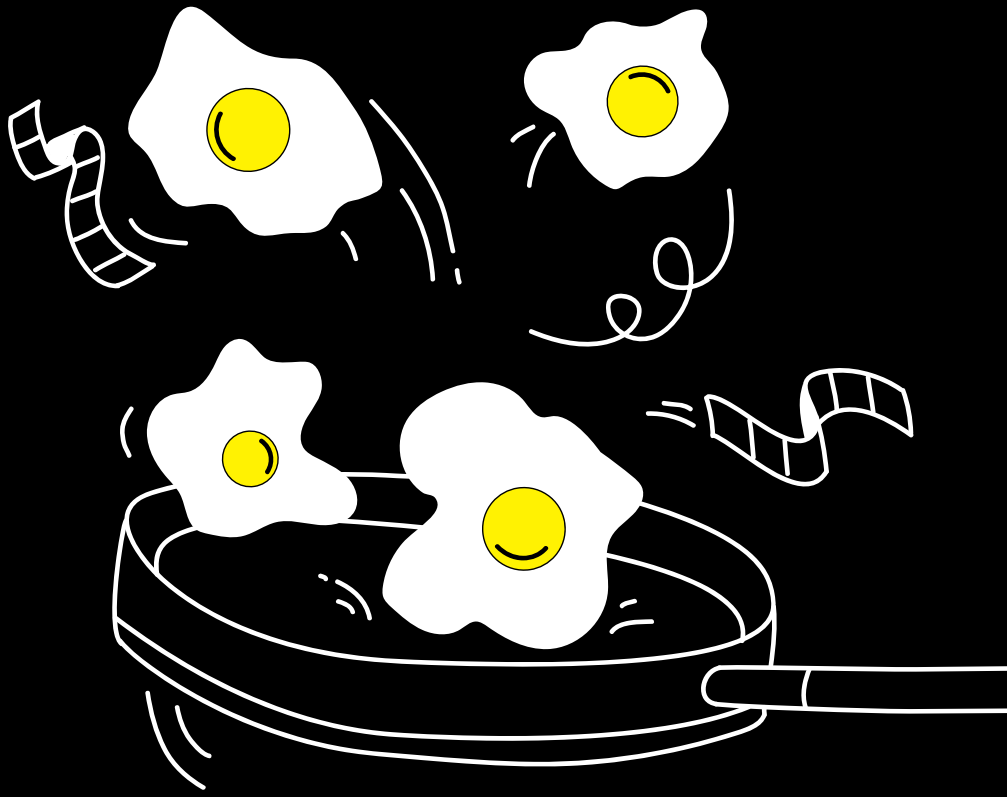
EGGSpect the unEGGSpected!

22. Filmska revija mladeži
& 10th four river film festival

Karlovac, 12. – 16. rujna 2017.



Impressum

Izdavači / Publishers
Hrvatski filmski savez, Zagreb
Kinoklub Karlovac, Karlovac

Za izdavača / Published by
Tonći Gaćina, Tamara Perković

Urednica / Editor
Marija Ratković Vidaković

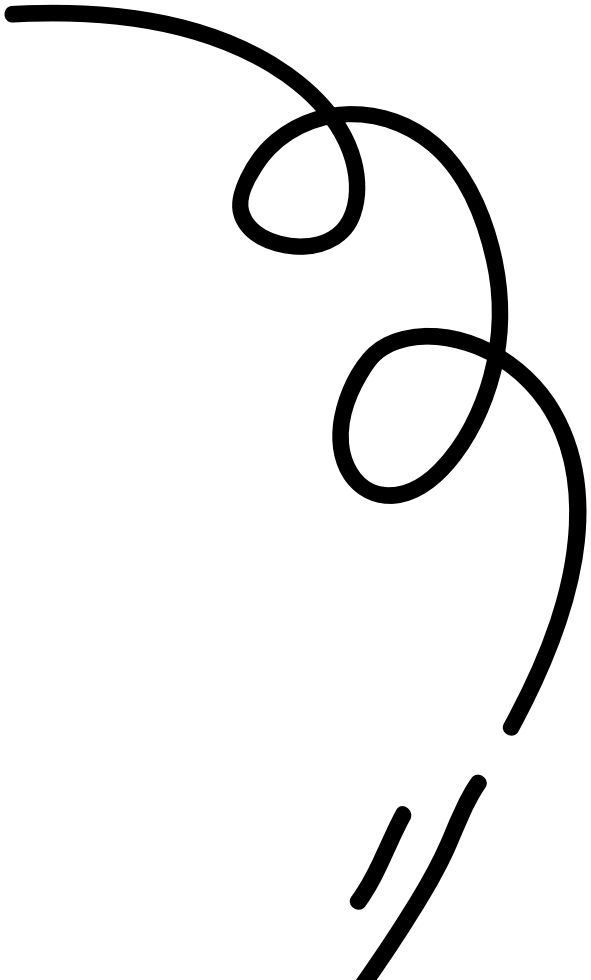
Grafički urednik / Graphic design
Alen Lipuš

Lektori i korektori / Proofreading
Ivančica Šebalj, Igor Jurilj

Prijevod / Translation
Ivan Ramljak, Lore Keeper Translations

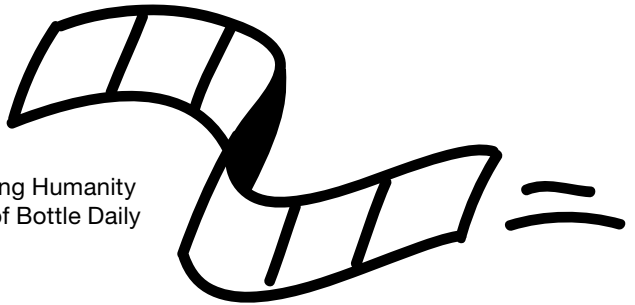
Tisak / Print
Tiva tiskara, Varaždin

Naklada / Copies printed
400 primjeraka

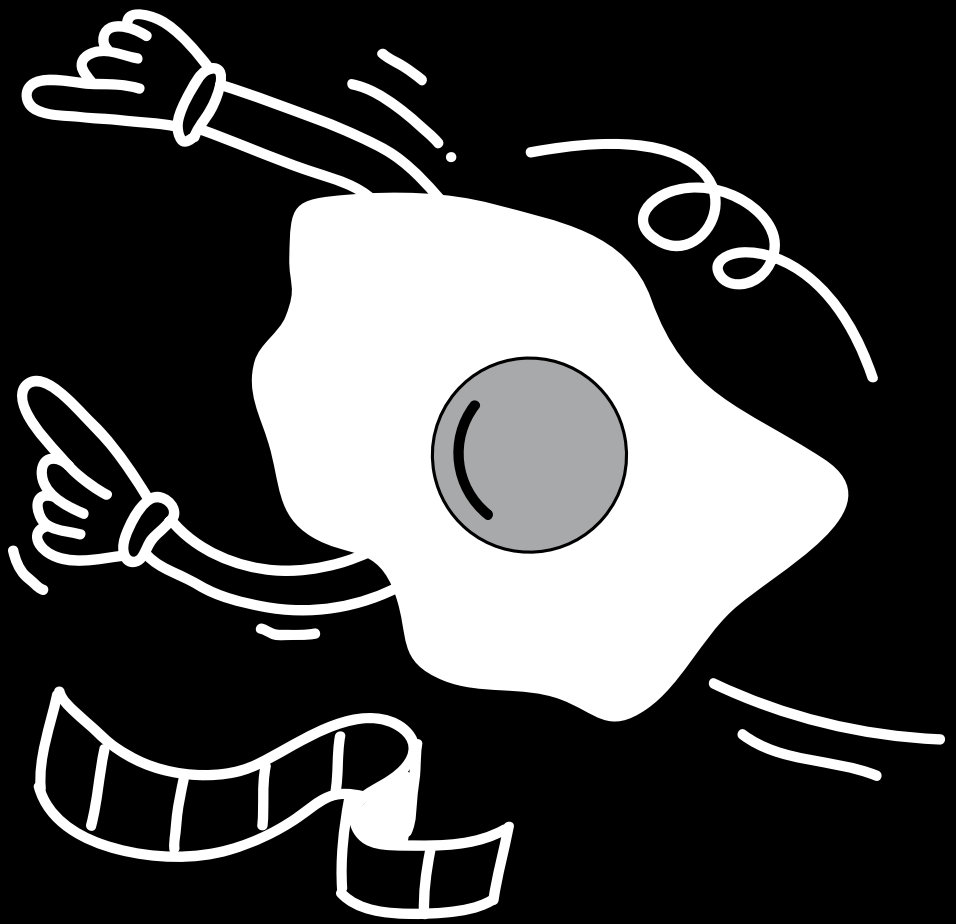


Sadržaj / Table of content

1.	Impressum	2
2.	Sadržaj / Table of content	3
3.	Programski raspored / Program schedule	4
4.	Tko je tko / Who is who	10
5.	Dobrodošli u Karlovac / Karlovac welcomes you	13
6.	Uvodna riječ / Intro	19
7.	Festivalski foršpan / Festival trailer	21
8.	Youth Cinema Network	22
9.	Put oko svijeta u 365 dana / Around the globe in 365 days	24
10.	Ima neka američka veza / / The American Connection	28
11.	Partnerski program: Finding Humanity / Partner program: Finding Humanity	31
12.	Dnevnik u boci - već 10 godina i 50 brojeva s nama / 10 years of Bottle Daily	33
13.	Selekcijska komisija / Selection committee	37
14.	Ocjenjivački sud / Jury	46
15.	Ocjenjivački sud srednjoškolaca / Youth jury	51
16.	Natjecateljski program / Competition program	68
17.	Raspored projekcija / Screening schedule	155
18.	Nagrade / Awards	161
19.	Nagrada “Žuta zastava” / Yellow flag award	162
20.	Edukativni program / Education program	165
21.	Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima / High school kids to high school kids	168
22.	Najbolje iz dječje filmske kuhinje / Best of the Children’s Film Cuisine	171
23.	Nekad laureati Revije i Festivala, a danas… / Previous laureates of the Youth Film Festival and FRFF - where are they now?	173
24.	Večernji program na četiri rijeke / Evening program on 4 rivers	178
25.	Popis prijavljenih filmova / List of submitted films	184
26.	Adresar / Contact info	225
27.	Statistika / Statistics	231
28.	Oglasi / Ads	239
30.	Hvala / Thank you	253



Programski raspored / Program schedule



Zašto jedemo jaja za Uskrs? Jaja se smatraju simbolom ponovnog života. Prva jaja međusobno su darivali Egipćani, Perzijanci, Grci i Rimljani zbog njihove simbolike života.

Why do we eat eggs for Easter? Eggs are considered a symbol of life returned. Ancient Egyptians, Persians, Greeks and Romans gifted the first eggs because of their life symbolism.

Utorak, 12. rujna 2017. / Tuesday, 12 September 2017

10.00 **10:00 AM**	Gradski muzej / City Museum	Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Ljubav / Best of the Children's Film Cuisine: Love
12.00 – 18.00 **12:00 (noon) – 6:00 PM**	GK Zorin dom / Zorin Dom Theater	radionički program za osnovnoškolce u suradnji s Foto danima mladih: Foto priča / Workshop program for elementary school children in cooperation with Youth Photo Week: Photo story
12.00 **12:00 (noon)**	Gradski muzej / City Museum	Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Tolerancija / Best of the Children's Film Cuisine: Tolerance
13.00 **1:00 PM**	GK Zorin dom (bočna dvorana) / Zorin Dom Theater (side hall)	Debata „Snimati nasilje ili reagirati na njega?" / Debate "To film violence or to react to it?"
17.00 **5:00 PM**	ispred GK Zorin dom / in front of Zorin Dom Theater	Piknik + speeddating / Picnic + speed dating
20.00 **8:00 PM**	rijeka Korana / The Korana River	Svečano otvaranje + Kratki izlet (r: Igor Bezinović) / The Grand Opening + A Brief Excursion (director: Igor Bezinović)
23.00 **11:00 PM**	Ziggy	zabavni program uz grupu 4head / Entertainment program with the band 4head

Srijeda, 13. rujna 2017. / Wednesday, 13 September 2017

9.30 **9:30 AM**	GK Zorin dom / Zorin Dom Theater	Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima: Filmski kamp „Film Smoothie" (Slovenija) + 1. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu / High schoolers to high schoolers: Film camp "Film Smoothie" (Slovenia) + 1st projection of the competition program on the yellow carpet
10.00 **10:00 AM**	Gradski muzej / City Museum	Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Ja i svijet oko mene / Best of the Children's Film Cuisine: I and the World around Me
12.00 **12:00 (noon)**	GK Zorin dom / Zorin Dom Theater	Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima: Ljetna škola filma Gunja (Hrvatska) + 2. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu / High schoolers to high schoolers: Summer school of film Gunja (Croatia) + 2nd projection of the competition program on the yellow carpet
12.00 **12:00 (noon)**	Gradski muzej / City Museum	Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Prijateljstvo / Best of the Children's Film Cuisine: Friendship
17.00 – 19.00 **5:00 PM – 7:00 PM**	GK Zorin dom / Zorin Dom Theater	Relativity school: Work in progress
20.30 **8:30 PM**	rijeka Mrežnica / The Mrežnica River	Nekad laureati Revije i Festivala, a danas?, autorska večer s Čejen Černić Večernji program: Dan bez imena (r: Teona Strugar Mitevska) / Previous laureates of the Youth Film Festival and FRFF - where are they now? Q&A with Čejen Černić Evening program: When the Day Had No Name (director: Teona Strugar Mitevska)
23.00 **11:00 PM**	Ziggy	filmski mingl / Film mingling

Četvrtak, 14. rujna 2017. / Thursday, 14 September 2017

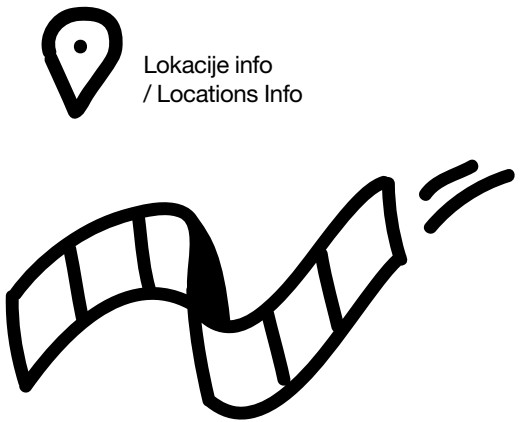
9.30 **9:30 AM**	GK Zorin dom / Zorin Dom Theater	Rough Cut Film Festival (SAD) + 3. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu / Rough Cut Film Festival (USA) + 3rd projection of the competition program on the yellow carpet
10.00 **10:00 AM**	Gradski muzej / City Museum	Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Bullying / Best of the Children's Film Cuisine: Bullying
12.00 **12:00 (noon)**	GK Zorin dom / Zorin Dom Theater	Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima: Privatna umjetnička gimnazija (Hrvatska) + 4. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu / High schoolers to high schoolers: Private Art School (Croatia) + 4th projection of the competition program on the yellow carpet
12.00 **12:00 (noon)**	Gradski muzej / City Museum	Najbolje iz dječje filmske kuhinje: U zdravom tijelu zdrav duh / Best of the Children's Film Cuisine: A Healthy Mind in a Healthy Body
15.00 – 17.00 **3:00 PM – 5:00 PM**	različite lokacije / different locations	radioničko-teoretski program za učenike i mentore / workshop-theoretical program for students and mentors
17.00 – 19.00 **5:00 PM – 7:00 PM**	GK Zorin dom / Zorin Dom Theater	Relativity school: Work in progress
18.30 – 20.00 **6:30 PM – 8:00 PM**	rijeka Dobra / The Dobra River	druženje na Dobri / hang out at the Dobra River
20.30 **8:30 PM**	rijeka Dobra / The Dobra River	Nekad laureati Revije i Festivala, a danas?, autorska večer s Goranom Ribarićem + Večernji program: „Trampolin" (r: Katarina Zrinka Matijević) / Previous laureates of the Youth Film Festival and FRFF - where are they now? Q&A with Goran Ribarić Evening program: "The Trampoline" (director: Katarina Zrinka Matijević)
23.00 **11:00 PM**	Ziggy	filmski mingl / Film mingling

Petak, 15. rujna 2017. / Friday, 15 September 2017

9.30 **9:30 AM**	GK Zorin dom / Zorin Dom Theater	Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima: Youth Photo Week (Hrvatska) + 5. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu / High schoolers to high schoolers: Youth Photo Week (Croatia) + 5th projection of the competition program on the yellow carpet
10.00 **10:00 AM**	Gradski muzej / City Museum	Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Ljepota / Best of the Children's Film Cuisine: Beauty
12.00 **12:00 (noon)**	GK Zorin dom / Zorin Dom Theater	Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima: Filmske radionice za djecu i mladež u Kraljevici (Hrvatska) + 6. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu / High schoolers to high schoolers: Film workshops for children and youth in Kraljevica (Croatia) + 6th projection of the competition program on the yellow carpet
12.00 **12:00 (noon)**	Gradski muzej / City Museum	Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Put oko svijeta /Best of the Children's Film Cuisine: Journey around the World
15.00 – 17.00 **3:00 PM – 5:00 PM**	različite lokacije / different locations	radioničko-teoretski program za učenike i mentore / workshop-theoretical program for students and mentors
18.30 – 20.00 **6:30 PM – 8:00 PM**	rijeka Kupa / The Kupa River	druženje na Kupi / hang out at the Kupa River
20.00 **8:00 PM**	rijeka Kupa / The Kupa River	„Iza lica zrcala" (r: Katarina Zrinka Matijević) / "A Two Way Mirror" (director: Katarina Zrinka Matijević)
21.00 **9:00 PM**	rijeka Dobra / The Dobra River	Filmski kviz / Film quiz filmski mingl / Film mingling
00.00 **12:00 (midnight)**	Ziggy	filmski mingl uz Muziku za dobar đir / Film mingling with the band Muzika za dobar đir

Subota, 16. rujna 2017. / Saturday, 16 September 2017

9.30 **9:30 AM**	Studentski dom / Students' Dormitory	Doručak uz evaluaciju Revije i Festivala – razgovor sudionika i organizatora / Breakfast with evaluation of the festivals – a talk with participants and organizers
12.00 **12:00 (noon)**	Aquatika	Dodjela nagrada i svečano zatvaranje / The award ceremony and festival closing ceremony



Lokacije info
/ Locations Info

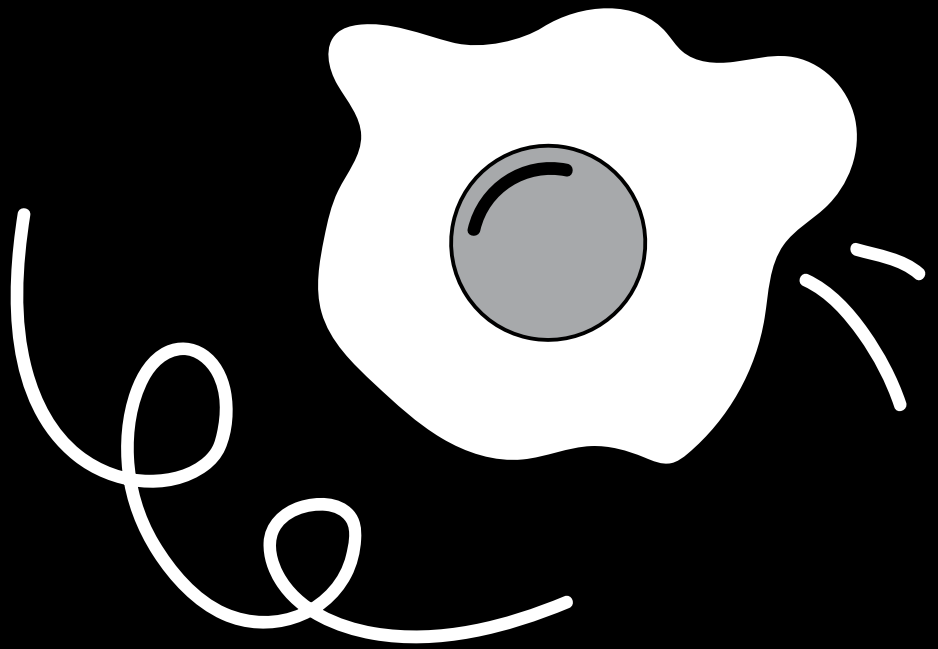
rijeka Korana – pješčana plaža "Kod labudova"
/ The Korana River – sandy beach "At the swans"

rijeka Mrežnica – kupalište "Kod Bosiljevca"
/ The Mrežnica River – beach "Kod Bosiljevca"

rijeka Dobra – dvorac Novigrad na Dobri
/ The Dobra River – castle Novigrad na The Dobra River

rijeka Kupa – Stari grad Ozalj
/ The Kupa River – Ozalj castle

Tko je tko
/ Who is who



U doba Francuske revolucije Francuzi su znali 685 načina za pripremu jaja.

At the time of the French Revolution, the French knew 685 ways to prepare eggs.

KOORDINATORICA REVIJE I FESTIVALA / MANAGER OF THE YFF AND FRFF
Marija Ratković Vidaković

VODITELJICA REVIJSKIH I OBRAZOVNIH PROGRAMA HFS-a / MANAGER OF FESTIVAL AND EDUCATIONAL PROGRAMS AT CFA
Sanja Zanki

VODITELJICA MEDIJSKIH PROGRAMA KKK-a / MANAGER OF FILM PROGRAMS AT CCK
Ksenija Sanković

KREATIVNA RJEŠENJA / CREATIVE SOLUTIONS
Svjetlana Višnić

IZVRŠNE PRODUCENTICE / LINE PRODUCERS
Laura Pribanić, Lucija Ćeškić

VIZUALNI IDENTITET / VISUAL IDENTITY
Alen Lipuš

URED ZA GOSTE / HOSPITALITY OFFICE
Marija Graša
Zvone Magdić

PR
Ivana Sansević
Nika Čunović

TEHNIČKO VODSTVO / TECHNICAL SUPPORT
Mislav Vinković
Matija Žibrat

KOORDINATORICA PROGRAMA / PROGRAM COORDINATOR
Nika Čunović

KOORDINATOR VOLONTERA / VOLUNTEERS' COORDINATOR
Domagoj Šavor

VODITELJICE NASTAVE FILMSKE UMJETNOSTI ZA DJECU / MANAGERS OF FILM EDUCATION FOR CHILDREN
Ana Đordić, Jelena Modrić

ASISTENTICE PRODUKCIJE / PRODUCTION ASSISTANTS
Lea Štranjgar
Sara Čučić
Sara Al Hamad
Elena Cvitković

VODITELJ MEDIJA SEKTORA / MEDIA SECTOR COORDINATOR
Tin Vučković

KOORDINATOR EDUKATIVNOG PROGRAMA / EDUCATIONAL PROGRAM COORDINATOR
Bojan Tišljar

VODITELJICE ŽIRIJA / JURY NANNIES
Margareta Đordić
Lucija Katarina Šešelj

VODITELJICE PROGRAMA ŠKOLE RELATIVITY / MANAGERS OF RELATIVITY SCHOOL PROGRAMS
Ana Đordić
Adrijana Dimić
Jelena Modrić

UREDNIK SADRŽAJA NA SOCIJALNIM MREŽAMA / SOCIAL MEDIA MANAGER
Antonio Britvar

REDAKCIJA DNEVNOG LISTA „DNEVNIK U BOCI" / NEWS BULLETIN DESK "BOTTLE DAILY"

Karla Mirčevski, urednica / editor
Dominik Strikić, urednik / editor
Petra Pleše, novinarka / journalist
Antonio Britvar, novinar, grafički urednik / journalist, graphic design
Svjetlana Višnić, gost kolumnist / guest columnist
Vedrana Mihalić, prijevod / translation
Margareta Đordić, lektura i korektura / proof-reading

FESTIVALSKE KRONIKE / FESTIVAL CHRONICLES
Marko Kekić
Luka Padežanin
Andrija Ćeškić
Sara Al Hamad
Pavle Kocanjer

FESTIVALSKI FOTOGRAFI / FESTIVAL PHOTOGRAPHERS
Demjan Rožman, Tin Vučković

FESTIVALSKI FOTOGRAFI / FESTIVAL PHOTOGRAPHERS
Matija Purgar
Dora Jurinčić
Anamarija Tonžetić

KOORDINATOR INTERVENTNOG VODA / INTERVENTION UNIT COORDINATOR
Željko Klobučar

KOORDINATOR VOZAČA / DRIVERS UNIT COORDINATOR
Matija Ratkaj

KOORDINATOR FESTIVALSKIH LOKACIJA / FESTIVAL LOCATIONS' COORDINATOR
Hrvoje Žibrat

UREĐENJE FESTIVALSKIH PROSTORA / FESTIVAL LOCATIONS' DECORATION
Nina Čorak

PRIJEVOD / TRANSLATION
Ivan Ramljak, Lore Keeper Translations

KONSEKUTIVNI PRIJEVOD / CONSECUTIVE TRANSLATION
Vedrana Mihalić

LEKTURA I KOREKTURA / PROOF-READING
Ivančica Šebalj
Igor Jurilj

TITLOVI / SUBTITLES
Marko Godeč, Ministarstvo titlova

FESTIVALSKA ŠPICA / FESTIVAL TRAILER
Filmske radionice za djecu i mladež u Kraljevici

SOS SLUŽBA / SOS OFFICE

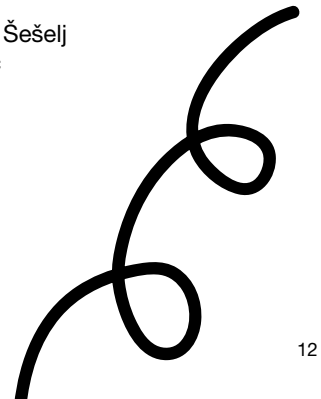
Tamara Perković
Zdenka Mihelj
Zlatko Novaković
Daniel Pejić
Damir Pezerović
Marija Ratkaj

VOZAČI / DRIVERS
Adrian Cvitković
Denis Sanković
Juraj Krivačić
Ozren Šegavić

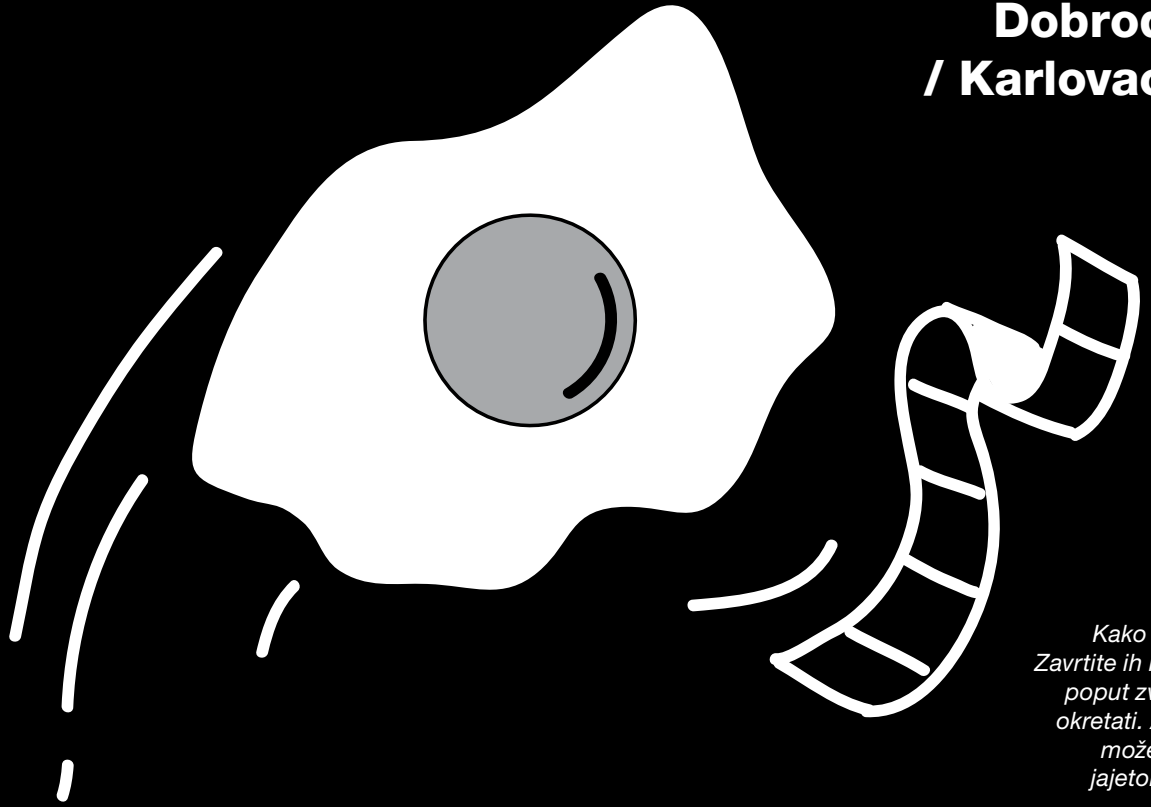
INTERVENTNI VOD / INTERVENTION SQUAD
Nepoznate duše / Unknown souls

VOLONTERI / VOLUNTEERS

Matija Piralić
Mirta Furjanić
Iris Biškup
Katarina Čurilović
Ida Biškup
Miran Ratković
Vanja Vanjak
Lea Schiller
Tin Ostrošić
Teodora Kapušin
Lana Čorak
Emma Perković
Irma Matan
Lara Čakarić
Laura Betina Luketić
Tea Milas
Stjepan Čakarić
Franka Božičević
Davor Stojaković
Jelena Škrtić
Jure Šebalj
Kristin Becker
Tin Žubčić
Petar Markuš
Luka Kirš
Mario Vlahović
Antonela Zvonković
Petra Pleše
Rudolf Ravbar
Eva Basta
Gabriela Prpić
Dora Jurinčić
Anamarija Tonžetić
Ora Kovač
Paula Kovač
Rebeka Čuljak
Lucija Katarina Šešelj
Domagoj Topić



Dobrodošli u Karlovac / Karlovac welcomes you



Kako razlikovati kuhano jaje od sirovog? Zavrtite ih na tanjuru. Kuhano jaje vrtjet će se poput zvrka, dok će se sirovo puno sporije okretati. Ako želite sigurnu verziju kojom ne možete pogriješiti, jednostavno kucnite jajetom o rub stola. Šanse da ćete čistiti stol su 50-50…

How can you tell a boiled egg apart from a raw egg? Spin them on a plate. A boiled egg will spin like a spinning top, while the raw egg will be much slower. If you want to try a completely fool-proof method, just knock the egg on the side of the table. The chances for cleaning up the table are 50-50...

Dobrodošli u Karlovac!

Karlovac?! Ah, to je onaj grad pored kojega prolazimo na putu prema moru. Zašto bismo skrenuli u njega? Što ima u Karlovcu?
U Karlovcu žive Karlovčani koji jako vole svoj grad. To pokazuju stoljećima, uređujući parkove, šetnice, pročelja zgrada. Toliko ga vole da svake godine slave rođendan svoga grada. Karlovac je jedan od rijetkih gradova koji zna točan datum kada je postavljen kamen temeljac za njegovu izgradnju. Postavio ga je nadvojvoda Karlo II. Habsburški 13. srpnja 1579. godine. Budući da je tom istom Karlu bilo povjereno nadgledanje izgradnje, grad je dobio i ime po njemu Karlstadt/Karlovac. Namjenu koju je dobio tada, da obrani Europu od osvajača (Osmanlija), sačuvao je kroz stoljeća sve do 90-ih godina 20. st. kada je u Domovinskome ratu bio na samoj crti bojišnice. Nikada nije osvojen. Svake godine, na rođendan svoga grada, Karlovčani plešu rođendanski bal. Koliko godina slave, toliko parova pleše na središnjem Trgu bana Jelačića. Ove godine bilo nas je 438.
U početku je imao oblik idealnog renesansnog grada, oblik šesterokrake zvijezde s bastionima, bedemima i sa 24 bloka kuća te s ulicama koje su se sjekle pod pravim kutom. Sve su kuće smjele imati samo jedan kat jer je tolika bila visina zidina i bedema pa su do te visine bile zaštićene. Dodatna zaštita bili su šančevi, duboki šest metara i ispunjeni vodom iz dviju rijeka između kojih je smješten – Kupe i Korane.
Rijeke su i danas u središtu mnogih zbivanja. Kako bi i bilo drugačije kada ih ima čak četiri.

Karlovac welcomes you

Karlovac?! Oh, that town we pass through on the way to the seaside. Why would we turn there? What is there to do in Karlovac?
Citizens of Karlovac really love their town. They have been showing this for centuries, by decorating parks, promenades and facades. In fact, they love it so much that they celebrate the birthday of their town each year. Karlovac is one of the rare towns that knows the exact date its foundation stone was placed. It was placed by archduke Charles II of Habsburg on 13 July 1579. Since the same Charles, or Karl in German, was overseeing the building process, the town was named after him Karlstadt/Karlovac. The purpose it had then, to defend Europe from conquerors (Ottoman Turks), it kept for centuries until the 1990s, when it was on the front lines in the Homeland War. It was never conquered. The citizens of Karlovac hold a birthday ball for the birthday of their town each year. The number of pairs dancing on the central Ban Josip Jelačić Square is the same as the celebratory number of years. This year there were 438 pairs.
In the beginning, Karlovac was shaped as an ideal Renaissance town, with the shape of a six-pointed star with bastions, walls and 24 house blocks and perpendicular streets. All houses were allowed to be only one story high, as that was the height of the walls and ramparts, and they were protected to that height. Additional protection was provided by moats, six meters deep and filled with water from the two rivers Karlovac is situated between - the Kupa and Korana.

Kupa i Korana su u samome gradu, a pored grada teku Dobra i Mrežnica. Brojni kupači još su krajem 19. stoljeća tražili osvježenje u Korani u Karlovcu. Uz domaćine, prednjačili su Zagrepčani. Obožavali su i ljekovite kupke Gradskoga kupališta. Tijekom 1930-ih godina stizali su u grad vlakom, pa kočijama do Foginovog kupališta. Na tisuće, pristiglih automobilima, uživalo je vikendima u Korani 1960-ih i 1970-ih godina. Foginovo kupalište od 2010. godine prvo je registrirano riječno kupalište u Hrvatskoj.

Upravo zahvaljujući rijekama, početkom 19. stoljeća Karlovac je bio najbogatiji grad u ovim hrvatskim prostorima. Porez koji je plaćan bio je najveći u tom vremenu. Roba iz unutrašnjosti dovozila se lađama do Karlovca, a potom se pretovarivala na tzv. Žitnom trgu na kola te su je vozili prema moru. I obrnuto. U 19. stoljeću grad se širi, obrtnici i trgovci grade nove kuće i palače, a koliko su bili bogati najbolje govori podatak da je u nizu kuća na Korzu svaka smjela imati najviše devet prozora. Ukoliko bi ih bilo više, vlasnik bi plaćao vrlo visok porez. Pa prebrojte!

Tih godina počinje s radom Društvo za poljepšanje grada. U suradnji s brojnom vojskom koja je boravila u gradu, posađeno je stotine stabala divljih kestenova i lipa u drvoredima između kojih su bile šetnice. Budući da su zbog širenja grada srušene zidine i bastioni, šetnice/promenade nastale su upravo na tom putu. Tako se danas možemo pohvaliti da imamo svoj Ring (kao i Beč) u duljini od 2 km koji još zovemo zeleni prsten Karlovca. U 20. stoljeću grad je dugo nosio naslov Zelenog grada, zbog najljepše uređenih parkova

The rivers are still at the center of many happenings. It couldn't be any other way, as there are four of them. The Kupa and Korana are in the town itself, while the Dobra and Mrežnica flow outside town. Ever since the end of the 19th century, many bathers would swim in the Korana in Karlovac. Apart from the locals, people from Zagreb were most numerous. They loved the therapeutic baths of the Town beach. In the 1930s they would arrive into town by train, and would take carriages to the Foginovo beach. Thousands of guests, who would arrive by cars, enjoyed their weekends at the Korana in the 1960s and 70s. In 2010, the Foginovo beach became the first registered river beach in Croatia.

In the beginning of the 19th century, Karlovac was the wealthiest town in these parts due to its rivers. The paid taxes were the highest at the time. Goods from the interior of the country were transported to Karlovac on barges, and would then be reloaded onto wagons at the Grain Square and driven to the seaside. And vice versa. In the 19th century the town expanded, craftsmen and merchants built new houses and palaces, and the extent of their wealth is best illustrated by the fact that in the row of houses on the Town promenade each house could have nine windows at most. If there were more of them, the owner would pay a very high tax. So, count them!

The Society for Town Beautification was founded during those years. Cooperating with a large number of soldiers stationed in the town, hundreds of horse chestnut and linden trees were planted in the tree-lined promenades. Since the ramparts and bastions were torn

i promenada, a taj naslov ponosno nosi i posljednjih nekoliko godina.
Skrenite s puta i dođite u Karlovac. Očekujemo vas!

Jeste li znali?

- Karlovac je grad sagrađen na lubanjama. Uz početak gradnje tvrđave i grada Karlovca vezana je legenda o njegovom utemeljenju na – lubanjama. Povjesničar Radoslav Lopašić u knjizi „Karlovac – povijest i mjestopis grada i okolice“, koju je objavio 1879. godine, ističe da je prvi temelj Karlovca položen „...na 13. srpnja 1579. na dan sv. Margarete na devet stotina turskih glava...“.
- Karlovac je udaljen samo 20 kilometara od Beča i 30 kilometara od Rima – istina je u koju nam gotovo nitko neće povjerovati. Ipak, iz Karlovca se do Beča i Rima stiže za samo pola sata vožnje. Beč je zaselak kod Bosiljeva uz povijesnu cestu Karolinu, a Rim se smjestio na cesti Lujzijani blizu rijeke Kupe na razmeđi Primorsko-goranske i Karlovačke županije.
- Izumitelj i znanstvenik Nikola Tesla maturirao je u karlovačkoj Realnoj gimnaziji 1873. godine. Profesor fizike Martin Sekulić uvelike je zaslužan što je Nikola odabrao studij elektrotehnike (ali ga nije završio pa mu je školovanje u Karlovcu jedino formalno obrazovanje) i posvetio se izumiteljskom radu. U Karlovcu se Tesla umalo dvaput utopio u Korani, prebolio malarijsku groznicu i koleru, pobijedio na šahovskom turniru, a bavio se i kuglanjem, igranjem biljara i planinarenjem.
- Jedan od najboljih glazbenih video-spotova „Earth Song“ kralja pop glazbe Michaela

down to facilitate the town expansion, the promenades were made in their place. That is why today we can be proud of our own 2 km long Ring (like Vienna), also called the Karlovac Green Ring. The town was called the Green Town for a long time in the 20th century, with the best decorated parks and promenades, and that title is proudly held in the last couple of years.
So take a detour and come to Karlovac. We are expecting you!

Did you know?

- Karlovac is a town built on skulls - there is a legend about the construction of the fort and town of Karlovac and its foundation on - skulls. The historian Radoslav Lopašić points out in his book “Karlovac - history and local chronicle of the town and its surrounding area” published in 1879, that the first foundation stone of Karlovac was placed “on the 13 July 1579, on St. Margaret Day, on nine hundred Turkish heads...”.
- Inventor and scientist Nikola Tesla graduated at the Karlovac High School in 1873. Physics professor Martin Sekulić is largely responsible for Tesla’s choice to study electrical engineering and dedicate himself to inventing. In Karlovac, Tesla almost drowned twice in the Korana, he overcame malaria, won a chess tournament and also did bowling, mountaineering and played billiards.
- One of the best music videos, “Earth Song” by the King of Pop Michael Jackson, was created on four continents, and a quarter of that video was shot in Karlovac. It was recorded

Jacksona, nastao je na četiri kontinenta, a četvrtina spota snimljena je u Karlovcu. Snimana je tijekom Domovinskoga rata 1995. godine, na prvoj crti bojišta u razrušenoj gradskoj četvrti Turanj. Kroz snimke i riječi te pjesme s albuma „History“ ogleda se zabrinutost za svjetski mir i životni okoliš. Za vrijeme trajanja Revije i Festivala posjetit ćemo i:

rijeku Mrežnicu (kupalište kod Bosiljevca)

Mrežnica je ponajljepša europska rijeka u vapnenačkom kršu. Sedrenim barijerama pretvorena je u niz modrozelenih jezera. Izvor Mrežnice (260 m) je spiljsko vrelo nedaleko Slunja, a utječe u Koranu (112 m) u Karlovcu. Na 64 kilometra toka nanizala je 93 slapa i desetke slapišta s nizom manjih slapova. Slap Šušnjar visok je čak 15 metara (kao peterokatnica!).

Stari grad Novigrad na Dobri

Ovim gradom kroz povijest su hodili hrvatski plemići, grofovi, vitezovi, aristokrati, a u samome dvorcu prespavao je i Josip II Habsburški. Kada je sagrađen ne zna se točno, navodno 1193. godine. Kako su se kroz povijest mijenjali vlasnici, mijenjala se i arhitektura građevine, od obrambenog burga do raskošnog baroknog dvorca, no njegova obrambena uloga, koju je imao zbog svog položaja, nikada nije izostala.

Stari grad Ozalj

Utvrđeni grad Ozalj na stijeni iznad Kupe među najslikovitijima je u Hrvatskoj. Arheo-

during the Homeland War in 1995, on the battlefield front lines in the devastated town neighborhood called Turanj. That song from the “History” album reflects upon the worry for world peace and environment through video records and lyrics. During the festivals we will also visit:

The river Mrežnica (beach at Bosiljevac)

The Mrežnica is one of the most beautiful European karst rivers. A string of turquoise lakes were made by fluvial deposits. The source of the Mrežnica (260 m) is a cave spring not far from Slunj, and it flows into the Korana (112 m) in Karlovac. In 65 kilometers of flow, the Mrežnica has 93 waterfalls, dozens of natural pools around them and a string of smaller waterfalls. The Šušnjar waterfall is 15 meters high (as high as a five story building!).

The Novigrad na Dobri castle

Croatian nobles, counts, knights and aristocrats walked through this castle, and Joseph II of Habsburg spent a night in the castle. It is not known when it was built, but it is estimated in 1193. As the owners changed during the years, so did the building architecture, from a defensive burg to an opulent baroque castle, but its defensive role was always present because of its location.

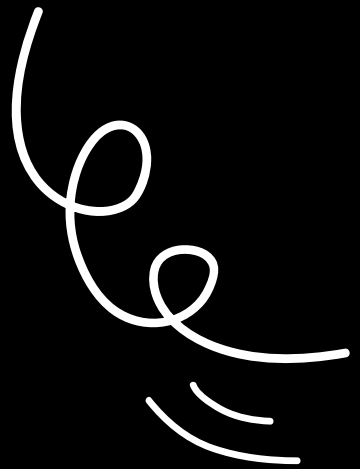
The Ozalj castle

The Ozalj fortified town on the rock above the Kupa river is one of the most picturesque

loški nalazi svjedoče o naseljenosti daleko prije 1244. godine, kada je ime grada prvi puta zapisano. Sredinom 17. stoljeća neslužbena je hrvatska prijestolnica. Tu stoluje ban Petar Zrinski, a sjedište je i Ozaljskoga književnog kruga. Danas je tu Zavičajni muzej s vrijednom arheološkom, kulturno-povijesnom, sakralnom i etnografskom zbirkom.

in Croatia. Archaeological findings point to its inhabitance long before 1244, when the name was first recorded. In the middle of the 17th century it was the unofficial Croatian capital, as it was the seat of ban Petar Zrinski, and it is the center of the Ozalj literary and linguistic circle. Today, the castle houses the local museum with a valuable archaeological, cultural, historical, religious and ethnographic collection.

Uvodna riječ / Intro



Umjesto uvodnika – jaje / FRFF* na četiri načina!

*FRFF kao metonimija za Filmsku reviju mladeži i Four River Film Festival
Jaje u sorbolu – ilitiga FRFF na 4 rijeke – potaman! Za pravo meko kuhano jaje potrebne su 4 minute. Za jedan FRFF trebaju 4 rijeke. Ni manje ni više. Kupa, Korana, Mrežnica i Dobra vjerojatno su i najljepše dvorane na svijetu. Možda nam se posreći da ove godine naše goste konačno upoznamo sa sve četiri ljepotice.
Jaje na oblaku – ilitiga FRFF, žuti oblak iznad Karlovca
Što je Karlovac bez FRFF-a? Što je FRFF bez Karlovca? Mislim da na ovo pitanje nema pravoga odgovora kao niti na ono je li prije bila kokoš ili jaje? I u tome je cijela čar. Za jaje na oblaku ipak se treba malo više potruditi: bjelanjak prvotno odvojite od žutanjka te ga istucite mikserom dok ne poprimi prozračnu strukturu baš poput oblaka. Snijeg od bjelanjka žlicom prebacite na pleh obložen papirom za pečenje i oblikujte ga tako da izgleda poput oblaka.
Omlet – ilitiga FRFF, omlet emocija s tajnim sastojcima. Definicija kaže da je omlet brzopotezno jelo od jaja koje se priprema s maslacem na tavi, a po želji puni sirom, mesnim narescima ili povrćem. Tajni sastojak ovogodišnjeg FRFF-a je girl power. Po vokaciji nisam feministica, no nisam se mogla ne osvrnuti na činjenicu da u selekciji Revije, od 37 filmova u natjecateljskom programu imamo čak 24 iza kojih stoji redateljska ženska ruka. Možda se upravo u Karlovcu skriva nova Čejen Černić, Hana Jušić, Barbara Vekarić, Snježana Tribuson ili Dana Budisavljević? Odmah mi je milo kad znam da

In place of introduction - egg / FRFF* in four ways

*FRFF as a metonymy for the Youth Film Festival and the Four River Film Festival
Soft boiled egg – aka the FRFF on 4 rivers – just fine! It takes four minutes for a proper, soft-boiled egg. For one FRFF you need 4 rivers. No more, no less. Also, the Kupa, Korana, Mrežnica and Dobra are probably the most beautiful film venues in the world. We might be that lucky to finally introduce our guests to all four beauties this year.
Cloud eggs – aka the FRFF, a yellow cloud over Karlovac
What is Karlovac without the FRFF? What is the FRFF without Karlovac? I think there is no real answer to this question like there is no answer to the question which came first - the chicken or the egg? And that is the whole charm. But for a cloud egg, you need to try harder: first you need to separate your egg white from the yolk, then beat it with a mixer until it forms an airy structure, just like a cloud. Using a spoon, place the whipped whites on a baking tray covered with baking paper and form it to look like a cloud.
Omelette – aka the FRFF, an omelette of emotions with secret ingredients By definition, an omelette is a quick egg dish made with butter on a pan. Optionally, with added cheese, meat or vegetables. The secret ingredient of this year's FRFF is the girl power. I am no feminist by vocation, but I cannot avoid to mention the fact that in the Youth Film Festival's selection out of the 37 films in the competition program, we have as many as 24 films directed by wo-

joj je Karlovac bila odskočna daska!
Jaje na oko / Sunny side up – ilitiga FRFF, moje sunce na prozorčiću
Svima najklasičnije jaje, ono na oko, u engleskom prijevodu nosi naziv „sunce“. Meni osobno je FRFF uistinu sunce na prozorčiću – jučer kao autoru, danas kao organizatoru, a sutra kao publici. Prvi „karlovački“ uvodnik, 2007. godine, završila sam citatom iz Casablanke, a sad ću se poslužiti Winniem Poohom: „Kako sam sretan što imam nešto, što mi rastanak čini tako teškim!“ Dragi gosti, nadam se da ćete se i sami tako osjećati kada budete ove godine odlazili iz Karlovca!

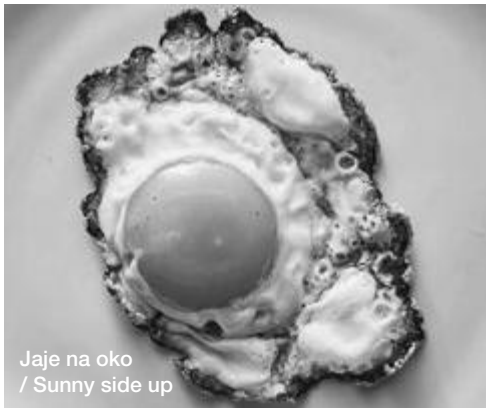
men. Maybe a new Čejen Černić, Hana Jušić, Barbara Vekarić, Snježana Tribuson or Dana Budisavljević is hiding right here in Karlovac? I am immediately delighted when I know that her stepping stone was Karlovac!
Sunny side up eggs – aka the FRFF, my sun in the window
For everyone the most classic egg dish is sunny side up. For me, the FRFF is indeed the Sun in the window – yesterday as an author, today as an organizer, and tomorrow as an audience member. I concluded the first introduction in Karlovac, in 2007, with a quote from “Casablanca” and now I will use Winnie the Pooh: “How lucky I am to have something that makes saying goodbye so hard!” Dear guests, I hope you fee

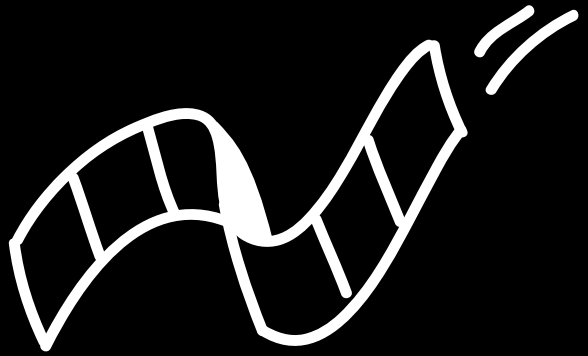
Marija Ratković Vidaković, koordinatorica Revije i Festivala / Manager of the YFF and FRFF

Jaje u sorbolu
/ Soft boiled egg

Omlet
/ Omelette

Jaje na oblaku
/ Cloud eggs


Jaje na oko
/ Sunny side up

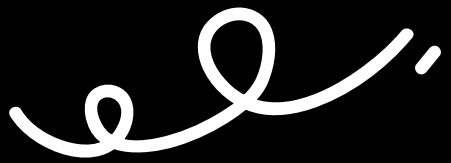


Festivalski foršpan / Festival trailer

Hrvatski filmski savez njeguje bogatu paletu obrazovnih i revijskih programa. Kako je Filmska revija mladeži i Four River Film Festival samo jedan od njih, kroz godine je cilj vodstva Saveza bio da se navedeni programi što više i bolje povežu te međusobno isprepletu – pogotovo jer su krajnji korisnici isti: djeca, mladi, studenti i njihovi profesori. Tako su ove godine polaznici Filmskih radionica za djecu i mladež u Kraljevici (koje će biti predstavljene u okviru programa „Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima“) sudjelovali u izradi festivalskog foršpana. I to ne samo jednog, već dva, jer uz jaja kao lajt motiv, ideja je bilo na pretek. Uz mentorstvo Zorana Šmida, voditelja radionice za igrani film, Ljudevit Cindrić, Pietro Pantani, Francesco Polini, Ivan Munđar, Morana Mladić, Edi Erceg, Leda Nikolić i Kajan Branimir Bulić odlično su se snašli u izradi filmskih ostvarenja tog tipa i očekujemo da će ih u svoje okrilje uskoro zvati i multinacionalne kompanije. Bravo, ekipo!

The Croatian Film Association fosters a vast array of educational and festival programs. As the Youth Film Festival and the Four River Film festival are just some of them, throughout the years the goal of the Association leadership was to connect the above mentioned programs by and large and to mutually intertwine them - especially considering the fact that the end users are the same: children, youth, students and their teachers. This year’s participants of the Film workshops for children and youth in Kraljevica (which will be presented within the program “High schoolers to high schoolers”) have partaken in the making of the festival trailer. Not only one, but two, because with eggs as a leitmotif, there were ideas to spare. With the mentoring of Zoran Šmid, the fiction film workshop leader, Ljudevit Cindrić, Pietro Pantani, Francesco Polini, Ivan Munđar, Morana Mladić, Edi Erceg, Leda Nikolić and Kajan Branimir Bulić did great work making films of that type and we are expecting multinational companies to soon take them under their wing. Well done, authors!

Youth Cinema Network



Što je Youth Cinema Network?

Youth Cinema Network mreža je filmskih festivala za mlade, organizacija i učitelja filmske i medijske kulture koji promoviraju i unapređuju izradu filmova kod mladih. YCN djeluje kako bi se osnažilo mlade filmaše da ispričaju svoje priče pružajući im alate i perspektive. Vizija je YCN-a dovesti mlade filmaše i njihove priče do međunarodne publike kroz međunarodnu suradnju. Krajnji cilj ove mreže jest obogatiti europsku filmsku kulturu.

Ukratko...

What is YCN?

YCN is a network of youth film festivals, organizations and film/media teachers that promotes and improves filmmaking by young people. YCN works to empower young filmmakers to tell their stories by giving them tools and perspectives. YCN's vision is - through international collaboration - to bring the young filmmakers and their stories to an international audience. The ultimate goal of this network is to enrich the European film culture.

To make the long story short...

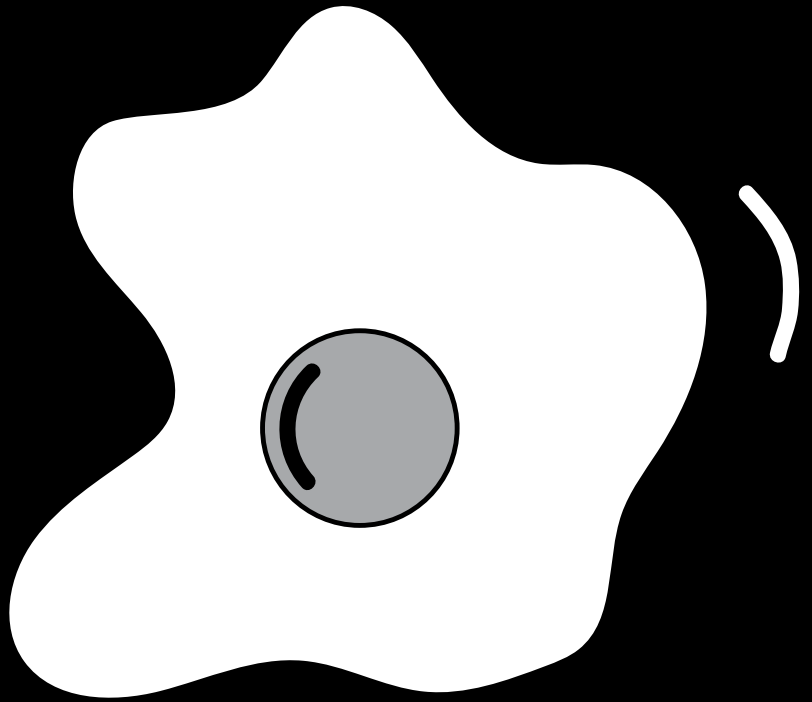
Festivali članovi mreže Youth Cinema Network jesu / Festivals, members of the Youth Cinema Network are:

— Media Literacy Award, Austrija / Austria
— Youki, Austrija / Austria
— Dubrovnik Film Festival, Hrvatska / Croatia
— Four River Film Festival, Hrvatska / Croatia
— TheNextFilmFestival, Danska / Denmark
— REC-Filmfestival, Njemačka / Germany
— Up and Coming, Njemačka / Germany
— Olympic Youth Film Festival, Grčka / Greece
— Kids Eye Film Festival, Mađarska / Hungary
— Fresh Film Festiival, Irska / Ireland
— Timeline Film Fest, Italija / Italy
— Nordic Youth Film Festival, Norveška / Norway
— Kratka forma, Srbija / Serbia
— KREF, Srbija / Serbia
— Luksuz Film Festival, Slovenija / Slovenia
— International Youth Film Festival - Plasencia Encorta, Španjolska / Spain
— Zaragoza International Youth Film Festival, Španjolska / Spain
— Novemberfestivalen, Švedska / Sweden
— Chiyoko, Švicarska / Switzerland
— Schweizer Jugendfilmtage, Švicarska / Switzerland
— KisaKes, Turska / Turkey
— Leeds Young Film Festival, Ujedinjeno Kraljevstvo /
— Ffresh, Ujedinjeno Kraljevstvo
— Wicked Wales, Ujedinjeno Kraljevstvo / UK
— International Youth Media Summit

U rujnu 2013. predstavnici filmskih festivala za mlade i medijskih centara iz 15 europskih država sastali su se na međunarodnom festivalu srednjoškolskog filma Four River Film Festival u Karlovcu u Hrvatskoj. Zajedno su osnovali mrežu Youth Cinema Network. Radi se o mreži europskih filmskih festivala za mlade i medijskih centara čiji je cilj poboljšati razmjenu između članica ustanova i podržati filmsko stvaralaštvo mladih i medijsku pedagogiju.
Mreža se sastoji od partnerskih festivala, organizacija i udruga koji aktivno rade na području filmskog stvaralaštva mladih. Zamišljena je kao jedinstvena platforma sa zajedničkom internetskom stranicom. Glavni cilj jest osnažiti filmsko stvaralaštvo mladih Europe, ohrabriti mlade filmaše za profesionalnu izradu filmova i pružiti im alate i znanja za pričanje svojih filmskih priča na filmskim festivalima diljem Europe. Ne samo da postoji internetska stranica koja transparentno prikazuje aktivnosti svih organizacija u mreži, već postoji i Facebook stranica koja zadovoljava potrebe mladih koji većinu vremena provode na društvenim mrežama. Tako će svatko moći redovito dobivati informacije o novim aktivnostima u mreži, komunicirati sa svim sudionicima seminara i sl.
Kako ovo pomaže vama kao filmašima?
Praktično: kada predate film, pokušat ćemo ga raširiti u mreži. Mreža će vam i olakšati prijavljivanje za financiranje međunarodnih radionica i naprednih treninga. Planiramo i dodijeliti međunarodnu nagradu za film mladih, osmišljenu kao potporu izvrsnih talenata. I što je vrlo važno, želimo obogatiti europsku filmsku kulturu potporom posebno autentičnih filmova, neobičnih i izazovnih, koji idu protiv glavne struje u kinima i na televiziji.

In September 2013 representatives of youth film festivals and mediacenters from 15 European countries met at the international festival of high school film “Four River Film Festival” in Karlovac, Croatia. There, they jointly founded the “Youth Cinema Network”. It is a network for European youth film festivals and mediacenters whose aim is to improve the exchange among member institutions and support youth film and media pedagogy.
The Network consists of partner festivals, organizations and associations which actively work in the area of youth filmmaking. It is imagined as a unique platform with a joint web page. The main goal is to empower European youth filmmaking, to encourage young filmmakers in making films professionally and to provide them with tools and knowledge to tell their film stories on film festivals across Europe. Not only is there a web page which will transparently show activities of all organizations included in the Network, but there is also a Facebook page which will match the needs of young people who spend most of the time on social networks. This is how everybody will be able to regularly get information about new activities in the Network, communicate with all the Seminar participants, etc.
How does this help you as filmmakers?
Practically: when you enter a film, we will try to spread it in the network. The network will also make it easier to apply for funding for international workshops and advanced training. We are planning on awarding an international prize for young film, designed to support outstanding talents.
And, very important: we want to enrich European film culture by supporting especially authentic films, unusual and daring, which are in contrast to the mainstream in cinema and on TV.

Put oko svijeta u 365 dana / Around the globe in 365 days



Što znače oznake i slova na jajima?
SU – jaja teža od 70 g
S – jaja težine od 65-70 g
A – jaja težine od 60-65 g
B – jaja težine od 55-60 g
C – jaja težine od 50-55 g
D – jaja težine od 45-50 g
E – jaja lakša od 45 g

What do the markings and letters on eggs mean?
SU – eggs heavier than 70 g
S – eggs weighing 65-70 g
A – eggs weighing 60-65 g
B – eggs weighing 55-60 g
C – eggs weighing 50-55 g
D – eggs weighing 45-50 g
E – eggs lighter than 45 g

U godinu dana sklapajući različita prijateljstva na svim stranama svijeta, Filmska revija mladeži i Four River Film Festival uistinu su proputovali zemaljsku kuglu i pozicionirali se na međunarodnoj sceni.

Rujan 2016.

- Na Rec Jugendmedien Festival u Berlinu boravile su članice Kinokluba Karlovac Elena Cvitković i Sara Al Hamad koje su njemačkim srednjoškolcima i njihovim profesorima prezentirale Reviju i Festival.
- Na međunarodnom festivalu filmova mladih, Wicked Wales i na godišnjem sastanku Youth Cinema Netwok-a u velškom gradiću Prestatyn, kao preklanjski pobjednici boje Revije i Festivala branili su Mirsad Mahmutović iz Studija kreativnih ideja Gunja, Marija Nikolić iz Foto kino video kluba Zaprešić i Karlo Vorih iz Blank_filmskog inkubatora, dok su Igor Jelinović i Antonio Britvar vodili filmske radionice za velške filmaše. U ime Kinokluba Karlovac i Hrvatskog filmskog saveza u Walesu su bile i Lea Štranjgar, Ksenija Sanković, Sanja Zanki i Marija Ratković Vidaković.

Listopad 2016.

- Na najvećem festivalu srednjoškolskog filma na istočnoj američkoj obali – All American Highschool Film Festivalu u New Yorku, Filmsku reviju mladeži i Four River Film Festival predstavile su Sanja Zanki i Marija Ratković Vidaković.
- U New Yorku, ali ovoga puta na Plural+, filmskom festivalu u organizaciji Unesco-a, našao se Matija Benić iz Prirodoslovne gimnazije u Varaždinu, također lanjski pobjednik Revije i Festivala.

The Youth Film Festival and the Four River Film Festival have truly traveled the globe and positioned themselves on the international scene by making various friends all around the world in a year.

September 2016

- Members of the Cinema Club Karlovac Elena Cvitković and Sara Al Hamad have stayed at the Rec Jugendmedien Festival in Berlin and they presented the Youth Film Festival and the Four River Film Festival to German high school students and their teachers.
- The winners from the year before last Mirsad Mahmutović from the Studio of Creative Ideas 'Gunja', Marija Nikolić from FKVK Zaprešić and Karlo Vorih from the Blank_Film Incubator represented the Youth Film Festival and the Four River Film Festival at the international youth film festival Wicked Wales and at the annual meeting of the Youth Cinema Network in the Wales town of Prestatyn. On the other hand, Igor Jelinović and Antonio Britvar led film workshops for filmmakers from Wales. Lea Štranjgar, Ksenija Sanković, Sanja Zanki and Marija Ratković Vidaković were also in Wales on behalf of the Cinema Club Karlovac and the Croatian Film Association.

October 2016

- Sanja Zanki and Marija Ratković Vidaković presented the Youth Film Festival and the Four River Film Festival at the biggest high school film festival on the East Coast of the USA – All American High School Festival in New York.
- The last year's winner of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival Matija

- Na makedonskoj inačici Giffoni Experience, filmskog festivala djece i mladih, u Skoplju su hrvatsku delegaciju činili Tadija Tadić i Zoran Šmid kao voditelji radioničkog programa, Iva Mihalic Krčmar kao chaperon te Ida Klemenčić i Mihael Tomić kao članovi žirija mladih. Makedonskim filmašima i njihovim profesorima predstavili su međunarodne programe Hrvatskog filmskog saveza.

Prosinac 2016.

- Na međunarodnom festivalu filmova mladih, Camera Zizanio u grčkom gradiću Pyrgos, kao lanjske pobjednice boravile su Tea Harčević i Albiana Morina, učenice Srednje škole Petrinja, a vodila ih je Svjetlana Višnić. Djevojke su u Pyrgosu predstavile međunarodne programe Hrvatskog filmskog saveza.

Travanj 2017.

- Na najvećem festivalu srednjoškolskog filma na zapadnoj obali SAD-a – International film festival of talented youth u Seattleu, Filmsku reviju mladeži i Four River Film Festival u ime Kinokluba Karlovac i Hrvatskog filmskog saveza predstavile su Jelena Modrić i Adrijana Dimić.

Lipanj 2017.

- Ostvarena je suradnja sa slovenskim filmskim kampom „Film smoothie“ gdje je boravila lanjska pobjednica Revije i Festivala, Lucija Strugar, a nakratko ju je posjetila i Lucija Češkić iz Kinokluba Karlovac koja je održala prezentaciju o Reviji i Festivalu.

Srpanj 2017.

- Na Giffoni Experience-u u istoimenom talijanskom gradiću kao lanjski pobjednici sudjelovali su Marko Bičanić i Veronika Milinović iz Benić from the High School of Natural Sciences in Varaždin was also in New York, but this time at the Plural+ film festival, organized by UNESCO
- Tadija Tadić and Zoran Šmid as the leaders of the workshop program, Iva Mihalic Krčmar as the chaperon and Ida Klemenčić and Mihael Tomić as members of the youth jury made up the Croatian delegation in Skopje at the Macedonian version of the Giffoni Experience children and youth film festival. They presented the international programs of the Croatian Film Association to the Macedonian filmmakers and their mentors.

December 2016

- Tea Harčević and Albiana Morina, students of the Petrinja High School, led by Svjetlana Višnić, stayed at the international youth film festival Camera Zizanio in the Greek town of Pyrgos as last year's winners. In Pyrgos, the girls presented the international programs of the Croatian Film Association.

April 2017

- Jelena Modrić and Adrijana Dimić presented the Youth Film Festival and the Four River Film Festival on behalf of the Cinema Club Karlovac and the Croatian Film Association at the biggest high school film festival on the West Coast of the USA – International Film Festival of Talented Youth in Seattle.

June 2017

- Cooperation was achieved with the Slovenian film camp "Film Smoothie", where Lucija Strugar, last year's winner of the Youth

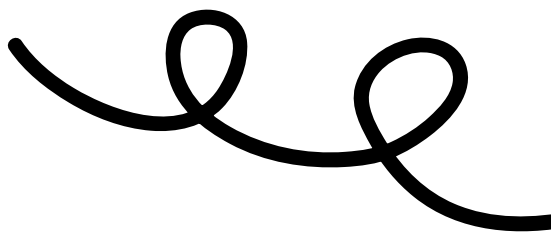
Blank_filmskog inkubatora, Karla Anić i Lucija Petkoviček iz Foto kino video kluba Zaprešić, a posebnu pozivnicu, zahvaljujući znanjima pokazanima protekle godine, zaradio je i Mirsad Mahmutović iz Studija kreativnih ideja Gunja. S mladima je u Italiji kao chaperonka boravila Margareta Đordić.
- Na Prodigy Campu u Seattleu koji okuplja svega 20 talentiranih filmaša iz svih dijelova svijeta, sudjelovao je Luka Pisačić, također lanjski pobjednik Revije i Festivala.

Kolovoz 2017.
- Kao pobjednik natječaja „Pack&Pitch" u organizaciji Relativity School iz L.A.-a, koja usko surađuje s holivudskim studijima, otputovao je Rudolf Ravbar iz Kinokluba Karlovac. U okviru trotjedne edukacije snimio je film po scenariju kojim je pobijedio na natječaju.
- Na International Youth Media Summita u švedskom gradiću Falkenbergu hrvatsku delegaciju činili su Antonio Britvar i Svebor Mihael Jelić, dugogodišnji sudionici programa Saveza, a u pratnji je bila Marija Ratković Vidaković. Sudionicima Summita iz svih dijelova svijeta predstavili su međunarodno djelovanje Saveza.
- Kao pobjednik lanjske Revije i Festivala na Next Film Festival u danski grad Odensee otputovao je Karlovčanin Pavle Kocanjer u pratnji članice Kinokluba Karlovac, Ivane Štedul. Berlin – Prestatyn – New York – Skoplje – New York – Pyrgos – Seattle – Maribor – Giffoni – Seattle – L.A. – Falkenberg – Odensee – nije nam se dalo brojati kilometre, no lista je impresivna. A dokaz da je vrijedila – čak 1013 filmova prijavljenih na ovogodišnje izdanje Revije i Festivala! Naklon za karlovačku filmsku diplomaciju!

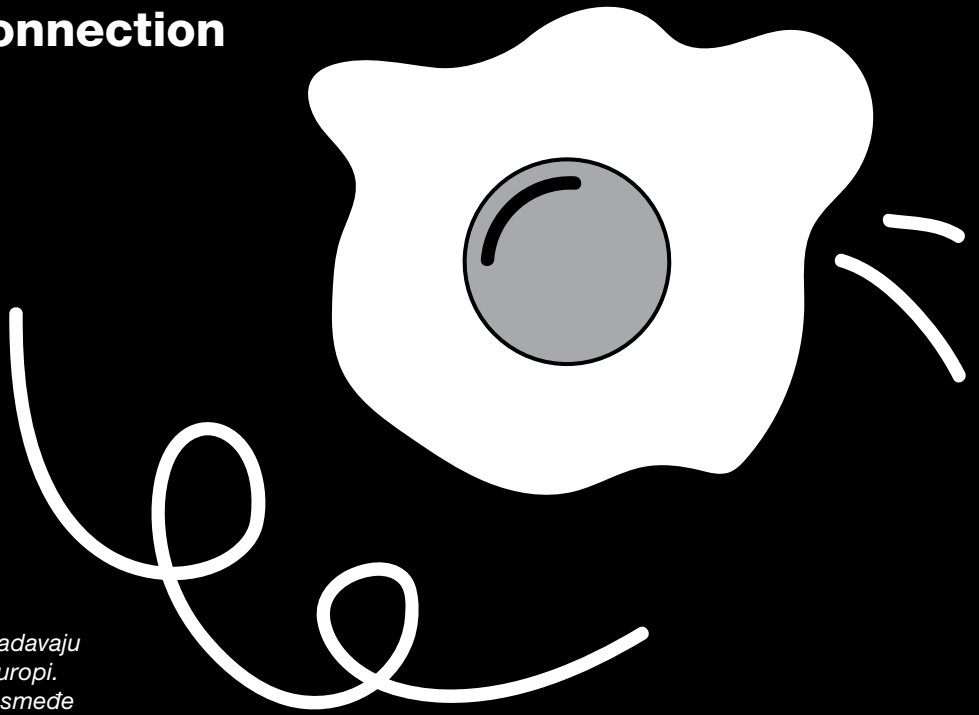
ENG
Film Festival and the Four River Film Festival, stayed and she was briefly visited by Lucija Češkić from the Cinema Club Karlovac, who held a presentation about the Youth Film Festival and the Four River Film Festival.

July 2017
- Marko Bičanić and Veronika Milinović from the Blank_Film Incubator and Karla Anić and Lucija Petkoviček from FKVK Zaprešić participated at the Giffoni Experience in the Italian town of the same name as last year's winners. Mirsad Mahmutović from the Studio of Creative Ideas 'Gunja' earned a special invitation, thanks to the knowledge he had shown last year. Margareta Đordić stayed as a chaperon with the youth in Italy.
- Luka Pisačić, also last year's winner of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival, participated at the Prodigy Camp in Seattle, that gathers only 20 talented filmmakers from all around the world.

August 2017
- Rudolf Ravbar from the Cinema Club Karlovac traveled to the USA as the winner of the "Pack&Pitch" contest organized by the Relativity School from LA, that works closely together with Hollywood studios. He made a film based on the script that won the contest during his three week long education.
- At the International Youth Media Summit in the Swedish town of Falkenberg, the Croatian delegation consisted of Antonio Britvar and Svebor Mihael Jelić, longtime participants of the Croatian Film Association programs, who were accompanied by Marija Ratković Vidaković. They presented the international activity of the Croatian Film Association to the participants of the Summit from all around the world.
- Pavle Kocanjer from Karlovac, accompanied by the member of Cinema Club Karlovac Ivana Štedul, traveled to the Next Film Festival in the Danish town of Odensee as the last year's winner of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival.
Berlin – Prestatyn – New York – Skopje – New York – Pyrgos – Seattle – Maribor – Giffoni – Seattle – LA – Falkenberg – Odensee – we did not feel like counting miles, but the list is impressive. And the proof that it was worth it – as many as 1013 films applied for this year's edition of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival! Kudos to the Karlovac ambassadors of film!



Ima neka američka veza / The American Connection



Što određuje boju jajeta? Boju jajeta određuje boja kokoši. Bijele kokoši prevladavaju u Americi dok se smeđe kokoši drže u Europi. Tako su kod nas, u Hrvatskoj, češća jaja smeđe boje. Nema nutritivne razlike između bijelih i smeđih jaja.

What determines the color of the egg? The color of the egg is determined by the color of the chicken. White chickens are dominant in America, while brown chickens are dominant in Europe, so here in Croatia we have more brown eggs. There is no nutritional difference between white and brown eggs.

HR

Kao autor, u Karlovac već četiri godine dolazi Hadley Hillel – talentirani američki filmaš. I ne samo da dolazi već i osvaja nagrade. Prestali smo brojati nakon pete u nizu. Hadley je isto tako jedan od najvećih ambasadora Revije i Festivala u Americi koji nas je povezao s najvećim američkim igračima po pitanju srednjoškolskog filma: festivalima National festival of talented youth u L.A.-u i All American Film Festivalom u New Yorku, školom koja usko surađuje s holivudskim studijima – Relativity School u L.A.-u i kampom za najtalentiranije filmaše – Prodigy Camp u Seattleu. Tako su u protekle dvije godine mladi filmaši Leo Vitasović, Luka Pisačić i Rudolf Ravbar sudjelovali u programima škole Relativity i Prodigy Kampa, a na festivalima u New Yorku i Seattleu boravile su predstavnice Hrvatskog filmskog saveza i Kinokluba Karlovac, Sanja Zanki, Marija Ratković Vidaković, Adrijana Dimić i Jelena Modrić.

Ove godine u okviru „američkog“ paketa na Reviji i Festivalu nas očekuje:

a) S Relativity školom iz Los Angelesa organiziramo dva radionička programa: „Work in progress“, namijenjen filmovima koji ulaze u postprodukcijsku fazu i željni su feedbacka za postojeću rough cut verziju filma. Predstavnici Škole pogledat će filmove zajedno s njihovim autorima, te ostalim sudionicima festivala i dati im povratnu informaciju kako bi ih dalje bolje razradili. „Pack&Pitch” je radionica za razvoj filmske priče u okviru koje je putem natječaja izabrano pet ideja koje će se razraditi s mentorima iz Škole te u obliku pra-

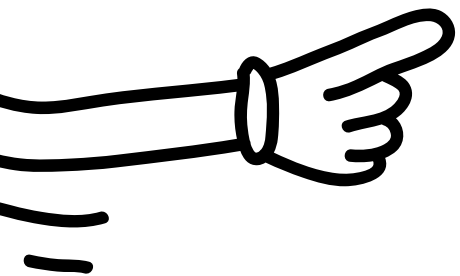
ENG

For four years now, Hadley Hillel - a talented American filmmaker - has been coming to Karlovac as an author. He has not only been coming, but he is also winning awards. We have stopped counting after the fifth in a row. Apart from that, Hadley is one of the biggest ambassadors of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival in America. He has connected us with the biggest American players in high school film: the National Festival of Talented Youth in LA and the All American Film Festival in New York, the school that works closely together with Hollywood studios - Relativity School in LA and the camp for the most talented filmmakers - Prodigy Camp in Seattle. That is why young filmmakers Leo Vitasović, Luka Pisačić and Rudolf Ravbar have participated in the programs of Relativity School and Prodigy Camp in the last two years, and representatives of the Croatian Film Association and Cinema Club Karlovac Sanja Zanki, Marija Ratković Vidaković, Adrijana Dimić and Jelena Modrić have stayed at the festivals in New York and Seattle. This year within the “American” package at the Youth Film Festival and the Four River Film Festival we are expecting the following:

a) two workshop programs organized with the Relativity School from Los Angeles: “Work in Progress”, intended for the films starting their post-production phase that want feedback for the existing rough cut version of the film. Representatives of the school will watch the films together with their authors and other participants of the festival and they will give

vog pitchinga prezentirati svim sudionicima festivala. Autor najboljeg Pitcha za nagradu dobiva odlazak na radionicu o okviru Relativity Schoola sljedeće godine.

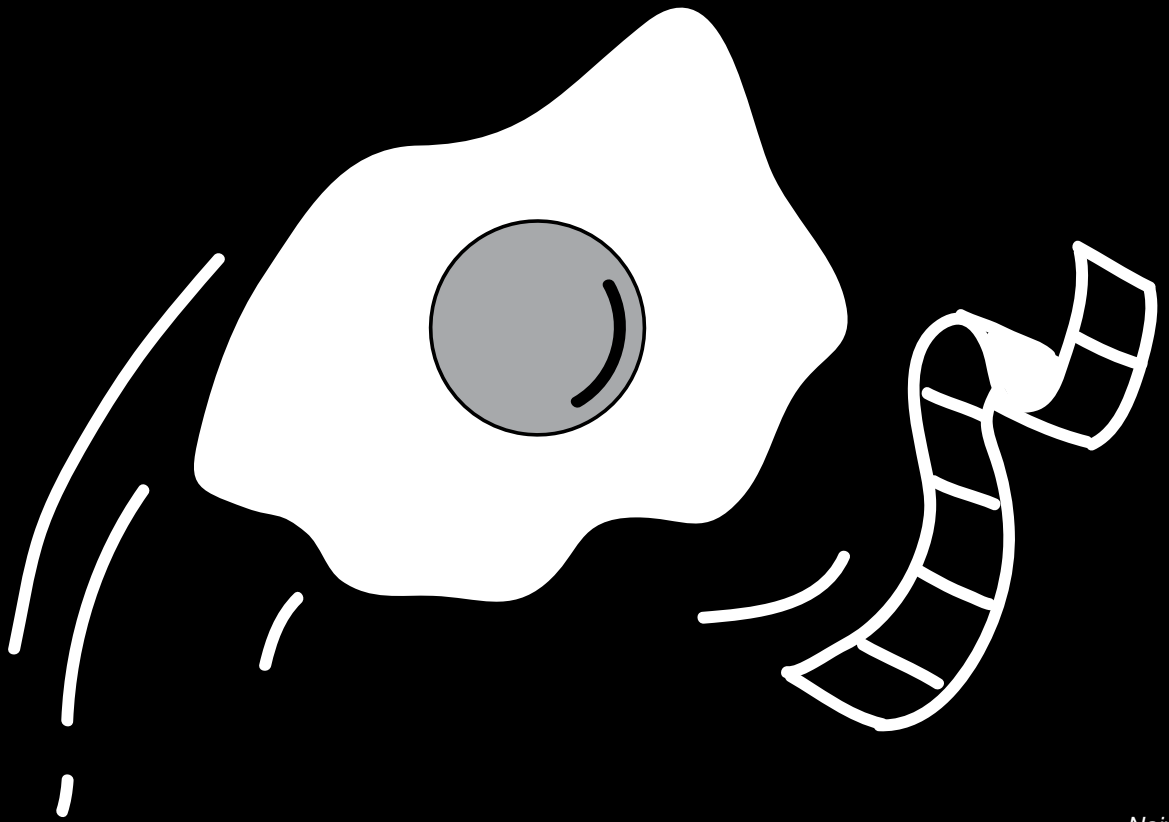
b) Prodigy Camp u Seattleu okuplja najtalentiranije mlade filmaše svijeta (njih svega 20), a vode ga vrhunski filmski profesionalci. Kamp se održava svake godine u pitoresknoj okolici Seattlea. Komisija Prodigy Campa odabrat će jednog autora filmova uvrštenih u selekciju za sudjelovanje na kampu.
Ma kakav Hollywood – samo nebo je granica!



them feedback to further develop the films. “Pack&Pitch” is a workshop for developing a film story. Five ideas have been chosen through a competition. They will be further developed within the workshop with the mentors from the school and presented to other participants of the festival in the form of a real pitch. The author of the best Pitch will be awarded a workshop within Relativity School next year.

b) the Prodigy Camp in Seattle gathers the most talented young filmmakers in the world (only 20 of them), and is led by top film professionals. The camp is held every year in picturesque surroundings of Seattle. The Prodigy Camp Committee will choose one of the authors of a film included in the selection to participate in the camp. Forget about Hollywood - only sky is the limit!

Partnerski program / Partner program: Finding Humanity



Najveće kokošje jaje snijela je koka Henriett. Bilo je dugo 23, a široko 11 cm.

The biggest chicken egg was laid by the chicken Henriett. It was 23 cm long and 11 cm wide.

HR

Sada, dok smo suočeni s izbjegličkim krizama i njihovim posljedicama i dok države zatvaraju svoje granice, a dijelovi Europske unije okruženi su bodljikavim žicama i ogradama, jasna nam je važnost mladih osoba u širenju ideja tolerancije, interkulturalnog dijaloga i interkulturalizma za problem diskriminacije. I u našoj državi, kao i u drugim državama koje sudjeluju u našem projektu, vidimo porast govora mržnje, diskriminacije, netolerancije pa čak i mržnje prema takozvanim „različitima“, što se može definirati kao radikalizacija mladih. Činjenica da raste radikalizacija mladih, što se prepoznalo i na samitu Europske unije, zabrinjava nas mlade i, kako bismo uklonili ove probleme, kao europski građani želimo doprinijeti kroz aktivnu građansku inicijativu realizacijom projekta „Finding Humanity“. Smatrajući medije alatom za širenje različitih vrsta istine, odlučili smo da će mediji (produkcija medija, medijska kultura i medijska pismenost) biti osnovna metodologija projekta, koje ćemo spojiti s drugim digitalnim vještinama i upravljanjem projekta. Projektom „Finding humanity“ želimo ukazati na probleme današnjeg društva opisane kroz aspekt ljudskih prava, zbog čega je projekt zamišljen tako da se približi javnosti što je više moguće. Kroz projekt želimo snimiti četiri dokumentarna filma koji će se moći prikazivati na televiziji, filmskim festivalima, objaviti na YouTube kanalu i dijeliti preko društvenih mreža. Također će se moći upotrijebiti kao obrazovni materijal u slučaju službene i neslužbene edukacije.

Projekt uključuje četiri države: Sloveniju, Hrvatsku, Mađarsku i Njemačku. Svaka grupa ima četiri (4) mlada člana i mentora, znači pet osoba po grupi. Činjenica da su Slovenija, Hrvatska i Mađarska tranzitne države, a Njemačka je cilj, iz perspektive izbjegličke krize otvara niz rezultata iz provedenog istraživanja. Zajedno s politikama pojedinačnih država članica u vezi prethodno navedenih problema sigurno možemo očekivati daljnje različite rezultate i možete prikazati i negativne i pozitivne aspekte, a naravno da smo kao europski građani fokusirani na pozitivne.

Prvi sastanak projekta održat će se u sklopu Filmske revije mladeži i Four River Film Festivala u Karlovcu, što daje dodatnu vrijednost festivalu. Osim toga, mladi sudionici bit će članovi ocjenjivačkog suda srednjoškolaca, što je dobitna kombinacija za sve!

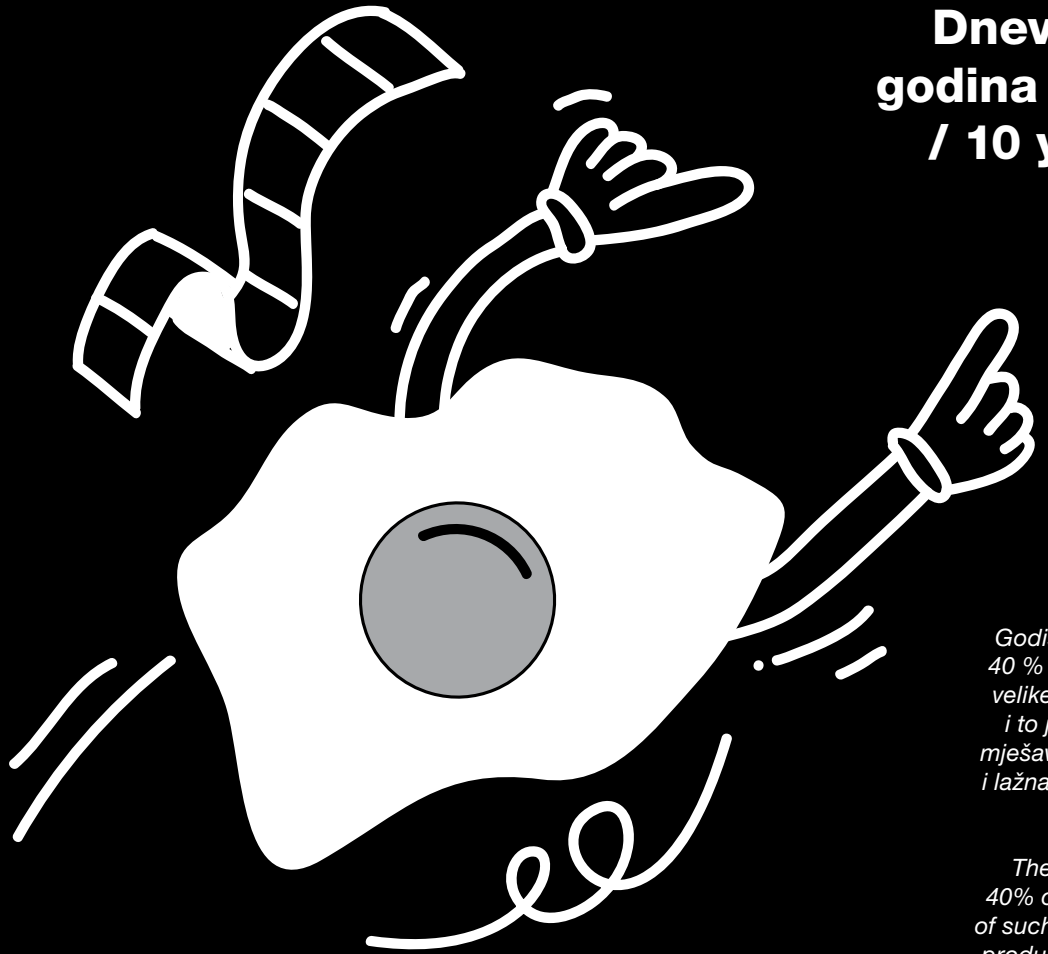
ENG

Nowadays, when we are faced with the refugee migrant crisis and their consequences while countries close their borders while part of the European Union is surrounded by barbed wire and fences, we are aware of the importance of young people spreading tolerance, intercultural dialogue and promoting interculturalism as the solution to the problem of discrimination. Both in our country as well as in the other participating countries of our project, we have seen an increase in hate speech, discrimination, intolerance and even hatred of so-called “different” people which can be defined as the radicalization of young people. The fact that the radicalization of young people is on the increase, which is also recognized by the European Union Summit, is worrying for us young people. To eliminate these problems, as European citizens, we want to contribute through active citizenship with the realization of the project »Finding Humanity«.

Considering media as a tool to spread different kinds of truth, we have decided that the media (media production, media culture and media literacy) will be the basic methodology of the project, which we will connect with other digital skills and management of the project.

With the project “Finding Humanity” we would like to point out the problems of today’s society described through the aspect of human rights, which is why it is designed to be brought as close as possible to most wide public. Through the project, we want to film four documentaries that will be suitable for screening on TV, film festivals, published on a YouTube channel and spread through social networks. They can also be used as teaching material in the case of formal and non-formal education. The project involves four countries: Slovenia, Croatia, Hungary and Germany. Every group consists of four (4) youth and a mentor, so a total of five per group. The fact that Slovenia, Croatia and Hungary are transit states and Germany is the target, from the perspective of a refugee-migrant crisis, provides a variety of results from the conducted research. In conjunction with the politics of individual member states to the above mentioned issues, we can certainly expect further diverse results and so we can show both negative and positive aspects, and, of course, as European citizens we are committed to the positive. The first project meeting is going to be held in the framework of the Youth Film Festival and Four River Film Festival in Karlovac, which also adds value to the festival itself. Besides that, youth participants are going to be members of youth jury which is win-win situation for everybody!

Dnevnik u boci — već 10 godina i 50 brojeva s nama / 10 years of Bottle Daily



Godišnje se u svijetu proizvede 1,2 bilijuna jaja, a 40 % sve proizvodnje pojede se u Kini. Zbog tako velike potražnje u Kini se čak proizvode lažna jaja i to je sve veći problem. Umjetna jaja rade se od mješavine smole, koagulanta i škroba, a dodaje se i lažna ljuska. Jedna osoba dnevno može napraviti oko 1500 ovakvih jaja.

The world produces 1.2 trillion eggs yearly, and 40% of the production is eaten in China. Because of such high demand in China, fabricated eggs are produced, and this is a growing problem. Artificial eggs are made of a resin, coagulant and starch mix, and a fake shell is added. One person could make about 1500 eggs like this daily.

“Redakcija Dnevnika u boci. S vama je i kad vi niste s njima.”

Dnevnik u boci, dnevni list Filmske revije mladeži i Four River Film Festivala, čiji je prvi broj izašao u rujnu 2007. godine, kada su Filmsku reviju mladeži po prvi put zajedničkim snagama organizirali Hrvatski filmski savez i Kinoklub Karlovac u međufestivalskom periodu, 2016./2017. ušao je u svoju novu eru. Naime, popularni DUB, kako ga od milja zovemo, počeo je izlaziti u digitalnom obliku, tijekom cijele festivalske godine. Tako su u proteklih 12 mjeseci izašla tri broja DUB-a, a među njima i onaj jubilarni – 50.! U 50 brojeva procirkulirala su četiri urednika, 17 novinara, četiri kolumnista, 13 fotografa, šest grafičkih urednika, jedna prevoditeljica, dva ilustratora i tri lektorice i korektorice. No jedna je osoba svojevrsni dobri duh iz boce našeg DUB-a – Svjetlana Višnić, koja je u različitim ulogama (novinarka, urednica, kolumnistica) involvirana u rad DUB-a od samih početaka. Njoj uz bok svakako stoje Karla Mirčevski i Dominik Strikić koji broje čak 27 uredničkih brojeva i nebrojeno napisanih tekstova. Zanimljivo je da se DUB u ovih 11 godina pisao iz različitih strana svijeta: Hrvatske, Paname, Nepala, Srbije, Švedske…

„Najdraži su mi bili oni doživljaji iza kulisa, priče o malim ljudima koji vode velike vodove, vozačima, čuvarima parkinga, fotke staffa kad su ulovljeni u trenucima drijemeža, nevjerojatne priče o festivalskoj tehnici koja vodi neki svoj život, isječci o izgubljenim gostima koji jednostavno uplove u festival i onda se prepuste struji ili plutaju u nekom svom filmu pa još

“The editorial staff of the Bottle Daily. With you, even when you are not with them.”

Bottle Daily (in Croatian Dnevnik u boci - DUB), the daily paper of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival, first issued in September 2007, when the Youth Film Festival was jointly organized by the Croatian Film Association and the Cinema Club Karlovac for the first time, stepped into its new era in the period between festivals 2016/2017. So, the popular DUB, as we call it, went digital and was published during the entire festival year. In the previous 12 months three issues of DUB have been published, among them the anniversary, 50th issue! In the 50 issues, we had 4 editors, 17 journalists, 4 columnists, 13 photographers, 6 graphics editors, 1 translator, 2 illustrators and 3 proofreaders. However, one person is a kind of fairy godmother of our DUB -- Svjetlana Višnić. She has been involved in the work of DUB (as a journalist, editor and columnist) since the very beginnings. On par with her, we have to mention Karla Mirčevski and Dominik Strikić, who collectively have 27 editorial issues and countless texts. It is interesting that we have had texts in the DUB in these 11 years from different parts of the world: Croatia, Panama, Nepal, Serbia, Sweden...

“I like the events behind the scenes the most; stories about the common people who have difficult tasks, drivers, parking guards, photos of staff caught napping, incredible stories about the festival tech that leads its own life, inserts about lost guests that simply flow into

Dnevnik u boci

NAKON MJESECI INTENZIVNIH PRIPREMA

Film je u boci!

Upoznajte Armina!

1. broj Dnevnika u boci / Bottle Daily, issue 1

zadnji dan, kad je sve gotovo, izgledaju kao da su se tek probudili i instant požele doći opet“, rekla je Svjetlana.

„Jedan od boljih trenutaka bio je kad je izvjesni BM tražio da pročita članak prije nego se tiska“, nadodao je Dominik.

„Meni je jedan od dražih momenata bio kad smo otisnuli prezime dragog gosta iz Irske kao Dickersona (umjesto Bickerson) na što nas je on vrlo sramežljivo upozorio idući dan misleći da ga možda namjerno zafrkavamo“, prisjetila se Karla.

„Pored ponekih porođajnih muka (prvi brojevi gdje sam bila budna 24 sata da bih konačno ulovila Vedrana Šamanovića za intervju – i dalje ne znam kako i zašto), onda računalo koje se doma pokvari, pa dođeš ujutro u Kinoklub pisati članak o prognozi vremena, pa groteskni članak o... Hm, teško je reći čemu, ali bili su u igri tabletići za televizor i Boško Picula. Tako da je jedna rečenica možda najbolje opisala DUBovska posla: ‘Redakcija Dnevnika u boci. S vama je i kad vi niste s njima’“, zaključila je Svjetlana.

Osobna iskaznica Dnevnika u boci:

*Urednici:

- Marko Pekić, od 2007. do 2012., odnosno od 1. do 25. broja
- Svjetlana Višnić, 2013., odnosno od 26. do 31. broja
- Svjetlana Višnić, Karla Mirčevski i Dominik Strikić, 2014., odnosno od 32. do 37. broja
- Karla Mičevski i Dominik Strikić, od 2015. do danas, odnosno od 38. do 58. broja (uključujući ovogodišnje festivalske brojeve)

*Novinari: Svjetlana Višnić, Karla Mirčevski,

the festival and let the current take them or that just float in their own film and on the very last day, when it’s all over, look like they have just woken up and immediately they want to come back,” said Svjetlana.

“One of the best moments was when a certain B.M. wanted to read the article before it was published,” added Dominik.

“One of my favorite moments was when we printed the name of a dear guest from Ireland as Dickerson (instead of Bickerson), to which he very timidly pointed out the next day, as he thought we were making fun of him on purpose,” Karla remembered.

“Apart from some issues at the very beginning (the first issues when I stayed awake for 24 hours to finally get to Vedran Šamanović for an interview - I still do not how and why), then a computer breaking down at home, so you come in the morning to the Cinema Club to write a weather article (wtf???), then a grotesque article about ... hmm, difficult to say about what, but it involved TV doilies and Boško Picula. So, one sentence is maybe enough to best describe DUBious tasks: The editorial staff of the Bottle Daily. With you, even when you are not with them,” concluded Svjetlana.

Bottle Daily masthead:

*Editors:

- Marko Pekić, from 2007 to 2012, i.e. 1st - 25th issue
- Svjetlana Višnić, 2013, i.e. 26th - 31st issue
- Svjetlana Višnić, Karla Mirčevski and Dominik Strikić, 2014, i.e. 32nd - 37th issue
- Karla Mičevski and Dominik Strikić, from 2015 to today, i.e. 38th - 58th issue (including

Dnevnik u boci

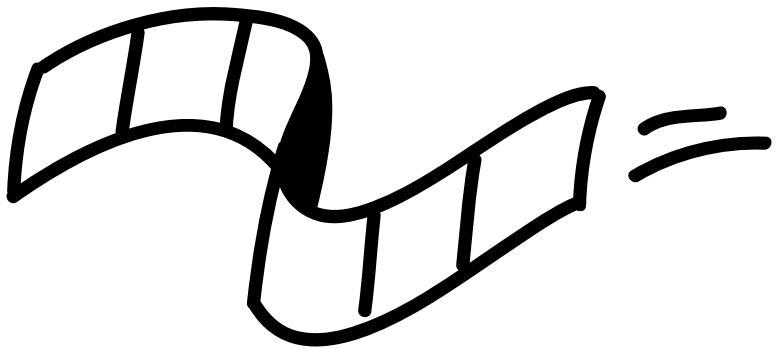
Sretno nam 50. izdanje!

„Slice of Life": hrvatski „Blade Runner" iz Lukine garaže

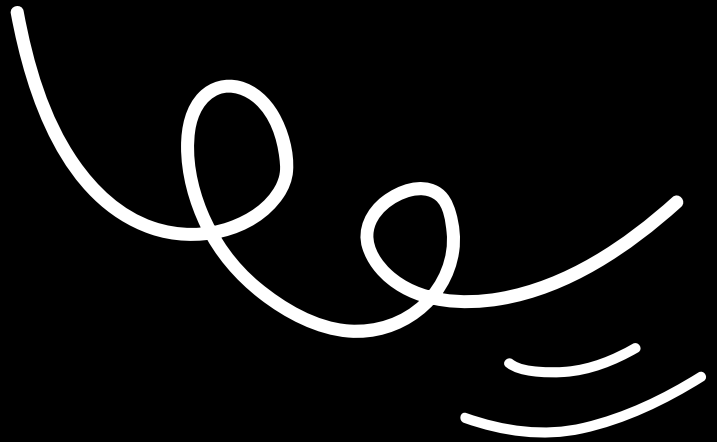
50. broj Dnevnika u boci / Bottle Daily, issue 50

Dominik Strikić, Sara Al Hamad, Igor Jurilj, Darija Željko, Elena Cvitković, Ana Ivaniš, Anita Stepić, Mateja Šalić, Ivana Štedul, Aleksandra Giljević, Matija Piralić, Matija Ćutić, Petra Pleše, Lea Štranjgar, Antonio Britvar
*Kolumnisti: Tara Lukičić, Tatjana Gržan, Nikola Janković, Svjetlana Višnić
*Fotografi: Zvonimir Ferina, Petar Slavić, Tomislav Stojanović, Filip Trezner, Marko Kekić, Marin Mamuza, Pavle Kocanjer, Tin Vučković, Luka Vuković, Demjan Rožman, Dora Jurinčić, Sara Filipa Delić, Anamarija Tonžetić
*Grafički urednici: Marko Pekić, Aleksandar Plečko, Luka Živković, Sandra Malenica, Velimir Rogina, Antonio Britvar
*Prevoditeljica: Vedrana Mihalić
*Ilustracije: Neven Mihajlović Cetinjanin, Nina Čorak
*Lektorice i korektorice: Ivančica Šebalj, Ana Đordić, Margareta Đordić

the issues from this year's festival)
*Journalists: Svjetlana Višnić, Karla Mirčevski, Dominik Strikić, Sara Al Hamad, Igor Jurilj, Darija Željko, Elena Cvitković, Ana Ivaniš, Anita Stepić, Mateja Šalić, Ivana Štedul, Aleksandra Giljević, Matija Piralić, Matija Ćutić, Petra Pleše, Lea Štranjgar, Antonio Britvar
*Columnists: Tara Lukičić, Tatjana Gržan, Nikola Janković, Svjetlana Višnić
*Photographers: Zvonimir Ferina, Petar Slavić, Tomislav Stojanović, Filip Trezner, Marko Kekić, Marin Mamuza, Pavle Kocanjer, Tin Vučković, Luka Vuković, Demjan Rožman, Dora Jurinčić, Sara Filipa Delić, Anamarija Tonžetić
*Graphics editors: Marko Pekić, Aleksandar Plečko, Luka Živković, Sandra Malenica, Velimir Rogina, Antonio Britvar
*Translator: Vedrana Mihalić
*Illustrations: Neven Mihajlović Cetinjanin, Nina Čorak
*Proofreaders: Ivančica Šebalj, Ana Đordić, Margareta Đordić



Selekcijska komisija / Selection committee



Najčešće korištena jaja u prehrani su kokošja, a zatim pačja, guščja i prepeličja.

The most commonly used dietary eggs are chicken eggs, followed by duck, goose and quail eggs.

Ana Đordić: „Ono što me posebno veseli jest činjenica da broj prijavljenih filmova na ovogodišnje festivalsko izdanje potvrđuje nekoliko relevantnih stvari: neosporno značajnu poziciju Filmske revije mladeži i Four River Film Festivala na filmskoj karti svijeta, bogatu i kvalitetnu filmsku produkciju mladih te njihovu zaluđenost filmom koja nadahnjuje, ali i nužno institucionaliziranje filmske pismenosti u našoj malenoj zemlji.“

Ana Đordić (1983., Zagreb), prof. hrvatskog jezika i medijske kulture. Diplomirala je kroatistiku i filozofiju na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Radi kao nastavnica hrvatskoga jezika i filmske umjetnosti u XIII. gimnaziji. Dugogodišnja je vanjska suradnica Hrvatskog filmskog saveza i Hrvatskog audiovizualnog centra. S kolegicom Jelenom Modrić voditeljica je nastave filmske umjetnosti za srednjoškolce u kinu Tuškanac te Metodičkih vježbi za nastavu filma u srednjoj školi na Školi medijske kulture „Dr. Ante Peterlić“. Pohađa Poslijediplomski doktorski studij književnosti, izvedbenih umjetnosti, filma i kulture Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu.
1013 filmova i 1013 filmskih ekipa iz cijeloga svijeta, dva dugačka, ali vesela sastanka te troje selektora koji svoj častan, važan i odgovoran posao ne bi uspjeli kvalitetno odraditi bez organizacijske potpore Sanje, Nike i Lee, suma su ovogodišnje festivalske selekcije. Nikad nije bilo teže odabrati filmove koji će ući u festivalsku konkurenciju ne samo zbog nevjerojatna broja prijavljenih filmova, čime su i ove godine srušeni rekordi, već i zbog njihove

Ana Đorđić: “What is also particularly joyful to me is the fact that the number of submitted films for this year’s festival edition confirms several relevant matters: the indisputable significant position of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival on the world film map, the rich and quality film production of the youth and their film obsession that inspires, as well as the necessary institutionalization of film literacy in our small country.”

Ana Đorđić (1983, Zagreb), teacher of Croatian language and media culture. She graduated in Croatian language and literature and philosophy at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. Ana works as a Croatian language and film arts teacher at the 13th High School. She is a longtime external associate of the Croatian Film Association and the Croatian Audiovisual Centre. With her colleague Jelena Modrić, she holds courses in film arts for high schoolers at the Tuškanac cinema, and Methodology courses for teaching film in high school at the Dr. Ante Peterlić Media Culture School. She is attending post-graduate doctoral studies in Literature, performing arts, film and culture at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb.
The sum of this year’s festival selection is 1013 films and 1013 film crews from the entire world, two long, but cheerful meetings and three selectors who could not have performed their honorable, important and responsible task well without the organizational support of Sanja, Nika and Lea. It was never as difficult to

neosporne kvalitete. Mnogi se od tih filmova mogu staviti uz bok kratkometražnim filmovima koji su nastali u profesionalnim uvjetima te koje su stvorile profesionalne filmske ekipe. Naime, nikad dosad nismo imali ovako jaku konkurenciju i doista ne bih voljela biti u koži stručnome žiriju koji će, sasvim sigurno, biti na teškim mukama. Upravo je zato već sam ulazak filma u festivalsku konkurenciju fenomenalan uspjeh na kojemu valja čestitati mladim, vrijednim, talentiranim i kreativnim autorima koji svojim filmovima i ove godine oduševljavaju. Na trudu, volji i entuzijazmu valja čestitati i svim onim mladim autorima čiji filmovi ove godine nisu uvršteni u festivalsku konkurenciju. To nikako nije razlog da odustanu i da budu obeshrabreni ili tužni, već samo poticaj da nastave stvarati. Jer ne treba zaboraviti da se Revija i Festival održavaju i sljedeće godine, a godina je više nego dovoljna za dodatni razvoj vlastitih, ponekad skrivenih potencijala. Prvi korak prema tome jest dolazak u Karlovac kako biste vidjeli crème de la crème filmskog stvaralaštva mladih! Prilika je to koja se ne propušta! Upravo sam na toj prilici i sama beskrajno zahvalna jer malo tko ima privilegiju uvida u recentnu svjetsku i nacionalnu produkciju srednjoškolskih filmova. Ono što me, također, posebno veseli jest činjenica da broj prijavljenih filmova na ovogodišnje festivalsko izdanje potvrđuje nekoliko relevantnih stvari: neosporno značajnu poziciju Filmske revije mladeži i Four River Film Festivala na filmskoj karti svijeta, bogatu i kvalitetnu filmsku produkciju mladih te njihovu zaluđenost filmom koja nadahnjuje, ali i nužno institucionaliziranje filmske pismenosti u našoj malenoj zemlji. Također, Filmska revija mladeži i Four River Film Festival definitivno zaslužuju veću programsku minutažu te, sukladno tome, više festivalskih dana i, jasno, još veću financijsku potporu. I na kraju, dragi mladi filmaši, hvala vam što oplemenjujete i obogaćujete svijet, ali i sve nas užitkom stvaranja, dubokim promišljanjem te filmskom magijom, kao i zato što me svake godine podsjećate na to da od mladih svi možemo mnogo naučiti! Vidimo se u rujnu u Karlovcu na najboljem festivalu u svemiru! Živjeli!

—Što očekujete od ovogodišnje Revije i Festivala u Karlovcu?
Kao i svake godine, očekujem odličnu vibru, divne ljude, izvrstan koncert, nezaboravne doživljaje, festivalske sastanke u cik zore, nova prijateljstva, sjajan popratni program, a za natjecateljski već znam da je fenomenalan!

select the films that would enter into the festival competition selection, not only because of the number of the submitted films, that shattered records this year as well, but also because of their indisputable quality. Many of these films could stand alongside short films created in professional conditions and by professional film crews. We have not yet had a competition program of this strength and I truly would not like to be in the place of the expert jury which will surely be spoiled for choice. That is precisely why the film only entering the festival competition is a phenomenal success and the young, hard-working, talented and creative authors, who have amazed us with their films this year as well, should be congratulated for that. All of the young authors whose films did not enter the festival competition should be congratulated as well for their effort, will and enthusiasm. This is definitely not a reason for them to give up or to be discouraged or sad, but an incentive to keep creating. They should not forget that the festivals are held next year as well, and a year is more than enough to further develop their own, sometimes hidden potentials. The first step to this is to come to Karlovac, in order to see the best of the best of youth film production! This is an opportunity you do not want to miss! I am infinitely grateful for this opportunity, as there are few people with the privilege to see the recent worldwide and national production of high school films. What is also particularly joyful to me is the fact that the number of submitted films for this year's festival edition confirms several relevant matters: the indisputable significant position of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival on the world film map, the rich and quality film production of the youth and their film obsession that inspires, as well as the necessary institutionalization of film literacy in our small country. Likewise, the Youth Film Festival and the Four River Film Festival definitely deserve a larger program running time, and accordingly, more festival days, and of course, greater financial support. So, in the end, dear young filmmakers, thank you for adorning and enriching the world, and all of us with the joy of creation, deep thought and film magic, and for reminding me each year that we can learn a lot from the youth! I'll see you in September in Karlovac at the best festival in the universe! Woo-hoo!

—What do you expect from this year's festivals in Karlovac?

—Koje je vaše omiljeno jelo od jaja?
Može omiljeno jelo s jajima? Musaka! Pohanci!

—Što je bilo prije – kokoš ili jaje? Zašto?
Prvo je bilo jaje. Definitivno. I kokoš je prvo bila pilić, zar ne?! Jaje je a priori. Uostalom, simbolizira početak života. Život počinje u formi jajeta, a ne u formi kokoši.

Boško Picula: "Mladi su autori s ovogodišnje Revije i Festivala u Karlovcu neka nova generacija koja o svijetu u kojemu živi radi odlične filmove, ali i preuzima odgovornost za viđenje i – danas-sutra vođenje tog istog svijeta. Možda danas oni imaju petnaest, šesnaest godina ili nešto više, ali su u svojim mladim godinama daleko zreliji i odgovorniji od onih za koje se pretpostavlja da to jesu!"

Boško Picula (1973., Šibenik), politolog i filmski kritičar. Na Fakultetu političkih znanosti u Zagrebu studirao je politologiju i novinarstvo. Dobitnik je Rektorove nagrade. Nakon diplome na matičnom je Fakultetu magistrirao međunarodne odnose i doktorirao komparativnu politiku. Radi kao viši predavač na Visokoj školi međunarodnih

Like every year, I expect a great vibe, wonderful people, an excellent concert, unforgettable experiences, festival meetings at the crack of dawn, new friendships, an amazing supporting program, and for the competition I already know it's phenomenal!

—What is your favorite egg dish?
Can it be a dish with eggs? Moussaka! Fried chicken!

—Which came first: the chicken or the egg? Why?
The egg came first. Definitely. The chicken was a chick first, wasn't it? The egg is a priori. Anyway, it symbolizes the start of life. Life starts in the form of egg, not in the form of chicken.

Boško Picula: "Young authors from this year's festivals in Karlovac are a new generation that makes great films about the world it lives in, but also takes responsibility for its perception, and sooner or later, for leading that same world. They may be fifteen, sixteen year olds or a bit older, but in their young age they are far more mature and responsible than those who you would expect to be!"

Boško Picula (1973, Šibenik), political scientist and film critic. He studied political science and journalism at the Faculty of Political Science in Zagreb and was awarded the Chancellor's award. After graduation, he received a master's degree in international relations and a doctorate in comparative politics at his alma mater. He

odnosa i diplomacije Dag Hammarskjöld u Zagrebu, među ostalim i na kolegiju Politika kroz umjetnost. Suradnik je Fakulteta političkih znanosti u Zagrebu. Autor je više znanstvenih i stručnih radova. Tijekom studija počeo je objavljivati u filmskom magazinu Hollywood. Filmske kritike objavljivao je i u Vijencu, Total Filmu, Globusu, Hrvatskom filmskom ljetopisu te na mrežnoj stranici film.hr. Koautor je emisije o filmu Café cinéma i emisije o filmu za djecu i mlade Kokice na Hrvatskoj televiziji. Kao filmski kritičar surađuje s Hrvatskom televizijom (emisije Dobro jutro: Kultura, Život je lijep i Posebni dodaci) i Hrvatskim radijem (emisija Licem u lice). Vodi emisiju o animiranom filmu Animatik. Režirao je videospot za pjesmu Daleko skupine Batida, nominirane za glazbenu klupsku nagradu Zlatna koogla. Sudjelovao je u selekcijskim povjerenstvima i ocjenjivačkim sudovima više domaćih filmskih revija i manifestacija (Filmska revija mladeži i Four River Film Festival u Karlovcu, „Pazi, snima se!“ – HTV-ov izbor hrvatskog filma predstavnika na festivalu Ciak Junior, VAFI – Internacionalni festival animiranog filma djece i mladih u Varaždinu, Visegrad Animation Forum u Trebonu, Đakovački rezovi u Đakovu), a kao urednik festivalskih publikacija radio je za zagrebački Animafest, Festival igranog filma u Puli i One Take Film Festival u Zagrebu. Član je Hrvatskog politološkog društva, Hrvatskog novinarskog društva, Hrvatskog društva filmskih kritičara, Državnog povjerenstva za Natjecanje u debati te Upravnog odbora Francuske alijanse Zagreb.

Koliko zapravo godina imaju mladi filmaši iz Hrvatske i svijeta koji se svojim radovima predstavljaju u Karlovcu? Iako su pravila Filmske revije mladeži i Four River Film Festivala koja kažu da se na karlovačke manifestacije mogu prijaviti srednjoškolci, odnosno mladi u dobi između 14 i 20 godina posve jasna, čini se da u ovom slučaju postoji razlika između kronološke i stvaralačke dobi.

I ove godine u Karlovac stižu filmovi čije su autorice i autori svojim promišljanjem sedme umjetnosti pokazali nevjerojatnu zrelost i kao ljudi, i kao filmaši. Mnogobrojni radovi koji se ovoga rujna u gradu na četiri rijeke natječu za nagrade ocjenjivačkog suda i naklonost publike, djeluju kao da ih je realizirala skupina veoma iskusnih filmaša iza kojih su godine i godine rada, napredovanja i festivalskih nastupa. A zapravo nije tako jer nam se opet predstavljaju mladi ljubitelji filma koji su i ljudski i umjetnički sazrijevali u zgusnutom vremenu i u njemu postigli ono za što su drugima nekoć trebale godine. Nema nikakve dvojbe da današnja djeca i mladi

works as a senior lecturer at Dag Hammarskjöld University College of International Relations and Diplomacy in Zagreb where, among other things, he teaches the course Politics through art. He is an associate of the Faculty of Political Science in Zagreb and author of several scientific and review papers. During his studies he started publishing texts in the film magazine Hollywood. He published film reviews in Vijenac, Total Film, Globus, Croatian Film Chronicle and the website film.hr. He is the co-author of the TV show Café Cinéma about film and the film show for kids and teens, Kokice (Popcorn) on the Croatian Radio Television. As a film critic he works for the Croatian Television (shows Dobro jutro: Kultura (Good Morning: Culture), Život je lijep (Life is Beautiful) and Posebni dodaci (Special Extras)) and the Croatian Radio (show Licem u lice (Face to Face)). He hosts the show about animated film called Animatik. He has directed the music video for the song Daleko by Croatian band Batida, which was nominated for the independent music award Zlatna Koogla. He has participated in selection juries and award juries of several Croatian film festivals (Youth Film Festival and Four River Film Festival in Karlovac, “Watch out, we’re filming!” – selection of the Croatian film representative by the Croatian Radio Television for the Ciak Junior festival, VAFI – International Children and Youth Animation Film Festival Varaždin, Visegrad Animation Forum in Trebon, Đakovo Cuts) and worked as the editor of festival publications for Animafest Zagreb, Pula Feature Film Festival and One Take Film Festival in Zagreb. He is a member of the Croatian Political Science Association, Croatian Journalists’ Association, Croatian Society of Film Critics and National Committee for Debate Championships and the Board of Directors of the French Alliance in Zagreb.

What is the actual age of the young filmmakers from Croatia and the world, who represent their work in Karlovac? Although the rules of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival are completely clear in stating, that high schoolers or young people aged 14 to 20 may apply for the festivals respectively, it seems that in this case there is a difference between chronological and creative age.

This year as well, we have seen submitted films whose authors have shown incredible maturity both as people and as filmmakers by their thinking about cinema. Many works that will compete for jury and audience awards in the town on four rivers this September seem like they have been made by very experienced film crews who have years and years of work, progress

znatno brže sazrijevaju u odnosu na naraštaj svojih roditelja, da su neusporedivo kritičnija i analitičnija u usporedbama s ranijim generacijama i da im film služi i kao način izražavanja i kao sredstvo utjecaja na svoju okolinu. Neovisno prepoznaju li u njoj nešto što treba mijenjati nabolje ili nešto što svima, a osobito mladima može poslužiti kao izvrstan primjer. Takvi su i filmovi koji su se ove godine u rekordnom broju našli u postupku selekcije. Jer – kada broj prijavljenih filmova na jedan festival preskoči granicu od tisuću, onda vam je jasno da je to kompliment tom festivalu.
A među njima nije bilo nimalo lako ni zahvalno izabrati naslove koji će se naći u konkurenciji. U njoj se ističu igrani filmovi sjajnih redateljskih i scenarističkih rješenja čiji će se autori i glumačke ekipe bez problema profesionalno nastaviti baviti filmom. Ovdje su i maštoviti animirani filmovi prekrasne likovnosti i studiozno osmišljenih zapleta, baš kao i dokumentarci koji od vlastitog doma pa doslovce do Marsa propituju ljudsko postojanje i njegovu svrhu. Napokon, očaravaju i filmovi slobodnog stila kojima je upravo sloboda u izboru tema, pristupa te sinergije jednog i drugog vodeća odlika. Da, mladi su autori s ovogodišnje Revije i Festivala u Karlovcu neka nova generacija koja o svijetu u kojemu živi radi odlične filmove, ali i preuzima odgovornost za viđenje i – danas-sutra vođenje tog istog svijeta. Možda danas oni imaju petnaest, šesnaest godina ili nešto više, ali su u svojim mladim godinama daleko zreliji i odgovorniji od onih za koje se pretpostavlja da to jesu. Kako, otkrijte i ove godine u Karlovcu...

Što očekujete od ovogodišnje Revije i Festivala u Karlovcu?
Kajganu izvrsnih filmova, omlet nezaboravnog druženja i svježe jaje na oko za doručak, ručak i večeru.

Koje je vaše omiljeno jelo od jaja?
Sva, jer jedino jela od jaja i znam napraviti.

Što je bilo prije – kokoš ili jaje?
Dinosauri.

and festival appearances under their belt. But it is not so, as we again see young film lovers who have matured both as humans and as artists in a compressed period and have achieved something that used to take years to achieve for others. There is no doubt that today's children and youth mature significantly faster than their parents' generation, that they are incomparably more critical and analytical than the earlier generations and that they use film both as a manner of expression and as means of influencing their surroundings. It does not matter if they see it as something that needs to be changed for the better, or something that could serve as an excellent example to everybody, and particularly to young people. Such are the films that have been submitted for the selection process in record numbers this year. Because when the number of submitted films for a festival crosses the thousand film mark, it is clear that is a compliment for the festival. And it was neither easy nor gratifying in the slightest to select the titles that would enter the competition. The competition includes fiction films with great directing and screenwriting solutions, whose authors and acting crews will have no problems with a professional career in film. It includes imaginative animated films of beautiful artistry and meticulously developed plots, as well as documentaries which question human existence and its purpose, from their own homes to as far as Mars. Finally, experimental films captivate with the freedom of topics, approach and the synergy of the two as their key features. Yes, young authors from this year's festivals in Karlovac are a new generation that makes great films about the world it lives in, but also takes responsibility for its perception, and sooner or later, for leading that same world. They may be fifteen, sixteen year olds or a bit older, but in their young age they are far more mature and responsible than those who you would expect to be. How so, discover this year again in Karlovac...

What do you expect from this year's festivals in Karlovac?
Excellent films scrambled, an omelette of unforgettable socializing and a fresh sunny side up egg for breakfast, lunch and dinner.

What is your favorite egg dish?
All of them, they are the only dishes I can make.
Which came first: the chicken or the egg?
Dinosaurs.

Stipe Radić: "Potpis na filmu ravan je pravom malom uspjehu pojedinca i cijele filmske ekipe, upravo zato jer je u njega uloženo neizmjerno puno truda, ljubavi, zajedništva, slobodnog vremena. Svi su ti filmovi nastali od jedne male iskre nadahnuća, sitne ideje koja je onda, bilo da je riječ o igranom, dokumentarnom, animiranom ili eksperimentalnom uratku, samo ljubavlju i upornošću, procvala u završni produkt."

Stipe Radić (1987., Šibenik), politolog i filmski kritičar. Završio je preddiplomski studij novinarstva i diplomski studij politologije na Fakultetu političkih znanosti u Zagrebu. Tekstove o filmu objavljivao je u časopisima Hrvatski filmski ljetopis, Filmonaut, Zarez, u radijskoj emisiji Filmoskop, na internetskom portalu Kulturpunkt. Član je Društva hrvatskih filmskih kritičara. Sudjelovao je u Žiriju kritike na 9. 25 FPS-u – međunarodnom festivalu eksperimentalnog filma. Dobitnik je nagrade Vladimir Vuković za najboljeg mladog filmskog kritičara u 2014. godini.
Kada su otpočele prijave za ovogodišnji Festival i Reviju, zaista je bilo teško očekivati da će konačna brojka toliko odskočiti od prošlogodišnje. Više od tisuću prijavljenih filmova naspram prošlogodišnjih šestotinjak! Već činjenica da je srušen rekord prijava daje ovogodišnjoj selekciji, a i ovogodišnjem festivalu, zaista posebnu notu. Naravno, mi smo kao selektori imali puno teži posao, i to ne samo u savladavanju te planine filmova, već i u konačnom procjenjivanju koji će se od filmova, u tako žestokoj konkurenciji, uopće na

Stipe Radić: "A film credit is a true little success for the individual and the entire film crew, because a lot of effort, love, companionship and free time were invested in that film. All of these films have been created from a tiny spark of inspiration, a small idea that blossomed into a finished product with love and persistence, be it a fiction film, a documentary, an animated film or an experimental work."

Stipe Radić (1987, Šibenik), political scientist and film critic. He received a bachelor's degree in journalism and a master's degree in political science at the Faculty of Political Science in Zagreb. His texts about film have been published in the Croatian Film Chronicle, Filmonaut and Zarez magazines, in the radio show Filmoskop and on the internet portal Kulturpunkt. He is a member of the Croatian Society of Film Critics. He participated in the Critics jury of the 9th 25 FPS - an international festival of experimental film and has been awarded the Vladimir Vuković Award for the best young film critic in 2014.
When the submissions for this year's festivals started arriving, it was hard to expect that the final number would be so much higher that the last year's. More than a thousand submitted films versus about six hundred last year! The fact of a broken submission record gives a special note to this year's selection and the festival itself. Of course, we as selectors had a much harder task not only in conquering that mountain of films, but also in the final evaluation of the films that would in the end reach Karlovac in such a fierce competition.

kraju domoći Karlovca. Čestitao bih stoga svima koji su se ove godine prijavili na Reviju i Festival jer je već velika stvar imati zgotovljen film kojim se može konkurirati drugim mladim entuzijastima. Potpis na filmu ravan je pravom malom uspjehu pojedinca i cijele filmske ekipe jer je u njega uloženo neizmjerno puno truda, ljubavi, zajedništva, slobodnog vremena. Svi su ti filmovi nastali od jedne male iskre nadahnuća, sitne ideje koja je onda, bilo da je riječ o igranom, dokumentarnom, animiranom ili eksperimentalnom uratku, samo ljubavlju i upornošću, procvala u završni produkt. Upravo zato mi je čast gledati i selektirati filmove mladih. Naravno, to je i velik izazov jer procjenjivanje filmova uvijek ostaje sasvim subjektivan zadatak, a moje se procjene ne moraju nužno usuglasiti sa stavovima kolega iz selekcije. Ako bih morao naći neke zajedničke osobine filmova koje obične izdvojim i za koje bih htio da se domognu selekcije, to je, prije svega, da pokazuju da se iza njih, ili iza nekih njihovih važnih elemenata, krije doza dorađenosti i promišljenosti. Naravno, filmska cjelina mora pokazivati i razinu tehničke kompetencije te da su mladi filmaši savladali filmski jezik, ali je važno i da film po nečemu odskoči od ostalih. A kad imate ovako žestoku konkurenciju, zaista je važno odskočiti! Film možda može odskočiti ako nudi svježi pogled na dobro znanu temu, ako pokazuje dovitljivost zapleta ili pamtljivost raspleta, ako ima upečatljivu atmosferu ili šarmantne i uvjerljive glumce. Kriteriji koji ponekad prevagnu raznovrsni su poput raznovrsnosti i samih prijavljenih filmova.

Meni osobno najdraži dio selektiranja je kada se, nakon tjedana individualnog gledanja i promišljanja, selekcijska komisija napokon nađe zajedno. Sada puni uvida, pohvala i kritika, započinjemo završnu fazu kako bi na kraju večeri iskristalizirali tko će završiti u programskom bloku Festivala i Revije. Većinom se to odvija bez većih neslaganja, no na sitne kompromise ipak moramo pristati. I ovogodišnja će nam selekcija u Karlovac tako donijeti cijeli niz sjajnih filmova i talentiranih mladih filmaša. Njihovi radovi plijene raznovrsnošću tema i pristupa, ali i pokazanom zrelošću. Pohvalno je da teme kojima se bave nisu samo vezane uz osobna, mladenačka iskustva i interesiranja, već imaju i šire, društvene pretenzije. Svoje teme oni propituju maštovito, zrelo i tehnički dosljedno, ostavljajući gledatelju mogućnost da se sam pronađe u njihovim djelima. Ovi mladi filmaši stasaju u prave filmske autore te stvaraju vrijedna djela kojima ne nedostaje zaigranosti i

So, I would like to congratulate everybody who submitted films for the festivals, as it is a great thing to have a finished film that could compete with other young enthusiasts. A film credit is a true little success for the individual and the entire film crew, because a lot of effort, love, companionship and free time were invested in that film. All of these films have been created from a tiny spark of inspiration, a small idea that blossomed into a finished product with love and persistence, be it a fiction film, a documentary, an animated film or an experimental work. That is why it is an honor to watch and select youth films. Of course, it is a great challenge, as evaluating films is always a completely subjective task, and my evaluations do not necessarily match the opinions of the remaining selection committee. If I have to find some common features of the films I normally single out and I would want to reach the selection, it is that they, or their more important elements, have to show a measure of development and deliberation. Of course, the film whole must show a level of technical competence and that the young filmmakers have mastered the film language, but it is also important that the film jumps out among the others. And when the competition is this fierce, it is truly important to jump out! A film could achieve this feat by offering a fresh view to a well-known topic, by showing ingenuity of plot or memorability of denouement, by having an impressive atmosphere or charming and convincing actors. The criteria that sometimes outweigh the decision are as diverse as the diversity of the submitted films.

My personally favorite part of the selection process is when after weeks of individual watching and thinking, the selection committee finally meets. Now, full of insight, praise and critiques, we start the final phase so that we could determine who will end in the festivals' program block at the end of the night. Mostly this is done without any major disagreements, but we have to agree to compromise slightly. This year's selection will also bring a whole string of great films and talented young filmmakers to Karlovac. Their works captivate with the diversity of topics and approaches, but also with the maturity on display. It is commendable that their themes are not only connected to personal, youthful experiences and interest, but also to wider, social issues. They question their themes with imagination, maturity and technical consistency, leaving the viewer to find themselves in

dubine. Radujemo se što ih možemo podijeliti s vama na najdražem velikom platnu u Karlovcu!

Što očekujete od ovogodišnje Revije i Festivala u Karlovcu?
Očekujem da i ove godine, po dobrom starom receptu, pokažu svoj opušteni i prijateljski, no ipak kreativni duh. Festival i Revija Karlovac će opet učiniti mjestom susreta i upoznavanja brojnih mladih filmskih entuzijasta koji će, siguran sam, uživati na filmskim projekcijama, kvalitetno se družiti, ali i biti vrijedni na radionicama.

Koje je vaše omiljeno jelo od jaja?
Inače volim jaja u svim kombinacijama, ali moj konačni odabir možda i nije baš za svačiji ukus – skuhane divlje šparoge pomiješane s narezanim tvrdo kuhanim jajima. Još bolje ako su šparoge svježe ubrane, a jaja domaća. Doda im se tek malo maslinovog ulja, soli, papra i octa. Za prste polizati!

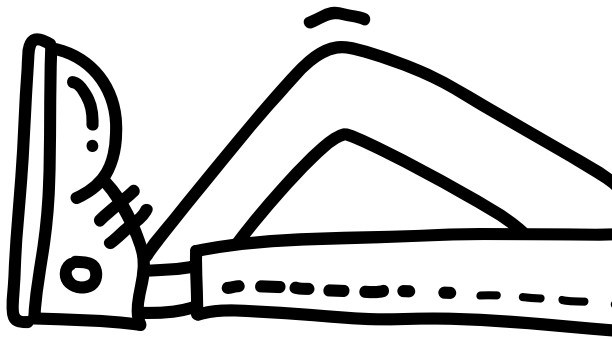
Što je bilo prije – kokoš ili jaje? Zašto?
Točan odgovor na pitanje mora biti jaje jer je jaje zaštitni znak ovogodišnje Revije i Festivala. Osim ako ovo nije trik pitanje. :)

their work. These young filmmakers are growing into true film authors and are creating valuable works that lack no playfulness or depth. We are happy we can share them with you on our dearest big screen in Karlovac!

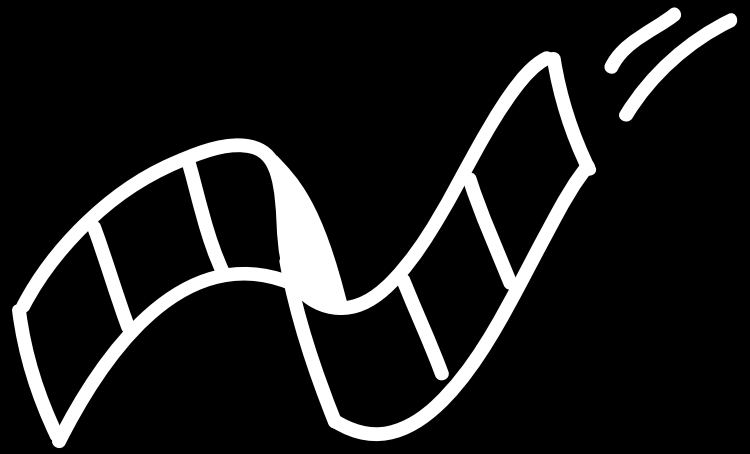
What do you expect from this year's festivals in Karlovac?
I expect that this year again they show their relaxed, friendly and creative spirit, as we are accustomed to. The festivals will again turn Karlovac into a place of encounters and meet ups of numerous young film enthusiasts who will, I am sure, enjoy the film screenings, spend some quality time socializing and be diligent at workshops.

What is your favorite egg dish?
I normally like eggs in every possible combination, but my final selection may not be suited for everyone's taste - boiled wild asparagus mixed with sliced hard boiled eggs. It is even better if the asparagus are fresh, and the eggs are free range. You add some olive oil, salt, pepper and vinegar. Finger lickin' good!

Which came first: the chicken or the egg? Why?
The correct answer to this question must be the egg, as an egg is the trademark of this year's festivals. Unless this is a trick question. :)



Ocjenjivački sud / Jury



U SAD-u se prema zakonu jaja moraju oprati prije prodaje.

The law dictates that eggs have to be washed before selling them in the USA.

Luka Hrgović je rođen 1986. u Zagrebu. Završio je Školu primijenjene umjetnosti i dizajna u Zagrebu, te diplomirao na Odsjeku za animirani film i nove medije Akademije likovnih umjetnosti u Zagrebu. Bavi se filmom, animacijom i kraćim video formama. Sudjeluje na mnogim filmskim revijama i festivalima te izlaže u galerijama. Osvojio je mnoge nagrade, između ostalih i Rektorovu nagradu za igrani film „Etida“ 2011. godine.
S Revijom mladeži prijateljstvo ga veže još iz srednjoškolskih dana kada je osvajao svoje prve nagrade, a otkad su ga prije nekoliko godina FRFF-ovci otkrili kao nekadašnjeg laureata, ne ispuštaju ga iz ruku. Ovo mu je već četvrta godina u nizu da u nekoj od uloga sudjeluje na FRFF-u.

Frano Mašković je rođen 1978. godine u Dubrovniku. Diplomirao je glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Stalni je član ansambla Zagrebačkog kazališta mladih. Dosad je surađivao s mnogim redateljicama i redateljima: Teom Alagić, Tijanom Zinajić, Paolom Magellijem, Ivicom Buljanom, Brankom Brezovcem, Reneom Medvešekom, Dinom Mustafićem. Godine 2007. surađivao je s Janom Fabreom na projektu Rekvijem za metamorfozu (Troubleyn) za Salzburger Festspiele.

Od svoje petnaeste godine **Alison McCloskey** razvija strast za filmom pohađanjem godišnjeg Filmskog festivala u Corku, koji prikazuje najbolje nezavisne svjetske filmove, dokumentarne i kratke filmove. Nakon što je završila studij umjetnosti, preselila se u London gdje je otkrila prilike za učenje o pisanju sce-

Luka Hrgović was born in 1986 in Zagreb. After finishing the School for Applied Arts and Design in Zagreb, he graduated in Animated Film and New Media at the Academy of Fine Arts in Zagreb. He is active in filmmaking, animation and short video forms. He participated in many film festivals and had gallery exhibitions. Out of the many awards he won, the Chancellor's Award for the feature film "Etude" in 2011 stands out.
He has been in a friendly relationship with the Youth Film Festival since high school days, when he won his first prizes, and since the FRFF staff discovered him as a previous laureate several years ago, they have held him close, and this is his fourth year in a row with a role in the FRFF.

Frano Mašković was born in 1978 in Dubrovnik. He graduated in Acting at the Academy of Dramatic Art in Zagreb and he is a permanent member of the Zagreb Youth Theater ensemble. He has cooperated with many directors: Tea Alagić, Tijana Zinajić, Paolo Magelli, Ivica Buljan, Branko Brezovec, Rene Medvešek, Dino Mustafić. In 2007 he cooperated with Jan Fabre at the Requiem for Metamorphosis project (Troubleyn) for the Salzburger Festspiele.

From the age of 15, **Alison McCloskey** developed a passion for cinema by attending the annual Cork Film Festival, showcasing the best of independent world cinema, documentary and short films. After graduating from art school, she moved to London, where she discovered opportunities to study screenwriting, animation and Super 8 filmmaking.

narija, animaciji i snimanju sa Super 8 filmom. Započela je svoju karijeru u filmskom obrazovanju 2002. godine kao glavni mentor i koordinator za program Youth Animation and Media, gdje je vodila besplatne filmske radionice za mlade u jugoistočnom Londonu. Pod njezinim vodstvom YAM je omogućio produkciju više od 150 kratkih filmova lokalne djece i pokrenuo festival „Yam on Rye“, jedan od prvih festivala koji je prikazivao radove mladih u Londonu. Kasnije je postala direktor Filmskog festivala za mlade Flipside gdje je obučavala tim mladih volontera kako bi mogli nezavisno planirati, organizirati i prezentirati projekcije. Od 2012. Alison je voditeljica projekata Akademije za budući film Britanskog filmskog instituta, programa za razvoj talenata ambicioznih filmaša u dobi od 16 do 19 godina. Studenti uče o procesu izrade filma od scenarija do velikog zaslona kroz niz predavanja s profesionalcima u filmskoj industriji. Uče kako producirati film u nizu različitih formata, od Super 8 i 16 mm filma do Black Magic URSA digitalnih filmskih kamera. Također uči mlade kako da dođu do novčanih sredstava za svoje filmove i da planiraju njihov put kroz distribuciju do pronalaska publike na kraju.

Kroz svoj rad s mladima Alison pokušava poticati odnos prema filmu kao prema obliku umjetnosti i kao sredstvo za osobno i društveno obogaćenje. Naglašava odgovornost mladih filmaša da inoviraju i nanovo otkrivaju film usred industrije koju vodi komercijalna glavna struja te da propituju svrhu projekata koje izvode u tom kontekstu.

She began her career in film education in 2002 as the main tutor and coordinator for Youth Animation and Media, running free filmmaking workshops for young people in South East London. Under her leadership, YAM facilitated the production of over 150 short films by local children and created a festival “Yam on Rye”, one of the first festivals showcasing the work of young people in London. She later became the Director of the Flipside Youth Film Festival, training a team of youth volunteers to enable them to plan, curate and present screenings independently. Since 2012, Alison has been the Project Manager of the British Film Institute’s Future Film Academy, a talent development program for aspiring filmmakers aged 16-19. Students learn about the script to screen process of filmmaking through a series of masterclasses with industry professionals. They learn how to produce film in a variety of formats, from Super 8 and 16mm film to Black Magic URSA digital cinema cameras. She also teaches young people how to get funding for their films and plan their journey through distribution and eventually finding audiences.

In her work with young people, Alison tries to encourage a regard for cinema as an art form and as a vehicle for personal and social enrichment. She emphasizes the responsibility of young filmmakers to innovate and reinvent cinema in the midst of a commercially led mainstream industry and to question the purpose for the projects they undertake in this context.

Par brzopoteznih:

Jeste li ikada bili u Karlovcu?
Luka: Ne samo da sam bio u Karlovcu, nego sam već bio i na nekoliko FRFF-a!

Frano: Jesam, više puta. Često odem u kamp Slapić gdje mi je predivno. Uživao sam na sve četiri karlovačke rijeke, ali Mrežnicu jednostavno obožavam. Imam puno dragih prijatelja Karlovčana i zato volim Karlovac.

Alison: Bila sam na Four River Film Festivalu 2016. s dva učenika Akademije za budući film BFI-a.

Što očekujete od ovogodišnje Revije i Festivala u Karlovcu?
Luka: Ove godine očekujem tu i tamo neki film i puno party, party, party, ha-ha!

Frano: Očekujem da me mladi oduševe talentom, znanjem i inovativnošću kao što uvijek to rade – svojim pogledima na film, društvo i život.

Alison: Još jedan impresivan događaj usredotočen na mlade, energično prezentiran i s programom stvarno iznimnih filmova. Slavljenje filma na zapanjujućim lokacijama.

Koje je vaše omiljeno jelo od jaja?
Luka: Meko kuhano jaje!

Frano: Paradižot (šnenokle).

Alison: Hrskava jaja na oblaku. Evo i recepta! Zagrijte pećnicu na 230° C i stavite papir na lim

A few quick questions:

Have you ever been to Karlovac before?
Luka: Not only have I been to Karlovac, but I attended several FRFFs as well!!!!!

Frano: I have, several times. I often go the Slapić camp, where I love it. I have had a wonderful time at all four Karlovac rivers, but I simply adore the Mrežnica River. I have a lot of very dear friends from Karlovac and that is why I love it.

Alison: I attended the Four Rivers Film Festival in 2016 with two students from the BFI Future Film Academy.

What do you expect from this year's festivals in Karlovac?
Luka: This year I expect a few good films and a lot of partying partying partying, haha!

Frano: I expect the youth to delight me with talent, knowledge, and innovation, as they always do - with their views on film, society and life.

Alison: Another impressive youth centered event, presented with energy and containing a program of truly amazing filmmaking. Celebrating film in breathtaking locations.

What is your favorite egg dish?
Luka: A soft boiled egg!

Frano: Floating island.

za pečenje. Odvojite bjelanjke od žumanjaka i stavite bjelanjke u veliku zdjelu, a žumanjke u malu zdjelu. Začinite bjelanjke solju i paprom. Mutite bjelanjke dok se ne formiraju čvrsti vrhovi. Lagano umiješajte sir, šunku i vlasac. Napravite četiri hrpice bjelanjaka na pripremljenom limu za pečenje i udubite središte svake hrpice da izgledaju kao gnijezda. Pecite dok nisu blago zlatne boje, oko tri minute.
Pažljivo dodajte žumanjak na središte svakog oblaka od bjelanjaka. Začinite žumanjak solju i paprom. Pecite dok se žumanjci ne stisnu, još oko tri minute.

Što je bilo prije – kokoš ili jaje? Zašto?
Luka: Prvo je bilo jaje koje je snijela mama svih kokoši.

Frano: Kokoš. Koga god zanima moj odgovor na to pitanje, neka mi se pridruži u Karlovcu da kužimo istine.

Alison: Kokoši su evoluirale iz nekokoši, dok nekokoši nisu snijele prvo kokošje jaje. Stoga je jaje bilo prije!

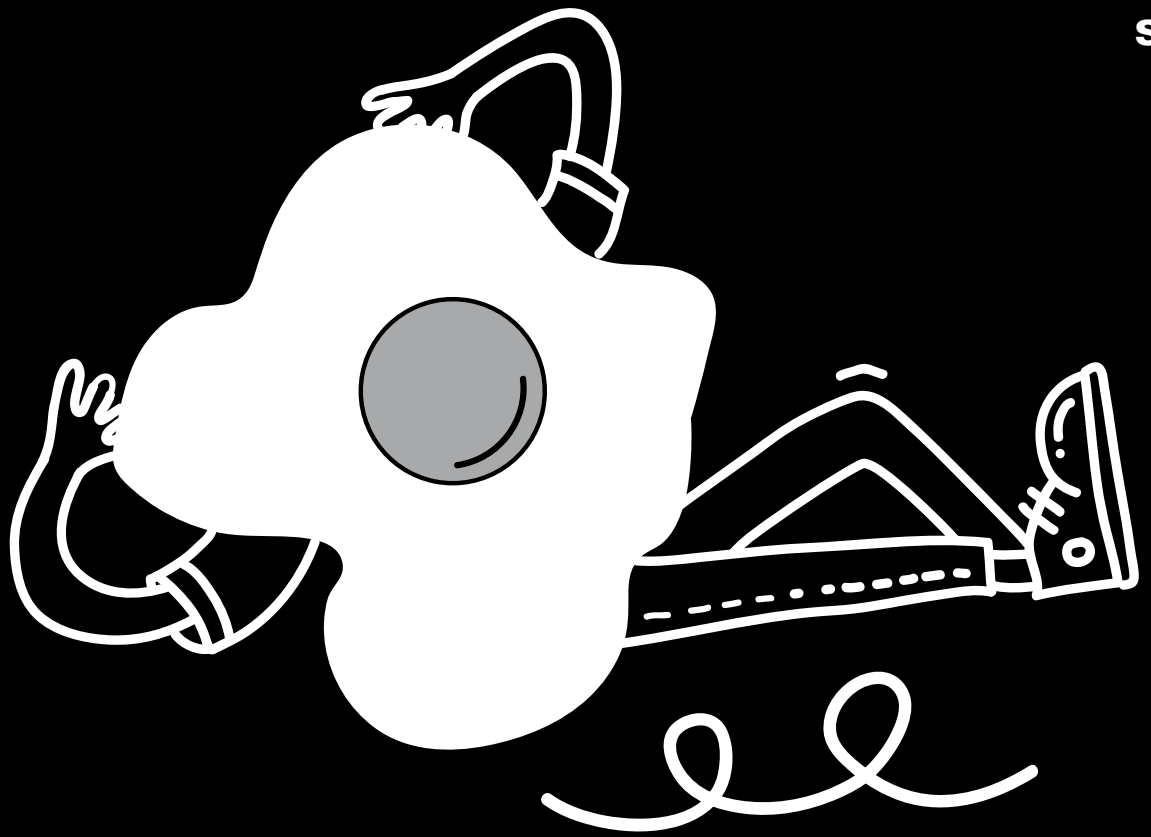
Alison: Crispy Cloud Eggs. Here are the directions:
Preheat oven to 450° and line a large baking sheet with parchment paper. Separate egg whites and yolks, placing the whites in a large bowl and the yolks in a small bowl. Season the egg whites with salt and pepper. Using a whisk or a hand mixer, beat the egg whites until stiff peaks form. Gently fold in Parmesan, ham, and chives. Create 4 mounds of egg whites on the prepared baking sheet and indent the centers of each to look like nests. Bake until slightly golden, about 3 minutes.
Carefully add an egg yolk to the center of each egg white cloud. Season yolk with salt and pepper. Bake until the yolks are just set, about 3 minutes more.

Which came first: the chicken or the egg? Why?
Luka: The egg came first, laid by the chicken's mother.

Frano: The chicken. Whoever is interested in my answer, join me in Karlovac to find the truth.

Alison: Chickens evolved from Non-Chickens until the Non-Chickens produced the first Chicken Egg. So, the egg came first!

Ocjenjivački sud srednjoškolaca / Youth jury



Jaje više ostari jedan dan na sobnoj temperaturi nego jedan tjedan u frižideru.

An egg expires more in one day at room temperature than in one week in the refrigerator.

Esra Mueller, Njemačka

Gledam mnogo filmova i serija u slobodno vrijeme, a prošlo godine osvojio sam nagradu na festivalu „UAct“ za svoj kratki film „Der Picasso“. Trenutačno sam u 3. razredu srednje škole i nadam se upisati filmski studij. Nemam neki određeni najdraži film, ali jako mi se svidio „Božji grad“. Taj film je moćno, potresno, stvarno i smiješno remek-djelo. U filmu mi se jako svidjela gluma i stvaranje svijeta jer se doima kao stvarno mjesto i imate osjećaj da možete vidjeti sve što se odvija u svijetu. Također jako volim filmove redatelja HayaaMiyazakija (Pokretni dvorac) i MakotaShinkaija (Tvoje ime). U Karlovcu očekujem odgledati mnogo različitih zanimljivih filmova i imati priliku vidjeti što je više moguće programa festivala.

Esra Mueller, Germany

I watch a lot of movies and series in my free time and last year I even won an award at a festival called UAct for my short film called “Der Picasso”. I am currently in the 11th grade and I am hoping to go to a film school. I do not really have one favorite movie but I really liked the movie “City of God“. The movie is a powerful, moving, real and funny masterpiece. What I really liked about the film was the acting and the worldbuilding because it feels like a real place and you have the feeling that you can see everything that is going on in the world. I also really like any movie from the directors Hayao Miyazaki (“Howls Moving Castle”) and Makato Shinkai (“Your Name”). In Karlovac, I am expecting to see many different and interesting films and to have the chance to see as much of the festival as possible

Lara Bitter, Njemačka

Zanima me glazba i volim crtati. Moji najdraži filmski žanrovi su komedije, akcije, trileri i SF filmovi. Moj najdraži film je „Vrijeme je novac“. To je akcijski triler s Justinom Timberlakeom i AmandomSeyfried. Također je SF film, a pogledala sam ga 11 puta i još je zanimljiv i uzbudljiv. Očekujem upoznati simpatične ljude u Karlovcu, gledati fantastične filmove i uživati u lijepom vremenu.

Lara Bitter, Germany

One of my interests is music and I like to draw. My favorite film genres are comedy, action, thriller and sci-fi. My favorite movie is "In Time". It's an action-thriller with Justin Timberlake and Amanda Seyfried. It's also with science fiction and I watched it eleven times and it is still interesting and exciting. I expect to meet nice people in Karlovac, to watch amazing movies and to enjoy the good weather.

Timon Gourdon, Njemačka
Volim plesati, crtati i glumiti. Govorim engleski, njemački, francuski i malo japanskoga. Kao osoba vrlo sam stidljiv, ali samouvjeren kad se radi o izvedbama ili kazalištu. Nemam jedan najdraži film jer volim mnogo filmova ... pa, odlučio sam odabrati „Titanik“. Jako volim emotivne filmove. U Karlovcu se očekujem izvrsno i zabavno provesti s drugim ljudima.

Timon Gourdon, Germany
I love to dance, draw or to act. I can speak English, German, French and a little bit of Japanese. As a person I am really shy but for performance or theatre, I am really self-confident. I do not really have one favorite movie because I love a lot of films so … I just decide to choose "Titanic". I love emotional movies a lot! In Karlovac, I expect great and fun times with other people.

Philene Ensink, Njemačka
Vrlo sam uzbuđena što sudjelujem na festivalu i što ću upoznati ljude iz različitih država i kultura. Pretpostavljam da sam već odgledala sve filmove koji postoje. Kada ne gledam filmove, družim se s prijateljima ili sviram klavir. Moj najdraži film je „Charliejev svijet“ jer mislim da su teme nasilničkog ponašanja između mladih i depresija vrlo važne za osobe naše dobi i na neki način mogu se prepoznati u protagonistu. U Karlovcu bih voljela upoznati i razgovarati s ljudima iz drugih država i kultura. Mislim da mnoge osobe naše dobi nemaju priliku za takvo iskustvo.

Philene Ensink, Germany
I am very excited to take part in this festival and to meet people from different countries and cultures. I guess that I have already watched every movie that exists. When I'm not watching movies or series, I meet my friends or play piano. My favorite movie is "The Perks of Being a Wallflower" because I think that these topics which are bullying and depression are very important for people in our age and in some ways I can identify with the protagonist. In Karlovac I would like to meet and speak to people from other countries and cultures. I think that not many people our age have the opportunity to do something like this.

Davide Nobile, Italija

Ja sam izviđač i volim se baviti aktivnostima u prirodi, a posebno s mojim prijateljima. Volim igrati odbojku, svirati i pjevati. Mislim da sam odgovorna osoba, odlučan u postizanju svojih ciljeva i vrlo veseo. Moj najdraži film je „Redovnice nastupaju“ redatelja Emila Ardolina jer volim mjuzikle i jako mi se svidjela gluma Whoopi Goldberg koja je jedna od meni najdražih glumica. Uživao sam i u pjesmama i u smiješnim dijelovima. Vjerujem da će mi festival u Karlovcu donijeti mnogo sreće i zabave u posljednjim danima ljeta. Očekujem da ću upoznati mnogo tinejdžera iz cijeloga svijeta i da ću gledati filmove poslije kojih ću imati o čemu razmišljati.

Davide Nobile, Italy

I am a boyscout and I love doing outdoor activities, especially with my friends. Some of my hobbies are playing volleyball and listening to music or singing. I think I am responsible, determined to achieve my goals and a very joyful person. My favorite movie is "Sister Act" by Emile Ardolino because I love musicals and I appreciated a lot the performance of Whoopi Goldberg, one of my favorite actresses. Moreover, I enjoyed all the songs and the funny parts. I believe that the festival in Karlovac will bring a lot of happiness and fun to the last days of the summer. I expect to meet a lot of teenagers from all over the world and to watch movies that will leave something in my mind.

Martino Napoli, Italija

Volim kazalište i umjetnost. Krenut ću u zadnji razred srednje škole i još ne znam što ću studirati. Samo znam da ne volim matematiku. Djelujem u kazalištu od svoje 11. godine i još ga volim. Moj interes za kazalište počeo je kao hobi, a s vremenom se pretvorio u pravu strast. Moja strast za umjetnosti promijenila se u posljednje dvije godine, postala je svjesnija i zrelija, ali nikada nije izgubila na intenzitetu. I nikada neće oslabiti. Moj najdraži film je „Krupna riba“ redatelja Tima Burtona, zato što su mi se svidjele izvedbe svih glumaca, a posebno uloga McGregora. Sviđa mi se i radnja koja je usredotočena na važnost odnosa s roditeljima i na jednostavnijem načinu izgradnje odnosa, u ovom slučaju na pričama. Također mi se sviđa važnost umjetnosti u filmu,

Martino Napoli, Italy

I love theatre and art. I'm going to start last year of high school and then I've no idea about which university to choose. I only know I don't like mathematics. I have been involved in theatre since I was eleven and I still love it. That interest for theatre began as a game but with time it turned into a real passion. That passion for art has changed in the last two years, in which it has become more conscious and mature, but it has never decreased in intensity. And it never will. My favorite movie is “Big Fish” by Tim Burton, because at first I loved all actors playing, especially MacGregor's one. Then, I love the plot which is focused on the importance of having a relationship with our parents and the easier way on which the relationship is built, in this case tales and stories. I also love the

posebno u liku vlasnika cirkusa. U Karlovcu se nadam upoznati s novom vrstom filma i novom vrstom „percepcije umjetnosti“. Siguran sam da ću učiti o različitim kulturama i različitim načina proživljavanja svakodnevnice. Nadam se da ću posjetiti povijesna mjesta i pogledati predstavu ili vidjeti uličnu umjetnost.

importance of art in that movie, especially the character of the master of the circus. In Karlovac, I hope that I'll meet a new kind of movie and a new kind of "perception of art". I'm sure that I will learn something about different cultures and different ways to live the everyday life. I hope to visit historical places and to see theatre/street art playing.

Antonino Piemonte, Italija
Zaljubio sam se u filmove kada sam imao 3 godine i jako volim festivale jer na njima mogu upoznati ljude iz drugih dijelova svijeta. Moj najdraži film je „Na rubu budućnosti“ jer ima genijalnu radnju i svidjela mi se izvedba Toma Cruisea.
Četiri puta sam bio u žiriju festivala GiffoniExperience koji je jedan od najvažnijih filmskih festivala u Europi (za filmaše mojih godina)... i zato se nadam da će ovaj festival biti uzbudljiv i zabavan kao u Giffoniju...

Antonino Piemonte, Italy
I fell in love with movies when I was three years old and I really like festivals because there I can meet other people from other parts of the world. My favorite movie is “Edge of Tomorrow” because this movie has got a wonderful plot and I appreciated the performance by Tom Cruise. I've been four times in the jury of Giffoni Experience which is one of the most important film festivals in Europe (for people of my age)... so I hope that this festival will be exciting and funny like the festival of Giffoni...

Anna Lodice, Italija
Volim knjige i filmove, a šest sam puta bila u žiriju na festivalu GiffoniExperience. Osim talijanskog (naravno) govorim engleski i njemački. Moj najdraži film je „Krupna riba“ redatelja Tima Burtona. Jako mi se svidio taj film jer je ekscentričan, čak i za redatelja poput Tima Burtona. Zahvaljujući njemu razumjela sam da je magija u oku promatrača. Sigurna sam da će festival u Karlovcu biti iznimno iskustvo. Ove godine sam upoznala dvoje ljudi iz Hrvatske u Giffoniju i oni su ushićeno pričali o festivalu, tako da imam visoka očekivanja.

Anna Lodice, Italy
I am a fan of books and movies and a six times Giffoni experience juror. Beside Italian (of course), I speak English and German. My favorite movie is “Big Fish” by Tim Burton. I really loved this movie because it's eccentric even for a director like Tim Burton. Thanks to it, I understood that magic is in the eye of the beholder. I'm sure the festival in Karlovac will be such an amazing experience. I met this year in Giffoni two guys from Croatia and they were raving about it, so I have a lot of good expectations.

Lucija Katarina Šešelj, Hrvatska
Završila sam Klasičnu gimnaziju te ove godine započinjem studirati na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. U srednjoj školi pohađala sam predmet filmologiju, gdje sam se počela upoznavati s filmskom umjetnošću. Otkrivši radionice filmske umjetnosti u kinu Tuškanac, dobila sam priliku biti dio žirija mladih Zagreb Film Festivala te participirati u programima Hrvatskog filmskog saveza. Moj najdraži film je „Babel“ AlejandraGonzálezaIñárritua. Volim taj film zbog izrazito zanimljivih priča kojima se bavi i načina na koji su te priče isprepletene i razrađene u filmu, što film čini vrlo zanimljivom dramom. Čini mi se da je redatelj mislio na svaki mogući detalj, što daje posebnu ljepotu filmu. Kao i prošle godine, očekujem od festivala u Karlovcu puno pozitivne energije, mladih ljudi koji uživaju radeći filmove i njihovih raznih zanimljivih uradaka.

Lucija Katarina Šešelj, Croatia
I have graduated from the Classical High School and this year I will start studying at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. In high school, I took a course in the Film Studies, where I was introduced to film art. After discovering the film art workshops at the Tuškanac Cinema, I had the opportunity to be a part of the youth jury at the Zagreb Film Festival, as well as to participate in the programs of the Croatian Film Association. My favorite film is “Babel” by Alejandro González Iñárritu. I love that film because of the extremely interesting stories it deals with and the ways the stories are interrelated and elaborated in the film, which make it a very interesting drama. It seems like the director thought about every possible detail, which provides this film with a special kind of beauty. I expect the festival in Karlovac to be full of positive energy like last year, full of young people who enjoy making films, and full of their interesting works.

Paula Kovač, Hrvatska

Učenica sam XV Gimazije International Baccalaureate programa. Volim gledati i stvarati filmove te se time bavim od sedmog razreda. Uz to jako volim fotografiju, knjige, stvaranje muzike i, naravno, životinjice. Moj najdraži film je „Društvo mrtvih pjesnika“ redatelja Petera Weira. Uz zanimljivu radnju i likove s kojima se lako poistovjetiti, jedna od glavnih uloga pripada Robinu Williamsu; meni najdražem glumcu. Jako mi se sviđa način na koji povezuju poeziju i literaturu sa filmom, te kroz filmsku umjetnost dokazuju ljepotu riječi. S obzirom na dob glavnih likova jednostavno mi je povezati se s njima i razumjeti njihove odluke. Osim toga, film ističe jedan od danas poznatih i čestih problema s kojima se suočavamo, a to je način edukacije u školama. Sve se manje i manje očekuje od djece da razmišljaju svojom glavom, a profesori gube volju za predavanjem i učenjem te dolazi do nažalost čestih sukoba između učenika, profesora i roditelja. Ovaj se film dotiče te teme i pokazuje kako mlade zapravo potaknuti na želju za znanjem i naučiti ih stvari važne za život; samo-izražavanje, upornost, razmišljanje svojom glavom, samouvjerenost, hrabrost, odlučnost, itd. Kraj je, iako tužan, vrlo poučan i prikaže na fenomenalan način koliko takve osobe znače mladima i koliki utjecaj ostavljaju na nas, time pokazujući važnost učitelja i profesora. To je jedan od filmova koji potaknu gledatelje da prošire svoja uvjerenja te nas motivira da napravimo promjenu u ovome svijetu. U Karlovcu očekujem mnogo raznovrsnih filmova, dobru zabavu, nove (i stare) prijatelje, uspomene koje ću nositi sa sobom još dugo vremena te poticaj da i iduće godine budem dio tako predivnog i jedinstvenog festivala!

Paula Kovač, Croatia

I am a student of the International Baccalaureate program of the XV High School. I love to watch and create films, and I have been doing that since the seventh grade. Apart from films, I love photography, books, making music and of course, little animals. My favorite film is “Dead Poets Society” by director Peter Weir. Apart from the interesting plot and characters that are easy to identify with, one of the main roles is played by Robin Williams, my favorite actor. I love the way they connected poetry and literature with film, and how they used film art to convey the beauty of words. Considering the age of the main characters, it was easy to connect with them and understand their decisions. Apart from that, the film points out to one of the familiar and common issues we are facing today - the manner of education in schools. Children are expected to think own less and less on their, and teachers lose their will to lecture and teach. Confrontations between students, teachers and parents are unfortunately more common. This film deals with that topic and shows how you should motivate the youth to desire knowledge and teach them the things important for live, like self-expression, persistence, thinking on your own, confidence, courage, decisiveness, etc. The end, although sad, is very instructive and it shows in a phenomenal manner how much people like that matter to the youth and how influential they are on us, thus showing the importance of teachers and professors. This is a film that motivates the viewers to expand their beliefs and motivates us to make a change in this world. I expect Karlovac to feature a lot of various films, good fun, new (and old) friends, memories I will cherish for a long time and encouragement to be a part of such a wonderful and unique festival next year as well!

Ora Kovač, Hrvatska

Idem u treći razred IB programa u XV. Gimnaziji. Gledam i snimam filmove od sedmog razreda, a osim toga volim igrati tenis, vozit bicikl i skateboard, čitati, igrat igrice i obožavam životinjice. Najdraži film mi je „Hotel Grand Budapest“ redatelja Wesa Andersona. Kombinacija domišljatog i pametnog scenarija te genijalne režije čini film napetim, zanimljivim i potpuno urnebesnim na vrlo neobičan (Andersonu karakterističan) način. U Karlovcu očekujem puno zabave, druženja sa novim (i nekim starim) prijateljima, i naravno, puno odličnih filmova.

Ora Kovač, Croatia

I am a student of the 11th grade in the International Baccalaureate program of the XV High School. I have been watching and making films since the 7th grade, apart from that I love playing tennis, cycling and skateboarding, reading, playing video games and I adore little animals. My favorite film is “Hotel Grand Budapest” by director Wes Anderson. It is a combination of a creative and smart script with brilliant directing that makes this film intense, interesting and completely hilarious in a very unusual (characteristically for Anderson) manner. I expect a lot of fun in Karlovac, hanging out with new (and some old) friends, and of course, a lot of great films.

David Gašo, Hrvatska

Učenik sam II. gimnazije u Osijeku, a filmom i amaterskom režijom bavim se od kasnijih razreda osnovne škole. Zaljubljenik sam u film otkad znam za sebe, a uz filmsku se umjetnost redovito bavim i pisanjem, glumom te grafičkim dizajnom. U školi sam član uspješne Filmske i Dramske Skupine Thalia koja već niz godina postiže zapažene rezultate na nekoliko festivala i natjecanja. Filmom se bavim jer uz njega već dugo i živim te osim što redovito gledam i bježim u tuđe svjetove, rado volim stvarati i svoje. Najdraži film mi je „Misery“ redatelja Roba Reinera po istoimenom djelu Stephena Kinga. To je jedan od prvih filmova koje sam ikada pogledao. Od festivala u Karlovcu očekujem puno filmova te zabavan, i vjerujem, kvalitetno ispunjen program.

David Gašo, Croatia

I am a student at the II High School in Osijek, and I have been making films and directing as an amateur since the later grades of primary school. I have loved film since forever, and apart from film art, I like writing, acting and graphic design. I am a member of the successful Film and Drama Group Thalia at school, that has achieved great results for a series of years at several festivals and competitions. I am a filmmaker because I have lived with film for a long time and apart from regularly watching films and running away to the worlds of others, I love to create my own worlds. My favorite film is “Misery” by director Rob Reiner, based on the Stephen King novel of the same name. This is one of the first films I have ever watched. I expect a lot of films in Karlovac and an entertaining, and I believe, a quality program.

Dorotea Rosić, Hrvatska

Amaterskim filmom se bavim duži niz godina i od ove godine studentica sam medijskog dizajna. Pohađala sam II.gimnaziju Osijek koja je bila izvrsna platforma za napredovanje u izradi filma. Sudjelovala sam na brojnim filmskim festivalima i postigla mnoge uspjehe. Planiram se nastaviti baviti izradom filmova i također napredovati u istom. Film „Parfem“ me se posebno dojmio jer je tema filma drugačija i vezana za intrigantne međuljudske odnose. Također posebno veliku ulogu igraju umjetnički kadrovi i prikaz svijeta kroz oči anti-heroja. Od festivala u Karlovcu očekujem kreativnost učesnika i ambiciju te angažiranost. Također očekujem i dobru zabavu, no to nije ni upitno.

Dorotea Rosić, Croatia

I have been an amateur filmmaker for several years and I am a student of media design since this year. I have attended the II High School in Osijek, which was an excellent platform to progress in film-making. I participated in many film festivals and had a lot of success. I plan to continue making films and progress in the craft. The film “Perfume: The Story of a Murderer” particularly impressed me as the topic is different and tackles intriguing interpersonal relations. A significant role is taken by artistic shots and the representation of the world through the eyes of an antihero. I expect creativity, ambition and involvement of participants in Karlovac. I also expect good entertainment, but that isn’t even in your question.

Kajan Branimir Bulić, Hrvatska

Dosad sam napravio nekoliko filmova i sudjelovao na raznim filmskim radionicama (Young Film Academy, RED Workshop for digitalnatives, Filmska radionica u Kraljevici itd. Vidim režiju kao životni poziv. Najdraži film mi je „Pakleni šund“. Volim Tarantinov stil snimanja i njegovo fantastično pisanje. Ovaj film ima jako dobar dijalog, likove i radnju. U Karlovcu očekujem da ću imati prilike upoznati druge ljude koji imaju iste ili slične interese i zanimanja te s kojima bih mogao ostati u kontaktu i možda surađivati u budućnosti.

Kajan Branimir Bulić, Croatia

I have made several films until now and have participated in various film workshops (Young Film Academy, RED Workshop for Digital Natives, Kraljevica Film Workshop etc.). I see film direction as my calling. My favorite film is “Pulp Fiction”. I love Tarantino’s cinematography style and his fantastic writing. This film has incredible dialogs, characters and plot. I expect to get the opportunity to meet other people with same or similar interests in Karlovac, with whom I could stay in touch and maybe cooperate in the future.

Charlotte Symmons, Mađarska
Predana sam dijeljenju svoje strasti, filmova, sa širom publikom. Zato radim na dva međunarodna filmska festivala – Festivalu kratkog filma u Budimpešti (BuSho) i Međunarodnom festivalu dokumentarnog filma u Budimpešti (BIDF) – u njihovim organizacijskim timovima. Odlučila sam raditi u međunarodnom okruženju jer se mogu služiti sa sva tri jezika (engleski, njemački i mađarski) koja govorim dok upoznajem ljude iz cijeloga svijeta. Moj najdraži film je „Zameo ih vjetar“ jer „Sutra je novi dan!“.

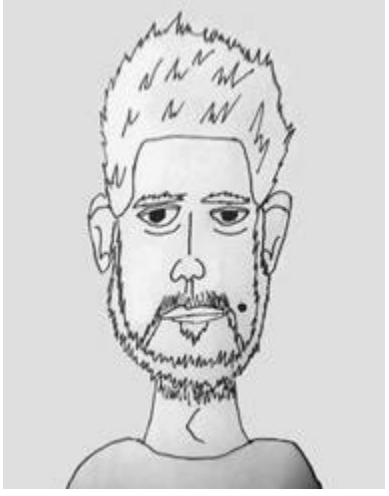
Charlotte Symmons, Hungary
I am dedicated to sharing my passion – film – with a wider audience. This is why I work at two international Film Festivals – Budapest Short Film Festival (BuSho) and Budapest International Documentary Film Festival (BIDF) – in the respective organizational teams. I chose to work in an international setting, because I speak three languages (English, German and Hungarian) that I speak, while meeting people from across the globe. My favourite movie is Gone with the Wind, because "Tomorrow is another day!".

Szimonetta Gerendai, Mađarska
Vrlo rijetko govorim o sebi, već znam svoju priču, zanimaju me priče drugih i zato uvijek ispitujem. Najbolje je što to tako ne izgleda nikome. Sviđaju mi se filmovi uz koje treba razmišljati, kao „Memento“, „Nestala“, „Otok Shutter“. Volim glazbu, ali ne idem na glazbene festivale. Volim filmove i idem na filmske festivale. Kako znam razliku? Na filmskim festivalima mnogo je bolji tulum, mogu sjediti i gledati film, i imam dojam da film govori samo meni. Nakon projekcije mogu pričati s drugima i podijeliti svoja iskustva.

Szimonetta Gerendai, Hungary
It's very unusual to talk about myself, I already know my own story. I'm curious about others so I am the first one to speak. And the best part is not obvious to others. I like thought-provoking movies like “Memento”, “Gone Girl” and “Shutter Island”. I like music, but I do not go to music festivals. I like movies and attend film festivals. And how do I see the difference? The fact that film festivals are a lot more fun; you sit before a movie so it feels like this is speaking to me and just me. After that, I can talk to others about what experience they give me

Zétény Varga, Mađarska
Ja sam animator i grafički umjetnik iz Mađarske. Uvijek su me zanimale kreativne metode izrade filmova, zato sam počeo studirati taj segment umjetnosti te eksperimentirati s novim tehnikama u računalnoj animaciji i izradi filma. Moj najdraži film je „Trumanov show“, sviđa mi se kako prikazuje kapitalističke TV tvrtke u humorističnom, ironičnom stilu. U Karlovcu očekujem svježe i originalno filmsko iskustvo i mnogo profesionalnog napredovanja.

Zétény Varga, Hungary
I am an animator and graphic artist from Hungary. I was always interested in the creative ways of making movies, so that's why I started to explore this aspect of art, experimenting with new techniques in computer animation and filmmaking. My favorite movie is "The Truman Show". I like how it illustrates the capitalist TV companies in a humorous, ironic manner. In Karlovac, I expect a refreshing and original film experience and a lot of professional growth.



Olivér Bognár, Mađarska
Ja sam student animacije iz Mađarske. Imam 24 godine. Volim crni humor i sve nekonformističke filmove koji će mi prikazati nešto novo, nešto neobično, nešto što nije strah napraviti sramotnu i šokantnu atmosferu. Mislim da je značajka dobrog filma kad možete odlučiti tijekom prve scene želite li odgledati cijeli film, čak i da samo jedna osoba ostane u dvorani. Nemam najdraži film, ali ako moram odabrati jedan, bilo bi nepristojno da ne odaberem neki Tarantinov, jer sam veliki obožavatelj njegova rada od svojih tinejdžerskih godina. Rekao bih da mi je najdraži „Mrska osmorka“ jer se po mom mišljenju karakteristike Tarantinovih filmova uglavnom same ispunjavaju u ovom remek-djelu. U Karlovcu očekujem upoznati mnogo novih ljudi i pogledati filmove koji će mi proširiti vidike.

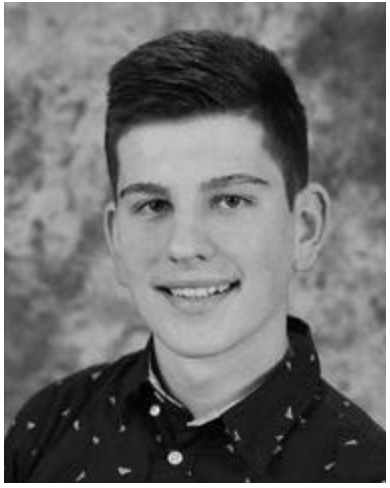
Olivér Bognár, Hungary
I'm a 24-year-old animation student from Hungary. I love dark humor and all the non-conformist movies, which can show me something new, something unusual, something which doesn't fear to create a disgraceful, shocking atmosphere. I think a good movie is the one in which you can decide in the first scene whether you'd like to watch the whole film or not, even if only one person stays in the theatre. I don't really have a favorite movie, but if I had to pick one, it would be rude to not choose a Tarantino movie. I've been a massive fan of his work ever since I was a teenage boy. I would say my favorite is 'The Hateful Eight', because the characteristics of Tarantino's movies actualize themselves mostly in this masterpiece. In Karlovac I expect to meet a lot of new people and to see movies which expand my scope of perception.

Matej Stanojevikj, Makedonija
Ja sam istraživač estetike, ljubitelj filmova, slušač glazbe, čitač knjiga, otvorena osoba i otaku (veliki obožavatelj animea). Moj najdraži film je „Pakleni šund“ jer ga je napravio moj najdraži producent Quentin Tarantino. U Karlovcu očekujem sklopiti mnogo novih prijateljstava, naučiti mnogo o filmovima te stvarati nove i sjajne filmske projekte.

Matej Stanojevikj, Macedonia
I'm an explorer of aesthetics, a film lover, music listener, book reader, outgoing and otaku (big anime fan). My favorite movie is “Pulp Fiction”, because it is created by my favorite producer and director Quentin Tarantino. In Karlovac, I expect to create lots of new friendships, do a lot of learning about films and start new and great film projects.

Melina Stojanovska, Makedonija
Da zatražite od mojih prijatelja da me opišu u nekoliko riječi, sigurna sam da bi vam rekli da govorim 200 na sat, ponekad i kad spavam. Komunikativna sam, otvorena za nova prijateljstva i uvijek kažem ono što mislim. Želim se družiti i izlaziti, a u slobodno vrijeme idem na tečaj španjolskog jezika i na dramsku skupinu. Volim čitati i pisati, a do prije nekoliko godina aktivno sam se bavila umjetničkim klizanjem, svojom ljubavi koju sam morala napustiti zbog brojnih ozljeda i potrebne energije. Moje omiljeno godišnje doba je zima, jer uživam u skijanju i snijegu. Možda zvuči djetinjasto, ali moj najdraži film je uvijek bio i uvijek će biti „Kralj lavova“. Divim se ovom vječnom Disneyjevu klasiku zbog protagonista, moje omiljene životinje – lava i poruke koju šalje, da koliko god teška situacija bila, uvijek se moramo boriti za ono što želimo bez da zaboravimo tko smo i što smo. Od festivala u Karlovcu očekujem nova poznanstva koja će izrasti u prijateljstva za cijeli život, nezaboravnu zabavu i naravno dobre filmove.

Melina Stojanovska, Macedonia
If you ask my friends to describe me in a few words, I'm sure they woul tell you that I'm talking at a speed of 200 miles per hour, so much that sometimes even when I'm asleep. I am communicative, open to new friendships and I always say what I mean. I want to socialize and go out, and in my free time I attend a course in Spanish and drama. I love to read and write, and until several years ago, I actively practiced figure skating. It is a passion I had to abandon because of the numerous injuries and the energy it requires. My favorite season is winter, because I enjoy skiing and snow. It may sound childish, but my favorite movie has always been and will be "The Lion King". I admire this timeless Disney classic because of the protagonist - my favorite animal-the lion - and the message it sends. No matter how hard it is, we should always fight for what we want without forgetting who we are and where we come from. From the festival in Karlovac, I am expecting new acquaintances that will grow into friendships for a lifetime, unforgettable fun, and, of course, good films.



Stefan Mitikj, Makedonija

Ja nisam samo obična kockica u mojoj generaciji. Želim se razlikovati od drugih i razbiti monotoniju. Od djetinjstva me zanimala fotografija, a svaki dan u njoj sve više uživam. Obožavam kada uhvatim neobične stvari svojim fotoaparatom, kada se moja kreativnost ističe. Želim slušati dobru glazbu iz vremena svojih roditelja zato što je to bila glazba sa sadržajem, a ne samo glazba u formi, ali uglavnom uživam u filmu sa snažnom porukom. Moj najdraži film je zasigurno „Društvo mrtvih pjesnika“ jer sadrži vječnu poruku, prikazuje kako se ruše stereotipi i predrasude, uči nas da izađemo iz svojih kukuljica, slijedimo svoje svoje i iskoristimo dan. CarpeDiem! Na festivalu očekujem upoznati mnoge nove kreativne filmaše te sklopiti snažna prijateljstva, kao i uživati u izvrsnim filmovima koji će se prikazivati na filmskom platnu.

Stefan Mitikj, Macedonia

I am not just an ordinary piece of a puzzle called my generation. I want to distinguish myself from others and break the monotony. Since I was little, I was interested in photography, and I enjoy it more with each day. I adore when I “capture” unusual stuff with my camera, where my creativity stands out. I want to listen to good music from the time of my parents, because it is music with content and not just music in form, but I mostly enjoy a movie with a powerful message. My favorite movie is definitely “Dead Poets Society”, because it contains a timeless message - it shows how stereotypes and prejudices break, teaches us how to get out of our shells, follow our dreams and ‘seize’ the day. Carpe Diem! From the festival I expect to meet many new creative minds and to build strong friendships, as well as to enjoy great films that will be shown on the movie screen.

Tamara Trajkovska, Makedonija

Studentica sam Pravnog fakulteta u Skoplju. Prošle godine sudjelovala sam na festivalu Giffoni Makedonija i izvrsno sam se provela, nadam se da će ove godine u Karlovcu biti jednako uzbudljivo. Moj najdraži film je „Zameo ih vjetar“. Ne možete ostati ravnodušni na film s krasnom ljubavnom pričom, izvrsnom glumačkom postavom, fantastičnom glazbom i pastelnim bojama koje čine film još ljepšim i vječnim. Na festivalu očekujem naravno izvrsna prijateljstva, nasmiješene i pozitivne ljude i zasigurno da unaprijedim svoja znanja o filmskoj industriji.

Tamara Trajkovska, Macedonia

I'm student at the Faculty of Law in Skopje. Last year, I participated in Giffoni Macedonia and I had great time, so I hope this year in Karlovac will be just as exciting. My favorite movie is “Gone with The Wind”. You simply cannot be indifferent to a movie with a lovely love story, with excellent cast, fantastic music and pastel colors that make the film even more beautiful and timeless. From the festival I expect, of course, excellent friendship, smiling and positive people, and certainly to upgrade our knowledge for the film industry.

Florjan Ostrožnik, Slovenija
Idem u drugi razred srednje škole. Volim ići u teretanu, baviti se informatikom i igrati videoigre. Volim sklapati nova prijateljstva i tome se veselim. Moj najdraži film je „Interstellar“ jer se ističe na mnogim poljima, primjerice pričom. Mašta i kreativnost u tom filmu su nevjerojatni, ne mogu ni zamisliti koliko je dobra bila filmska ekipa. U Karlovcu očekujem naučiti nove stvari i sklopiti prijateljstva, ali uglavnom očekujem mnogo zabave.

Florjan Ostrožnik, Slovenia
I'm currently in the 10th grade. I love going to the gym and computer engineering but also video games. I love making new friends and looking forward to it. My favorite movie is “Interstellar” because It stands out in many senses, for example the story. The imagination and creativity in the movie are amazing, I can't even believe how good the crew was. In Karlovac I expect to learn new stuff and also to make new friends but mostly I look forward to having a lot of fun.

Jaka Kunič, Slovenija
Član sam multimedijske skupine. U skupini snimam, montiram i glumim. Moj najdraži film je „Born to Race“ jer volim aute. Posebno volim starije modele auta kao Ford Mustang, Subarulmpreza... U Karlovcu očekujem naučiti više o montaži i snimanju filmova. Nadam se i sklopiti neka nova prijateljstva.

Jaka Kunič, Slovenia
I'm a member of a multimedia group. My job in the group is filming, editing and acting. My favorite movie is “Born to Race”, because I love cars. Especially older cars like Ford Mustang, Subaru Impreza... In Karlovac I expect to learn something more about editing and recording. I hope I will find some new friends.

Marko Trošt Čebela, Slovenija
Idem u drugi razred gimnazije u Ekonomskoj školi Trbovlje. Snimam filmove u Centru za mlade Trbovlje. Veliki sam obožavatelj trkaćih videoigara. Moj najdraži film je „Marsovac“, volim taj film jer se radi o SF-u. Filmska scenografija je zanimljiva i jako mi se sviđa ideja prikazivanja života na Marsu. Mislim da su glumci i cijela filmska ekipa napravili fantastičan film kojeg ću se zauvijek sjećati. U Karlovcu se nadam naučiti više o filmovima i sklopiti nova prijateljstva.

Marko Trošt Čebela, Slovenia
I'm in the 10th grade of the Trbovlje Gimnazija in Ekonomska Šola. I make films at the Mladinski center Trbovlje. I'm big fan of racing video games. My favorite film is “Martian” because it’s a science-fiction film. The film scene is interesting and I really like the idea that they want to convey: how is the life on Mars. I think the actors made a fantastic film that will always stay in my memory. In Karlovac I hope to learn some new things about film and I hope to make new friends.

Metka Dolanc, Slovenija
Volim snimati, montirati i režirati filmove. Zanimaju me i film i kazalište. Vozim motor i opsjednuta sam MotoGP-om. Oduvijek sam najveća obožavateljica „Gospodara prstenova“. Želim sudjelovati u ovom festivalu jer želim steći nova iskustva, naučiti nove stvari i upoznati nove prijatelje.

Metka Dolanc, Slovenia
I like to record, edit, and direct. I'm interested in films and theatre. I'm a biker and I'm obsessed with MotoGP. I've been the biggest fan of “The Lord of the Rings” since I can remember. I would like to take part in this festival because I would like to gain new experiences, learn new things and meet some new friends.

Nastja Planinc, Slovenija
Volim snimati vlog ili samo snimati videozapise u slobodno vrijeme za zabavu. Moj najdraži film je „Odred otpisanih“ jer je akcijski film koji je neobuzdan. Sviđa mi se tema filma i što je to Marvel film. Volim sve njihove filmove. U Karlovcu želim naučiti nešto novo ... upoznati nove filmaše i samo se zabaviti.

Nastja Planinc, Slovenia
I like to make vlogs or just films in my free time for fun. My favorite movie is “Suicide Squad” because it's an action film and it's wild. I like the theme of the movie and because it's a Marvel movie. I love all their movies. In Karlovac, I hope to learn something new... Meet new movie makers and just have fun.

Nika Šoštarić, Slovenija
Učenica sam drugog razreda II. Gimnazije u Mariboru. U slobodno vrijeme volim plesati, čitati, pisati, a bavim se i kazalištem i filmom. Čak sam i sama napravila nekoliko filmova. Moj najdraži film je „Prozor u dvorište“ poznatog redatelja Alfreda Hitchcocka. Moj najdraži filmski žanr je triler, a izbor glumaca u ovom filmu je jednostavno jedan od najboljih. Nisam sigurna što mogu očekivati u Karlovcu, ali nadam se da ću imati priliku pogledati filmove filmaša mojih godina i naravno družiti se s vršnjacima koje zanimaju iste stvari kao i mene.

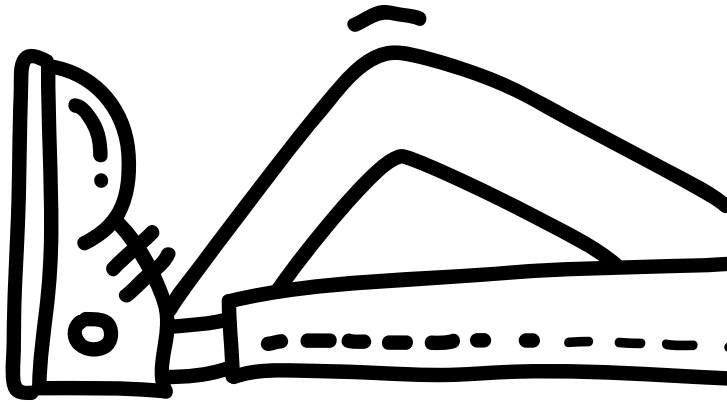
Nika Šoštarić, Slovenia
I'm a »II. Gimnazija Maribor« sophomore student. In my free time, I like to dance, read, write and do theatre and film. I even created some films myself. My favorite film is “Rear Window” by the famous director Alfred Hitchcock. Thriller is one of my favorite film genres and the casting there was simply one of the greatest. I'm not sure what to expect in Karlovac, but I hope I will have the chance to see the films of people close to my age and of course I hope to have a chance to hang out with those who are interested in the same things as I am.

Ivan Aleksić, Bosna i Hercegovina

Višegodišnji sam polaznik radionica MFF Schoola u kojima sam prošao sve elemente nastanka kratkog igranog filma, a posebno me interesira gluma. Film u kojem sam igrao glavnu ulogu, The Bridge osvojio je prve nagrade na međunarodnim festivalima djece i mladeži u 2016. godini - u Karlovcu (FOUR RIVER FILM FESTIVAL) i u Dubrovniku. Aktivan sam član Asocijacije srednjoškolaca Bosne i Hercegovine. Najdraži film mi je „Forrest-Gump“, a prvenstveno zbog poruke: „… lifeislike a boxofchocolates. You neverknowwhatyou'regonnaget.” i (normalno) fantastične glume T. Hanksa. U Karlovcu očekujem nova iskustva i prijateljstva, te obilje kvalitetnih filmskih uradaka.

Ivan Aleksić, Bosnia and Herzegovina

I have attended the workshops of MFF School several times, where I went through all the elements of making a short fiction film, and I am especially interested in acting. The Bridge, a film in which I played the main role, won first awards at international festivals for children and youth in 2016 - in Karlovac (Four River Film Festival) and in Dubrovnik. I am an active member of the Bosnia and Herzegovina Association of High Schoolers. My favorite film is “Forrest Gump”, primarily because of its message: “… life is like a box of chocolates. You never know what you're gonna get.” and (of course) because of the fantastic acting by Tom Hanks. I expect new experiences and friendships in Karlovac, and a load of quality film works.



Natjecateljski program / Competition program

22. Filmska revija mladeži

Caffe Bar Vespa Promo

"Da ne znam za Vespu, sasvim sam sigurna da bi me ovaj promotivni film potaknuo na to da je posjetim."

"If I did not know about Vespa, I am definitely sure this promotional film would make me visit."

slobodni stil / freestyle
2017 / 01' 08''
Redatelj/director:
Matko Kokanović
U realizaciji sudjelovali/in co-operation with: Dino Divković, Lovro Preprotnik
Produkcija/production:
Kinoklub Zagreb
Grad/city: Zagreb

Sinopsis/synopsis: Kratki promotivni video koji pokazuje unutrašnjost i život Vespa bara. Smješten u samome centru grada, bar je napravljen u duhu 60-ih, 70-ih, a svatko tko se nađe tamo, osim u ugođaju, može uživati i u glazbi iz istog razdoblja, popiti piće s prijateljima i dobro se zabaviti. Uz to, Vespa je odlično mjesto za filmaše koji traže dobru lokaciju za svoj film.
ENG A short promotional video that shows the interior and the life of Vespa bar. Located in the city center, the bar was designed in the spirit of 60s and 70s, and anybody who visits can, apart from the ambiance, enjoy in the music from the same period, have a drink with friends or have a good time. Vespa is also a great place for film-makers looking for a good location for their films.

Ana Đordić: Namjenski film nastao u svrhu promocije popularnoga zagrebačkog kafića „Vespa" nastoji dočarati uzburkanu, opuštenu i pozitivnu atmosferu kadrovima gostiju, konobara, pića i detaljima interijera. Da ne znam za Vespu, sasvim sam sigurna da bi me ovaj promotivni film potaknuo na to da je posjetim.
ENG A commissioned film created to promote the popular Zagreb cafe "Vespa" tries to evoke the tumultuous, relaxed and positive atmosphere with shots of guests, waiters, drinks and interior details. If I did not know about Vespa, I am definitely sure this promotional film would make me visit.

Boško Picula: Da bi se provozalo na filmski zasigurno najomiljenijem motociklu, osobito u Italiji i Sredozemlju, ne treba sjesti na njega, nego zaviriti u istoimeni kafić iz ovoga namjenskog filma. Uz dobru ideju, jednako takav ritam i vještog autora, Vespa i ovdje jednostavno – šarmira.
ENG In order to ride the cinematically definitely most beloved motorcycle, especially in Italy and the Mediterranean, you don't have to sit on one, but just look into the cafe of the same name in this commissioned film. With a good idea, a good rhythm and a skillful author, Vespa here is just – charming.

Stipe Radić: Atraktivni namjenski kratkiš koji unutrašnji prostor i scenografiju jednog običnog zagrebačkog birca umješnom tehničkom vještinom čini pulsirajućim mjestom ljudi, pokreta i dojmljive rasvjete. Odličan posao!
ENG An attractive commissioned short film that makes the interior and the setting of an ordinary Zagreb bar a pulsating place full of people, movements and impressive lighting using deft technical skill. Great job!

Extra info: Matko Kokanović rođen je 1998. godine, filmski je redatelj i producent. Nakon osnovne škole, Matko otkriva svoj veliki interes prema filmovima pa tako u srednjoj pohađa filmsku grupu u svojoj školi. Trenutno radi kao producent na nekoliko kratkometražnih filmova koji izlaze do kraja godine.
ENG Matko Kokanović, born in 1998, is a film director and producer. After elementary school, Matko discovered his great interest for film-making and has been a member of the film group in his high school. He is currently occupied as a producer on several short films to be released by the end of the year.

AE

“Prava dalmatinska siesta u rukama raspoloženih i duhovitih mladih animatora.”

“A true Dalmatian siesta in the hands of cheerful and witty young animators.”

animirani / animated
2016 / 01’ 00’’
Redateljice/directors:Karla Drpić Granić, Antonella Banić
U realizaciji sudjelovali/in co-operation with: Katarina Čipčić, Michelle Bašić, Vedran Bošnjak, Jure Skelin
Produkcija/production: Filmska grupa Gradske knjižnice Marka Marulića
Grad/city: Split

Sinopsis/synopsis: Dva komarca mala, na stomak su stala i kritikala...
ENG Two small mosquitoes land on a stomach and criticize...

Ana Đordić: Ovaj kratak i sladak animirani film plijeni svojim jednostavnim, ali vještim crtežom te jednostavnom, ali originalnom idejom, kao i metonimijskim prikazom nedužne žrtve malih krvopija. Tko bi rekao da dosadni komarci mogu biti duhovito personificirani i pritom vrlo simpatični te da trbuh može funkcionirati kao sjajna metonimija pa čak i kao mjesto radnje?!
ENG This short and sweet animated film captivates with simple, but skillful line work, and a simple, but original idea, as well as with a metonymic representation of an innocent victim of the little bloodsuckers. Who would say that boring mosquitoes could be humorously personified and very likable, and that a stomach could function as an excellent metonymy even as the plot location?!

Boško Picula: Koga komarci nisu zagnjavili osobito u vrijeme najvećih vrućina? No, i ovi gnjavatori mogu biti zabavni kao što su u ovom efektnom animiranom filmu čije jednostavne, ali razigrane linije podjednako uspješno dočaravaju svijet ljudi i svijet komaraca. Prava dalmatinska siesta u rukama raspoloženih i duhovitih mladih animatora.
ENG Who wasn’t bored with mosquitoes, especially in scorching weather? But even these pests may be funny, as in this effective animated film whose simple, but playful lines are equally successful at evoking the world of humans and the world of mosquitoes. A true Dalmatian siesta in the hands of cheerful and witty young animators.

Stipe Radić: Odličan kratki animirani film u stripovskom duhu koji sasvim jednostavnom postavkom gradi svoj mali, apsurdni svijet pomalo izgubljenih komaraca koji se vrzmaju oko trbuha uspavanog čovjeka. Tko će izvući kraći kraj, pogledajte u filmu!
ENG A great short animated film in the vein of comic strips, that with a completely simply premise builds a small, absurd world of slightly lost mosquitoes who fly around the stomach of a sleeping man. Who will draw the short straw, discover by watching the film!

Extra info: Ovaj animirani film nastao je na radionici pri Gradskoj knjižnici Marka Marulića. Tehnika animacije je olovka, a linije su podebljane flomasterom. Zvuk su pomogli napraviti polaznici Filmske grupe. Karla i Antonella učenice su Škole likovnih umjetnosti u Splitu. Svoje likovne radove izlagale su u splitskoj Info zoni, te u Gradskoj knjižnici Marka Marulića. Polaznice su radionice Animarool pri Gradskoj knjižnici Marka Marulića.
ENG This animated film was made at a workshop at the Marko Marulić City Library. The animation technique is pencil, and the lines have been bolded in marker. The Film Group participants helped design the sound. Karla and Antonella are students of the School for Fine Arts in Split. They have exhibited their artwork at the Split Info Zone, and in the City Library Marko Marulić. They have attended the workshop Animarool at the City Library Marko Marulić.

Balada iz predgrađa / Ballad of Suburbia

„U zanatskom i umjetničkom smislu, doista prekrasan film koji apsolutno očarava!“

“Both professionally and artistically, a truly beautiful film that absolutely captivates!”

animirani / animated
2017 / 02’ 06’’
Redateljice/directors: Martina Anić, Marijana Barišić
U realizaciji sudjelovala/in co-operation with: Karla Anić
Produkcija/production: Foto kino video klub Zaprešić
Grad/city: Zaprešić

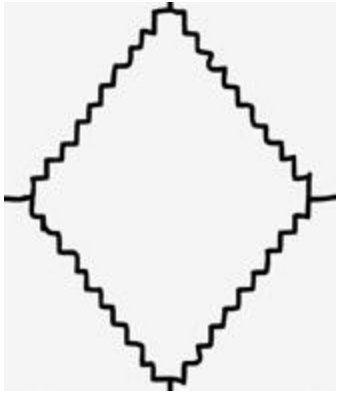
Sinopsis/synopsis: Svevremenski stihovi Dobriše Cesarića o ljudskoj prolaznosti na marginama društva koju nitko ne primjećuje, odavno su dijelom antologije hrvatskog pjesništva. A sada dio i filmske povijesti.
ENG Eternal lines by Dobriša Cesarić, about the transience of man at the margins of society imperceptible to others, have long since become a part of the Croatian poetry anthology. Now they are a part of film history as well.

Ana Đordić: Oduševljava činjenica da je ovaj film interpretacija poznate socijalne lirske pjesme svima omiljena hrvatskoga pjesnika Dobriše Cesarića, a još više oduševljava umješnost autorica koje su fenomenalno vizualizirale pjesničke slike te sjajno pogodile atmosferu i smisao pjesme. Impresivno jest i interpretativno čitanje pjesme dano voice-overom. U zanatskom i umjetničkom smislu, doista prekrasan film koji apsolutno očarava!
ENG The fact that this film is an interpretation of the famous lyric social poem by everybody’s favorite Croatian poet Dobriša Cesarić thrills, but what thrills even more is the skill of the authors, who did an amazing job visualizing the poet’s imagery and expertly struck the atmosphere and the meaning of the poem. The voice-over interpretative reading of the poem is impressive as well. Both professionally and artistically, a truly beautiful film that absolutely captivates.

Boško Picula: Stihove poput ovih nije nimalo lako uprizoriti na način da iznova dočaraju svoju snagu, sjetu i ljepotu. A upravo su to napravile autorice ovog iznimno atmosferičnog animiranog rada čiji su detalji podjednako uspjeli kao i sama cjelina. Zadivljujuće. **ENG** Lines like these are not easy to film in a way that again evokes their power, melancholy and beauty. However, this was achieved by the authors of this extremely atmospheric animated work, whose details are as successful as is the whole. Stunning.

Stipe Radić: Ova filmska interpretacija klasika hrvatskoga pjesništva oduševljava krasnom stop animacijom i istančanim osjećajem za dočaravanje atmosfere. Riječ je o fenomenalnom uratku, u kojemu je osobita pažnja posvećena osvjetljenju i teksturama maketa. Krasno uhvaćeni nokturnalni ugođaj pritom savršeno korespondira s recitiranim stihovima. **ENG** This film interpretation of a Croatian poetry classic thrills with beautiful stop motion animation and a keen sense for evoking the atmosphere. This is a phenomenal work, with particular attention dedicated to the lighting and model textures. The beautifully caught nocturnal feeling at the same time perfectly corresponds to the spoken lines.

Extra info: Marijana ima 19 godina i pohađa Školu za medicinske sestre Vrapče. Voli crtati, a uz crtanje se bavi i filmom. Martina također ima 19 godina i maturantica je škole u Vrapču. U slobodno vrijeme bavi se pjevanjem i filmom. Obje su dugogodišnje članice FKVK Zaprešić i toplo se nadaju da će se ova Cesarićeva pjesma pojaviti na ispitu državne mature jer će sigurno znati sve o njoj. **ENG** Marijana is 19 years old and attends the School for Nursing Vrapče. She likes to draw, and also likes film-making. Martina is also 19 and a senior at the School in Vrapče. In her free time she does singing and film-making. Both are longtime members of FKVK Zaprešić and kindly hope this poem by Cesarić will appear on the state graduation test, as they will surely know everything about it.



Bijeli šum / White Noise

„Auditivno postaje vizualno, a vizualno auditivno. Vrlo dobro.“

"*Auditory becomes visual, and visual auditory. Very good.*"

animirani / animated
2017 / 03' 51''
Redatelj/director: Jurica Balenta
Produkcija/production: Škola animiranog filma Čakovec
Grad/city: Čakovec

Sinopsis/synopsis: Zvuk je impuls, val, i autor ga doživljava kao apstraktni niz objekata u međusobnim, minimalističkim transformacijama. Bojom tek povremeno i pomalo naznačuje taj impuls, a u kasnijoj fazi multiplicira sliku te glazba postaje dijelom šireg prostora, glazbenog svemira.
ENG Sound is an impulse, a wave and the author is experiencing it as an abstract series of objects in mutual, minimalist transformations. Only sometimes with color he indicates that impulse a little bit, and in the later phase he multiplies the picture, so the music becomes a part of a wider space, a musical universe.

Ana Đordić: Ovaj animirano-eksperimentalni film, nastao u produkciji ŠAF-a Čakovec, sinestezijskim stapanjem boje, pokreta, crteža i zvuka u jedinstven, gotovo hipnotički doživljaj zapravo zanimljivo vizualizira zvuk onako kako ga vidi autor Jurica Balenta. Auditivno postaje vizualno, a vizualno auditivno. Vrlo dobro.
ENG This animated-experimental film, created in the production of ŠAF "Čakovec", with a synesthetic blend of color, movement, drawing and sound in a unique, almost hypnotic experience actually interestingly visualizes sound in the way the author Jurica Balenta sees it. Auditory becomes visual, and visual auditory. Very good.

Boško Picula: Animirati znači pokrenuti, udahnuti život – a upravo to čini autor ovoga dinamičnog spoja različitih oblika, pokreta i zvukova koji bi slobodno mogao poslužiti kao vizualno-zvučna kulisa neke plesne zabave. Neobičan rad Škole animiranog filma Čakovec koja uvijek iznenađuje i nadahnjuje. Zapravo animira svijet oko sebe.
ENG To animate means to set in motion and breathe life. This is exactly what the author of this dynamic compound of different shapes, movements and sounds that could freely be used as a visually-auditory backdrop for some dance party is doing. Unusual work by the Čakovec School of Animated Film that always surprises and inspires. It is actually animating the world around itself.

Stipe Radić: Ovaj animirani film prikazuje svijet kaotičnog plesa prepoznatljivih i neprepoznatljivih oblika. Vizualno bogatstvo donosi svu silu međuodnosa u stalnoj mijeni, a sve prate uzbudljivo korištenje boje te nabrijana elektronička pozadina. Jedva čekamo Bijeli šum vidjeti na velikom platnu!
ENG This animated film shows the world of chaotic dance of recognizable and unrecognizable shapes. The visual richness provides all the power of interrelations in constant change, and everything is followed by the exciting use of color and a pumped up electronic background. We can hardly wait to see "White Noise" on the big screen!

Extra info: Jurica je rođen u Čakovcu, a filmom se bavi od osnovne škole, radeći na dokumentarnim i igranim filmovima. Sudjelovao je na nizu festivala te filmskih radionica za djecu i mlade. Ovo mu je prvi animirani film kojim povezuje svoju ljubav prema filmu i glazbi.
ENG Jurica was born in Čakovec and he has been making films since elementary school, working on both documentary and feature films. He has participated in a number of festivals and film workshops for children and youth. This is his first animated film, in which he is combining his love for film and music.

Branka

„Snažan film o ljubavi prema životu!“

"*A powerful film about love for life!*"

dokumentarni / documentary
2017 / 08' 14''
Redateljice/directors: Karla Anić, Lucija Petkoviček
Produkcija/production: Foto kino video klub Zaprešić
Grad/city: Zaprešić

Sinopsis/synopsis: Učiteljica Branka oboljela je od jedne vrlo agresivne vrste karcinoma. U filmu govori o tome kako se i koliko se njezin život promijenio nakon operacije, o svojim strahovima i zadovoljstvima, pogledu na svijet i kako živjeti dalje.
ENG Teacher Branka is ill with a very aggressive type of carcinoma. In this film, she talks about the manner and the extent her life has changed after surgery, about her fears and pleasures, her world view and how to live on.

Ana Đordić: Hrabar dokumentarni film o Branki, pozitivnoj, vedroj, iskrenoj i optimističnoj učiteljici, podsjeća na sve ono što smo – kad smo obdareni zdravljem – skloni zaboraviti. Iako se bavi vrlo ozbiljnom i posve intimnom temom, autorice joj pristupaju zrelo, savjesno i filmski vješto. Snažan film o ljubavi prema životu!
ENG A bold documentary about Branka, a positive, cheerful, honest and optimistic teacher, that reminds us about everything we are prone to forget - when we are healthy. Although it discusses a very serious and completely intimate topic, the authors' approach is mature, conscious and cinematically skillful. A powerful film about love for life!

Boško Picula: Kada je čovjek zdrav ima na stotine želja, a kada je bolestan ima samo jednu. Od ove često ponavljane rečenice na vlastiti način kreću autorice ove istodobno ozbiljne i nadahnjujuće filmske priče o naslovnoj protagonistici koja se hrabro i optimistično bori za vlastito zdravlje. Iako teška, tema je u pristupu mladih filmašica realizirana s dokumentarističkom lakoćom i ljudskom zrelošću. Za svaku pohvalu. **ENG** When a person is healthy, they have hundreds of desires, when they are ill, they only have one. This oft repeated sentence is a starting point for the authors of this both serious and inspiring film story about the titular protagonist, who boldly and optimistically fights for her health. Although difficult, the topic has been realized in the young authors' approach with documentary ease and human maturity. Praiseworthy.

Stipe Radić: Snažan dokumentarni film koji prikazuje život, strepnje i nade žene kojoj je dijagnosticirana agresivna vrsta karcinoma. Mlade autorice su se pritom pokazale kao vrsne dokumentaristice s izuzetno zrelim osjećajem za propitivanje teške teme. Film tako obilježava suptilnost u profiliranju akterice čime se nudi razoružavajuće iskren pristup intimnoj životnoj priči.
ENG A powerful documentary film that shows the life, fears and hopes of a woman diagnosed with an aggressive type of carcinoma. The young authors have shown themselves to be masterful documentary makers with an extremely mature feeling for questioning a difficult topic. The film is marked by the subtlety in profiling the protagonist, which offers a disarmingly honest approach to an intimate life story.

Extra info: Karla pohađa Školu za medicinske sestre, a Lucija XV. gimnaziju. Filmom se zabavljaju od 2012., odnosno 2011. godine u FKVK Zaprešić, a posljednje dvije godine postale su uspješan i nagrađivan autorski tim.
ENG Karla is a student of the School for Nursing, and Lucija is a student of the XV High School. They have been entertaining themselves with films since 2012 and 2011 respectively at FKVK Zaprešić, and in the last two years they have become a successful and awarded author team.

Buffet Bunker

„Nepretenciozan pristup i razgovorljiva okolina učinili su film pitkim i ugodnim za gledanje. A to je već veliki plus.“

"*An unpretentious approach and a talkative environment make this film approachable and pleasant to watch. Just this is a big thumb up.*"

dokumentarni / documentary
2016 / 03' 39''
Redateljica/director:
Ana Mendica
U realizaciji sudjelovao/in
co-operation with: Ivan Fabris
Produkcija/production: Klub
Pulske filmske tvornice
Grad/city: Pula

Sinopsis/synopsis: Ispijanje kave svačiji je jutarnji ritual, međutim, zbog zaokupljenosti njime i popratnim ritualima ne shvaćamo da ostali oko nas rade upravo isto. U ovome kratkomu filmu, pomoću kratkih intervjua s posjetiteljima kafića Buffet Bunker doznajemo kakva se to priča krije iza njihove kave.
ENG The morning coffee drinking is everybody's morning ritual. However, because of our preoccupation with it and accompanying rituals, we do not understand that others around us are in the same boat. In this short film, through short interviews with the visitors of the "Buffet Bunker" cafe, we discover the story behind their coffee.

Ana Đordić: Slučajni živopisni posjetitelji kafića Bunker ključan su dio simpatična i kratka dokumentarna uvida, nastalog pomoću metode intervjua, u svakodnevnu atmosferu očito omiljenoga pazinskoga okupljališta. Upravo zbog svoje jednostavnosti i nepretencioznosti, ovaj dokumentarni film zrači vedrinom i toplinom.
ENG Accidental colorful visitors of the Bunker cafe are a key part of the nice and short documentary insight, created by the interview method, into the daily atmosphere of a clearly favorite meeting point in Pazin. This documentary film radiates with cheerfulness and warmth because of its simplicity and unpretentiousness.

Boško Picula: Da je svugdje unaokolo moguće pronaći povode i sugovornike za filmske zapise, potvrđuje nam i ovaj šarmantni rad nakon kojega svatko poželi zakoračiti u naslovni pazinski kafić i ondje pronaći vlastiti trenutak opuštanja ili druženja. Nepretenciozan pristup i razgovorljiva okolina učinili su film pitkim i ugodnim za gledanje. A to je već veliki plus.
ENG This charming work, after which everybody wishes to step into the titular Pazin cafe to find their own moment of relaxation or companionship, confirms it is possible to find motives and interviewees for films everywhere around us. An unpretentious approach and a talkative environment make this film approachable and pleasant to watch. Just this is a big thumb up.

Stipe Radić: Bunker je ime pazinskog kafića koji svakodnevno okuplja ljude različite dobi. Ovaj šarmantni, lijepo zaokruženi kratki dokumentarac prati rad tog malog kafića kroz cijeli dan te nam, preko kratkih intervjua, predstavlja zapažanja samih gostiju. Svaki od njih ima nekakvu svoju priču, a ta raznolikost komentara čini dokumentarac životnim i zabavnim.
ENG Bunker is the name of a Pazin cafe that gathers people of different ages every day. This charming, well rounded short documentary follows the work of this small cafe through an entire day and by using short interviews it presents the observations of its guests. Each of them has a story, and this variety in the comments make this documentary vital and fun.

Extra info: Ana je učenica 3. razreda Opće gimnazije u Pazinu koja u slobodno vrijeme crta, pleše i provodi vrijeme u prirodi, ali najviše voli bilježiti priče u obliku video uradaka. Članica je video grupe GSŠJD već dvije godine.
ENG Ana is a student in the 11th grade of the Pazin High School, who draws, dances and spends time in the nature in her free time, but most of all, she loves making stories in the form of videos. She has been a member of the GSŠJD video group for two years.

Croky

„Croky je posveta dragomu filmu, ali i šarmantna posveta gradu Zagrebu i njegovim stanovnicima.“

"'*Croky*' *is a dedication to a beloved film, but also a charming dedication to the city of Zagreb and its citizens.*"

slobodni stil / freestyle
2016 / 03' 10''
Redatelj/director: Karlo Špoljar
U realizaciji sudjelovao/in co-operation with: Patrik Musić
Produkcija/production: XIII. Gimnazija Zagreb
Grad/city: Zagreb

Sinopsis/synopsis: Duhovit prikaz američkog Rockyja kroz lik mladog zagrebačkog srednjoškolca koji treningom pokušava dostići svoj uzor.
ENG A funny display of the American Rocky through a character of a young high school student from Zagreb who is trying to catch up with his role model by training.

Ana Đordić: Američki je Rocky – uvjerljivom glumačkom izvedbom Patrika Musića te spretnom režijom, kamerom i montažom Karla Špoljara – postao hrvatski Croky u ovome igranome filmu koji prikazuje scenu Crokyjeva treninga na ulicama Zagreba, a što neodoljivo podsjeća na originalnu seriju filmova o Rockyju Balboi koja je Patriku i Karlu poslužila kao inspiracija. Zabavan i duhovit film – inspiriran filmom!
ENG American Rocky - with a convincing acting performance by Patrik Musić and skilled directing, camera and editing by Karlo Špoljar - became Croatian Croky in this feature film showing a scene of Croky's training on the streets of Zagreb, that irresistibly reminds us of the original series of films about Rocky Balboa, that was the motivation for Patrik and Karlo. Fun and witty film - inspired by film!

Boško Picula: Ne, nismo u Philadelphiji i ne gledamo Sylvestera Stallonea kao Rockyja na početcima jednog od najpopularnijih filmskih serijala proteklih četrdesetak godina. U Zagrebu smo i pratimo trening hrvatske inačice omiljenoga filmskog junaka. On je Croky, trči zagrebačkim mostovima, ulicama i trgovima te na sjajan način odaje počast jednom od općih mjesta suvremene kinematografije. Poticajno i veoma dobro.
ENG No, we are not in Philadelphia and we are not watching Sylvester Stallone as Rocky at the start of one of the most popular film series in the last forty years. We are in Zagreb and we are following the training of a Croatian version of a beloved film hero. He is Croky, running on Zagreb bridges, streets and squares and in a great ways pays tribute to one of the general places of contemporary cinematography. Encouraging and very good.

Stipe Radić: Tehnički odlično odrađena parafraza legendarne scene trčanja iz filma Rocky 2. Na tragu originala, Croky je film zarazne energije, u kojemu pratimo našeg junaka, hrvatskog Rockyja, dok trči Zagrebom, njegovim ulicama, trgovima, tramvajima, a sve pritom praćeno slavnom glazbenom podlogom iz originala. Croky je posveta dragomu filmu, ali i šarmantna posveta gradu Zagrebu i njegovim stanovnicima.
ENG A technically well done paraphrase of the legendary running scene from the film "Rocky 2". Close to the original, "Croky" is a film of infectious energy, in which we are following our hero, Croatian Rocky, running through Zagreb, through its streets, squares, trams, and at the same time everything is followed with the famous music background from the original. "Croky" is a dedication to a beloved film, but also a charming dedication to the city of Zagreb and its citizens.

Četiri stranca / Four Strangers

„Filmski pismen i pametan rad.“
"*Cinematically well crafted and smart work.*"

igrani / fiction
2016 / 03' 18''
Redatelji/directors:
Mihael Tomić, Karlo Špoljar
U realizaciji sudjelovali/in co-operation with: Tina Maria Butajla, Lara Pušenjak, Sara Čuči
Produkcija/production:
samostalni autori / independent authors
Grad/city: Zagreb

Sinopsis/synopsis: Četvero stranaca mislilo je da im je jezik nepoznanica, no ipak su pronašli ono nešto što je svima zajedničko.
ENG Four strangers thought that language was an obstacle, but still they found something that is common to everyone.

Ana Đordić: Klasičnom poetikom nijemoga filma, ovaj igrani film tematizira što se događa kad se susretnu četiri potpuna stranca koje spaja činjenica da su zaključani u istoj sobi, a razdvaja naizgled nepremostiva jezična barijera. Simpatičan i pitak film!
ENG With the classic silent film poetics, this feature film discusses what happens when four complete strangers meet and connect because they are locked in the same room, but a seemingly insurmountable language barrier is separating them. A charming and approachable film!

Boško Picula: Evo nas u još jednom filmskom hommageu, ovaj put eri nijemih filmova koji i dan-danas opijaju svojom zimzelenom ljepotom, crno-bijelom fotografijom, glazbom umjesto dijaloga i humorom koji je nekako čist i univerzalan. Sve je to integrirano u ovu suvremenu komediju zabune u kojoj su jezične barijere malo razlog za zaplet, a malo razlog za smijeh. Filmski pismen i pametan rad.
ENG Here we are in another film homage, this time to the era of silent film which to this day enchants us with its evergreen beauty, black and white photography, music instead of dialogues and humor that is somehow pure and universal. All of that is integrated in this contemporary comedy of errors in which the language barrier is partly a reason for the plot, and partly a reason for laughter. Cinematically well crafted and smart work.

Stipe Radić: Referirajući se estetikom na stare, nijeme filmove ovaj nam kratkiš na sasvim šašav i zabavan način ukazuje da ljude, bez obzira na razlike, neke stvari ipak povezuju. Našim će likovima, strancima u hostelu, doduše, trebati neko vrijeme da se sporazumiju, ali će na kraju ipak pronaći lijek. O čemu se radi, ostavljamo vam da to otkrijete na festivalu!
ENG With the aesthetic referring to old, silent films, this short film shows us in a completely goofy and funny way that people, no matter the differences, are still connected through some things. Our characters, strangers in a hostel, will indeed need some time to understand each other, but in the end they will find a cure. What is it about, we will leave for you to find out at the festival!

Digitalni heroin / Digital Heroin

„U isto vrijeme ironično i upozoravajuće.“
"*At the same time ironic and cautionary.*"

igrani / fiction
2017 / 02' 34''
Redateljica/director:
Eva Magdić Govedarica
U realizaciji sudjelovali/in co-operation with: Hana Grđan, Martin Dragun, Karla Knežević
Produkcija/production:
samostalna autorica / independent author
Grad/city: Bregana

Sinopsis/synopsis: Film istražuje digitalnu komunikaciju današnje mladeži.
ENG The film explores the digital communication of today's youth.

Ana Đordić: Je li manjak izravne komunikacije među ljudima posljedica ovisnosti o mobilnim aplikacijama ili su mobilne aplikacije posljedica globalne alijenacije? Pretvaramo li se u androide ili smo još uvijek sposobni za izravnu komunikaciju oči u oči? Je li digitalna komunikacija – komunikacija ili smo upravo njome ukinuli svaku komunikaciju? Upravo ta pitanja uvjerljivo otvara ovaj igrani film koji, zahvaljujući vještom kadriranju, tek na svom kraju otkriva apsurd ovisnosti o digitalnoj „komunikaciji“.
ENG Is the lack of direct communication among people a consequence of the mobile application addiction, or are mobile applications a consequence of global alienation? Are we turning into androids or are we still capable of direct face-to-face communication? Is digital communication even communication, or have we used it to remove all semblance of communication? These questions are convincingly revealed by this feature film that - thanks to skillful camera work - reveals the absurdity of the digital "communication" addiction in the very end.

Boško Picula: Ovisnost je ovisnost ma o čemu ljudi bili ovisni. Zato treba krajnje ozbiljno shvatiti i ovaj filmski rad na temu ovisnosti o mobilnim telefonima koji umjesto sredstava komuniciranja postaju sami sebi svrhom. Autorica vješto spaja filmska izražajna sredstva s logikom i estetikom mobilnog komuniciranja fokusirajući se na ispraznost poruka i same virtualne komunikacije kao nove ovisnosti. U isto vrijeme ironično i upozoravajuće.
ENG Addiction is an addiction, no matter the source. That is why this film about addiction to mobile phones, which instead of being a means for communication become their own purpose, should be taken extremely seriously. The author skillfully connects film expressive means with the logic and aesthetics of mobile communication, while focusing on the emptiness of messaging and the virtual communication itself as a new addiction. At the same time ironic and cautionary.

Stipe Radić: Tipkanje na mobitelu kao heroinski šut? U ovoj odličnoj minijaturi, pratimo klince kako se u tišini međusobno dopisuju. Uz pomoć odlično izvedenih grafičkih oblačića voajerski čitamo njihove poruke. Komunikacija je pak toliko iščašena da nam autorica osigurava i titlove da lakše pratimo. Ovaj provokativni uradak, s dozom gorkog humora, na iskren i promišljen način pokazuje paralelne živote koje živimo. U toj smo digitalnoj stvarnosti svi pomalo narkomani, a da toga često nismo ni svjesni.
ENG Typing on the mobile phone as a heroin hit? In this great miniature, we follow kids who are silently messaging each other. Using expertly realized graphic bubbles we are voyeuristically reading their messages. The communication is so twisted, that the author provides us with subtitles so we can follow along. This provocative work, with a dose of bitter humor, and in an honest and thought-out manner, shows the parallel lives we live. In this digital reality we are all something of a junkie, and we are often not aware of it.

Extra info: Eva je u filmu od svoje jedanaeste godine, te je dosad napravila 27 filmova. Osnovni interes joj je igrani film, ali uživa i u dokumentarcima.

ENG Eva has been making films since she was 11 and has 27 films under her belt. Her main interest are feature films, but she enjoys documentaries as well.

Djevojčica sa šibicama / The Little Match Girl

„Bolno dobro.“
"*Painfully good.*"

animirani / animated
2017 / 02' 11''
Redatelj/director: Alan Dukić-Novoselec
U realizaciji sudjelovali/in co-operation with: Karla Anić, Martina Anić, Marijana Barišić, Ana Pejić
Produkcija/production: Foto kino video klub Zaprešić
Grad/city: Zapreši

Sinopsis/synopsis: Animirani film napravljen po bajci „Djevojčica sa šibicama“ Hansa Christiana Andersena koja je dotakla srca mnogih, prati malu siromašnu djevojčicu u njezinim posljednjim trenutcima života u hladnu, bijelu novogodišnju noć.
ENG An animated film based on the fairy tale "The Little Match Girl" by Hans Christian Andersen, which touched the hearts of many, follows a little poor girl in her last living moments in the cold, white New Year's night.

Ana Đordić: Kratak animirani film, nastao stop animacijom, jednostavnim filmskim jezikom dojmljivo prikazuje posljednje trenutke života malene djevojčice tijekom zimske noći, naglašene kontrastom zvučne slike (božićne pjesme i ledena vjetra) te vizualnim kontrastom topline interijera i hladnoće eksterijera. Jednostavan, ali efektan film!
ENG A short, stop-motion animated film uses simple film language to impressively show the last living moments of a little girl during a winter night, accentuated by contrasting the sound (Christmas carols and icy winds) and contrasting visually the interior warmth and the exterior cold. A simple, but effective film!

Boško Picula: Jedna od najpoznatijih bajki Hansa Christiana Andersena i jedna od najzahtjevnijih tehnika animacije zaživjeli su zajedno u novom radu mladih filmaša iz FKVK-a Zaprešić koji ponovno dokazuju da su im nadahnute ekranizacije književnih predložaka prava specijalnost. Njihova je Djevojčica sa šibicama više nego efektna ekstrakcija izvornog teksta, njegova duha i uvijek dojmljivog kontrasta univerzalne sreće i tuge. Bolno dobro.
ENG One of the most famous fairy tales by Hans Christian Andersen and one of the most demanding animation techniques live together in this new work by young film makers from FKVK Zaprešić who again prove that inspired literary adaptations are their true specialty. Their Little Match Girl is a more than effective extraction of the source text, its spirit and the ever impressive contrast of universal joy and sadness. Painfully good.

Stipe Radić: Djevojčica sjedi na snijegom okovanoj ulici i nastoji se zagrijati paleći šibice. Toplina obiteljskog doma za nju predstavlja tek sanjariju. Ovaj fatalistički mračan animirani uradak nastao po slavnoj Andersenovoj priči, neće gledatelje ostaviti ravnodušnim. Nastao jednostavnom, no brižno dizajniranom stop animacijom, film odiše tjeskobnom atmosferom koja dugo ostaje u sjećanju.
ENG A little girl sits on a snow covered street and tries to get warm by lighting matches. The warmth of a family home is just a dream for her. This fatalistically dark animated work based on the famous Andersen story will not leave its viewers indifferent. Created by simple, but carefully designed stop motion, the film is soaked in an anxious atmosphere that sticks with you.

Dr. Sveznalica / Dr. Know-all

„Film je doslovce majstorska analiza prečaca i površnosti u politici realizirana vizualno snažnim kolažom. Idealan naslov za mnogobrojne fakultetske kolegije.“

"*The film is literally a masterful analysis of shortcuts and superficiality in politics realized by a visually powerful collage. An ideal title for many college courses.*"

Extra info: Alan ima 20 godina. Voli sport, filmove i igrice. A najviše voli gurati kolica na Odjelu. Alan je naime završio Školu za medicinske sestre Vrapče. Ovo mu je prvi, a vrlo vjerojatno i zadnji film. **ENG** Alan is 20 years old. He likes sports, films and video games. Most of all he likes to push wheel chairs at the Ward. Oh, yeah, Alan has graduated at the School for Nursing Vrapče. This is his first, and very probably his last film.

Sinopsis/synopsis: Film je baziran na bajci braće Grimm. Svaka sličnost sa stvarnim osobama i događajima na aktualnoj domaćoj ili inozemnoj političkoj sceni je slučajna i nenamjerna. Autori se ograđuju od zlonamjernih interpretacija.
ENG The film is based on a Brothers Grimm fairy tale. Any resemblance with actual persons and events on the current domestic or foreign political scene is coincidental and unintentional. Authors distance themselves from malicious interpretations.

Ana Đordić: Mlade su autorice u svega minutu i pol filma uspjele prikazati uspon i pad jednog političara. Odabir novina kao materijala kolažne animacije nije slučajan i cijelome filmu daje dodatnu vrijednost. Filmovi često zrcale društvo u kojemu nastaju, a ja ću zločesto ustvrditi da je upravo ovaj film zrcalo našega iscrpljenog društva te da je – uz zanimljivu animaciju i gogoljevski smijeh kroz suze – upravo u tome njegova vrijednost.
ENG In barely a minute and a half of film, the young authors manage to show the rise and fall of a politician. Choosing newspapers as the collage animation material is not accidental and provides the film with additional value. Films are often mirrors for the society in which they are made, and I will deviously determine that precisely this film is a mirror of our exhausted society and that, in addition to the interesting animation and Gogol like laughter through tears, precisely that represents its value.

Boško Picula: Svaka sličnost sa stvarnim osobama i situacijama je slučajna, piše na završetku filma o političaru u usponu. Međutim, je li baš tako? Nema nikakve dvojbe da je autorice ove i animirane i političke bravure nadahnula upravo stvarnost kakve su se građani nagledali i u Hrvatskoj i diljem svijeta. Film je doslovce majstorska analiza prečaca i površnosti u politici realizirana vizualno snažnim kolažom. Idealan naslov za filmske festivale i mnogobrojne fakultetske kolegije.
ENG Any resemblance with actual persons and events is coincidental, the text goes at the end of the film about a politician on the rise. However, is it? There is no doubt that the authors of this animated and political tour de force were inspired by the reality the people have seen both in Croatia and around the world. The film is literally a masterful analysis of shortcuts and superficiality in politics realized by a visually powerful collage. An ideal title for film festivals and many university courses.

Stipe Radić: Naslovni je junak ovoga filma savladao sva potrebna znanja i vještine da postane uspješan i omiljen korumpirani političar. Pratimo njegovu priču od samih početaka, a autorice je oblažu simpatičnim

ironičnim tonom. Sasvim zreli pristup hvalevrijednoj temi te sjajna realizacija tehnikom kolažiranja, čine ovaj film zaista upečatljivim. **ENG** The main character of this film has mastered all the necessary know-how to become a successful and popular corrupt politician. We follow his story from the very beginnings, and the authors layer it with a likable ironic tone. A completely mature approach to a praiseworthy topic and great realization with the collage technique make this film truly impressive.

Extra info: Marija trenutno pohađa V. gimnaziju u Zagrebu i Srednju glazbenu školu Zlatka Balokovića. Lucija je završila Srednju školu Ban Josip Jelačić u Zaprešiću te upravo upisala Anglistiku i komparativnu književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Obje su dugogodišnje članice FKVK Zaprešić, a i dio su autorskog tima zaslužnog za lanjski foršpan Revije i Festivala.
ENG Marija is currently a student at the V. High School in Zagreb and the Zlatko Baloković High School for Music. Lucija graduated from Ban Josip Jelačić High School in Zaprešić and has just started studying English language and Comparative literature at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. Both of them are longtime members of FKVK Zaprešić, and are part of the group of authors who created last year's trailer for the Festivals.

animirani / animated
2017 / 01' 52''
Redateljice/directors:
Lucija Majnarić, Marija Nikolić
Produkcija/production:
Foto kino video klub Zaprešić
Grad/city: Zaprešić

Dude, Where's My Bike?

Sinopsis/synopsis: Ovaj film je u biti karikirana verzija onoga što se događa „behind the scenes“ u organizaciji Filmske revije mladeži i Four River Film Festivala. Inicijalno je nastao kao iznenađenje dijela organizacijskog tima za koordinatoricu Revije i Festivala Mariju Ratković Vidaković. Svake godine mijenja se tema festivala, što je jedan od glavnih motiva filma. Festivalska tema 2016. godine bio je bicikl. Film je temeljen na stvarnim događajima, ali ipak uz mnogo fikcije.
ENG This film is in essence a caricatured version of what happens "behind the scenes" in the organization of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival. It was initially created as a surprise of a part of the organization team for the coordinator of the festivals, Marija Ratković Vidaković. The theme of the festival is changed every year, which is one of the main motives in the film. In 2016 the theme was the bicycle. The film is based on real events, but still with a lot of fiction.

Ana Đordić: Ovaj ekstrazabavan igrani film – svojevrsni hommage Mariji Ratković Vidaković, koordinatorici našeg festivala, ali i hommage Reviji i Festivalu te svim mladim Karlovčanima koji ih svojim trudom, radom i gostoljubivošću čine toliko fenomenalnima, na svojoj je premijeri izazvao salve smijeha. Posve opravdano. Uza sjajne glumačke izvedbe, na svim je razinama ovaj film Kinokluba Karlovac odličan, a posebice je zanimljiva činjenica da je riječ o metafilmskofestivalskom filmu.
ENG This extra fun feature film - a sort of homage to Marija Ratković Vidaković, the coordinator of our festival, but also a homage to the festivals and all of the young people in Karlovac that make them so phenomenal with their effort, work and hospitality, at its premiere caused an uproar of laughter. Completely justified. Alongside

„Krasna posveta našem najdražem festivalu. Bravo, Karlovčani!“

"*A lovely dedication to our favorite festival. Well done, youth from Karlovac!*"

great acting performances, this film by Cinema Club Karlovac is excellent on all levels, and especially interesting is the fact that this is a meta-film festival film.

Boško Picula: Kada jedan filmski festival i sam postane motivom za snimanje filmova, onda su njegovi organizatori dvostruko ispunili zadaću. Mladi karlovački filmaši na čelu s redateljem i jednim od glumaca u ovoj iznimno duhovitoj posveti karlovačkoj reviji i festivalu Tinom Vučkovićem, realizirali su zasigurno jedan od najboljih namjenskih filmova u Hrvatskoj proteklih godina. Tko god pogleda ovaj rad, trenutačno će dobiti želju da dođe u Karlovac sa svojim filmom. I upozna Mariju Ratković Vidaković.
ENG When a film festival alone becomes a motive for film-making, then its organizers fulfilled their task twice. Young film-makers from Karlovac led by the director and one of the actors in this extremely funny dedication to the festivals Tin Vučković, realized surely one of the best commissioned films is Croatia in the last several years. Whoever sees this work will instantly wish to come to Karlovac with their own movie. And meet Marija Ratković Vidaković.

Stipe Radić: Karlovac strepi! Maskiran netko šulja se gradom i krade bicikle. Tko je on i što će mu svi ti bicikli? Uvrnut i odlično snimljen film koji s puno duha i duhovitosti miješa stil televizijske reportaže s policijskim krimićem. Pritom se apsurdna priča iznosi s ozbiljnošću koja samo pojačava zabavnost postavke. Krasna posveta našem najdražem festivalu. Bravo, Karlovčani!
ENG Karlovac dreads! A masked someone is sneaking around town and stealing bicycles. Who is he and what is he doing with all those bicycles? Weird and excellently shot film with a lot of spirit and wit mixes the style of a television report with a police crime film. At the same time, the absurd story is displayed with a seriousness that only enhances the fun of a setting. A lovely dedication to our favorite festival. Well done, youth from Karlovac!

igrani / fiction
2016 / 06' 03''
Redatelj/director: Tin Vučković
U realizaciji sudjelovali/in co-operation with:
Marko Kekić, Emilio Zinaja, Leo Vitasović, Andrija Ćeškić, Eva Basta, Luka Padežanin, Rudolf Ravbar, Lea Štranjgar, Dominik Strikić, Edi Vučković, Demjan Rožman
Produkcija/production: Kinoklub Karlovac
Grad/city: Karlovac

Extra info: Tin Vučković završio je Medicinsku školu Karlovac i upravo upisao Medicinski fakultet u Rijeci, no bavi se filmom i fotografijom već godinama, prvenstveno kroz rad u Kinoklubu Karlovac i udruzi Izvan fokusa, s kojima sudjeluje i u organizaciji brojnih manifestacija. Kao posebni talent sudjelovao je i na Filmskom kampu Odensee 2015. godine.
ENG Tin Vučković graduated from the Medical High School in Karlovac and has just enrolled in Medical School in Rijeka. However, he has been in filmmaking and photography for years, mainly through his work in the Cinema Club Karlovac and in the association Out of Focus, where he participates in organizing many events. As a special talent he also participated in the Film Camp Odensee in 2015.

Đaneri / Junkies

„Filmski veoma pismeno, zaokruženo i beskompromisno.“

"*Cinematically very well crafted, well rounded and without compromise.*"

igrani / fiction
2017 / 09' 39''
Redatelj/director: S. M. Jelić
U realizaciji sudjelovali/in co-operation with: N. Galić, P. Šaravanja, E. Vojvodić, H. Buntak, N. Dech, M. Crnjac, J. Težak, T. Blagojević, K. O. Lekić, D. Jelić, S. Pavlović, A. Orešković, D. Keber, B. Končurat, E. Mikac
Produkcija/production: Blank_filmski inkubator
Grad/city: Zagreb

Sinopsis/synopsis: Jedno bezbrižno, lijeno popodne dvojice napušenih zgubidana dobiva neobičnu putanju. Hoće li petljanjem u tuđi posao ispasti heroji ili tek obični papci?
ENG A carefree, lazy afternoon of two stoned losers turns unusual. By meddling in other people's affairs, will they become heroes or nothing but duds?

Ana Đordić: Znalačka uporaba filmskih izražajnih sredstava, zabavna dosjetka te duhovit subjektivni kadar na kraju rezultirat će simpatičnim filmom o jednom uobičajenom druženju dvojice zbunjenih, ali i altruističnih „džanera“. Savjet autoru za buduće filmove: da bi dojam bio potpun. i (hrvatski) naslov filma trebao bi biti jezično točan.
ENG Skillful use of film expressive means, an entertaining quip and funny, subjective camera work in the end result in a likable film about an "ordinary" hanging out of two confused, but altruistic "junkies". Advice for the author regarding his future films: for the work to be complete, (Croatian) film title should also linguistically accurate

Boško Picula: Je li mladi zagrebački filmaš Svebor Mihael Jelić budući hrvatski Danny Boyle ili možda Guy Ritchie? Sudeći po ovoj narativno i vizualno izvrsno promišljenoj crnoj komediji u kojoj se dva besposlena ovisnika umiješaju u nešto što teško mogu izvesti kako treba, britanski kinohitovi iz 1990-ih poput filmova Trainspotting i Lopovi, ubojice i dvije nabijene puške mogu biti veoma dobrim nadahnućima. Filmski veoma pismeno, zaokruženo i beskompromisno.
ENG Is the young Zagreb based filmmaker Svebor Mihael Jelić the future Croatian Danny Boyle or maybe Guy Ritchie? Judging by this narratively and visually well thought-out black comedy, about two idle junkies who get involved in something they can hardly complete as it should be completed, 90s British cinema hits like Trainspotting and Lock, Stock and Two Smoking Barrels may be really good sources for inspiration. Cinematically very well crafted, well rounded and without compromise.

Stipe Radić: Đaneri su zabavan, tehnički suvereno i vizualno atraktivno snimljen film koji, bez obzira što je sačinjen od poznatih motiva i ideja, ipak odiše i vlastitim karakterom.
ENG"Junkies" are an entertaining, technically confident and visually attractive recorded film, that radiates its own character, regardless of familiar motives and ideas.

Extra info: Svebor Mihael završio je V. gimnaziju i srednju Glazbenu školu Vatroslav Lisinski, smjer violina, a filmom i fotografijom bavi se zadnjih nekoliko godina. Za to vrijeme snimio je četiri kratkometražna filma te brojne reklame i promo videa. Također je sudjelovao na mnogim domaćim i internacionalnim filmskim radionicama.
ENG Svebor Mihael has graduated from the V High School and the Musical High School Vatroslav Lisinski in violin. He has been active in film-making and photography for the last couple of years. During this time he has made four short films, many ads and promotional videos. He has participated in many domestic and international film workshops

Fobikon / Phobicon

„Jednostavan film koji oduševljava svojom iskrenošću, zrelošću i željom da se suočimo s našim najdubljim nemirima!“

"*A simple film that excites with its honesty, maturity and desire to face our own deepest turmoils!*"

slobodni stil / freestyle
2017 / 02' 17''
Redateljica/director:
Lucija Strugar
Produkcija/production: Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok
Grad/city: Zabok

Sinopsis/synopsis: Strah. Tjeskoba. Fobija. Nemir. To su osjećaji koji nas zaustavljaju, uznemiravaju, blokiraju te nam tako oblikuju svakodnevnicu.
ENG Fear. Anxiety. Phobia. Restlessness. These are the feelings that stop, disturb and block us and in that way they are shaping our everyday life.

Ana Đordić: Preispitivanje vlastitih autorskih strahova i kvalitete vlastitih kadrova u ovome filmu kao da ima psihoterapijski učinak na gledatelja. Na površinu se probijaju neka pitanja koja podsvjesno muče sve nas, čak i kad nisu posve identična onima koje postavlja Lucija. Jednostavan film koji oduševljava svojom iskrenošću, zrelošću i željom da se suočimo s našim najdubljim nemirima!
ENG Questioning the author's own fears and quality of shots in this film in a way has a psycho-therapeutic effect on the viewer. Some questions that subconsciously bother all of us surface, even when they are not completely identical to the ones asked by Lucija. A simple film that excites with its honesty, maturity and desire to face our own deepest turmoils!

Boško Picula: Kada se čovjek boji, u pravcu straha treba ići. Je li riječ o razumnom ili nerazumnom postupku, ovisi o situaciji, ali u ovom filmskom suočavanju sa strahovima i fobijama, autorica je napravila pravi korak. Izmaštala je i minuciozno vizualizirala svoje osjećaje te uvjerila sve, uključujući sebe, da je strah pobijedila na najbolji način. Kreativnošću.
ENG When a person is afraid, they should go in the direction of fear. Is it a reasonable or unreasonable act, depends on the situation, but in this film confrontation with fears and phobias, the author made the right step. She imagined and meticulously visualized her feelings and made everyone believe, including herself, that she conquered her fear in the best way. With creativity.

Stipe Radić: Moćna eksperimentalna minijatura u kojoj se montažnom manipulacijom dokumentarnih snimaka, prenosi doživljaj unutarnjeg života autorice. Asocijativno prepleteni kadrovi pravi značaj stječu u međusobnom odnosu te u relaciji prema kratkim tekstualnim zapisima kojima autorica, izuzetno inspirirano, daje komentar na same snimke i proces snimanja. Rezultat je impresionistički suptilan, a opet nepretenciozan. Sjajno!
ENG A powerful experimental miniature in which, with editing manipulation of documentary shots, experience of the author's internal life is transferred. Associatively intertwined shots get their true meaning in their mutual connection and in relation with short textual notes in which the author, exceptionally inspired, provides commentary on the shots themselves and the process of shooting. The result is impressionistically subtle, but still unpretentious. Excellent!

Extra info: Lucija je učenica 4. razreda medijskih tehničara u Školi za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok. Već neko vrijeme bavi se filmom i fotografijom, ali i aktivnim volontiranjem. S filmom „Ne žalim ni zbog čega“ koji je ovjenčan nagradom za najbolji dokumentarni film lanjske Filmske revije mladeži, sud-

jelovala je i na ZagrebDox-u, KikiFestivalu u Zaboku te VoxFeminae. Također je participirala na fotografskom natječaju „Autoportret ili malo drugačiji selfie“. Kroz ovaj eksperimentalni film Lucija je željela vizualizirati svoje strahove poigravajući se jednostavnom estetikom i zvukom. Oživjela je osjećaje koji golim okom nisu vidljivi i na takav način se suočila s njima.
ENG Lucija is a 12th grade student in the media technician direction at the Zabok School for Art, Design, Graphics and Clothes. For some time she has been active in film-making and photography, as well as active volunteering. With her film "I Regret Nothing", which was awarded the prize for the best documentary at last year's Youth Film Festival, she participated at ZagrebDox, KikiFestival in Zabok and at VoxFeminae. She also participated in the photography contest "Self-portrait or a Slightly Different Selfie". Through this experimental film Lucija wanted to visualize her fears by playing with a simple aesthetic and sound. She has brought life to feelings that are invisible for the bare eye and in that way she has confronted them.

Follow Me

„Poigravajući se motivima romantičnih komedija, autori u ovome uratku stvaraju maštovitu, zaigranu i lijepo snimljenu pustolovinu koja iznenađuje i zabavlja.“

Sinopsis/synopsis: Mladi konobar poslužuje ljude, neprestano izmjenjujući poglede s djevojkom koja sjedi u kafiću ispijajući čaj i nešto crta. Odjednom ona odlazi, no za njom ostaje bilježnica. Konobar ostavlja posao, uzima bilježnicu i kreće za djevojkom. **ENG** A young waiter serves people, constantly exchanging glances with a girl who sits in the cafe drinking tea and drawing something. Suddenly she leaves, but leaves her notebook. The waiter abandons his job, takes the notebook and goes after the girl.

Ana Đordić: Nekolicina značajnih pogleda, nešto potjere, malo simpatičnih prepreka na putu do nepoznata cilja, prstohvat vratolomija – i dobili smo tajni recept za filmsku priču koja sadrži i romantiku i happy end. Šarmantan, sladak i zabavan film mladih Pazinjana!
ENG A few significant glances, a little chasing, some charming obstacles in the way to an unknown goal, a pinch of stunts - and you have the secrete recipe for the film story that contains both romance and a happy end. A charming, sweet and entertaining film by young filmmakers from Pazin!

Boško Picula: Da unutrašnjost Istre od svojih gradova i sela do prekrasne prirode može biti romantična, ne treba posebno isticati. A da može poslužiti i za pravu filmsku potjeru za osobom koju se voli, pokazuje ovaj istinski romantičan i dopadljiv rad. On je konobar, ona za njegovim stolom voli crtati, a sve je nakon toga filmski domišljat prikaz ljepota ljubavi, mladosti i Istre.
ENG There is no need to point out that the Istrian interior, from the towns and villages, to the beautiful countryside, can be romantic. But this truly romantic and appealing work shows that it can serve for a true film chase after a loved one. He is a waiter, she is at his table and likes to draw, and everything after that is a cinematically clever representation of the beauty of love, youth and Istra.

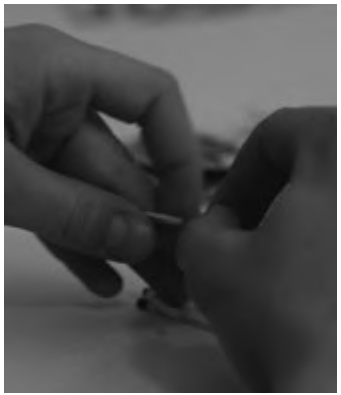
Stipe Radić: Zaplet za vrckavu romantičnu priču je tu – mlada djevojka ostavi bilježnicu u kafiću, konobar odmah krene da joj je vrati. No, što ako djevojka počne bježati? Onda filmska avantura može započeti!

"*By playing with romantic comedy motives, the authors of this work create an imaginative, playful and well shot adventure that surprises and entertains.*"

Poigravajući se motivima romantičnih komedija, autori u ovome uratku stvaraju maštovitu, zaigranu i lijepo snimljenu pustolovinu koja iznenađuje i zabavlja. Bravo!
ENG The plot for a playful romantic story is here - a young girl leaves her notebook at a cafe, the waiter immediately goes after her to return it. But what if the girl starts to run away? The film adventure may begin! By playing with romantic comedy motives, the authors of this work create an imaginative, playful and well shot adventure that surprises and entertains. Well done!

slobodni stil / freestyle
2017 / 03' 59''
Redatelji/directors: Ana Mendica, Berto Lušetić
U realizaciji sudjelovali/ in co-operation with: Karla Antolović, Endi Vidulin, Sara Maloča, Vedran Lukšić
Produkcija/production: Video grupa Gimnazije i strukovne škole Jurja Dobrile
Grad/city: Pazin

Extra info: Video grupa Gimnazije i strukovne škole Jurja Dobrile intenzivno radi od 1999. godine kada je snimljen prvi dokumentarni film o hrvatskom pjesniku Dragutinu Tadijanoviću. Nakon toga snima se godišnje nekoliko kratkih animiranih, dokumentarnih i igranih filmova s kojima članovi sudjeluju na hrvatskoj filmskoj (i video) reviji mladeži. Najveći uspjesi postignuti su dokumentarnim filmom Svemirski otoci (2002.) i igranim filmom Zlatna ribica (2003.) koji su u svojim kategorijama osvojili 1. mjesto. Svakako treba istaknuti i uspjeh koji je postignut filmom Vampir moga zavičaja kada je 2005. na Reviji osvojena 3. nagrada stručnog žirija.
ENG The Video Group of the High School and Vocational School Juraj Dobrila has been hard at work since 1999 when they made their first documentary about the Croatian poet Dragutin Tadijanović. After that, several short animated, documentary and feature films have been made per year, and members have participated with them at the Croatian Youth Film (and Video) Festival. The greatest success was achieved with the documentary film Space Islands (2002) and the feature film Goldfish (2003) which were awarded the 1st place in their categories. The film Vampire of My Homeland (2005) also achieved success and was awarded the 3rd prize of the expert jury.



Hunger

Sinopsis/synopsis: Ubijajući dosadu, četvorica mladića ogladne tijekom kartanja. Nikome se ne da ići do pekare po hranu. No, netko ipak mora poći… Tko će u tome izvući najdeblji, a tko najtanji kraj, odlučit će izvlačenje šibica… Ili možda ipak neće…
ENG To stop boredom, four young men play cards and they get hungry. Nobody wants to go to the bakery and get food. But somebody needs to go... Who will draw the long and who will draw the short straw will be decided by drawing matches... or maybe it won't...

Ana Đordić: Još je Sofoklo u svojim tragedijama dao jasan odgovor na pitanje možemo li pobjeći vlastitoj sudbini. Kako su na to pitanje odgovorili mladi Dubrovčani?! Iako je njihov, bez sumnje, odličan film otvorena kraja, odgovor na to temeljno ljudsko pitanje možemo nepogrešivo naslutiti. Uvjerljive glumačke izvedbe, izvrstan scenarij i sigurna režija temeljne su odlike ovoga filma koji oduševljava nepretencioznošću i duhovitošću te odaje dojam nevjerojatne lakoće stvaranja!
ENG The question whether we can outrun our own destiny, was clearly answered as far back as Sophocles in his tragedies. How was this question answered by youth from Dubrovnik?! Even though their undoubtedly excellent film has an open ending, we can unmistakably sense the answer to this basic human question.

„Intrigantno do posljednjeg kadra i – zalogaja.“

"*Intriguing up to the last shot and - bite.*"

Convincing acting performances, great script and confident directing are the basic characteristics of this film that excites with its unpretentiousness and wit and gives an impression of unbelievable lightness of creation!

Boško Picula: Tko će na kraju izvući kraću šibicu, a tko deblji kraj u ovom rašomonski posloženom filmu o skupini prijatelja čiju partiju karata odredi glad, mladi dubrovački filmaši slažu s puno osjećaja za filmski uzbudljivo, promišljeno i relevantno. Ovo je izvrstan primjer da dobar film dobro funkcionira i na papiru i ispred kamera. Intrigantno do posljednjeg kadra i – zalogaja.
ENG In the end who will draw a shorter match, and who will draw the short straw in this Rashomon-like edited film about a group of friends whose game of cards is determined by hunger, is arranged by young Dubrovnik filmmakers with a lot of feeling for cinematically exciting, thought-out and relevant work. This is an excellent example of a good movie that functions well on paper and in front of cameras. Intriguing up to the last shot and - bite.

Stipe Radić: Film se bavi idejom da sudbina ili sreća kroje ljudske živote. Sve će započeti kada partiju karata četvorice mladića prekine glad. Nakon toga se, intrigantnim strukturiranjem djela, razvijaju četiri moguća scenarija u kojima svaki put netko drugi izvuče kraću šibicu te zbog toga mora nabaviti hranu. Napetost se postiže upravo u iznenađujućoj naravi priča koje donosi, a film je pritom zabavno djelo dojmljive režije i zanimljivog koncepta.
ENG The film explores the idea that destiny or luck manage human lives. Everything starts when a game of cards between four young men is stopped by hunger. After that happpens, four possible scenarios develop, by intriguing structuring of the film, in which every time another person draws the shorter match, and because of that has to go get food. Tension is achieved in a surprising nature of stories it brings out, and at the same time the film is a fun work with impressive directing and an interesting concept.

igrani / fiction
2017 / 06' 26''
Redatelji/directors: Niko Trče, David Konjevod, Josip Kalinić, Pavo Slobođan, Anto Mišić, Ante Botica, Toni Meštrović, Antun Penjak, Jozo Brajović
Produkcija/production: Muški učenički dom Dubrovnik
Grad/city: Dubrovnik

Extra info: Autori filma polaznici su filmske grupe koja već dugi niz godina pod vodstvom mentora i odgajatelja Mira Bronzića djeluje u Muškom učeničkom domu Dubrovnik.
ENG Authors are members of a film group that has been active for many years under the leadership of mentor and educator Miro Bronzić in the male students dorm Dubrovnik.

Haiku

„Haiku animacija koja očaravajuće koristi sliku, zvuk i prirodu. Idealno za meditaciju kad god zatreba.“

"*Haiku-animation that enchantingly uses picture, sound and nature. Ideal for meditation whenever needed.*"

animirani / animated
2017 / 02' 03''
Redatelji/directors: Vjekoslav Požgaj i Lucija Strugar
Produkcija/production: Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok
Grad/city: Zabok

Sinopsis/synopsis: Vizualna poezija uz pomoć suhog bilja iz herbarija i haiku tehnike.
ENG Visual poetry with the help of dry plants from a herbarium and the haiku technique.

Ana Đordić: Kako film doslovce pretvoriti u poeziju? Što je to vizualna poezija? Odgovore na ta pitanja ovim su nam filmom dali Lucija i Vjekoslav koji su vizualizirali vlastite, autorske haiku pjesme služeći se stop animacijom sušenih biljaka iz herbarija te zvučnom slikom koja sadrži zvukove iz prirode. Posebno valja istaknuti činjenicu da su ovim filmom pokazali kreaciju u čak dvije umjetničke forme koje su iznimno uspješno stopili u jednu!
ENG How to literately convert a film into poetry? What is visual poetry? Answers to these questions are given in this film by Lucija and Vjekoslav who are visualizing their own, original haiku poems by using stop motion animation of dried plants from a herbarium and a sound picture that contains nature sounds. It must be particularly emphasized that with this film they showed a creation in no less than two artistic forms that they merged into one exceptionally well!

Boško Picula: Bilje iz herbarija i stihovi haiku poezije nekako su povezani sami po sebi svojom jednostavnošću i ljepotom zaustavljenom u vremenu. Kada im se doda osjećaj za filmsko koji nedvojbeno imaju daroviti autori ovog rada Lucija Strugar i Vjekoslav Požgaj, nastaje svojevrsna haiku animacija koja očaravajuće koristi sliku, zvuk i prirodu. Idealno za meditaciju kad god zatreba.
ENG Plants from a herbarium and verses of haiku poetry are somehow connected in themselves with their simplicity and beauty stopped in time. When a cinematic feeling that talented authors of this work Lucija Strugar and Vjekoslav Požgaj undoubtedly have is added to them, what appears is a sort of haiku-animation that enchantingly uses picture, sound and nature. Ideal for meditation whenever needed.

Stipe Radić: „Prođe vrijeme. Nikad ne stane. Priroda.“ Povezujući lijepu stop animaciju satova, lišća i grančica s haiku zapisima, mladi autori postižu dojmljivu sinergiju slike, pokreta i teksta. Pritom, u duhu same haiku poezije, izlažu suptilan i slojevit pogled na svijet koji fokus ima na prirodi i prolaznom vremenu.
ENG"Time passes. It never stops. Nature." Combining beautiful stop motion animation of clocks, leaves and twigs with haiku notes, the young authors achieve impressive synergy of picture, movement and text. At the same time, in the spirit of haiku poetry alone, they exhibit a subtle and layered view of the world with a focus on nature and time that is passing.

Extra info: Vjekoslav i Lucija, polaznici su smjera medijskih tehničara u Školi za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok. Sami su smišljali pjesme te tražili načine kako napraviti pjesničke slike za ovaj film. Osim što su razvijali vlastitu tehniku stop animacije, razvijali su svoju maštu smišljajući pjesme.
ENG Vjekoslav and Lucija are students in the media technician direction at the Zabok School for Art, Design, Graphics and Clothes. They were coming up with their poems and finding a way to make their poetic pictures for this film. Besides developing their own technique of stop motion animation, they were developing their imagination by inventing poems.

Kože / Skins

„Sjajan rad autorice Sare Grgurić, itekako vješte i za perom i za kamerom!“

"*Excellent work by author Sara Grgurić who is skillful with both pen and camera!*"

igrani / fiction
2017 / 16' 18''
Redateljica/director: Sara Grgurić
U realizaciji sudjelovali/in co-operation with: Karlo Marković, Luka Balić, Dorian Silić
Produkcija/production: samostalni autor / independent author
Grad/city: Čavle

Sinopsis/synopsis: Naslov filma referira se na grupicu mladih skinheada koja u filmu napada prostorije queer udruge, no njihov plan baš i neće proći kako su zamislili. Pritom se film dotiče mnogih relevantnih pitanja u današnjem društvu.
ENG The film title refers to a group of young skinheads who attack the premises of a queer association, but their plan does not go as they imagined it. The film touches upon many relevant issues in today's society.

Ana Đordić: U ovome ambicioznom i kvalitetno realiziranom igranom filmu redateljice Sare Grgurić, filmska ekipa znalački koristi sva filmska izražajna sredstva. Svojim početkom, barem mene, djelomično asocira na film Geoffreya Wrighta. Riječ je o emocionalno pomalo teškom filmu, no upravo je to najbolja referenca njegove izvrsnosti.
ENG In this ambitious and well realized feature film by director Sara Grgurić, the film crew skilfully uses all methods of film expression. The beginning of the film partly reminds me of a Geoffrey Wright film. It is an emotionally difficult film, but precisely that is the best reference for its excellence.

Boško Picula: Koliko je Rijeka filmičan grad iz gotovo svakoga kuta – arhitektonskog, urbanog i društvenog, potvrđuje i ovaj veoma zreli filmski prikaz dva pola mladog naraštaja. Na jednom su ulični nasilnici vođeni predrasudama i kriminalom, a na drugom aktivisti za prava čovjeka. Negdje između nalazi se središnji antijunak kojega će tek obiteljska tragedija (možda) zaustaviti na vlastitoj stranputici. Sjajan rad autorice Sare Grgurić, itekako vješte i za perom i za kamerom.
ENG This extremely mature film representation of two sides of the young generation confirms that Rijeka is a cinematic city from nearly every angle - in regard to architecture, urbanism and society. One side is represented by street bullies guided by prejudice and crime, the other side by human rights activists. The central antihero, whose family tragedy will (maybe) stop him from going astray, is located somewhere between the two sides. Excellent work by author Sara Grgurić who is skillful with both pen and camera.

Stipe Radić: Vizualno ekspresivan film koji se na slojevit način bavi uvijek aktualnom temom uličnog nasilja iz predrasuda. Posebno vrijedi izdvojiti dokumentarističke kvalitete filma u prikazu urbanog okruženja te intrigantni, humani pristup autorice koja i same nasilnike profilira bez moraliziranja.
ENG A visually expressive film that deals with an ever current topic of street violence guided by prejudice in a layered manner. The documentary qualities of the film in representing the urban environment are particularly noteworthy, as well as the intriguing, humane approach of the author who profiles the bullies without moralizing.

Extra info: Sara je rođena u Rijeci 1998. godine, gdje je završila i Prvu hrvatsku sušačku gimnaziju. Obožava i film i kazalište, no ljubav prema filmu i filmskoj režiji prevagnula je u prvome razredu srednje škole. Od tada se trudi što više baviti filmom bilo kroz snimanja, gledanja, analiziranja ili čitanje knjiga o filmu. Voli sve što vole mladi. Manje-više. :)
ENG Sara was born in Rijeka in 1998, where she graduated from the First Croatian Sušak High School. She

adores both film and theater, but the love for film and film direction won over in the first grade of high school. Since then, she has tried to engage as much as possible in film-making by shooting, watching and analyzing film, or reading books on film. She likes everything young people like. More or less. :)

Lako je reći / Easier Said

„Filmski britko i uspjelo.“

"*Cinematically sharp and successful.*"

igrani / fiction
2016 / 02' 39''
Redatelji/directors: Stjepan Miličić, Strahinja Padežanin, Iva Škarica, Marta Šota
Produkcija/production: Filmske radionice Vukovar Film Festivala
Grad/city: Vukovar

Sinopsis/synopsis: Na autobusnoj stanici su mladić i djevojka. Mladić razmišlja kako prići djevojci te na kraju, ohrabren dobacivanjem prolaznika, sjeda pored nje. Dok njih dvoje sjede i upoznaju se, otkrivamo da i prolaznik koji dobacuje ima slične probleme.
ENG A girl and a boy sit at the bus station. The boy considers how to approach the girl, and in the end, encouraged by the man passing by, sits next to her. While the two are sitting and getting to know each other, we discover that the passerby has similar problems as well.

Ana Đordić: Lako je reći i još lakše vidjeti istinu koja se tiče drugih, no ne i onu koja se tiče nas samih, posebice kad se radi o osobi koja nam se sviđa. Igra pogleda dvaju potencijalnih parova bit će prepoznata, no što će se dalje dogoditi?! Ovaj duhoviti igrani film, nastao na filmskoj radionici Vukovar film festivala, ponovo potvrđuje da je u osnovi svake kreacije, pa tako i one filmske, isključivo dobra ideja. Film je to koji plijeni nevjerojatnim šarmom!
ENG It is easy to say, and even easier to see the truth about others, but not the truth about ourselves, especially when it concerns a person we like. The glancing game of two potential couples will be recognized, but what will happen next?! This funny feature film, created at the Vukovar Film Festival film workshop again confirms that at the heart of every creation, including film, is exclusively a good idea. This is film that captivates with incredible charm!

Boško Picula: Autobusna postaja, dvoje mladih, potencijalna ljubav, francuska šansona i – životni ciklus s drugim protagonistima. Sve se to ovdje nadovezuje i povezuje u skladnu i na trenutke opijajuću filmsku cjelinu koja je u isto vrijeme i životna i snolika. Kako reći nekomu da ti se sviđa? Naoko lako, ali ne na vlastitom mjestu. Filmski britko i uspjelo.
ENG A bus stop, two young people, potential love, a French chanson and - the life cycle with other protagonists. Everything is continued and connected here in a coherent and at moments intoxicating film whole that is at the same time both life-like and dream-like. How to say to someone you like them? Seemingly easy, but not by yourself. Cinematically sharp and successful.

Stipe Radić: Kako pristupiti osobi koja nam se sviđa? To je u isto vrijeme tako lako, ali i nimalo jednostavno, poručuje ovaj zabavni, dojmljivo snimljen igrani film. Pokazujući ovo naslovno „lako je reći“ na primjeru dva para, mlađeg i starijeg, autori nam s puno šarma dočaravaju njihove gorko-slatke romantične priče. Pogledajte u filmu tko će ispasti hrabriji!
ENG How to approach the person you like? It is at the same time so easy, but not at all simple, is the

message of this entertaining, impressively shot feature film. By showing the titular "easier said than done" by the example of two couples, a young one and an older one, the authors evoke with a lot of charm their bitter sweet romantic stories. Watch the film and discover who is braver!

Extra info: Iva je rođena 1999. godine u Vukovaru gdje pohađa četvrti razred Opće gimnazije Vukovar. Više od šest godina bila je član dramskog studija Vukovar, kao i dramske grupe u svojoj gimnaziji. Iako joj se sviđa i scenarij i režija, gluma je njezina najveća ljubav pa će nakon završene srednje škole pokušati upisati Umjetničku akademiju u obližnjem Osijeku. Na radionici igranoga filma na Vukovar film festivalu sudjelovala je prvi put i svakako bi željela ponoviti to iskustvo.
ENG Iva was born in 1999 in Vukovar, where she is a student in the 12th grade of the Vukovar High School. She has been a member of the Drama Studio Vukovar for over six years, as well as the drama group in her high school. Although she likes both screenwriting and directing, acting is her greatest love and after finishing high school, she will try to enroll into the Academy of Arts in nearby Osijek. At the feature film workshop at the Vukovar Film Festival she has participated for the first time and would definitely like to repeat the experience.

Sinopsis/synopsis: Grupa učenika Klasične gimnazije koja je maturirala 1949. godine sastaje se svaki drugi četvrtak u mjesecu u Maksimiru, a svoje uspomene čuva u razrednoj knjizi koja se iz godine u godinu nadopunjuje te danas broji više od 900 stranica. U filmu se prisjećaju svoje škole, profesora, đačkih spački, ljubavi i prijateljstava.
ENG A group of students from the Zagreb Classical High School who graduated in 1949 meets every other Thursday in the month in Maksimir and stores their memories in a class book that is updated year after year and today has more than 900 pages. In the film they remember their school, professors, student pranks, loves and friendships.

Ana Đordić: Neizostavan je temelj kvalitetnog dokumentarca – kvalitetan protagonist. Ili protagonisti. Upravo su protagonisti ovoga filma – klasičari koji su maturirali davne 1949. godine – njegova najjača karika, iako mu ni ostale karike nisu nimalo slabe. Generacija 1949. definitivno je zaslužila i dobila svoj kvalitetan filmski dokument, kao što ga je zaslužila i dobila Klasična gimnazija koja ove godine slavi svoj 410. rođendan. Čestitam mladim autoricama, kolegicama klasičarkama! Gratias vobis ago!
ENG An essential foundation of any quality documentary is a quality protagonist. Or protagonists. It is the very protagonists of this film - students of a Classical High School that graduated back in 1949 - that are its strongest link, although the other links are not weak at all. The generation of 1949 definitely deserved and received their quality film document, that is also deserved and received by the Classical High School that is celebrating its 410th birthday this year. Congratulations to the young authors, fellow students of Classical High School! Gratias vobis ago!

Lares Penatesque

„Čestitam mladim autoricama, kolegicama klasičarkama! Gratias vobis ago!“

"*Congratulations to the young authors, fellow students of Classical High School! Gratias vobis ago!*"

dokumentarni / documentary
2017 / 19' 12''
Redatelji/directors: Klara Rihtar, Lucija Katarina Šešelj, Sara Milić, Lucija Bekavac
Produkcija/production: Filmska grupa Klasične gimnazije
Grad/city: Zagreb

Boško Picula:Iako u životu svakog čovjeka postoji niz nezaboravnih trenutaka, mnogobrojnim je ljudima trenutak maturiranja osobito lijep, važan i trajno nadahnjujuć. Ne čudi stoga da su proslave mature uvijek tako emotivne jer su takvi i mladost i školski dani kojima se slavljenici vraćaju. Pritom se nekadašnji maturanti sastaju rjeđe ili češće, a kako to izgleda u potonjem slučaju, otkriva nam ovaj po svemu profesionalno napravljen dokumentarac mladih o – zauvijek mladima. Odličan rad.
ENG Even though in the life of every person there is a number of unforgettable moments, to many people the moment of graduation is especially beautiful, important and permanently inspiring. There is, therefore, no wonder that graduation anniversaries are always so emotional because that is how youth and school days the celebrants are returning to are. Former seniors may meet less or more often and you can see how it looks in the latter case in this, in every way professionally made, documentary of young people about - the forever young. Excellent work.

Stipe Radić:Ovaj nam dokumentarac predstavlja sjećanja jedne generacije učenika koja je davno maturirala, ali koja nikad nije zaboravila kolege i dane koje je provela u školskim klupama. Puni simpatičnih anegdota i lijepih sjećanja, intervjui s njima pokazuju da se akteri prisjećaju starih vremena više s razdraganošću, nego s osjećajem melankolije. Šarmantan te znalački snimljen i montiran film!
ENG This documentary presents us with memories of one generation of students that graduated long ago, but has never forgotten their colleagues and the days they spent at their school benches. Full of lovely anecdotes and beautiful memories, interviews with them show that the protagonists remember the old times with more of a joyfulness, than the feeling of melancholy. Charming and expertly shot and edited film!

Matea

Sinopsis/synopsis: Dvije prijateljice gledaju horor film. No nakon filma i život im se pretvara u horor. Što je san, a što java? **ENG** Two friends are watching a horror film. After the film, their life turns into a horror. What is dream, and what is real?

Ana Đordić: Odličan foršpan horora koji gradacijski vješto gradi napetost i koji će igrati „u svim kinima od 30. veljače 2018.“. Šteta što veljača nema 30 dana jer bih, temeljem gledanja ovog foršpana, doista voljela vidjeti Tamarin i Matein film na velikom platnu. A upravo je to dobar pokazatelj toga da je foršpan njihova nepostojećeg filma ispunio svoju svrhu. Još da taj film i snime, gdje bi im bio kraj?! Bravo, djevojke!
ENG A great horror trailer that gradually and skillfully builds tension and "is coming to all cinemas on 30 February 2018". Too bad February does not have 30 days, as I would, based on watching this trailer, really want to see Tamara's and Matea's film on the big screen. This is a good indicator that their trailer for a nonexistent film fulfills its purpose. What would be their limit, if they made this film?! Good job, girls!

Boško Picula: Kada bi se u Hrvatskoj snimala domaća inačica kinohita Vještica iz Blaira, vjerojatno bi izgledala onako kako sugerira ova kinonajava filma strave u nastajanju. Tko zna, možda priča o dvije pri-

„Poigravajući se motivima horora i jezikom filmskih foršpana, autorice su stvorile nesvakidašnje dojmljivu horor minijaturu.“

"*By playing with horror motives and the film trailer language, the authors have created an unusually impressive horror miniature.*"

slobodni stil / freestyle
2017 / 01' 43''
Redateljice/directors:
Tamara Ramadi, Matea Kukec
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independent author
Grad/city: Zagreb

jateljice suočene s mističnim zlom u šumi u budućnosti zaživi kroz pravi horor, a do tada će poslužiti i ovaj promišljeno realizirani foršpan.
ENG If the domestic version of the cinema hit "The Blair Witch Project" were to be shot in Croatia, it would probably look like this cinema trailer for a horror film in the making suggests. Who knows, maybe the story of two friends faced with a mystical evil in the forest will be realized as a true horror in the future, until then this carefully realized trailer will do?

Stipe Radić: Poigravajući se motivima horora i jezikom filmskih foršpana, autorice su stvorile nesvakidašnje dojmljivu horor minijaturu. Kao i svi horori, i ovo se djelo bazira na jezivoj atmosferi, a osobito vrijedi naglasiti da su autorice, pravim odabirom lokacija i fotografije, uspjele to postići u filmu ovako kratkog trajanja.
ENG By playing with horror motives and the film trailer language, the authors have created an unusually impressive horror miniature. As all horrors, this work is based on an eerie atmosphere and it's worth pointing out that the authors managed to achieve this in such a short film by good selection of locations and photography.

Extra info: Tamara i Matea imaju 16, odnosno 17 godina i pohađaju XIII. Gimnaziju.
ENG Tamara and Matea are 16 and 17 years old respectively, and are students at the XIII High School.

Milijun dana umjetnosti / A Million Days of Art

Sinopsis/synopsis: Film je nastao u sklopu projekta Anatomija otoka Visa. Ideja je filma prikazati uličnu umjetnost (grafite) na otoku Visu koja se jako lijepo uklopila uz napuštene i devastirane vojne objekte te mogućnosti iskorištavanja u turističke svrhe.
ENG The film was made as a part of the project Anatomy of the island of Vis. The idea of the film is to show street art (graffiti) on the island of Vis, that is nicely incorporated with abandoned and dilapidated military facilities and the possibility of using it for tourism purposes.

Ana Đordić: Ovaj solidan film istodobno afirmira grafite koji su već odavno prihvaćeni kao umjetnička forma te ih u kontekstu otoka Visa jasno naznačuje kao dodatnu mogućnost turističke ponude izvan sezone. Vizualno je to vrlo lijep film koji kontrastom ruševnih i devastiranih viških vojnih objekata te umjetničkih djela što se u njima nalaze, dodatno naglašava vrijednost cjelokupne „ulične umjetnosti“ koja zaista funkcionira kao galerija na otvorenom.
ENG This good film recognizes graffiti that have long ago been accepted as an art form and at the same time in the context of the island of Vis clearly marks them as an additional opportunity for a tourist offer in the off-season. Visually, this is a very beautiful film that - by contrasting ruinous and dilapidated military

„Vizualno atraktivan dokumentarac!“
"*A visually appealing documentary!*"

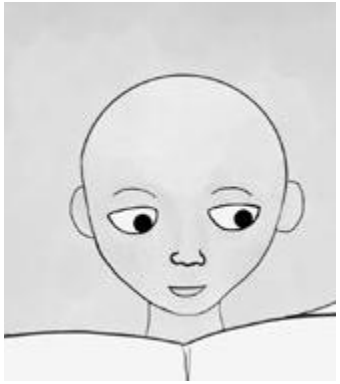
facilities on Vis with works of art that are situated in them - additionally emphasizes the value of "street art" as a whole that really functions as an outdoor gallery.

Boško Picula: Što kod mladih i starijih hrvatskih filmaša, što kod svjetskih produkcija, otok Vis malo-pomalo postaje jednom od najpoželjnijih filmskih lokacija u Hrvatskoj. S punim razlogom jer ovaj predivni otok nudi filmske priče i povode na svakom koraku. Jedna je od njih i ova uredno i dinamično složena dokumentarna freska o suvremenoj viškoj umjetnosti na – zidovima. Kako se grafiti i slične forme spajaju s mediteranskim podnebljem, provjerite uz puno osjećaja za vizualno.
ENG Both with young and older Croatian filmmakers and with worldwide productions, the island of Vis slowly becomes one of the most desirable film locations in Croatia. Completely justified because this wonderful island offers film stories and motives on every step. One of them is also this neatly and dynamically edited documentary fresco about contemporary Vis art on - walls. Check how graffiti and similar forms are combined with the Mediterranean area, with a lot of feeling for camera work.

Stipe Radić: Vizualno atraktivan dokumentarac o grafitima diljem otoka Visa. Bilježeći umjetničke intervencije i poruke na različitim lokacijama, filmaši intrigantno i neočekivano povezuju pitoresknost prirode, napuštene i razrušene prostore s umjetnošću koju inače definiramo kao urbani, ulični izričaj.
ENG A visually attractive documentary about graffiti around the island of Vis. Recording art interventions and messages on different locations, filmmakers intriguingly and unexpectedly combine picturesqueness of nature, abandoned and ruinous spaces with art that is usually defined as an urban, street expression.

dokumentarni / documentary
2016 / 05' 32''
Redatelji/directors: Nikola Vnučec, Ana Maria Pokos
Produkcija/production: Elektrostrojarska škola Varaždin
Grad/city: Varaždin

Extra info: Nikola Vnučec rođen je 1998. u Zaboku. Učenik je 4. razreda Elektrostrojarske škole Varaždin, a školuje se za zanimanje medijski tehničar. Odmalena ga zanimaju fotografija i film.
ENG Nikola Vnučec was born in 1998 in Zabok. He is a 12th grade student of the Electromechanical School in Varaždin and he studies to be a media technician. Since childhood he has been interested in photography and film.



Odljev mozgova / Brain Drain

„Reducirana animacija i slojevita priča u samo minutu i pol trajanja filma kažu toliko puno da bi se i mozak iz filma trebao vratiti ondje gdje pripada. No, sve ovisi o vlasniku glave...“

"*The reduced animation and layered story in just a minute and a half tell so much that even the brain from the film should return where it belongs. But, it all depends on the owner of the head...*"

Sinopsis/synopsis: Film problematizira intelektualno propadanje čovjeka. Život glavnog lika sveo se na obavljanje toliko banalnih zadataka da mu za izvršavanje istih u konačnici mozak nije ni potreban. Jednoga jutra, mozak glavnoga lika, shvativši da je zapravo nepotreban, jednostavno pobjegne kroz prozor.
ENG The film discusses the intellectual decay of man. The life of the main character boils down to completing such trite tasks, that for completing them the brain is ultimately not necessary. One morning, the main character's brain, realizing it is not required, simply escapes through the window.

Ana Đordić: Tragedija promašenosti ljudskoga postojanja u ovome je izvrsnom animiranom filmu kafkijanske atmosfere ocrtana svođenjem čovjeka na automat koji ponavlja mehaničke radnje. Film funkcionira kao kritika zanemarivanja vlastitih intelektualnih potencijala, posebno naglašena duhovitim „samoubojstvom“, tj. bijegom mozga te njegovom simboličnim zamjenom. Vrlo filozofičan film.
ENG The tragedy of failure of human existence in this great animated film with a Kafkaesque atmosphere is defined by reducing man to an automated machine repeating mechanical tasks. The film functions as a critique of neglecting one's own intellectual potential, especially emphasized by a funny "suicide", i.e. the brain escaping and its symbolic replacement. A very philosophical film.

Boško Picula: Kada vas film o glavi bez mozga navede na razmišljanje o tome kako je to uopće moguće u vremenu u kojemu je ljudskim mozgovima dostupno toliko puno informacija i interpretacija kao nikada u povijesti, jasno je da je autorica Sara Biljan pogodila samu bit. Reducirana animacija i slojevita priča u samo minutu i pol trajanja filma kažu toliko puno da bi se i mozak iz filma trebao vratiti ondje gdje pripada. No, sve ovisi o vlasniku glave...
ENG When a film about a head with no brain leads you to think how is that even possible in a time when human brains have access to such a plethora of information and interpretations as never before in history, it is clear that the author Sara Biljan hit the bull's-eye. The reduced animation and layered story in just a minute and a half tell so much that even the brain from the film should return where it belongs. But, it all depends on the owner of the head...

Stipe Radić: Odličan animirani film dočarava nam jednu od gorućih društvenih tema na sasvim drugačiji način! Autorica u jednostavno animiranom, no efektnom i stripovski konciznom filmu, izokreće naslovni pojam pa pratimo kako mozak napušta svoga vlasnika, pakira stvari i bježi. Kako će čovjek riješiti problem nedostatka vlastitog mozga, ostaje vam da vidite u filmu. Ne samo da će vas ovaj film zabaviti već će vas i natjerati na razmišljanje!
ENG A great animated film that brings a hot social topic to life in a completely different manner! The author twists the title term in a simply animated, but effective film as concise as a comic strip, so we follow as a brain leaves its owner, packs its belongings and runs away. Discover how the human deals with the problem of missing its own brain by watching the film. Not only is this film entertaining, but it will make you think!

animirani / animated
2017 / 01' 35''
Redateljica/director: Sara Biljan
Produkcija/production: Foto kino video klub Zaprešić
Grad/city: Zaprešić

Extra info: Sara ima 18 godina i završila je Gimnaziju Lucijana Vranjanina u Zagrebu. U slobodno vrijeme bavi se crtanjem, slikanjem, modeliranjem i fotografijom. Planira studirati arhitekturu i dizajn. Ovaj film prvotno je bio namijenjen za upis na fakultet, no budući da ga je napravila brže no što je očekivala, odlučila ga je prijaviti i na Reviju. Članica je FKVK Zaprešić već šest godina, iza nje je 15 filmova, brojni festivali i nekoliko nagrada.
ENG Sara is 18 years old and has graduated from the Lucijan Vranjanin High School in Zagreb. In her free time she does drawing, painting, modeling and photography. She plans to study architecture and design. This film had been originally intended for enrolling into university, but because she completed it faster than expected, she decided to submit it for the Festival. She has been a member of FKVK Zaprešić for 6 years, and has 15 films, many festivals and several awards under her belt.

Oglas od šest riječi / Six Word Ad

„Oglas od šest riječi osjetit ćete kao snažan udarac u želudac.“

"*You will feel the "Six Word Ad like" a strong punch in the gut.*"

Sinopsis/synopsis: U čekaonici za predaju novinskih oglasa susreću se dvije žene. Došle su predati oglas od šest riječi jer je tako jeftinije. Dok čekaju da se ured otvori dijele svoje probleme pokušavajući ih sažeti u šest riječi. **ENG** Two women meet in a waiting room for submitting newspaper ads. They have come to submit a six word ad, as they are the cheapest. While they are waiting for the office to open, they share their problems, trying to summarize them in six words.

Ana Đordić: Izmjena niza statičnih kadrova, monolog jedne junakinje i svega šest riječi druge – dovoljni su za fenomenalan film koji će vas ostaviti bez teksta. Jer manje je – više. Oglas od šest riječi osjetit ćete kao snažan udarac u želudac. Ukratko, protrest će vas do srži. Odličan, odličan, odličan film!
ENG The transition of a series of static shots, one protagonist's monologue and only six words by the second protagonist - this is enough for a phenomenal film that will leave you speechless. Because less is - more. You will feel "Six Word Ad" like a strong punch in the gut. In short, it will shake you to the core. A great, great, great film!

Boško Picula: I od teškog ima teže, zapravo najteže. Što i kako doznajemo u ovoj pravoj minidrami čija vizualna jednostavnost, a narativna slojevitost fascinira. Kada se u početku stvoreni dojam o socijalnoj slijepoj ulici, pri samom završetku pretvori u emocionalni bezdan, cjelina je zaokružena na majstorski način. Jedan film, dvije protagonistice i bezbroj osjećaja.
ENG There always exists something that is more difficult than before, in fact the most difficult. What and how, we find out in this true mini drama, whose visual simplicity and narrative layering is fascinating. When the created impression of a social blind alley in the beginning turns into an emotional void in the very end, the whole is masterfully rounded. One film, two protagonists, and countless emotions.

Stipe Radić: Dvije mlade žene čekaju u redu kako bi ostavile svoj oglas za novine. Teška su vremena, ljudi grcaju u neimaštini i dugovima. Svaka od njih nosi svoje breme. Ova mračna socijalno-psihološka drama

igrani / fiction
2016 / 03' 03''
Redatelji/directors: Iva Škarica, Marta Šota, Stjepan Miličić, Strahinja Padežanin
Produkcija/production: Filmske radionice Vukovar Film Festivala
Grad/city: Vukovar

usprkos jednostavnom postavu, s tek dvije glumice u jednoj prostoriji, gledatelju zadaje snažan emocionalni udarac. Bez ustezanja u pristupu temi, film na slojevit način potresno poentira jednom jedinom običnom rečenicom - oglasom od šest riječi.
ENG Two young women wait in line to submit a newspaper ad. The times are difficult, people are drowning in poverty and debt. Each of them has their own cross to bear. This dark socio-psychological drama, despite its simple setting, with only two actresses in a single room, hits the viewer with a strong emotional punch. Without holding back in the approach to the topic, the film strikingly hits the spot in a layered manner with a single simple sentence - a six word ad.

Extra info: Iva je rođena 1999. godine u Vukovaru gdje pohađa četvrti razred Opće gimnazije Vukovar. Više od šest godina bila je član dramskog studija Vukovar, kao i dramske grupe u svojoj gimnaziji. Iako joj se sviđa i scenarij i režija, gluma je njezina najveća ljubav pa će nakon završene srednje škole pokušati upisati Umjetničku akademiju u obližnjem Osijeku. Na radionici igranoga filma na Vukovar film festivalu sudjelovala je prvi put i svakako bi željela ponoviti to iskustvo.
ENG Iva was born in 1999 in Vukovar, where she is a student in the 12th grade of the Vukovar High School. She has been a member of the Drama Studio Vukovar for over six years, as well as the drama group in her high school. Although she likes both screenwriting and directing, acting is her greatest love and after finishing high school, she will try to enroll into the Academy of Arts in nearby Osijek. At the feature film workshop at the Vukovar Film Festival she has participated for the first time and would definitely like to repeat the experience.

Osobno / Personal

Sinopsis/synopsis: Iz serijala kratkometražnih filmova o svađama, Osobno je petominutni film o svađi pojedinca s vlastitom sviješću. Prateći lik u njegovoj okolini kroz jedan dan, saznajemo misli čovjeka koji mržnju i nerazumijevanje zadržava isključivo za sebe.
ENG Coming from the series of short films about arguments, "Personal" is a five minute film about an argument of an individual with his own conscience. By following the character around his environment during a single day, we find out about the thoughts of a person who keeps hatred and misunderstanding solely for himself.

Ana Đordić: Ovaj iznimno zanimljiv film ističe se kvalitetom ukupne izvedbe, ali i egzistencijalističkom tematikom te pokazuje da i tijek misli može biti itekako filmičan ako se njegova audiovizualna prikaza prihvati talentirana redateljica. Naime, upravo svojevrsnim tijekom misli evidentno psihološki rastrzana junaka, propitkuje vječna pitanja istine i laži, smisla i besmisla te ljutnje i mržnje, a pritom gledatelja uspješno uvlači u svijet junakove svijesti, ali i u svijet vlastitih propitkivanja.
ENG This extremely interesting film stands out by the quality of the complete performance, but also by an existentialist theme, and shows that stream of consciousness may be very cinematic if its audiovisual

„Upečatljiv film koji na poetičan način pokazuje kako se pojedinac mora naučiti nositi s osjećajem vlastitog postojanja.“

"*An impressive film that in a poetic manner shows how an individual must learn how to cope with the feeling of his own existence.*"

representation is handled by a talented director. It is by a kind of stream of consciousness of an obviously psychologically torn hero, that the eternal questions of truth and lies, meaning and nonsense, and anger and hatred are asked, while at the same time successfully pulling the viewer into the world of the hero's consciousness, but also into the world of questioning oneself.

Boško Picula:„Želim znati, svrho moja, gdje si...“ Kada se u filmu čuje misao poput ove, teško je ne pomisliti na egzistencijalizam, od filozofije do umjetnosti. A upravo filozofiju i umjetnost istančano povezuje ovaj briljantno kadriran i snimljen film čiji središnji lik u nekoliko minuta pokušava pronaći smisao vlastitog postojanja. Hoće li mu to poći za rukom i glavom, otkriva veoma darovita redateljica Mara Prpić koja je svoju (filmsku) svrhu očito pronašla.
ENG"I wish to know, oh, purpose of mine, where are you..." When you hear a thought like this one in the film, it is difficult not to think about existentialism, from philosophy to art. This expertly framed and shot film, whose central character tries to find the meaning of his own existence in several minutes, delicately connects both philosophy and art. Does he succeed is revealed by a very talented director Mara Prpić who obviously found her (film making) purpose?

Stipe Radić: Mračni film egzistencijalno-filozofske potke propituje unutarnji život nezadovoljnog i neispunjenog pojedinca na svojevrsnoj prekretnici. Vizualno promišljen, s atraktivnim kadrovima iz zraka, Osobno je upečatljiv film koji na poetičan način pokazuje kako se pojedinac mora naučiti nositi s osjećajem vlastitog postojanja.
ENG A dark film of an existential-philosophical weft questions the internal life of a dissatisfied and unfulfilled individual at a sort of turning point. Visually thought-out, with attractive air shots, "Personal" is an impressive film that in a poetic manner shows how an individual must learn how to cope with the feeling of his own existence.

slobodni stil / freestyle
2017 / 05' 09''
Redateljica/director:
Mara Prpić
U realizaciji sudjelovao
/in co-operation with:
Gregor Bogdanović
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independent author
Grad/city: Rijeka

Extra info: Mara je rođena 1999. godine u Rijeci gdje je završila Gimnaziju Andrije Mohorovičića. U pozadini njenog bavljenja filmom stoji dugogodišnja strast prema fotografiji, kao i ilustracijama, pjevanju te debati.
ENG Mara was born in 1999 in Rijeka, where she graduated from the Andrija Mohorovičić High School. In addition to background in film, her long-term passions are photography, illustration, singing and debate.

Piće / Drink

"*Runda pića za Filmsku rundu! Zašto ne?!*"
"*A round of drinks for the Film Round! Why not!?*"

slobodni stil / freestyle
2017 / 00' 31''
Redatelji/directors:
Karolina Teklić, Luka Glavaš, David Gašo
Produkcija/production:
Teatar to go & Video klub Mursa
Grad/city: Osijek

Sinopsis/synopsis: Špica Filmske runde, osječke revije hrvatskih kratkih filmova.
ENG A teaser for the Film Round, the Croatian Short Film Festival in Osijek.

Ana Đordić: Simpatična špica Filmske runde, osječke revije hrvatskih kratkih filmova, u produkciji Videokluba Mursa, veselo poziva – izmjenom krupnih planova i detalja – na drugu rundu, ali onu filmsku. Runda pića za Filmsku rundu! Zašto ne?!
ENG A charming teaser for the Film Round, the Croatian Short Film Festival in Osijek, in production of Videoklub Mursa, cheerfully invites - alternating close-ups and details - to a second round, but a film one. A round of drinks for the Film Round! Why not!?

Boško Picula: Kada je kratko, neka je kratko i – jasno. Špica ovogodišnje Kratke runde – revije kratkih filmova u Osijeku upravo je onakva kakva treba biti: osmišljena i usklađena s prvotnom namjenom Festivala. I odličnih kratkih kadrova i ritma.
ENG When it is short, it should be short and - clear. The teaser for this year's Short Round - the Short Film Festival in Osijek is just as it should be: designed and synced with the original purpose of the Festival. And with great short shots and rhythm.

Stipe Radić: Može još jedna? Šarmantni namjenski film u kojemu se, pozivajući još jednu rundu pića, poziva i gledatelje na Kratku rundu, osječki festival kratkog filma. Autori su pokazali oko za detalje i dar za filmski ritam. Dobar posao!
ENG Can I get another one? A charming commissioned film in that, inviting to another round of drinks, viewers are also invited to the Short Round, the Osijek Short Film Festival. Authors have shown an eye for details and a gift for film rhythm. Good work!

Pratiš li ti mene? / Are You Following Me?

„Inteligentan, šarmantan i duhovit film kojim će UD Paola di Rosa sasvim sigurno, uz one vjerne stare, steći i nove pratitelje (da ne kažem „followere“) svojega filmskog stvaralaštva!“

"*Intelligent, charming and witty, a film that will certainly get Paola di Rosa students dorm, along with the faithful old ones, new fans (not to say 'followers') of their film-making!*"

Sinopsis/synopsis: Nina je „jako društvena osoba“. Voli provoditi vrijeme na društvenim mrežama i nastoji pratiti sve moguće trendove. Upravo je pronašla jedan novi... No, čini se da će je upravo ta njezina prisutnost na društvenim mrežama dovesti do posvemašnje odsutnosti iz stvarnoga života.
ENG Nina is "a very sociable person". She likes spending her time on social networks and she tries to follow every trend possible. She has just found a new one... But it seems like it is precisely her presence on social networks that will lead her to utter absence from the real life.

Ana Đordić: Igra riječima i igra stvarnosnim razinama, uz inteligentnu parodiju savršenih virtualnih života i nesavršenih stvarnih, pokazali su se kao pun pogodak u ovom odličnom filmu koji je i zanatski dojmljiv! Inteligentan, šarmantan i duhovit film kojim će UD Paola di Rosa sasvim sigurno, uz one vjerne stare, steći i nove pratitelje (da ne kažem „followere“) svojega filmskog stvaralaštva!
ENG A play-on-words and a play on reality levels, together with an intelligent parody of "perfect" virtual lives and "imperfect" real ones, proved themselves to be a hit in this excellent film that is also professionally impressive! Intelligent, charming and witty, a film that will certainly get Paola di Rosa students dorm, along with the faithful old ones, new fans (not to say 'followers') of their film-making!

Boško Picula: Kako je lako iz stvarne stvarnosti pobjeći u onu virtualnu, dok je obrnut put kudikamo teži. O ovom putu tamo i natrag govori sjajan rad mladih filmašica iz dubrovačkog Učeničkog doma Paola di Rosa koji ima doslovce sve: strukturiranu priču, dorađene likove i funkcionalan vizualni prosede. A sve to uz sarkastičan komentar opsjednutosti življenja prema kanonima društvenih mreža u kojima je do apsurda premreženo ono stvarno i ono priželjkivano. **ENG** How easy it is to run from the "real" reality to the virtual one, while doing it the other way around is much harder. This journey back and forth is explored in this excellent work of young filmmakers from Dubrovnik students dorm Paola di Rosa and it has literally everything: a structured story, well-crafted characters and a functional visual process. In addition to all that, it is a sarcastic comment on obsession with living according to social media canons in which what is real and what is wished for is cross linked to the point of absurdity.

Stipe Radić: Društvene mreže danas omogućuju da lako manipuliramo površinskom slikom koju drugi imaju o nama. To su uočili i autori ovog tematski promišljenog i tehnički izuzetno dotjeranog djela kojim se bave upravo konstruiranjem lažne slike o sebi u digitalnom svijetu. U filmu tako, bez osuđivanja, s dozom razigranog humora, pratimo avanture mlade djevojke koja zdravi život vodi samo kako bi okidala selfieje. Kako će njezino laganje drugima završiti, pogledajte u ovom sjajnom filmu!
ENG Social networks today enable us to easily manipulate the surface picture others have about us. This was also noticed by the authors of this thematically thought-out and technically exceptionally polished work in which they explore the very construction of a false self-image in the digital world. So the film, with no judgement, with a dose of playful humor, follows the adventures of a young girl who leads a healthy life only to take selfies. How will her lying to others end, watch in this excellent film!

igrani / fiction
2017 / 05' 40''
Redatelj/director: grupa autora
Produkcija/production:
Učenički dom Paola Di Rosa
Grad/city: Dubrovnik

Extra info: Paola i Petra već četvrtu godinu zaredom osmišljavaju filmove u Učeničkom domu Poala Di Rosa. Toliko im dobro ide da je teško razlikovati ono što je smislila Petra od onoga što je smislila Paola. U stvarnom se životu dosta razlikuju.
ENG Paola and Petra have been making films in the Paola Di Rosa students dorm for the forth year in a row. They are so good at it, that it's difficult to tell apart Petra's creations from Paola's. They are really different in real life.

Refleksija / Reflection

„Upečatljiv film koji prepleće odraze svijeta i samoga sebe!“

"*An impressive film that intertwines the reflections of the world and of itself!*"

Sinopsis/synopsis: Eksperiment s različitim konceptima svjetla, boje, zvuka i emocija.
ENG An experiment with different concepts of light, color, sound and emotions.

Ana Đordić: Poigravanje svjetlošću i njezinom refleksijom u ovom je eksperimentalnom filmu rezultiralo još jednom refleksijom, onom psihološkom koja podrazumijeva poniranje u vlastito sebe. Dvostruko značenje naslova filma sjajno reflektira sam sadržaj koji podrazumijeva barem dvije moguće razine iščitavanja njegova značenja te, sukladno tome, mogućnost različitih individualnih, ali ujedno i legitimnih interpretacija.
ENG Playing with light and its reflection in this experimental film has resulted in another, psychological reflection that includes diving into oneself. The double meaning of the film title does a great job at reflecting the content that includes at least two possible levels of reading its meaning and, according to that, the possibility of different individual, but legitimate interpretations.

Boško Picula: Kada ljudska nutrina dobije vizualizaciju u svijetu koji je okružuje kroz boje, pokrete i svjetla, a sve to zabilježi kamera nižući unutarnja stanja i njihove vanjske ekvivalente, gledatelj svjedoči osobito lijepom filmskom doživljaju. U ovom se vrsno napravljenom eksperimentalnom filmu međusobno reflektiraju zbiljsko i doživljeno, a prava je refleksija u gledateljevoj percepciji viđenog. **ENG** When personality is visualized in the world that surrounds it - through colors, movements and lights - and everything is recorded with a camera in a string of inner conditions and through their external equivalents, the viewer witnesses a particularly beautiful film event. In this skillfully made experimental film, the genuine and the experienced are reflected among each other, and the true reflection is in the viewer's perception of the seen.

Stipe Radić: Autorica u ovom lijepom impresionističkom eksperimentalnom filmu, manipulirajući filmskim postupcima pogled na svijet oko sebe, pronalazi poetično u svakodnevnom. Postupno nam se pak intrigantno sugerira da je film i autorefleksija, unutarnje putovanje kroz zakutke emocija i svijesti mlade djevojke. Upečatljiv film koji prepleće odraze svijeta i samoga sebe!
ENG The author finds the poetic in the mundane in this beautiful impressionistic experimental film, by manipulating with film procedures the view of the world around her. Gradually it is suggested that the film is a self reflection, an inner journey through the corners of emotions and the consciousness of a young woman. An impressive film that intertwines the reflections of the world and of itself!

slobodni stil / freestyle
2017 / 04' 01''
Redateljica/director:
Eva Basta
U realizaciji sudjelovala
/in co-operation with:
Dora Jurinčić
Produkcija/production:
Kinoklub Karlovac
Grad/city: Karlovac

Extra info: Eva je učenica Gimnazije Karlovac, a filmom se bavi već nekoliko godina u okviru Kinokluba Karlovac. Najviše je zanima kamera i snimanje. Eva je na ovome filmu radila šest mjeseci i na neki se način kroz njega i autorefleksirala.
ENG Eva is a student at the Karlovac High School. She has been making films for several years at the Cinema Club Karlovac. She is most interested in camera work and recording. Eva has worked on this film for six months and in some way she achieved self-reflection through it.

Rušimo predrasude – žene u muškim zanimanjima / Tearing Down Prejudice – Women in Male Occupations

Sinopsis/synopsis: Ovaj namjenski film, kojim Obrtnička i industrijska graditeljska škola u Zagrebu nastoji popularizirati obrtnička zanimanja, raskrinkava rodne stereotipe pri odabiru karijere, ruši tradicionalne rodne uloge te time zapravo promovira rodnu jednakost.
ENG This commissioned film, which the Occupational and Industry Construction School in Zagreb uses to popularize craft occupations, exposes gender stereotypes in choosing careers, tears down traditional gender roles and promotes gender equality.

Ana Đordić: Zanimljiv, informativan i rodno osviješten film o budućim bageristicama, staklarkama, dimnjačarkama, fasaderkama i pismoslikaricama!
ENG An interesting, informative and gender conscious film about women who are to become excavating machine drivers, glaziers, chimney sweepers, plasterers and sign painters!

Boško Picula: Je li vam poznato gdje se u Hrvatskoj mogu izučiti zanimanja u kojima njihovi majstori – i majstorice rade doslovce od poda do krova? Jedno je od takvih mjesta Obrtnička i industrijska graditeljska škola u Zagrebu. A je li vam poznato da njihovi učenici snimaju informativne i duhovite namjenske filmove poput ovoga u kojima se doslovce ruše predrasude o muškim i ženskim zanimanjima? Pogledajte i uvjerite se sami ima li, na primjer, razlike između fasaderki i fasadera.
ENG Do you know where it is possible in Croatia for students to learn a trade, where their masters build literally from the floor to the roof? One of such places is the Occupational and Industry Construction School in Zagreb. And did you know that their students shoot informative and funny films with a purpose like this one, in which they literally tear down prejudice regarding male and female occupations? Watch and see for yourself if there is, for example, a difference between female and male plasterers.

Stipe Radić: Ovaj nam klasični dokumentarac u stilu TV reportaže predstavlja priče djevojaka koje su upisale obrtničke škole – buduće bageristice, dimnjačarke, fasaderke. Korektno snimljen te voditeljski jako

„Pogledajte i uvjerite se sami ima li, na primjer, razlike između fasaderki i fasadera!“
"*Watch and see for yourself is there, for example, a difference between female and male plasterers!*"

slobodni stil / freestyle
2016 / 21' 22''
Redatelji/directors: Nikolina Šimić, Luka Brkić
U realizaciji sudjelovali/in co-operation with: Leonardo Vitković, Robert Hrgetić, Anita Beganović, Karla Coha, Magdalena Detel, Marija Šoljić, Vanna Ivanjko, Arijana Kukec
Produkcija/production: Media talenti
Grad/city: Zagreb

šarmantan film, plijeni izuzetno vrijednom porukom kojom se osvještavaju te odbacuju rodne predrasude prilikom odabira škole, odnosno budućeg zvanja. Inspirativan film!
ENG This classic documentary in the style of a TV report presents stories of young women who enrolled in occupational schools - future excavating machine drivers, chimney sweepers, plasterers. A properly filmed and (presenter wise) very charming film, it captivates with an extremely valuable message which raises awareness and rejects gender prejudice when selecting your school, or your future occupation. An inspirational film!

Extra info: Nikolina se obrazuje u zanimanju staklar, a Luka je budući dimnjačar. Već godinu dana pohađaju novinarske radionice u okviru Media talenata.
ENG Nikolina is being educated to become a glazier and Luka will become a chimney sweeper. They have been attending the journalist workshops at Media talenti for a year.

Sale sam na svijetu / Sale Alone in the World

„Rad Rebeke Čuljak dorađen je i filmski i stilski uz efektan kraj kao nastavak razmišljanja.“

"*The work of Rebeka Čuljak is revised both cinematically and stylistically with an effective end, as the continuation of the thinking process.*"

Sinopsis/synopsis: Dječaka u jedno naizgled obično jutro zatekne uistinu neobična situacija. Naime, nitko oko njega ga ne doživljava, već su svi udubljeni u vlastite mobilne uređaje, nesvjesni okoline. Hoće li iskoristiti te nevjerojatne okolnosti ili će ga takva stvarnost potresti?
ENG On a seemingly common morning, a boy founds himself in a truly uncommon situation. Nobody around him notices him, everybody is staring into their mobile devices, unaware of their environment. Will he use these unbelievable circumstances or will he be shaken up by such a reality?

Ana Đordić: U svom vrlo zanimljivom igranom filmu, Rebeka do krajnosti dovodi opčinjenost mobilnim uređajima i, sukladno tome, virtualnom stvarnošću koja djeluje kao jedina opipljiva i postojeća stvarnost dok stvarnost koju živimo postaje puka iluzija. Kako će se Sale snaći u takvoj, ne toliko nevjerojatnoj krajnosti, otkrit će nam ovaj odličan film i potaknuti nas na razmišljanje o tome koliko smo daleko od toga da mi sami postanemo samo zgodan dodatak našim mobitelima.
ENG In this very interesting feature film, Rebeka brings to the extreme the captivation with mobile devices, and accordingly, with virtual reality that acts as the only tangible and existing reality, while the reality we live in becomes a mere illusion. How will Sale get by in this, not that unbelievable extreme situation, discover in this great film that will make you think about how far we are from becoming a cute accessory for our mobile phones.

Boško Picula: Da je suvremena tehnologija niz segmenata života dovela do samoga apsurda, znaju i najmlađi naraštaji koji su s tom tehnologijom doslovce rođeni i odrasli. Zato je stvari najbolje prikazati s istom dozom apsurda i, što je najvažnije, filmske umješnosti kao u ovom reskom prikazu pretvaranja društva u puke produžetke mobilnih telefona. Rad Rebeke Čuljak dorađen je i filmski i stilski uz efektan kraj kao nastavak razmišljanja.
ENG That modern technology bring a series of life segments to the very absurd is known to the youngest generations, who were literally born and raised with that technology. That is why it is best to show issues with the same dose of the absurd, and most importantly, with film craftsmanship, as in this sharp display of the society turning into mere extensions of their mobile phones. The work of Rebeka Čuljak is revised both cinematically and stylistically with an effective end, as the continuation of the thinking process.

Stipe Radić: Sale se jedno jutro budi i shvaća da nitko na njega ne obraća pozornost jer apsolutno svi bulje u mobilne uređaje. Što se dogodilo? Pa on je obično taj koji od okoline bježi u digitalni svijet? No, situacija ima i dobru stranu – u svijetu ljudskih zombija Sali će odjednom sve biti dozvoljeno. Intrigantnu ideju, kojom prilagođava slavno Sigsgaardovo djelo za 21. stoljeće, talentirana mlada autorica pretvara u šarenu i simpatičnu, vrsno snimljenu i odigranu avanturu s dubokom porukom.
ENG Sale wakes up one morning and realizes that no one is paying attention to him because absolutely everyone is staring into mobile devices. What happened, that the person escaping from the environment flees to the digital world? But there is a good side to this situation, as in the world of human zombies, Sale

igrani / fiction
2017 / 09' 00''
Redateljica/director:
Rebeka Čuljak
U realizaciji sudjelovali
/in co-operation with: Josip Šuker, Tin Čuljak, Linda Uran, Darko Čuljak, Vesna Šuker, Lucija Šuker
Produkcija/production:
samostalna autorica
/ independent author
Grad/city: Zaprešić

Slobodno zapalim? / Mind If I Smoke?

„Film koji ostaje u pamćenju!“

"*A memorable film!*"

is allowed to do anything. An intriguing idea, that adapts the famous Sigsgaard work for the 21st century, is turned by the talented young author into a colorful and likable, masterfully shot and played adventure with a deep message.

Extra info: Rebeka Čuljak završila je X. gimnaziju Ivan Supek i srednju školu za klasični balet. Pohađa dramsku grupu u Kazalištu Trešnja i ZKDM-u u Zaprešiću, te je dugogodišnja članica FKVK Zaprešić. Kao članica hrvatske delegacije sudjelovala je i predstavljala Hrvatski filmski savez na festivalu Giffoni Experience i Seoul International Youth Film Festival. Upravo je upisala studij komunikologije.
ENG Rebeka Čuljak graduated from the X High School Ivan Supek and the High School for Classical Ballet. She attends the drama group in the Trešnja Theater and in ZKDM in Zaprešić. She is a longtime member of FKVK Zaprešić. As the member of the Croatian delegation, she has participated and represented the Croatian Film Association at the Giffoni Experience Festival and the Seoul International Youth Film Festival. She has just started studying communicology.

Sinopsis/synopsis: Damijan je usamljen. Jedinu radost pruža mu iskradanje u kasnim noćnim satima i uživanje u cigareti. Njegov se život preokrene kada mu nepoznata djevojka kaže legendu koja ga može spasiti od pasivnog života i pokazati mu slobodu. **ENG** Damijan is lonely. The only joy he gets is sneaking out in late night hours and enjoying a cigarette. His life is turned upside-down when an unknown girl tells him a legend that can save him from a passive life and show him freedom.

Ana Đordić: Pomaknuta i pomalo uznemirujuća psihološka drama o potrazi za slobodom jednoga „zarobljenog“ mladića koji najveće zadovoljstvo pronalazi u kasnovečernjoj cigareti. Neočekivano će se jednim voice-overom pretvoriti u individualnu, ali i obiteljsku tragediju. Uvjerljiv prikaz psihološka stanja junaka u kojem se mislilo na sve detalje i pri čemu su se pažljivo koristila sva filmska izražajna sredstva, promjenom perspektive donijet će gledatelju svojevrsnu katarzu. Sjajan film!
ENG A twisted and a bit disturbing psychological drama about the pursuit for freedom of a "trappped" young man - who finds his greatest joy in a late-night cigarette - will unexpectedly turn into an individual, but also a family tragedy through a voice-over. A convincing display of the hero's psychological state in which all the details have been considered and all of the film expressive means have been carefully used, through the change of perspective brings the viewer a catharsis of a sort. Great film!

Boško Picula: „Sloboda nije opasna. Opasna je ideja da možemo biti slobodni.“ Ovom mišlju nepoznatog autora počinje film poznatoga mladog autora. To je Matija Benić čija drama podjednako trilerskog, sarkastičnog i mističnog ugođaja protječe u čvrstom vezivanju strukture priče o frustriranom mladiću koji žarko želi ostvariti svoju životnu želju. Kako i s kakvim posljedicama, autor prikazuje istinski zrelo i originalno. Cigareta je ovdje više od metafore.

igrani / fiction
2017 / 09' 53''
Redatelj/director:
Matija Benić
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independent author
Grad/city: Sračinec

ENG"Freedom is not dangerous. Dangerous is an idea that we can be free". This thought by an unknown author opens this film by a known young author. The author is Matija Benić, whose drama, with equal parts of thriller, sarcastic and mystical atmosphere, flows in a tight binding of the story structure about a frustrated young man who strongly wants to fulfill his life desire. In what way and with what kind of consequences, the author shows us in a truly mature and original way. A cigarette is more than a metaphor here.

Stipe Radić: Odlična psihološka drama u kojoj početna ideja o položaju pojedinca unutar sasvim disfunkcionalne obitelji, služi kao okvir za slojeviti prikaz unutarnjeg rastrojstva mladog čovjeka. Mladi se autor u filmu pritom suvereno igra očekivanjima gledatelja, a vrijedi istaknuti i prilično promišljenu strukturu te atmosferičnu, tmurnu fotografiju. Film koji ostaje u pamćenju!
ENG An excellent psychological drama in which the initial idea about a position of an individual in a completely dysfunctional family, provides a framework for a layered representation of an internal derangement of a young man. In the film, the young author confidently plays with the viewers' expectations, and it is also worth mentioning a quite thought-out structure and an atmospheric, somber photography. A memorable film!

Extra info: Matija završava Prirodoslovno-matematičku gimnaziju u Varaždinu. Filmom se bavi od osnovne škole, a dosad je sudjelovao na različitim državnim smotrama i međunarodnim festivalima.
ENG Matija is finishing the High School of Natural Sciences and Mathematics in Varaždin. He has been making films since elementary school, and so far he has participated in different state and international festivals.

Tragovi / Traces

Sinopsis/synopsis: Sisak je nekad bio najveće industrijsko središte bivše države. Danas Željezara, kao nekadašnji industrijski gigant, gotovo da i ne postoji. Željezara više nije radnička, postala je privatizirana i nestala. Ostale su lijepe uspomene na nju koje s nostalgijom pričaju ljudi koji su vjerovali u bolje sutra. Ovim filmom Željezaru prikazujemo na drugačiji način, onako kako je mi vidimo.
ENG Sisak was once the largest industrial center of the former federation of Yugoslavia. Today the Ironworks, as a former industrial giant, almost does not exist. The Ironworks is no longer worker-operated, it has been privatized and has vanished. What is left are nice memories of it that are nostalgically told by people who believed in a better tomorrow. With this film we are showing the Ironworks in another way, in the way we see it.

Ana Đordić: Redateljica i montažerka Vita, služeći se isključivo prizornim zvukovima i pomno odabranim kadrovima, i Nika, koja kamerom bilježi tragove nekoć velike Željezare Sisak, prikazuju Željezaru očima svoje generacije te istodobno implicitno evociraju uspomene starijih generacija, one u kojima je Sisak grad razvijene industrije, poznat po moćnoj tvornici koja je danas privatizacijom za pokoju kunu – kao i mnoge druge uspješne hrvatske tvornice – uništena. Vizualno pitak i sadržajno gorak film!
ENG Director and editor Vita, using only scene sounds and carefully selected shots, and Nika, recording

„Vizualno pitak i sadržajno gorak film!“

"*Visually approachable and content-wise a bitter film!*"

with a camera traces of the once great Ironworks Sisak, are showing the complex through the lens of their generation and at the same time they are implicitly evoking memories of older generations. The memories in which Sisak is the city of developed industry, known for its powerful factory that is today - along with many other successful Croatian factories - destroyed with the privatization for a few kunas. Visually approachable and content-wise a bitter film!

Boško Picula: Iako bi se na temelju viđenog lako moglo zaključiti da autorica eksperimentira slikama i zvukovima, prostorima i prazninama, njezin je film gotovo bolan dokumentaristički prikaz jednog gospodarski uništenog grada – ne svojom krivicom. Nekoć industrijski gigant, Sisak se danas sveo na doslovce urušene industrijske prostore. Sjajan filmski dokument vremena i trajna opomena.
ENG Even though one could, based on the seen, conclude that the author is experimenting with pictures and sounds, spaces and voids, her film is an almost painful documentary display of one city, economically destroyed not by its own fault. Once an industrial giant, Sisak is today reduced to literately dilapidated industrial spaces. A wonderful film document of time and - a permanent warning.

Stipe Radić: Mlada autorica u ovome filmu daje poetski prikaz grada Siska fokusirajući se na ostatke njegove nekoć slavne, a danas uništene, industrije. Tragovi, bez iznošenja direktnog komentara, samo na vizualan način, tako progovaraju o ozbiljnoj društveno-političkoj temi. Film koji propituje i navodi na razmišljanje!
ENG The young author in this film provides us with a poetic display of the city of Sisak, focusing on the remainders of its once famous, but today destroyed industry. "Traces", without bringing out direct commentary, only in a visual way, is speaking out about a serious socio-political theme. A film that questions and leads you to think!

slobodni stil / freestyle
2017 / 01' 55''
Redateljica/director:
Vita Kapelec
U realizaciji sudjelovala /in co-operation with:
Nika Kapelec
Produkcija/production:
Kino klub Sisak
Grad/city: Sisak

Extra info: Vita je rođena 2000. godine u Sisku. Aktivna je članica Kino kluba Sisak te je pohađala radionice u Školi medijske kulture Dr. Ante Peterlić, na Međunarodnom festivalu animiranog filma VAFI-u, kao i na Ljetnoj školi filma Gunja. Uz to bavi se i fotografijom te glumi od svoje sedme godine. Pohađa Srednju školu Topusko, ali bi voljela upisati smjer multimedije na Sveučilištu Sjever.
ENG Vita was born in 2000 in Sisak. She is an active member of the Cinema Club Sisak and she has attended workshops in the Media School Dr. Ante Peterić, at the International Festival of Animated Films VAFI and in the Summer School of Film Gunja. Besides that, she does photography and she has been acting since she was seven. She is attending Topusko High School, and she would like to enroll in the multimedia study program at University North.

Undo

„Undo je promišljen, filmski pismen i zanimljiv film!“

"*Undo is a thought-out, cinematically well-crafted and interesting film!*"

igrani / fiction
2016 / 09' 57''
Redatelj/director:
Dominik Rački
U realizaciji sudjelovali
/in co-operation with:
Laura Sziller, Petra Pražić, Luka Lučić, Marko Rački
Produkcija/production:
IX. Gimnazija
Grad/city: Zagreb

Sinopsis/synopsis: Jan se doseljava u novi grad i u novu školu. U novome razredu upozna Lauru koja mu se odmah svidi. Želi joj prići, ali se srami jer ne zna što bi rekao. Tada otkriva aplikaciju UNDO, koja može vratiti vrijeme ili „undoati“ bilo kakvu akciju...
ENG Jan moves to a new city and a new school. In his new class he meets Laura, whom he immediately likes. He wants to approach her, but he is shy because he does not know what to say. He then discovers the application UNDO, that can turn back time or undo any action...

Ana Đordić: Što bi bilo kad bismo mogli zaustaviti i vratiti vrijeme svaki puta kad shvatimo da smo u nekoj situaciji trebali bolje i spretnije reagirati? Tema je ovoga solidnoga igranog filma upravo jedna takva aplikacija koju koristi pomalo nesiguran mladić, tek doselio u novi grad. Jedina je malena zamjerka filmu ta što junak iz Slavonskog Broda govori kao rođeni Zagrepčanin. Unatoč tome, Undo je promišljen, filmski pismen i zanimljiv film!
ENG What would happen if we could stop and turn back time every time we realized we should have reacted better and smarter at a given situation? The theme of this good feature film is exactly that kind of an application that is used by an insecure young man, who has just moved to a new city. The only little objection to the film is the fact that the hero from Slavonski Brod speaks like he is born in Zagreb. Despite that, Undo is a thought-out, cinematically well-crafted and interesting film!

Boško Picula: Kada bi pametni telefoni mogli biti toliko pametni da mogu mijenjati nezgodne stvari koje su nam se upravo dogodile, priča bi iz ovoga filma mogla postati stvarnošću. Zasad sve ostaje na mašti filmaša koji jednu ovakvu, uistinu atraktivnu zamisao mogu provući kroz desetak minuta više nego dopadljivoga fantastičnog filma o ljubavnim mukama jednog srednjoškolca. Budno ćemo pratiti i autora filma i napredak suvremene tehnologije.
ENG If smartphones could be so smart to be able to change awkward things that have just happened to us, the story from this film could become reality. For now, everything stays in the imagination of filmmakers who can evolve one really attractive idea like this in around ten minutes of a more than likable fantastic film about love struggles of a high school boy. We will carefully follow both the author of the film and the advancement of modern technology.

Stipe Radić: Što kad bismo mogli vraćati vrijeme kako god poželimo? Glavni junak ovoga upečatljivoga filma dobit će tu moć preko jedne obične aplikacije za mobitel. Našavši se u novoj školi, s novim kolegama, s tom aplikacijom može popraviti svaki neuspjeh koji napravi u interakciji s drugima. Intrigantna ideja uspješno je prevedena u simpatičan filmski uradak u kojemu posebno vrijedi izdvojiti neizvjesnost same radnje i uvjerljiva glumačka ostvarenja.
ENG What if we could turn back time however we wish? The hero of this impressive film will get that power through an ordinary phone app. Finding himself in a new school, with new colleagues, he can use this app to fix any failure he makes in the interaction with others. An intriguing idea is successfully translated into

a charming film in which it is especially worthy to highlight the suspense of the plot itself and convincing achievements in acting.

Extra info: Dominik je rođen u Zagrebu 2001. godine. Od malena je pokazivao interes za filmsku umjetnost, što je bio glavni motiv za njegovo učlanjenje u Foto kino video klub Zaprešić 2013. godine.
ENG Dominik was born in Zagreb in 2001. Since childhood he has shown interest in film art and that was his main motivation to join FKVK Zaprešić in 2013.

Vi i oni / You and Them

„Pametno, slatko i šarmantno!“

"*Smart, cute and charming!*"

dokumentarni / documentary
2017 / 05' 05''
Redateljica/director: Sara Pranjić
U realizaciji sudjelovali /in co-operation with: Helena Perić, Matej Dolančić, Filip Ilišin
Produkcija/production: Dom učenika Ugostiteljsko-turističke škole Osijek
Grad/city: Osijek

Sinopsis/synopsis: Tko ste vi, tko su oni, a tko smo mi? Zapravo, tko sam ja? Na ova nam pitanja pokušava odgovoriti filmska priča o odnosu individualnog i kolektivnog u svakom društvu.
ENG Who are you, who are they, and who are we? Actually, who am I? These questions are attempted to be answered by the plot about the relation between the individual and the collective in every society.

Ana Đordić: Kakav je utjecaj okoline na nas i što ona znači u našim životima? Odgovore na ta pitanja dat će nam ovaj neizmjerno simpatičan film o konformizmu i individualizmu, o nama i o drugima te o psihologiji odabira koji razotkriva zablude kojima smo izloženi i koje ponekad nekritički prihvaćamo. Pametno, slatko i šarmantno! **ENG** What is the influence of the environment on us and what does it mean in our lives? We get answers to these questions from this immensely likable film about conformity and individuality, about us and about others, and about psychology of choice that reveals delusions we are exposed to, and that we sometimes uncritically accept. Smart, cute and charming!

Boško Picula: Film i tekstualno i vizualno otkriva darovitost svojih autora koji u svijetu oko sebe vide prava pitanja na koja treba dati odgovore. I to, dakako, iz vlastitog kuta gledanja. Domišljato i promišljeno. **ENG** The film both textually and visually reveals the talent of its authors who in the world around them see real questions that should be answered. And, of course, from their own point of view. Clever and thought-out.

Stipe Radić: Dinamičan film koji donosi intrigantan pogled mladih autora na položaj pojedinca u široj zajednici. Pritom je u filmu sve na visokoj razini – koncept i tehnička izvedba, promišljeni tekst te simpatični akteri. Već od lijepo dizajnirane uvodne špice vidimo da je riječ o razigranom i dotjeranom uratku, a sam film, kao produkt kolektivnog rada grupe mladih, savršeno sumira argumente iz samog djela jer ga bez zajedništva i nadvladavanja međusobnih razlika ne bi ni bilo. **ENG** A dynamic film that shows an intriguing opinion of young authors about the position of an individual in a wider community. At the same time, everything in the film is on a high level: the concept and technical performance, thought-out text and charming protagonists. From the nicely designed opening credits we can see that it is a playful and polished work, and the film itself, as the product of collective work of a group of young people, perfectly sums up arguments from the piece itself because it would not exist without togetherness and conquering mutual differences.

Vodi me / Lead, Kindly Light

"Izvrstan spoj univerzalnog i intimnog, filmskog i literarnog."

"A great compound of the universal and intimate, the film and the literary source."

slobodni stil / freestyle
2017 / 02' 19''
Redateljica/director:
Petra Grgić
U realizaciji sudjelovali /in co-operation with: Marija Kiridžija, Nina Marinko, Meri Anastasov, Paola Kaleb, Marijeta Šiljeg, Paula Menalo, Dona Mršić, Mihaela Crepulja, Antea Puljić
Produkcija/production:
Učenički dom Paola Di Rosa
Grad/city: Dubrovnik

Sinopsis/synopsis: Prema tekstu „Vodi me" kojeg je napisao Henry Newman (Lead, Kindly Light), djevojke učeničkog doma Paola Di Rosa govore o svom odrastanju, strahovima, nadanjima i snovima. Unutarnji svijet koji se pretvara u molitvu, popratile su slikama ambijenta koji ih okružuje.
ENG Accompanied by the text "Lead, Kindly Light" by Henry Newman, the young women in the Paola Di Rosa students dorm talk about growing up, their fears, hopes and dreams. The internal world that turns into a prayer is accompanied by photos of the environment that surrounds them.

Ana Đordić: Ljudske brige, strahovi i sumnje, u ovome dojmljivom i poetičnom filmu – ostvarene simboličnim stihovima Henryja Newmana te popraćene prekrasnim kadrovima čarobna Dubrovnika – gradacijski se preoblikuju u snažnu, univerzalnu i ljudski toplu filmsku poruku vjere i nade. Uspješno spojiti sumnju, ljepotu i nadu molitvom te je istodobno iskazati filmskim jezikom, zasigurno nije lako, stoga autoricama treba čestitati.
ENG Human worries, fears and doubts, in this impressive and poetic film, realized with symbolic lines by Henry Newman and accompanied by beautiful shots of the magical Dubrovnik, are gradually transformed into a powerful, universal, and humanly warm film message of faith and hope. To successfully merge doubt, beauty, and hope with a prayer, and at the same time show this using film language is definitely not easy, so the authors should be congratulated.

Boško Picula: Poznati tekst „Lead, Kindly Light" engleskog svećenika, teologa i pjesnika Johna Henryja Newmana nadahnuo je mlade filmašice iz Dubrovnika na više nego sugestivno filmsko iščitavanje njegovih poruka, duha i ozračja. Efektno kontriranje crno-bijele fotografije u prvoj polovici rada i zatim fotografije u boji, ostvareno je kroz nizanje lucidno promišljenih i realiziranih vizualnih asocijacija. Izvrstan spoj univerzalnog i intimnog, filmskog i literarnog. **ENG** The famous text, "Lead, Kindly Light" by the English priest, theologian and poet John Henry Newman, has inspired the young filmmakers from Dubrovnik to a truly suggestive film reading of his messages, spirit and atmosphere. The effective contrast of black and white photography in the first half of the film, followed by color photography, is achieved by sequencing lucidly thought-out and realized visual associations. A great compound of the universal and intimate, the film and the literary source.

Stipe Radić: Stilizirani uradak duhovne tematike spaja impresionistički snimljene i montirane dokumentarne slike iz života s čitanom osobnom molitvom u kojoj pojedinac traži i pronalazi snagu za prebroditi izazove. Zanimljiv duhovni koncept kojim se slavi život, u konačnici je dojmljivo preveden u kolaž lica, detalja i slika pejzaža. Bravo! **ENG** A stylized work of a spiritual theme, that connects impressionistically recorded and edited documentary photos from a life with a read personal prayer in which the individual seeks and finds the strength to overcome challenges. An interesting spiritual concept that celebrates life is ultimately turned into a collage of faces, details and landscapes in an impressive manner. Well done!

Extra info: Paola i Petra već četvrtu godinu zaredom osmišljavaju filmove u Učeničkom domu Paola Di Rosa. Toliko im dobro ide da je teško razlikovati ono što je smislila Petra od onoga što je smislila Paola. U

stvarnome životu dosta se razlikuju. **ENG** Paola and Petra have been making films in the Paola Di Rosa students dorm for the forth year in a row. They are so good at it, that it's difficult to tell apart Petra's creations from Paola's. They are really different in real life.

Vrba / Willow

“Potresan film!”

“An upsetting film!”

Sinopsis/synopsis: Film Vrba inspiriran je pripovijetkom Breza Slavka Kolara. Prati srednjoškolku koja rastrgana između želje da udovolji dečku, provodi vrijeme s prijateljima i uči zbog prisile roditelja, pada u sve dublju depresiju. Zbog toga ju društvo prozove Vrba. Odluči pronaći mir negdje drugdje i baci se s mosta. Ovim filmom željelo se podići svijest o depresiji među mladima.
ENG The film "Willow" was inspired by the short story "Breza" by Slavko Kolar. It shows a high school girl who, torn between wanting to satisfy her boyfriend, spending time with her friends and studying because her parents force her to, falls into a deep depression. Because of that her friends name her "Willow". She decides to find peace elsewhere and throws herself from a bridge. The film is intended to raise awareness about depression in teens.

Ana Đordić: Vida Žagar – inspirirana Kolarovom Brezom, na koju se referira ne samo ukupnim sadržajem svojeg filma već i sekvencom sata hrvatskoga jezika kad junakinja Vrba usmeno odgovara upravo to djelo – režirala je igrani film u trajanju od respektabilnih 17 minuta koji na svim razinama dobro funkcionira, a već je ta činjenica za svaku pohvalu. Ako tome dodamo i ozbiljnu i relevantnu temu kojom se film bavi, možemo zaključiti da smo dobili film u punom smislu te riječi.
ENG Vida Žagar - inspired by the short story "Breza" by Kolar, which is referred to not just by the content of the film, but in the sequence of the Croatian language class when the hero Willow answers about this work - directed a respectable 17 minute feature film which functions well at all levels, and only this fact is commendable. If we add the serious and relevant topic discussed in the film, we can conclude we have a film, in the fullest sense of that word.

Boško Picula: Novo iščitavanje klasika hrvatske književnosti, ali i hrvatske kinematografije zahtjevan je projekt i ne samo u rukama mladih filmaša. No, autorica ove filmske drame snimljene prema motivima pripovijetke Breza Slavka Kolara koju je u istoimenom filmu ekranizirao redatelj Ante Babaja, zna točno što i kako iz predloška prenijeti u novo filmsko ruho. Suvremeni školski milje i bezvremenska krhka junakinja spajaju se u filmski čvrsto i konceptom zaokruženo djelo.
ENG A new reading not only of a Croatian literature classic, but of a Croatian cinematography classic as well, is a demanding project, and not just in the hands of young filmmakers. But the author of this film drama made according to the motives of the short story Breza by Slavko Kolar, which was adapted into a film by director Ante Babaja, knows exactly what to do and how to transfer from the source into the new film. A modern school milieu and a timeless frail heroine are merged into a cinematically solid and, concept wise, rounded work.

igrani / fiction
2016 / 17' 09''
Redateljica/director:
Vida Žagar
U realizaciji sudjelovali
/in co-operation with: Sunčica Podoreški, Valentina Šinjori, Jura Ruža, Matija Benić, Gabrijela Negovec, Ema Veseljak, Nina Milojević, Ida Kovač, Leticija Tea Rojc, Hana Dolenec, Nikola Kelnerić, Tomislav Hosni, Borna Banek, Tibor Bün
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independent author
Grad/city: Varaždinske Toplice

Stipe Radić: Vrba je ozbiljna, solidno snimljena psihološka drama. U njoj se autorica na slojevit način bavi krhkim unutarnjim životom mlade djevojke koja se pod pritiskom okoline sve više zatvara u sebe. Suptilno se pritom oslikava njezina, naizgled ničim uvjetovana, depresija koja za njezinu okolinu, prijatelje, dečka i roditelje, djeluje poput obične pubertetske ćudljivosti. Nitko joj ne pridaje pozornost, sve dok jednog dana ne bude prekasno. Potresan film!
ENG"Willow" is a serious, solidly recorded psychological drama. The author presents in a layered manner the frail inner life of a young woman, who under pressure from her surroundings withdraws more and more into herself. Her depression, seemingly without cause, is subtly displayed, which for her surroundings, friends, boyfriend and parents, seems like a common teenager moodiness. Nobody gives her any attention, until one day it is too late. An upsetting film!

Extra info: Vida je rođena 1999. godine i živi u Varaždinskim Toplicama. Pohađa 4. razred Elektrostrojarske škole u Varaždinu gdje se školuje za medijskog tehničara. Fotografijom se bavi već pet godina, a snimanjem dvije. Češće se nalazi u ulozi snimatelja, ali u kratkoj karijeri ima nekoliko dokumentarnih i igranih filmova čiji je redatelj. Također, u sklopu škole djeluje u timu Prve školske televizije, prve takve televizije u Hrvatskoj čije je sjedište u njezinoj školi.
ENG Vida was born in 1999 and lives in Varaždinske Toplice. She is a student in the 12th grade of the Electromechanical School in Varaždin where she studies to be a media technician. She has been active in photography for five years and in filmmaking for two. More often, she is in the role of the camera operator, but in her short "career" she has amassed several documentary and feature films as a director. She also participates in the work of the First School Television, the first television of that kind in Croatia whose headquarters are at her school.

Život mladih / Life of Youth

“Ovaj jednostavni dokumentarac nastao klasičnim pristupom uličnog intervjua, izdvaja se iskrenim i zabavnim komentarima.”

“This simple documentary created by the classic approach of interviewing in the street distinguishes itself with honest and funny comments.”

dokumentarni / documentary
2017 / 06' 57''
Redatelj/director:
Stjepan Petković
U realizaciji sudjelovali
/in co-operation with:
Ivan Munđar, Matija Novak, Filip Tkalčec
Produkcija/production:
Foto-kino klub Ivanovec
Grad/city: Ivanovec

Sinopsis/synopsis: Što o alkoholu, zabavi i izlascima misle Čakovčani svih generacija, jasno će nam svojom reportažom pokazati mladi autori iz Foto-kino kluba Ivanovec.
ENG Young authors from the Photo-Cinema Club "Ivanovec" use this report to clearly show us what do citizens of Čakovec of all generations think about alcohol, having fun and going out.

Ana Đordić: Simpatična TV reportaža o životu mladih u Čakovcu kroz koju se zapravo implicitno provlači generacijski jaz mladih i onih malo manje mladih.
ENG A charming TV-report about the life of youth in Čakovec which deals with the generation gap between the young and the not so young.

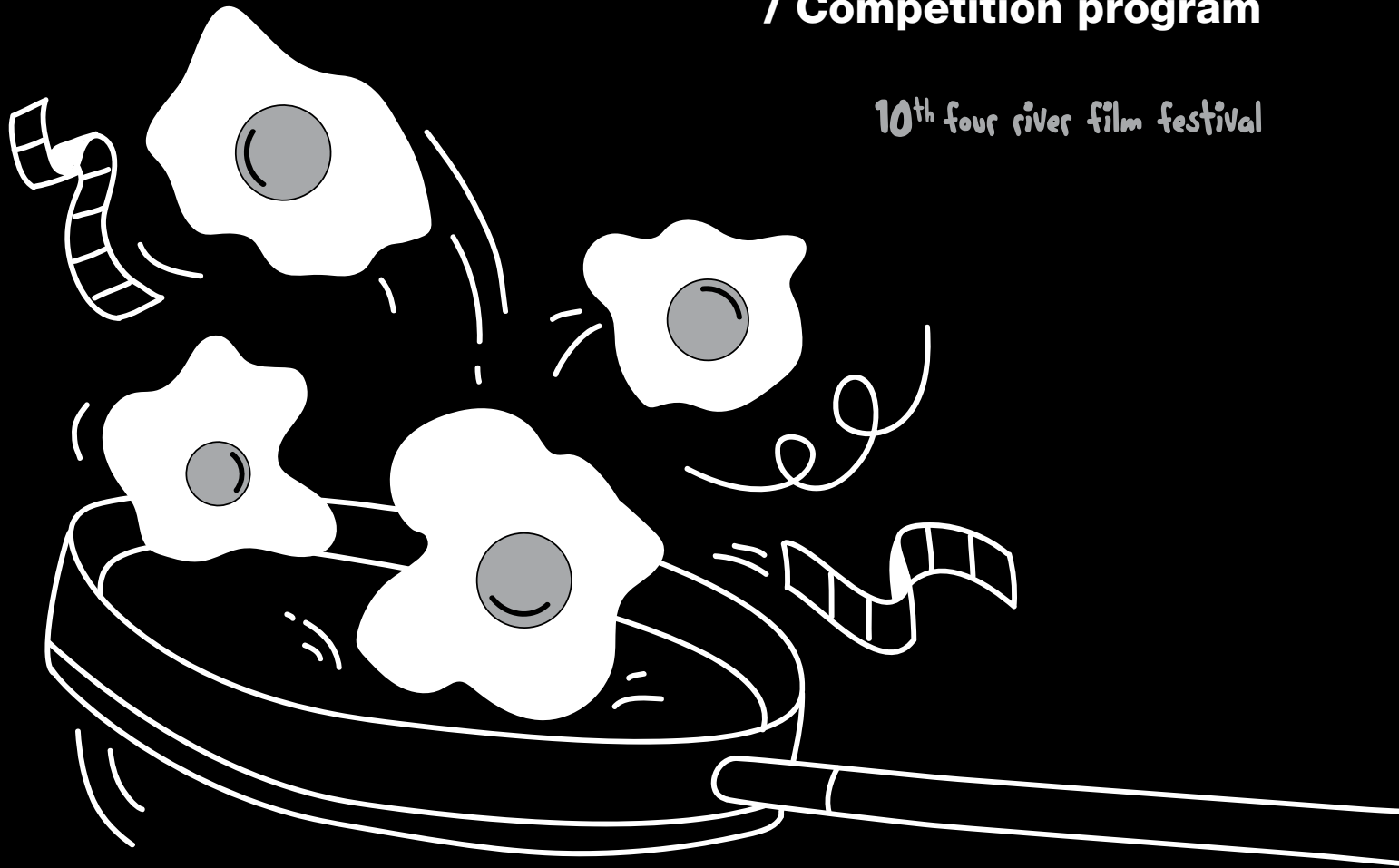
Boško Picula: Mladi i nešto stariji govore o mladima u Čakovcu analizirajući kroz svoja zapažanja njihovu svakodnevicu, a sve to u ovoj veoma dobro postavljenoj reportaži u kojoj su i pitanja i odgovori logično i dinamično posloženi. Nije se, naravno, moglo ni bez pitanja o alkoholu i drugim opijatima, ali su zato odgovori itekako zanimljivi. **ENG** Young and somewhat older people talk about the youth in Čakovec, by analyzing their everydayness through their observations. This happens in this well directed report where the questions and answers are logically and dynamically arranged. Of course, questions about alcohol and other opiates could not be avoided, but the answers are very interesting.

Stipe Radić: Ovaj jednostavni dokumentarac nastao klasičnim pristupom uličnog intervjua, izdvaja se iskrenim i zabavnim komentarima intervjuiranih na pitanje o kvaliteti života mladih u Čakovcu. Imaju li mladi gdje izaći vani? Jesu li uopće mogući njihovi izlasci bez alkohola? U konačnici se dobiva paleta različitih komentara kojima se na sasvim razigran i simpatičan način ukazuje na suprotstavljena promišljanja između starijih i mladih.
ENG This simple documentary created by the classic approach of interviewing in the street distinguishes itself with honest and funny comments by the interviewees when answering the question about the quality of life of the youth in Čakovec. Does the youth have anywhere to go out? Is going out even possible without alcohol? In the end we get a string of different comments, that in a playful and charming way shows the conflicting opinions of the older and the younger people.

Extra info: Stjepan je snimatelj, glumac i redatelj. Trenutno pohađa prvi razred Gimnazije Josipa Slavenskog u Čakovcu. Filmom se bavi već dugi niz godina i aktivni je član Foto-kino kluba Ivanovec. Bio je učestali sudionik Revije hrvatskog filmskog stvaralaštva djece, a ovo mu je prvo sudjelovanje i u kategoriji mladeži u Karlovcu.
ENG Stjepan is a camera operator, actor and director. He is currently in the 9th grade of the Josip Slavenski High School in Čakovec. He has been making films for many years and is an active member of the Photo-Cinema Club Ivanovec. He often participated in the Croatian Children's Film Festival and this is the first time he is participating in the youth category in Karlovac.

Natjecateljski program / Competition program

10th four rivers film festival



"Oba" roda / "Both" Genders

“Film koji ohrabruje i inspirira!”

“A film that encourages and inspires!”

dokumentarni / documentary
2016 / 08' 25''
Redateljica/director:
Stevie Earnest
Produkcija/production:
samostalna autorica
/ independant author
Država/country: Sjedinjene Američke Države
/ United States of America

Sinopsis/synopsis: Kako je biti u tijelu koje ne odgovara onom što čovjek istinski osjeća i na koji se način samodefinira? Odgovor zna svaka transrodna osoba od najranijih dana nastojeći pronaći način – i unutar sebe i oko sebe – kako biti ono što uistinu jest.
ENG What is it like to be in a body that does not suit what the person truly feels and what is the way the person self-defines? The answer is known to every transgender person from the earliest days, by trying to find a way - both within themselves and around them - how to be what they truly are.

Ana Đordić: Ovaj se dokumentarac bavi rodnom fluidnošću iz perspektive transrodnog tinejdžera. Kako se snalazi u konzervativnoj sredini i kako njegova majka prihvaća činjenicu da je transrodan, samo su neka od pitanja na koja dobivamo iskrene i otvorene odgovore. Valja istaknuti kontrast Jessove biografske priče u odnosu na stare snimke koje promoviraju patrijarhalne obrasce ponašanja i, s tim u skladu, zadane rodne uloge. Film je to koji u svojoj suštini promiče toleranciju, razumijevanje i prihvaćanje.
ENG This documentary deals with gender fluidity from the perspective of a transgender teenager. How does he cope with a conservative environment and how does his mother accept the fact that he is transgender. These are just some of the questions to which we get honest and open answers. The contrast between Jess's biographic story and old recording that promote patriarchal behavioral patters and accordingly assigned gender roles should be pointed out. This is a film that basically promotes tolerance, understanding and acceptance.

Boško Picula: O svojoj transrodnoj životnoj situaciji kroz ovaj nam besprijekorno snimljeni dokumentarac govori mlada osoba koja najbolje oslikava film svojom iskrenošću, hrabrošću i slavljenjem različitosti života.
ENG A young person tells us about his transgender life situation through this flawlessly shot documentary. He is the best recommendation for this film with his honesty, bravery and celebrating the differences of life.

Stipe Radić: Topao i human dokumentarni film koji propituje rodnu fluidnost kroz ispovijest simpatične tinejdžerske transrodne osobe. Ona elokventno i iskreno progovara o vlastitim osjećajima i životu u konzervativnoj okolini, sugerirajući da, usprkos nerazumijevanju drugih, vodi sretan i ispunjen život. Film koji ohrabruje i inspirira!
ENG A warm and human documentary film that questions gender fluidity through the story of a likable transgender teenager. She eloquently and honestly talks about her emotions and living in a conservative environment, suggesting that, despite the lack of understanding from others, she leads a happy and fulfilling life. A film that encourages and inspires!

Extra info: Stevie Ernest nedavno je završila srednju školu Sand Creek. U Akademiji dokumentarnog filma za mlade, Stevie je predložila film o rodnom identitetu koji bi istražio rodno nekonformističke identitete, a uključujući i transrodni identitet. Kroz organizaciju Inside/Out upoznala je Jess, protagonista koji se identificira kao „demi boy“ i dobila neobičan pristup snimanju njegove priče. Film koji je nastao zove se „Oba“

roda. Stevie se nada da će zbog svoje strasti i interesa za izradu filmova, pričanje priča i slikanje pronaći posao u kreativnim umjetnostima.
ENG Stevie Earnest, 18, has recently graduated from the Sand Creek High School. In the Youth Documentary Academy, Stevie pitched a film about gender identity that would explore gender non-conforming identities, including but not limited to transgender identity. Through the organization Inside/Out she met Jess, a protagonist who identifies themself as a “demi boy” and obtained unusual access to film his story. The resulting film is called "Both" genders. Stevie hopes that because of her passion and interest for filmmaking, storytelling, and painting will land her work in the creative arts.

716

“Tehnički jednostavan, no konceptualno izuzetno potentan film!”

“A technically simple, but conceptually extremely potent film!”

igrani / fiction
2016 / 06' 27''
Redatelj/director:
Paul Gleeson
Produkcija/production:
Tallaght Young Filmmakers
Država/country: Irska / Ireland

Sinopsis/synopsis: Djevojka se budi u mračnoj sobi i ne zna kako je u nju došla. Može li pobjeći i je li već bila ovdje? **ENG** A girl wakes up in a dark room with no idea how she got there. Can she escape and has she been here before?

Ana Đordić: Ovaj uznemirujući film izrazite klaustrofobije, stvorene jednostavnom scenografijom, igrom svjetla i tame te promišljenom zvučnom slikom, sveden je na jednu junakinju i jedan telefon. Ogoljivanjem na bitno, postavit će temeljno etičko pitanje o tome je li opravdano žrtvovati tuđi život za spas vlastitog. Što će odabrati zatočena i dezorijentirana djevojka koja je prisilno stavljena u psihološki razoran procjep između vlastita instinkta za preživljavanjem te elementarnog morala?
ENG This disturbing film with extreme claustrophobia, realized with simple scene setting, the play of light and darkness and a thought-out sound, is reduced to a single heroine and a telephone. By stripping it to the bare essentials, a basic ethical question is asked, is it justified to sacrifice another life to save your own. What will the trapped and disoriented girl choose, who was forcibly placed in a psychologically destructive rift between her own survival instinct and basic morality?

Boško Picula: Koliko se čovjek u svom životu suoči s faustovskim dvojbama čije posljedice mogu biti moralni bezdani? U ovom metaforičkom prikazu jedne takve situacije pratimo djevojku koja se budi u zatočeništvu s mogućnošću spašavanja vlastite slobode na štetu tuđe. Što će učiniti? Doznat ćemo to tek u završnici prateći dotad izvrstan spoj turobne priče, mračnog prostora i tek ponekog svjetla i zvuka koji probudi nadu. I glavnoj junakinji i gledateljima. Izdržati do kraja! **ENG** How often is a person faced in life with Faustian dilemmas, whose consequences may be moral chasms? In this metaphorical display of one such situation, we follow a girl who awakes in captivity with the possibility to save her own freedom, at the expense of another. What will she do? We find this out in the end by following a great connection of a dreary story, a dark space and some light and sound to spark hope. For both the main heroine and the viewers. Hold on to the end.

Stipe Radić: Djevojka se budi u nepoznatoj, klaustrofobičnoj prostoriji. Ubrzo zazvoni telefon i ona dobiva upute što treba učiniti kako bi je uopće mogla napustiti. Tehnički jednostavan, no konceptualno izuzetno

potentan film koji, u duhu ideja iz serije Zona sumraka, tematizira pitanje osobnog morala svakog pojedinca.
ENG A girl awakes in an unknown, claustrophobic room. The telephone quickly rings and she gets instructions to do so she could leave the room. A technically simple, but conceptually extremely potent film, that, in the spirit of the "Twilight Zone" series, discusses the issue of personal moral of every individual.

Extra info: TYF nagrađivana je filmska skupina za filmaše od 14 do 18 godina koju vode mladi i koja se sastaje tjedno u umjetničkom centru RUA RED u Dublinu. Oni surađuju s profesionalnim filmašima kako bi
ENG razvili svoje scenarije i snimali svoje vlastite filmove. Stručna predavanja s profesionalcima fokusiraju se na filmsku kritiku, pisanje scenarija, zvuk, glumu, režiranje, montažu i sl.
TYF is an award-winning youth-led filmmaking group for 14-18 year-olds that meets weekly in RUA RED in Dublin. They work with professional filmmakers to devise their own scripts and shoot their own films. Master classes with professional filmmakers focus on film critique, scriptwriting, sound, acting, directing, editing and more.

A Dinner Party / Večera

"Vrckav, iskričav, duhovit i urnebesno zabavan film! Čista petica!"

"A clever, witty, funny and hilariously entertaining film! Top marks!"

Sinopsis/synopsis: Michelle želi impresionirati živopisne članove obitelji svoga zaručnika večerom koju je spremala cijeli dan. Hoće li uspjeti?
ENG Michelle want to impress the colorful members of her fiance's family with a dinner party she has been preparing for the entire day. Will she succeed?

Ana Đordić: Sjajan i stilski dotjeran film, vjerojatno je prvi mjuzikl u festivalskoj konkurenciji ikad i, vjerujte, ne želite ga propustiti! Za svaku je pohvalu i činjenica da je Oliver Levi-Malouf ne samo redatelj već i scenarist, montažer, skladatelj i direktor fotografije ovoga vrckavog, iskričavog, duhovitog i urnebesno zabavnog filma! Čista petica!
ENG A great and stylistically well made film. Probably the first musical in the festival competition ever, and, believe me, you don't want to miss it! It is commendable that Oliver Levi-Malouf is not just the director, but also the screenwriter, editor, composer, and director of photography for this clever, witty, funny and hilariously entertaining film! Top marks!

Boško Picula: Livia Brash kao Michelle ispred kamera i Oliver Levi-Malouf kao gotovo sve iza kamera, od režije i scenarija do glazbe, montaže i snimateljskog rada, doslovce oduševljavaju u ovom minimjuziklu o pripremi svečane večere. Jer – i blagovaonica u očima i rukama tako darovite filmske ekipe može postati nezaboravnom pozornicom. Film djeluje kao da ga je u nekoj fazi karijere režirao australski sineast Baz Luhrmann što najbolje govori o mogućnostima autora ove virtuozne filmsko-glazbene priče.
ENG Livia Brash as Michelle in front of the camera and Oliver Levi-Malouf as nearly everything behind the camera, from directing and the screenplay to music, editing and camera work, are literally delightful in this mini musical about preparing a dinner party. Because even a dining room in the eyes and hands of such a

igrani / fiction
2016 / 12' 34''
Redatelj/director:
Oliver Levi-Malouf
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independent author
Država/country:
Australija / Australia

talented film crew may become an unforgettable stage. The film looks like it was directed by the Australian filmmaker Baz Luhrman at some point in his career, which speaks for the best about the possibilities of the author of this virtuoso film musical story.
Stipe Radić: Ovakvo nešto još niste vidjeli! Uvrnuti crnohumorni mjuzikl o entuzijastičnoj ženi koja „živi“ za svečanu večeru s članovima svoje i zaručnikove obitelji. Usprkos najboljim namjerama sve će, naravno, poći krivo. Energična međuigra glumaca na čelu sa sjajnom glavnom glumicom, autorska stilizacija puna detalja te iskričavi humor koji ne štedi nikoga, odlike su ovoga odličnog filma.
ENG You have not seen anything like this yet! A twisted black humor musical about an enthusiastic wife who "lives" for a dinner party with members of her and her fiance's family. Despite the best intentions, everything, of course, goes wrong. The energetic interplay between actors led by a great actress in the leading role, the author's stylization full of details and the witty humor that spares no one, are the characteristics of this great film.

Extra info: Oliver je umjetnik i filmaš iz Sydneyja u Australiji. Stvara umjetnost koja izgleda kao smeće, i smeće koje izgleda kao umjetnost.
ENG Oliver is an artist and filmmaker from Sydney, Australia. He makes art in the guise of trash and trash in the guise of art.

Addy

Sinopsis/synopsis: Odgojena u siromašnom domu, Addy istražuje intimni svijet sedmogodišnje djevojčice u važnom trenutku njezina života – kada se nosi s nedavnim gubitkom svoje mačke. Otac, koji ne suosjeća s njome, kaže joj da odraste. **ENG** Raised in an impoverished household, Addy explores the intimate world of a seven year old girl - in a major moment in her life, dealing with the recent loss of her cat; she's told by her unsympathetic father to man up.

Ana Đordić: Zbog zrela i uvjerljiva prikaza dječje tuge i boli, ali i realističnog prikaza životnih uvjeta siromašne djevojčice i njezina bolesna oca, ovaj je ganutljiv igrani film obavijen velom sjete i gorčine. Istodobno, zrači toplinom i nježnošću unatoč tome što će otac, možda baš zato što je bolestan, od djevojčice nespretno i gotovo grubo tražiti da se nosi s gubitkom voljene mačke poput odrasle osobe. Prekrasan i proniclјiv film o naglo prekinutom djetinjstvu! **ENG** Due to the mature and convincing representation of child sorrow and pain, but also a realistic representation of the living conditions of a poor little girl and her sick father, this touching feature film is enveloped with melancholy and bitterness. At the same time, it radiates warmth and gentleness despite the fact that the father, maybe because he is sick, will awkwardly and almost roughly ask from the little girl to handle the loss of a beloved cat like an adult. A beautiful and piercing film about a childhood suddenly interrupted!

Boško Picula: Kako biti jak i ne pokazivati osjećaje kada sve govori u prilog prepuštanja emocijama, tuzi prije svega. To će na vlastitom primjeru naučiti glavna junakinja ove ozračjem iznimno sugestivne i režijski

“Emocionalno snažan i psihološki fino nijansiran film koji sasvim izbjegava sentimentalnost.”

“An emotionally powerful and psychologically nicely nuanced film that completely avoids sentimentality.”

vrhunski zaokružene priče o djevojčici ostaloj bez kućnog ljubimca i njezinu ocu koji je pokušava odgojiti u čeličnom duhu. Središnji je glumački par izvanredan u svojim nastupima, a kontekst društvenog marginaliziranja još jedna odlika filma.

ENG How to be strong and not show your emotions when everything tells you to surrender to them, to grief before anything else. The central heroine will learn this on her own example in this atmospherically extremely suggestive well-rounded story with masterful directing, about a little girl who loses her pet, and her father who is trying to raise her with extreme discipline. The central actor pair is extraordinary in their performances, and the context of social marginalization is another film feature.

Stipe Radić: Sigurno režirana socijalno-obiteljska drama u kojoj mladi autor neobično zrelo propituje traume odrastanja i važnost najbližih za emocionalni razvoj pojedinca. To čini preko priče o maloj junakinji koja s pomalo grubim ocem živi okružena neimaštinom. Ona će pak iznenada morati odrasti nakon što sazna da joj je uginula mačka. Addy je emocionalno snažan i psihološki fino nijansiran film koji, vrijedi istaknuti, sasvim izbjegava sentimentalnost.

ENG A safely directed socio-family drama, in which the young author with unusual maturity questions the traumas of growing up and the importance of one's closest family for the emotional development of the individual. This is done with the story about a little heroine who lives with a somewhat rough father surrounded with poverty. She will suddenly have to grow up after she finds out her cat has died. Addy is an emotionally powerful and psychologically nicely nuanced film that, it should be pointed out, completely avoids sentimentality.

igrani / fiction
2016 / 08' 57''
Redatelj/director:
Matty Crawford
U realizaciji sudjelovali
/in co-operation with:
Charlotte Noble, Joe Argent, Dane Avery, Joe Crouch
Produkcija/production: UoG
Država/country: Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

Extra info: Matty Crawford nagrađivani je scenarist i redatelj kratkih filmova i glazbenih spotova. Nedavno je dobio Nagradu za najboljeg redatelja na Natječaju za reklame Kodak NAHEMI. Jedan od novijih kratkih filmova prikazan je na kvalifikacijskom Londonskom festivalu kratkog filma BAFTA-e i osvojio je nekoliko nagrada na festivalima, uključujući nagradu za Novi talent na ovogodišnjem BFI Future Film Festivalu. Trenutačno producira novi kratki film koji je naručilo i financira Vijeće za umjetnost Engleske.

ENG Matty Crawford is an award-winning writer/director of short films and music videos. Recent recipient of the ‘Best Director Award' at the Kodak NAHEMI Commercial Competition. With one of his more recent short films screening at BAFTA qualifying London Short Film Festival and winning multiple awards on the festival circuit; including 'New Talent Award' at this years BFI Future Film Festival. He is currently in production of a new short film commissioned and funded by the Arts Council England.

Airship Serenity / Cepelin Serenity

“Efektan filmski eksperiment i hommage filmu istodobno.”

“An effective film experiment and at the same time, a homage to film.”

slobodni stil / freestyle
2016 / 03' 29''
Redatelj/director:
Alex Tanemura
Produkcija/production: Seattle Academy of Arts and Sciences
Država/country: Sjedinjene Američke Države / United States of America

Sinopsis/synopsis: Sjećanja adolescencije snimljena i reproducirana na filmu.
ENG Memories of adolescence captured and replayed on film.

Ana Đordić: Zanimljivo bogatstvo boja i oblika uz pratnju dobro odabrane i prikladne glazbe te eksperimentiranje s filmskom vrpcom, koje se spaja s digitalnom tehnologijom, upućuje na činjenicu da se mladi autor znalački referira na povijest filma. Rezultat njegova rada jest kontemplativna vizualna glazba koja očarava!
ENG An interesting richness of colors and shapes, accompanied with well selected and appropriate music, and experimenting with film strips joined with digital technology, points to the fact that the young author knowingly refers to the history of film. The result of his work is a contemplative visual music that enchants!

Boško Picula: Je li ovdje glazba poslužila kao nadahnuće animiranoj slici ili je slika uglazbljena u svakom svom pokretu? I jedan i drugi odgovor može biti točan jer se ovako dopadljivo, uigrano i maštovito nadopunjavanje onoga što se vidi i onoga što se čuje rijetko doživi. Da i filmska vrpca može postati filmskom junakinjom, potvrđuje ovaj efektan filmski eksperiment i hommage filmu istodobno.
ENG Does music serve as the inspiration to the animated picture or is the picture set to music in each movement? Both answers could be correct, as it is rare to see such an appealing, well played and imaginative complementarity of what is seen and what is heard. That even a film strip may become the hero of the film is confirmed by this effective film experiment and at the same time, a homage to film.

Stipe Radić: Lijepo vizualno putovanje kroz obilje oblika i boja u izuzetno ritmičnoj, impresionističkoj mijeni, praćeno savršeno odabranom, razdraganom glazbenom pozadinom. Pogotovo vrijedi pohvaliti mladog autora zbog rada s analognim filmom, direktnim bojanjem i grebanjem filmske vrpce. Na rezultatima je potom radio i digitalno, spajajući na taj način tradicionalne i suvremene eksperimentalne tehnike.
ENG A beautiful visual trip through a plethora of forms and colors in this extremely rhythmic, impressionistic change, accompanied with a perfectly selected, gleeful musical background. The young author should be especially commended for his work with analogue film, directly painting and scratching the film strip. The result was then digitally edited, thus combining traditional and modern experimental techniques.

Extra info: Ovaj film produciran je u duhu filmaša 20. stoljeća, izravno na filmu, koji su se koristili tehnikama kao što su slikanje rukama i grebanje 16-milimetarske filmske vrpce za proizvodnju vizualne glazbe. Uvođenje tehnike u ovo stoljeće kroz daljnju digitalnu manipulaciju slika na filmskoj vrpci postupak je izrade filma Cepelin Serenity.
ENG This film is produced in the spirit of 20th century, direct to film, film-artists who would use techniques like hand painting and scratching on 16mm filmstrips to produce visual music. Bringing the technique into this century through further digital manipulation of the film strip images is the process behind "Airship Serenity".

Another Kind of Girl / Drugačija djevojka

"Film istinske humanosti i ljepote!"

"A film of true humanity and beauty!"

dokumentarni
/ documentary
2015 / 04' 56''
Redateljica/director:
Khaldiya Jibawi
Produkcija/production:
samostalna autorica
/ independent author
Država/country:
Jordan / Jordan

Sinopsis/synopsis: Sedamnaestogodišnja Khladiya razmišlja kako joj je izbjeglički kamp otvorio nove mogućnosti i dao joj osjećaj hrabrosti koji nije imala u Siriji. Snimljen kao dio tromjesečne radionice sa sirijskim djevojkama koje žive u izbjegličkom kampu Za'atari u Jordanu i koje su snimale svoje svakodnevne živote – kako izgledaju, djeluju i zvuče sa zemlje, u središtu njihova svijeta.
ENG 17-year-old Khaldiya meditates on how the refugee camp has opened up new horizons and given her a sense of courage that she lacked in Syria. Filmed as part of a 3-month media workshop with Syrian girls living in Jordan's Za'atari Refugee Camp who documented their everyday lives – how it looks, feels and sounds from the ground, at the heart of their world.

Ana Đordić: Upečatljiv, topao i snažan dokumentarni film iz perspektive kreativne sirijske djevojke koja odrasta u izbjegličkom kampu, a svoje dane provodi educirajući djecu te snimajući svijet oko sebe. Hvatajući kamerom komadiće svoje svakodnevice, gledatelju omogućuje uvid u to da se bogatstvom duha i u nezavidnim životnim okolnostima mogu pronaći ljepota, ispunjenje i smisao.
ENG An impressive, warm and powerful documentary film from the perspective of a creative Syrian girl who is growing up in a refugee camp and spends her days by educating children and recording the world around her. By capturing with the camera pieces of her everyday life, she provides the viewer with the insight that with richness in spirit, even in unenviable living conditions one may find beauty, fulfillment and meaning.

Boško Picula: Može li se i u izbjegličkom kampu provoditi djetinjstvo kroz igru, druženje i učenje? Jednostavno treba, jer samo na taj način život uspostavlja vezu između vremena prije izbjeglištva i vremena kojemu se čovjek, ma koliko godina imao, istinski nada. Kamera ovog dokumentarnog prikaza života izbjeglica iz vizure mlade Sirijke u istom je trenutku i reportažna i umjetnička, i puna bola i puna radosti. A to je kod ovakvih tema i filmova ono najsnažnije što se može osjetiti.
ENG Can you spend childhood through play, socializing and studying in a refugee camp? One simply has to, because it is the only way for life to make a connection between the time before one was a refugee and the time a person is truly hoping for, no matter their age. The camera work of this documentary display of the refugee life through the eyes of a young Syrian girl is at the same time like a report and artistic, both full of pain and full of joy. And with topics and films like this one, that is the most powerful emotion one can feel.

Stipe Radić: Krasan dokumentarac koji nam jednostavnim, no liričnim i efektnim autorskim pristupom govori o odrastanju u izbjegličkom kampu. Sličice iz života mladih u kampu impresionistički se nadovezuju, sve praćeno iskrenim monologom naše junakinje, mlade Sirijke koja prenosi vlastito iskustvo. Njezino sasvim intimno viđenje situacije ukazuje da ona, uslijed novih okolnosti, mora postati druga, odvažnija osoba. Film istinske humanosti i ljepote!
ENG A beautiful documentary that with a simple, but lyrical and effective approach of the author tells about growing up in a refugee camp. Images of life of young people in the camp follow each other in an impressionist manner, and everything is accompanied with an honest monologue by our heroine - a young Syrian

girl who talks about her own experience. Her completely intimate view of the situation shows that, because of the new circumstances, she has to become a different, bolder person. A film of true humanity and beauty!

Extra info: Khaldiya (18 godina) je iz grada Dara'a u Siriji. Pobjegla je od građanskoga rata prije tri godine i sada živi u izbjegličkom kampu Za'atari u Jordanu. Prvi se put koristila kamerom za izradu ovog filma. Nastavlja snimati videozapise kada stigne i htjela bi pokrenuti inicijative u kampu koje bi pomogle drugim djevojkama da izraze svoje priče – kroz medije, komičnu skupinu i kazalište. Želi upotrijebiti snagu pričanja priča kako bi dovela do promjena u svojoj zajednici i nada se prenijeti što je naučila mlađim djevojkama u kampu. „U Siriji nisam znala ni kako držati mobitel ni snimati. Ovdje sam se zaljubila u izradu filmova. Dok snimam, osjećam se mirno. Nikada mi nije palo na pamet da ću postati filmašica, ali kada smo odradili tečaj, u glavi mi je bila ideja da želim snimati filmove. Dok snimam, osjećam se vrlo važno."
ENG Khaldiya, 18, is from Dara'a, Syria. She fled the civil war three years ago and now lives in the Za'atari Refugee Camp in Jordan. This was her first time using a camera and making a film. She continues to make videos when she can, and would like to start initiatives in the camp that will help other girls express their stories - through media, a comedy troupe, and theater. She wants to use the power of storytelling to create change in her community, and hopes to pass on what she learns to younger girls in the camp. "In Syria, I didn't even know how to hold a cell phone and film. Here I fell in love with filming. When I film I just feel at ease. It never crossed my mind that I would become a filmmaker, but when we took the course, I had it in my head that I wanted to be a filmmaker. When I film, I feel like I am someone very important."

Changing Cars / Presjedanje

Sinopsis/synopsis: Mladić traži svoje mjesto u svijetu dok se neprekidno suočava s odbijanjem.
ENG A young man attempts to find his place in the world while constantly facing rejection.

Ana Đordić: Ovaj promišljen i pametan film bavi se životnim porazima mladića koji pokušava pronaći svoje mjesto pod suncem simbolički mijenjajući perone, vlakove i smjer vožnje. U tome smislu podzemna željeznica postaje metafora naših životnih putova i pogrešnih odabira. Ipak, kao što ćemo vidjeti u filmu, čak su i pogrešne linije podzemne željeznice ispravan put do one prave. Odlično snimljena, odlično montirana i odlično režirana filmska alegorija!
ENG This thought-out and smart film deals with the life defeats of a young man who attempts to find his place in the world by symbolically changing platforms, cars and travel directions. In this way the subway becomes a metaphor for the roads we take in life and wrong choices. Still, as we can see in this film, even the wrong subway lines are the correct road to the right one. A film allegory with great camera work, great editing and great directing!

Boško Picula: U životu smo toliko puta promijenili sredstva prijevoza, točke odredišta i načine putovanja, da bi se svatko od nas mogao prepoznati u središnjem liku ovoga filma bez riječi, ali s toliko puno simbo-

“Odlično snimljena, odlično montirana i odlično režirana filmska alegorija!”

“A film allegory with great camera work, great editing and great directing!”

la. I to briljantno povezanih i dočaranih. Mijenjajući linije i postaje podzemne željeznice, mladi junak traži i – pronalazi sebe u filmu punom jednostavne snage i vizualne istančanosti. Na kraju sve najbolje oslikava njegov osmijeh koji se prenosi i na lice gledatelja.
ENG In life we have changed the means of transportation, the destination and the manner of travel so many times, that every one of us could recognize themselves in the main character of this film with no words, but with so many symbols. And brilliantly connected and evoked. By changing the lines and stations of the subway, the young hero looks for and - finds himself in this film full of simple power and visual refinement. In the end, the best moment is his laughter which is transferred to the faces of viewers.

Stipe Radić: Jedna obična vožnja podzemnom željeznicom, omogućit će junaku ovoga filma da jasnije vidi svoju budućnost koja je dotad bila sasvim u magli. Krasno snimljen i dinamično montiran, ovaj kratki uradak izuzetne fotografije koristi presjedanje u podzemnoj željeznici kao potentnu metaforu donošenja važne životne odluke. Nema razloga da se gubi nada, poručuje film, jer uvijek postoji neka druga opcija, neka druga linija metroa.
ENG A common subway ride enables the hero of this film to clearly visualize his future, which was completely hazy until that moment. Beautifully shot and dynamically edited, this short work with incredible photography uses changing subway cars as a potent metaphor for bringing important life decisions. There is no reason to lose hope, is the message of the film, as there is always another option, another subway line.

Extra info: Jack studira filmsku produkciju na Sveučilištu Chapman. On je redatelj, scenarist i montažer.
ENG Jack is studying Film Production at Chapman University. He is director, writer and editor.

slobodni stil / freestyle
2016 / 02' 21''
Redatelj/director:
Jack Campise
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independant author
Država/country: Sjedinjene Američke Države
/ Unites States of America

Delichon Urbicum

Sinopsis/synopsis: Bilo stvarno, bilo metaforično, gnijezdo je uvijek simbol doma, bez obzira je li riječ o pticama ili ljudima. Kada se napusti gnijezdo, svojevoljno ili slučajno, život najčešće krene u nekom drugačijem smjeru. **ENG** Whether it's real, or metaphoric, a nest is always a symbol of home, for birds and humans alike. When you leave the nest - willingly or accidentally - life goes in another direction in most cases.

Ana Đordić: Sraz nade i okrutne sudbine, romantičnih zabluda i promašenih očekivanja u ovome će se animiranom filmu manifestirati neočekivanom, gotovo šokantnom tragičnom poredbom koja će ostaviti gorak okus u ustima. Upravo svojom jednostavnom i oskudnom stop animacijom, ovaj film apostrofira prolaznost, nesigurnost, besmislenost i nepredvidivost života spretno sažimajući filozofiju pesimizma u svega jednu minutu svojega trajanja.
ENG A conflict of hope and cruel destiny, of romantic delusions and missed expectations in this animated film will manifest as an unexpected, almost shocking tragic simile that leaves a bitter taste. It is with its simple and sparing stop motion animation that this film stresses transience, insecurity, pointlessness and unpredictability of life, by skillfully condensing the philosophy of pessimism in only one minute of screen time.

„Ovaj film apostrofira prolaznost, nesigurnost, besmislenost i nepredvidivost života spretno sažimajući filozofiju pesimizma u svega jednu minutu svojega trajanja.“

"*This film stresses transience, insecurity, pointlessness and unpredictability of life, by skillfully condensing the philosophy of pessimism in only one minute of screen time.*"

animirani
/ animated
2016 / 01' 17''
Redateljica/director:
Urszula Taraszka
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independent author
Država/country:
Poljska / Poland

Boško Picula: Ovaj film je animacijski i narativno oštar uvid u sudbinski preokret života jedne ptice. Ili možda čovjeka, gleda li se s prenesene strane. Jako u svakom pokretu.
ENG This film is, animation wise and narratively, a sharp insight into the fateful reversal of one bird's life. Or maybe of a human, if viewed metaphorically. Strong in every movement.

Stipe Radić: Dojmljivo mračan animirani uradak o jednoj maloj ptičici koja, nakon što ispadne iz gnijezda, sigurnost pronalazi u ljudskim rukama. Dobiva i hranu i nadomjestak za gnijezdo te se pomalo i oporavlja. No, što ako se život u prirodi ipak ne mora nužno završiti sretnim krajem? Jednostavno dizajnirana stop animacija dodatno naglašava tjeskobnu atmosferu koja će kulminirati neočekivanim završetkom filma.
ENG An impressively dark animated work about a tiny bird, which, after it falls out of a nest, finds safety in human hands. It gets food and a replacement for the nest, and it slowly recovers. But, what if life in nature does not have to conclude with a happy end? The simply designed stop motion animation additional emphasizes the anxious atmosphere that culminates in the unexpected end of the film.

Extra info: Urszula je učenica u Srednjoj umjetničkoj školi u Poznanju (Poljska). Njezina avantura u svijetu animacija počela je kad je sudjelovala u grupnim radionicama Festivala animatora u Poznanju 2012. Već tri godine pomaže im kao volonter. Svoj prvi animirani film napravila je 2014. godine.
ENG Urszula is a student of the Secondary school of fine arts in Poznań (Poland). Her adventure in world of animation began when she participated at group workshops as a part of the Animator Festival in Poznań in 2012. For three years now she has been helping them as a volunteer. In 2014, she creates her very first animation...

Domar: To Tame / Domar: ukrotiti

"Lijepi kadrovi južnoameričke prirode i atraktivnog rada s konjima postupno grade film izuzetne poetske vrijednosti."

"Beautiful shots of South American nature and attractive work with horses gradually build up a film of extreme poetic value."

dokumentarni / documentary
2016 / 06' 47''
Redatelj/director:
Benjamin Ades
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independent author
Država/country: Sjedinjene Američke Države / Unites States of America

Sinopsis/synopsis: Kratak portret krotitelja i instruktora za konje iz Urugvaja i njegove strasti za kroćenjem.
ENG A short portrait of a horse tamer and instructor from Uruguay and his passion for taming.

Ana Đordić: Ovaj vizualno čaroban film dokumentarni je portret Daniela, urugvajskog krotitelja konja. Njegova posebna veza s tim plemenitim bićima i strast kojom se bavi svojim poslom toliko su nadahnjujući da se ovaj film doista prekrasne fotografije postupno pretvara u film o predanosti, povjerenju i ljubavi. Sjajno!
ENG This visually magical film is a documentary portrait of Daniel, an Uruguayan horse tamer. His special connection with these noble creatures and the passion with which he approaches his work are so inspiring, that this film of truly beautiful photography gradually turns into a film about dedication, trust and love. Amazing!

Boško Picula: Čovjek i životinja, tema koja se našla u mnogobrojnim knjigama, slikama i filmovima. U ovom filigranski ispričanom dokumentarcu pratimo životnu priču čovjeka koji se od rane mladosti posvetio kroćenju konja i u tome pronašao vlastiti poziv i istinsku ljubav. Njegovu ljubav prema životinjama film portretira uz poetsku snagu u kojoj se glazbena kulisa, snimateljski rad i pozadinska naracija središnjeg junaka pretvaraju u savršeni sklad. Trijumf ljudskosti, umjetnosti i povezanosti s prirodom.
ENG Man and animal, a topic found in countless books, paintings and films. In this delicately told documentary we follow the life story of a man who has dedicated himself since early age to horse taming, and found his calling and true love. His love for animals is portrayed with a poetic strength, with the musical backdrop, the camera work and the background narration of the central hero turning into a perfect harmony. A triumph of humanity, art and connectedness with nature.

Stipe Radić: Izuzetan dokumentarac koji pokazuje mladog autora sasvim razvijene vizualne kulture. Osobna priča o krotitelju konja tek je podloga na kojoj se, uz pomoć vrlo dojmljive pastelne fotografije, propituje odnos ljudi i životinja. Lijepi kadrovi južnoameričke prirode i atraktivnog rada s konjima postupno grade film izuzetne poetske vrijednosti.
ENG An extraordinary documentary that presents a young author with a completely developed visual culture. A personal story about a horse tamer is just a backdrop for, with the help of very impressive pastel photography, questioning the relationship of humans and animals. Beautiful shots of South American nature and attractive work with horses gradually build up a film of extreme poetic value.

Extra info: Benjamin je 17-ogodišnji filmaš koji voli raditi kratke filmove i dokumentarce.
ENG Benjamin is 17-year old filmmaker who loves to make short films and documentaries.

Ellie

"*Uznemirujuć, vizualno fascinantan triler s horor prizvukom u kojemu talentirana mlada autorica pokazuje izuzetan dar za gradnju jezive, klaustrofobične atmosfere.*"

"*A disturbing, visually fascinating thriller with a horror touch, in which the talented young author displays her extraordinary gift for building an eerie, claustrophobic atmosphere.*"

igrani / fiction
2016 / 07' 16''
Redateljica/director:
Morgana McKenzie
Produkcija/production:
samostalna autorica
/ independent author
Država/country:
Kanada / Canada

Sinopsis/synopsis: Poduzimaju se očajničke mjere za bijeg iz nasilna svijeta skrivenog u izoliranoj kolibi. **ENG** Desperate measures are taken to escape a violent world concealed within an isolated cottage.

Ana Đordić: Fenomenalan film u kojem talentirana redateljica svjesno daje samo mrvice informacija o likovima i situaciji u kojoj se nalaze. To čini nevjerojatno vješto i samouvjereno zadržavajući nas u stanju duboke neizvjesnosti i strepnje čak i nakon kraja filma. Inteligentan, mračan, napet i duboko uznemirujući film koji zahvaljujući genijalnom scenariju, spretnoj režiji, besprijekornoj fotografiji, životnim likovima i fascinantnoj montaži – nepogrešivo uvlači u svoju tjeskobnu i zlokobnu atmosferu.
ENG A phenomenal film in which the talented director knowingly provides only slivers of information about the characters and their situation, and she does it with such skill and confidence that she keeps us in a state of deep uncertainty and dread even after the film ends. An intelligent, dark, tense and deeply disturbing film that thanks to a genius script, skillful directing, flawless photography, life-like characters and fascinating editing - unmistakably draws us into its anxious, sinister atmosphere.

Boško Picula: Koliko je režija ključna umjetnička poveznica svih filmskih izražajnih sredstava te u konačnici njihova sinergija, potvrđuje ovaj žanrovski hibrid trilera, filma strave i psihološke drame u kojem se neprestance generira iščekivanje sve do završnog kadra. Briljantna redateljska i scenaristička rješenja uz zadivljujuću izvedbenu razinu svakog od segmenata rada na filmu na kraju daju odgovor na samo jedno pitanje. Je li ovo odličan rad? Jest. **ENG** How directing is the key artistic connection between all film expressive means and finally their synergy, is proven by this genre hybrid of thriller, horror and psychological drama, where anticipation is built up constantly until the final shot. Brilliant directing and screenwriting solutions with an impressive performative level of each film work segment in the end answer only one question. Is this great work? Yes, it is.

Stipe Radić: Ellie je mračan film satkan od misterija. Zašto se glavni junak nalazi pod kontrolom smirenog starijeg muškarca? Tko je žena u podrumu i zašto vrišti? Tko je pak Ellie? Uznemirujući, vizualno fascinantan triler s horor prizvukom u kojemu talentirana mlada autorica pokazuje izuzetan dar za gradnju jezive, klaustrofobične atmosfere. **ENG**"Ellie" is a dark film made of mysteries. Why is the main hero under the control of a calm, older man? Who is the woman in the basement and why is she screaming? Who is Ellie? A disturbing, visually fascinating thriller with a horror touch, in which the talented young author displays her extraordinary gift for building an eerie, claustrophobic atmosphere.

Extra info: Morgana je kanadska filmašica. U protekle četiri godine Morgana je radila kratke filmove koji su prikazivani diljem svijeta. Poznata po svojim očaravajućim vizualima, Morgana se razvija kao snimateljica! **ENG** Morgana is a Canadian filmmaker. In the past four years, Morgana has created short films that have been screened internationally. Known for her stunning visuals, Morgana has begun to establish herself as a cinematographer!

Ernie!

“Talent, nadasve!”

“Talent, above all else!”

igrani / fiction
2016 / 17' 02''
Redatelj/director:
Hillel Hadley
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independent author
Država/country: Sjedinjene Američke Države / United States of America

Sinopsis/synopsis: Kada pri pokušaju samoubojstva Ernie probije rupu u stropu, sprijateljuje se s dječakom koji živi u stanu iznad njega. Stilski su svi filmski setovi izrađeni od kartona kako bi se naglasila Erniejeva odvojenost od svijeta oko njega i homogenost njegova okruženja. Film je u potpunosti bez dijaloga, uz izuzetak povremene naracije.
ENG When Ernie's suicide attempt rips a hole in the ceiling, he begins to form a friendship with the young boy who lives in the apartment above. Stylistically, all film sets were constructed out of cardboard to emphasize Ernie’s disconnect from the world around him and homogeneity of his surroundings. The film is fully dialog free, with the exception of occasional narration.

Ana Đordić: Remek-djelo i točka.
ENG A master-piece. Period.

Boško Picula: Beskrajno darovitoga mladog američkog filmaša Hadleyja Hillela trebalo bi proglasiti vječnim mladićem tako da svake godine može sudjelovati na filmskim festivalima mladih poput ovog karlovačkog. No, godine se ne mogu zaustaviti te će Hadley svoj fenomenalni filmski svijet nastaviti predstavljati među odraslima. Zato je njegov film Ernie primjer majstorske režije, scenarija, glume i osobito ingeniozne kartonske scenografije koja kroz priču o neobičnom prijateljstvu kazuje sve. Talent, nadasve.
ENG The infinitely talented young American filmmaker Hadley Hillel should be made eternally young so he could participate every year in youth film festivals, like the one in Karlovac. But, years cannot be stopped, so Hadley will continue to show his amazing film world to adults. His film "Ernie" is an example of masterful directing, screenwriting, acting and a particularly genius cardboard scenography that through the tale of an unusual friendship tells everything. Talent, above all else.

Stipe Radić: Nevjerojatno talentirani mladi filmaš opet je s nama! I ovdje je, u priči o suicidalnom starijem čovjeku koji uspostavlja neobičan odnos s malim susjedom, vidljiv njegov prepoznatljiv, vizualno stilizirani, crnohumorni pristup uvelike pod utjecajem Tima Burtona. Uviđa se pritom autorov perfekcionizam u svim segmentima filma, od maštovito postavljenog začudnog svijeta, preko sjajnih glumačkih kreacija te suptilnosti i gorke nesentimentalnosti u dočaravanju teške teme.
ENG The incredibly talented young filmmaker is with us again! Here again, in the story about a suicidal older man who gets into an unusual relationship with his tiny neighbor, we can see his recognizable, visually stylized, black humor approach under greatly influenced by Tim Burton. The author's perfectionism can be seen in all film segments, from the imaginatively set weird world, through the amazing actor creations, and the subtlety and bitter non-sentimentality in evoking a difficult topic.

Extra info: Hadley je odrastao u Seattleu i radi filmove od svoje sedme godine. Jedan od njegovih kratkih filmova 2008., kada je imao dvanaest, bio je uspješan i prikazivao se na dječjem filmskom festivalu Northwest Film Forum. Sada pohađa Školu za film i medijske umjetnosti Dodge na Sveučilištu Chapman. Hadley

je napisao i režirao mnoge kratke filmove, koji su prikazivani na domaćim i stranim filmskim festivalima. Njegovi filmovi osvojili su više od dvadeset nagrada žirija i publike i nedavno su nominirani za dva studentska Emmyja. Također prezire bezdlaku štakorsku čivavu svoje majke i ubio ju je u barem četiri filma do sada. Hadley već četvrtu godinu zaredom sudjeluje na FRFF-u i ovo mu je praktički posljednja godina. S pravom ga se može prozvati jednim od najvećih ambasadora FRFF-a u Americi!
ENG Hadley grew up in Seattle and has been making films since the age of 7. In 2008, at the age of 12, one of his short films gained recognition and was shown in the Northwest Film Forum Children's Film Festival. Now attending Dodge College of Film and Media Arts at Chapman University, Hadley has written and directed many short films, which have been shown in national and international film festivals, won more than twenty jury and audience awards and were recently nominated for two student Emmys. He also despises his mother's hairless rat Chihuahua and has killed it off in at least four films thus far. Hadley has been a participant at the FRFF for four years in a row and this is practically his last year. He can rightfully be called one of the greatest FRFF ambassadors in America!

Father | Daughter / Otac | kći

"U ovom konotativnom filmu, ono neizrečeno je itekako jasno i – glasno."

Sinopsis/synopsis: Otac | Kći film je koji istražuje turbulentan odnos između oca i kćeri. Film je trebao biti eksperimentalan uz što manje dijaloga, dok je podržavao program Black Star i služio se formatima 16 mm i Digital.
ENG"Father | Daughter" is a film which explores the turbulent relationship between father and daughter. The brief for the film was to be experimental using minimal dialogue, while supporting the Black Star Program and using both 16mm and Digital formats.

Ana Đordić: Odnos oca i kćeri propitkivan je u ovome eksperimentalnom filmu fizičkim dijalogom umjesto, kao što bi se očekivalo, verbalnim. Naime, iz plesa oboje likova, oca i kćeri, ne možemo dobiti jednoznačnu informaciju o razlozima njihove svađe, no svakako možemo jasno iščitati emocije koje gradiraju, mijenjaju se i evoluiraju. Pritom se međutitlovima, što funkcioniraju poput činova u kazalištu, tj. poput uvertire u sljedeću plesom danu temeljnu emociju, naznačuju faze njihova odnosa. Odličan film!
ENG The relationship between a father and a daughter is discussed in this experimental film with physical dialogue, instead of (what might be exected) verbal dialogue. From the dance of both characters - father and daughter - we cannot get an unambiguous information about the reasons of their fight, but we can definitely read out the emotions that are being graduated, changed and evolved. At the same time intertitles that function like theater acts, i.e. an overture for the next basic emotion told by dance, mark the phases of their relationship. A great film!

Boško Picula: Odnosi djece i roditelja nikad nisu jednostavni, ni kada je sve u redu, ni kada dođe do svađe. A dođe li do svađe, odnosi mogu poprimiti ritam i silinu kakve je najbolje opisati – plesom. Baš takav ples kao odraz jedne svađe kćerke i oca pratimo u ovom konotativnom filmu u kojemu je ono neizrečeno itekako

“In this connotative film, what is not said is perfectly clear and - loud.”

igrani / fiction
2016 / 04' 22''
Redatelji/directors:
Oskar Nilsson, Jethro Robathan
U realizaciji sudjelovali
/in co-operation with:
Luca Nembhard, Francesca Hartley, Prince Ugorji, Oniqur Rahman, Maggie Cloud
Produkcija/production:
BFI Future Film Academy
Država/country: Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

Figs / Smokve

jasno i glasno. I pokrenuto na višestruko uspio način. Onako kako se to čini plesom.
ENG The relationships of children and parents are never simple, not when everything is alright, not when there is an argument. And if there is an argument, relationship may take on a rhythm and force that are best described by - dance. A dance of that type as the reflection of an argument between a daughter and a father is followed in this connotative film, in which what is not said is perfectly clear and - loud. And started in a successful manner in several ways. Like how it is done in dance.

Stipe Radić: Vizualno dojmljiv eksperimentalni film u kojemu se obiteljsko-psihološka polazna priča o svađi između oca i kćeri neobično razrađuje i atraktivnim plesnim segmentom. Osim što se time daje na efektnosti i slojevitosti djela, gradi se i neobična unutarnja tenzija koju dodatno naglašava i potisnuta glazbena podloga.
ENG A visually impressive experimental film in which a family-psychological starting story about an argument between a father and a daughter is unusually developed with an attractive dancing segment. Apart from providing effectiveness and layering to the work, an unusual inner tension is built, which is additionally emphasized by the suppressed music background.

Extra info: Jethro je odrastao u obitelji u kojoj su oba roditelja radila u vizualnim umjetnostima. Otac mu je fotograf, a majka montažerka. Uvijek je bio okružen očaravajućim slikama, uključujući film čije su priče bile sažete u pojedinačne slike radi izrade fotografskih priča.
ENG Jethro grew up in a family with both parents working in the visual arts – his father is a photographer and his mother is an editor. He was always surrounded by captivating imagery, including film whose stories were being condensed into single images for the purpose of creating photo stories.

Sinopsis/synopsis: Jednom proživljena, sjećanja u svakom svom povratku u svijest dobivaju nešto novo, neku novu sliku, zvuk, osjećaj ili asocijaciju. Posebice kada se sjećamo najdražih ljudi ili uz njih evociramo zajedničke uspomene.
ENG Once lived, memories, whenever returning to the conscious, get something new, a new image, sound, feeling and association. Especially when we are remembering our dearest persons or evoking common memories with them.

Ana Đordić: Kreativan i zanimljiv filmski eksperiment u kojemu se izmjenjuju obiteljske snimke i fotografije, animacija i voice-over članova obitelji koji se prisjećaju jednoga ljeta i jednoga od, jasno, niza zajedničkih doživljaja. Naime, taj je film dokument jednoga vremena i jedne obitelji, ali više od toga, riječ je o filmu koji ostavlja dojam upravo svojom ukupnom izvedbom više nego sadržajem koji se odnosi na konkretnu obiteljsku uspomenu.
ENG A creative and interesting film experiment that alternates family tapes and photographs, the animation and the voice-over of family members who recollect one summer, and one of a string of common expe-

“Krasna minijatura koja inovativnim filmskim jezikom spaja animaciju i dokumentarni film.”

“A beautiful miniature that uses an innovative cinematic language to combine animation and a documentary film.”

slobodni stil / freestyle
2016 / 02' 53''
Redatelj/director:
Sammy Lamb
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independent author
Država/country: Sjedinjene Američke Države / Unites States of America

riences. This film is a document of time and of one family, but more than that, this is a film that leaves an impression by its complete performance more than by content, which is related to the actual family memory.

Boško Picula: Film melankoličnog ugođaja i eksperimentalnog pristupa. Veoma uspjela filmska reminiscencija obiteljskih druženja. Atraktivno zamišljeno i realizirano.
ENG A film with a melancholy feel and experimental approach. A very successful film reminiscence of a family gathering. Attractively thought-out and realized.

Stipe Radić: Krasna minijatura koja inovativnim filmski jezikom spaja animaciju i dokumentarni film. I dok u pozadini glasovi članova autorove obitelji prepričavaju neku zajedničku zgodu iz mladenačkih dana, na vizualnoj se razini prepleću privatne obiteljske fotografije i snimke te rukom crtana animacija bogata teksturama i bojama. Bez obzira na razdraganost glasova, mladi filmaš u konačnici stvara kolaž izuzetno melankoličnog tona kojim sugerira prolaznost vremena kojega se više ne može vratiti.
ENG A beautiful miniature that uses an innovative film language to combine animation and a documentary film. While in the background voices of the the author's family members recollect a common story from their youth, the visual element intertwines private family photographs and recordings and hand drawn animation rich in texture and color. Not taking into account the joyfulness of the voices, the young film maker creates a collage of an extremely melancholic tone, which suggests the transience of time that cannot be returned.

Extra info: Sva animacija izvedena je na papiru i složena u Premiereu.
ENG All of the animation was done on paper and composited with Premiere.

Spomenak / Forget Me Not / Potočnica

Sinopsis/synopsis: Spomenak (Potočnica) je naziv cvijeta koji se često spominje u pjesmama i udžbenicima. Kroz glazbu i pokret, autori su htjeli oživjeti neke lijepe slike starih vremena.
ENG "Do Not Forget Me" is the name of a flower (Spomenak) which is often mentioned in poems and students' books. Through music and movement authors wanted revive some beautiful pictures of old times.

Ana Đordić: U ovome je dinamičnom filmu maštovito udahnut život raznolikim predmetima koji pripadaju prošlosti, i to iznimno vještom animacijom. Nema toga što nije filmično i što zahvaljujući autorskoj kreativnosti i samoj magiji filma ne može postati mlado, šaroliko, rasplesano i uzbudljivo! Razigranim prizivanjem prošlih vremena, punim stvaralačkog žara, uspomene bivaju iz sfere puke nostalgije uvučene u sferu ponovo oživljene mladosti. **ENG** In this dynamic film, life is imaginatively breathed into various objects belonging to the past, with extremely skillful animation. There is nothing that is not cinematic and that cannot become young, colorful, lively and exciting, thanks to the creativity of the authors and the magic of film! By playfully calling back to past times, full of creative fire, memories are drawn from the sphere of mere nostalgia to the sphere of once again alive youth.

“Savršen spoj slike, glazbe i misli.”

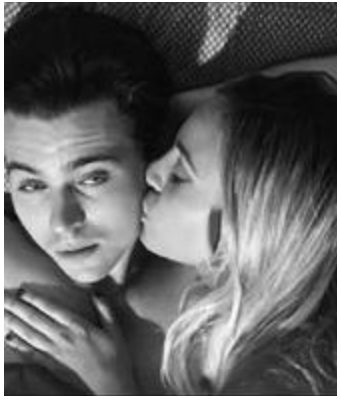
“A perfect mix of imagery, music and thought.”

Boško Picula: Folklor i narodno blago mogu oživjeti u gotovo svakom predmetu i uspomeni koje uz pomoć stop animacije dobivaju neki novi život. Iznimno maštovito poigravanje tradicijom i filmskim mogućnostima u radu mladih animatora postaje neobično putovanje u prošlost koja je u svakom svom trenutku i detalju neraskidivo povezana sa sadašnjošću. Savršen spoj slike, glazbe i misli.
ENG Folklore and national treasures can live again in nearly any object and memory that, with the help of stop motion animation get a new life. An extremely imaginative playing with tradition and film capabilities in the work of young animators becomes an unusual trip to the past, that is in its every moment and detail inseparably connected with the present. A perfect mix of imagery, music and thought.

Stipe Radić: Inspiriran estetikom nekih prošlih vremena, ovaj dojmljivi animirani film plijeni kombinacijom animiranih postupaka te vizualnim obiljem boja i detalja. Koristeći motive starih fotografija, ručnih radova ili dizajna starog posuđa, mladi su filmaši napravili šaren i živahan film koji ostavlja dojam uzbudljive filmske igre.
ENG Inspired by the aesthetics of past times, this impressive animated film captivates with the combination of animation procedures and the visual plethora of colors and details. By using motives of old photographs, handwork, or old dishware design, the young filmmakers made a colorful and lively film that leaves the impression of an exciting film play.

animirani / animated
2016 / 03' 04''
Redatelji/directors:
Miona Račić, Katarina Vulić, Isidora Vulić
Produkcija/production:
Jagodinski animirani film
Država/country:
Srbija / Serbia

Extra info: Škola animiranog filma Jagodina nastala je 2007. godine kao dio aktivnosti Kulturnog centra Jagodina. Škola okuplja mlade, od 10 do 18 godina starosti. Filmografija škole broji dvadesetak animiranih filmova koji su prikazivani na brojnim festivalima diljem svijeta, a neki su dobili više nagrada.
ENG School of animated film Jagodina was founded in 2007 as a part of the activities of Cultural center Jagodina. The school is a gathering place for young people (aged 10 to 18). The filmography of the school counts about 20 animated films which were screened at numerous festivals cross the world, some of which won multiple awards.



Želim prebiti Clarka Petersa / I Want to Beat Up Clark Peters

"Vrckavo poigravanje motivima romantičnih i tinejdžerskih komedija potvrđuju autora Josepha Picozzija kao mlado ime svijetle filmske budućnosti."

"The clever toying with motives of romantic and teenager comedies confirms that author Joseph Picozzi is a young name with a bright future in film."

Sinopsis/synopsis: Neurotični student želi osvetu, nakon što djevojka s kojom povremeno spava počne spavati s drugim.
ENG A neurotic college student seeks revenge after his hook-up starts hooking-up with someone else.

Ana Đordić: Želja za udarcem kao pokretački motiv, uokvirena kompozicija i iznimno dinamična retrospekcija kojom se otkriva ljubavna povijest pomalo neurotična junaka koji namjerava udariti Clarka Petersa, dečka svoje neslužbene bivše djevojke, garancija su salvi smijeha. Dodajmo tome neospornu izvrsnost u svim izvedbenim segmentima i dobili smo ludo zabavnu i urnebesno duhovitu komediju, protkanu ironijom, koja se posebno ističe domišljatim stilizacijama. Doista odličan film!
ENG The wish for a punch as the propelling motif, a framed composition and an extremely dynamic retrospection that discovers the love history of the slightly neurotic hero who intends to hit Clark Peters, the boyfriend of his unofficial ex-girlfriend, guarantee gales of laughter. Add to that the indisputable excellence in all performative segments and we get a crazy entertaining and a hilariously funny comedy, with touches of irony, that especially points out the clever stylization. A truly great film!

Boško Picula: Može li se duh i humor komedija Woodyja Allena pronaći u radovima mladih filmaša neovisno o posve različitim kontekstima rada proslavljenoga američkog redatelja, scenarista i glumca i današnjih naraštaja? Itekako može, sudeći po ovom lucidnom i zabavnom filmu o tipičnom woodyallenovskom liku mladića koji pronalazi načine prevladavanja romantičnih briga. Vrckavo poigravanje motivima romantičnih i tinejdžerskih komedija potvrđuju autora Josepha Picozzija kao mlado ime svijetle filmske budućnosti.
ENG Can the spirit and humor of Woody Allen comedies be found in the works of young filmmakers, regardless of completely different work contexts of the famous American director, screenwriter and actor - and today's generation? They sure can, judging by this lucid and entertaining film about a typical Woody Allen type of young man who finds ways to overcome romantic woes. The clever toying with motives of romantic and teenager comedies confirms that author Joseph Picozzi is a young name with a bright future in film.

Stipe Radić: Glavni junak ovoga filma mora pronaći načine kako da se nosi sa svježim ljubavnim brodolomom. Možda je rješenje u tome da pretuče novog dečka svoje bivše? Sjajan, tehnički besprijekoran film u najboljoj maniri prpošnih američkih tinejdžerskih komedija koje se bez previše sustezanja bave životom mladih, vezama i seksom. Izuzetni glavni glumac pritom uvjerljivo sipa svoje cinične opservacije o životu mladih što film čini zarazno energičnim.
ENG The main character of this film has to find ways to deal with a fresh break-up. Maybe the solution is to beat up the new boyfriend of his ex? A great, technically flawless film in the best manner of carefree, American teen comedies that without much restraint deals with the life of young people, relationships and sex. An extraordinary lead actor is convincing when handing out his cynically observations about the life of the youth, which makes this film infectiously energetic.

igrani / fiction
2016 / 17' 27''
Redatelj/director:
Joseph Picozzi
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independent author
Država/country: Sjedinjene
Američke Države
/ United States of America

Extra info: Josephu je filmska budućnost zagarantirana s obzirom da je ovaj film bio u selekciji filmskog festivala u Cannesu!
ENG Joseph has a guaranteed future in film, considering this film was in the Cannes film festival selection!

Jabal Mehsen and Beb El Tebbeneh / Jabal Mehsen i Beb El Tebbeneh

Sinopsis/synopsis: Dječak priča o gubitku svoje majke i skupoj cijeni sukoba. Film je rezultat radionice koju su vodili Beirut DC, Sabine Choucair, Farah Kassem, Eliane Raheb uz potporu UNICEF-a Libanon i Europske unije u Libanonu.
ENG A young boy tells the story of the loss of his mother and the heavy price of conflict. The movie is the outcome of a workshop run by Beirut DC, Sabine Choucair, Farah Kassem, Eliane Raheb with the support of UNICEF Lebanon and European Union in Lebanon.

Ana Đordić: Odlično realiziran film o dječaku koji je pred svojim očima nasilno izgubio majku. Uz dječakovu naraciju, izmjenjuje se svega nekoliko impresivnih statičnih kadrova koji svojom hladnom formalnom savršenošću dodatno naglašavaju besmisao okrutnosti koja ga je snašla. Strahovito potresan film!
ENG A well carried out film about a boy who violently lost his mother in front of his own eyes. While narrated by the boy, only several impressive static shots alternate, which with their cold formal perfection additionally emphasize the pointlessness of cruelty that struck the boy. A horribly upsetting film!

Boško Picula: „Ako nemam majku, tko će me onda odgojiti...“ Pita se to dječak u ovom potresnom dokumentarnom svjedočanstvu o gubitku voljene majke usred jednog njemu posve nerazumljivog sukoba. Ali, sukoba s najgorim mogućim posljedicama. Dječakove riječi koji su pravi dokumentarni materijal u ovom filmu, prati gotovo eksperimentalna slika objeda, možda onog istog koji njegova majka nije uspjela pripremiti kobnoga dana. Fascinantno ozbiljno.
ENG"If I don't have a mother, who will raise me..." The boy asks this question in this upsetting documentary testimony about the loss of a beloved mother in the middle of a completely incomprehensible conflict to him. But, a conflict with the worst possible consequences. The boy's words, which are the true documentary material in this film, are accompanied with a nearly experimental picture of a mean, perhaps the same meal his mother could not make on that fateful day. Fascinatingly serious.

“Formalno promišljen, vizualno dojmljiv uradak koji o teškoj temi progovara na nevjerojatno staložen, intiman i slojevit način.”

“Formally thought-out, visually impressive work that discusses a difficult topic in an incredibly poised, intimate and stratified manner.”

slobodni stil / freestyle
2015 / 04' 26''
Redatelj/director:
grupa autora
/ group of authors
Produkcija/production:
Beirut DC
Država/country:
Libanon / Lebanon

Stipe Radić: Naslov ovog potresnog eksperimentalnog dokumentarca referira se na desetljećima dugi sektaški sukob između dva grada u Libanonu. Svoju nam životnu priču tako iznosi mali dječak koji je tijekom nedavne eskalacije sukoba izgubio majku. Formalno promišljen, vizualno dojmljiv uradak koji o teškoj temi progovara na nevjerojatno staložen, intiman i slojevit način.
ENG The title of this experimental documentary refers to a decades long sectarian conflict between two cities in Lebanon. A young boy, who during a recent escalation of conflict lost his mother, tells his life story. Formally thought-out, visually impressive work that discusses a difficult topic in an incredibly poised, intimate and stratified manner.

Extra info: Beirut DC osnovala je grupa filmskih profesionalaca i zagovornika umjetnosti u Beirutu u Libanonu 1999. godine. Cilj je grupe Beirut DC pružiti pomoć i potporu arapskim nezavisnim filmašima, koji se suočavaju i prelaze prepreke s kojima je suočena nezavisna arapska kinematografija. Nakon određenog vremena Beirut DC razvio je svoju učinkovitost u svojim naporima da se prilagodi na poteškoće i izazove s kojima se suočavaju nezavisni arapski filmaši. U regiji u kojoj je individualnost općenito ograničena, Beirut DC potiče svoje partnere i suradnike da proizvode filmove koji su relevantni za njihovo društvo, koji preispituju prethodno ustanovljene formate i vjerovanja te čiji je cilj dovesti do promjene i novih, osobnih pristupa.
ENG Beirut DC was founded in Beirut, Lebanon, in 1999 by a group of cinema professionals and art advocates. The aim of Beirut DC was to provide help and support to Arab independent filmmakers, in facing up and overcoming the constraints facing independently-minded Arab cinema. In due time, Beirut DC became more capable and efficient in its efforts to adjust to the difficulties and challenges facing Arab independent movie-makers. In a region where individuality is generally restricted, Beirut DC encourages its partners and collaborators to produce films that are relevant to their society, that seek to question pre-established forms and beliefs, and aim to induce change and new, personal approaches.

Mars zove / Mars Calling / Mars kalder Venus

"Uvjerljivi mali glumci, realistični dijalozi i izuzetno siguran režijski pristup, čine film emocionalno snažnim i humanim."

"Convincing young actors, realistic dialogues, and an extremely safe directing approach make this film emotionally powerful and humane."

igrani / fiction, 2016 / 09' 56''
Redateljica/director:
Astrid Lund Johansen
U realizaciji sudjelovali
/in co-operation with: Konrad Tosti Moestrup, Anna Mouridsen
Produkcija/production:
Station Next
Država/country:
Danska / Denmark

Sinopsis/synopsis: Desetogodišnjeg Jonasa prestravljuje mrak. Srećom, njegova starija sestra brine se za njega. Ali kada ona ode na godinu dana, njegov se svijet potpuno raspada. Uporno ju pokušava zadržati kod kuće, ali može li se naučiti osamostaliti i boriti se sam protiv užasa noći? **ENG** The ten-year-old Jonas is terrified of the darkness. Fortunately, his older sister is taking care of him, but when she's leaving for a year off, his world completely falls apart. He persistently tries to keep her home, but can he learn to stand on his own and fight the terrors of the night himself?

Ana Đordić: Zavidan psihološki prikaz 10-godišnjeg dječaka Jonasa, koji teško prihvaća činjenicu da se mora na duže vrijeme rastati od sestre, u ovome izvrsnom igranom filmu zavidne produkcijske razine, oplemenjen je i nevjerojatno prirodnom, uvjerljivom i dojmljivom glumom dječaka Frederica Andrea Linde-Flerona, ali i odličnim izvedbama ostalih glumaca. Ukratko, još jedna u nizu uspješnica Stationa Nexta!
ENG An impressive psychological representation of a 10-year-old boy Jonas, who is having difficulties accepting the fact that he must part with his sister for a longer period. This great feature film of an impressive production level has something extra with an incredibly natural, convincing and impressive acting of the boy Frederic Andre Linde-Fleron, and great performances of other actors. In short, another successful film by Station Next!

Boško Picula: Kao što su planeti u Sunčevom sustavu međusobno povezani zakonitostima astrofizike, tako su u ovoj karakterno fino iznijansiranoj drami mladi protagonisti povezani jednako postojanim vezama, zapravo onim najčvršćima u svemiru. Obiteljskim. Čak i onda kada se to ne čini tako. Tko su u priči metaforički Mars, a tko Venera, pokazuje nam s prepoznatljivom lakoćom i snagom novi naraštaj iznimno darovitih danskih filmaša iz Station Nexta. **ENG** As the planets in the Solar system are interconnected with the laws of astrophysics, such is the equally stable connection of young protagonists in this character wise well nuanced drama, in fact the most stable in the universe. Family. Even when it does not seem as such. Who is in this story the metaphoric Mars, and who Venus, we discover with recognizable ease and strength of the new generation of extremely talented Danish filmmakers from Station Next.

Stipe Radić: Odnos emocionalno krhkog brata i nešto starije sestre u filmu je stavljen na kušnju njezinim odlaskom iz doma na školovanje. Kroz intimnu perspektivu dječaka bolno se i bez sentimentalnosti progovara o važnosti obiteljske povezanosti te o velikim životnim promjenama s kojima se moramo naučiti živjeti. Uvjerljivi mali glumci, realistični dijalozi i izuzetno siguran režijski pristup, čine film emocionalno snažnim i humanim. **ENG** The relationship of a frail brother and a somewhat older sister in the film is put to the test by her leaving home for school. Through the intimate perspective of the boy, the importance of family connections and great life changes, that we have to learn to live with, is discussed painfully and with no sentimentality. Convincing young actors, realistic dialogues, and an extremely safe directing approach make this film emotionally powerful and humane.

Extra info: Astrid je rođena 2001. Ovo je njezin prvi film. **ENG** Astrid was born in 2001. This is is her first movie.

Mocean

“S obala Kalifornije do obala karlovačkih rijeka uspješno je dosurfao jedan snimateljski i montažno opijajući filmski kroki nakon kojega je teško ne uživati u moru i – filmu.”

“A camera and editing-wise intoxicating film sketch surfed successfully from the shores of California to the shores of Karlovac rivers, after which it is difficult not to enjoy the sea and the film.”

slobodni stil / freestyle
2016 / 01' 47''
Redatelj/director: Gio Turzo
Produkcija/production: Cinematic Arts Academy
Država/country: Sjedinjene Američke Države / United States

Sinopsis/synopsis: Mladi surfer izlazi na ocean kako bi vam pokazao kako se osjeća povezano s vodom i valovima. Oni su povremeno mirni i lijepi, a povremeno glasni i opasni, no uvijek su intrigantni i misteriozni.
ENG A young surfer goes out into the ocean to try to show you how he feels connected to the water and the waves. They are at times peaceful and beautiful and at other times thundering and dangerous, but they are always intriguing and mysterious.

Ana Đordić: Film slobodna stila koji sugestivnom fotografijom, vještom montažom i dobro odabranom neprizornom glazbom u vrlo kratkom vremenu uspijeva oslikati snagu oceana, ljepotu pjenušavih valova i užitak surfanja. Time ovaj naizgled surferski film spontano postaje filmom atmosfere, a upravo se u tome krije njegov značaj.
ENG A free style film that uses suggestive photography, skillful editing and well chosen non-diegetic music in a short period of time and manages to paint the power of the ocean, the beauty of foamy waves and the joy of surfing. This seemingly surfer film spontaneously turns into an atmospheric film, which is why it is significant.

Boško Picula: Kada netko istodobno uživa u snimanju filmova i surfanju na morskim valovima, onda nastaju ovakvi zapisi nečega što je u istom trenutku tako moćno i tako poetično kao što je ocean. I to onaj najveći, Tihi ocean. S obala Kalifornije do obala karlovačkih rijeka uspješno je dosurfao jedan snimateljski i montažno opijajući filmski kroki nakon kojega je teško ne uživati u moru i – filmu.
ENG When somebody enjoys both shooting films and surfing sea waves, these types of recordings are created, recordings of something like the ocean that is at the same time so powerful and poetic. And it is the largest - Pacific Ocean. A camera and editing-wise intoxicating film sketch surfed successfully from the shores of California to the shores of Karlovac rivers, after which it is difficult not to enjoy the sea and the film.

Stipe Radić: Lijepi kratki uradak koji nam na vizualno atraktivan i zavodljiv način prikazuje spektakularnost surfanja. Posebno vrijedi izdvojiti dojmljivu montažu koja filmu daje stilizirani, videospotovski dojam.
ENG A beautiful short work that in a visually attractive and seductive way shows the spectacle of surfing. It is worth pointing out especially the impressive editing which gives the film a stylized, music video impression.

Extra info: Gio je mladi filmaš i surfer iz Los Angelesa u Kaliforniji. Pohađa Akademiju filmskih umjetnosti u Millikanu. Počeo je svoju karijeru fotografirajući na plaži te se zainteresirao za fotografiranje i snimanje oceana.
ENG Gio is a young filmmaker and surfer in Los Angeles, California, attending the Cinematic Arts Academy at Millikan. He started his career taking photographs at the beach and has become interested in trying to photograph and film the ocean.

Los geranios del señor Alfonso / Mr. Alfonso's Geraniums / Pelargonije gospodina Alfonsa

"Sjetan i dirljiv animirani film!"

"A melancholic and touching animated film!"

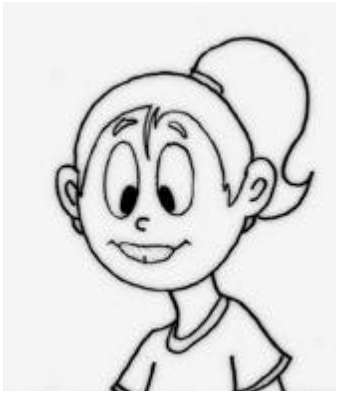
animirani / animated
2016 / 04' 00''
Redateljica/director:
Carlota Alvarez Feijoo
U realizaciji sudjelovali/in co-operation with: Álex Pico Rodríguez, Nieves Calviño Delafuente, Alejandro Fernández, Raúl Gallego, Alicia Nogueira, Paula Vázquez
Produkcija/production:
CPI Virxe da Saleta
Država/country:
Španjolska / Spain

Sinopsis/synopsis: Marco je dječak koji je preselio na selo. Nema prijatelja i provodi svoje vrijeme vozeći se na biciklu. Tijekom jedne šetnje upoznaje gospodina Alfonsa, posljednjeg stanovnika ovog vrlo malog sela. Marco i Alfonso postaju prijatelji. **ENG** Marco is a boy who has moved to a small village. He doesn't have friends and he spends his time riding his bicycle. During one of the walks, he meets Mr. Alfonso, the last inhabitant of a very small village. Marco and Alfonso become friends.

Ana Đordić: Sjetan i dirljiv animirani film tematizira neočekivano prijateljstvo dječaka i starca Alfonsa koji živi sam u napuštenu selu. Film je to gotovo idilična ugođaja te izrazite vizualne dojmljivosti u kojemu će cvijeće – koje će dječak uporno i marljivo zalijevati – postati simbolom važnosti njegovanja sjećanja. Jer sjećanjem sasvim sigurno možemo nadvladati tragediju prolaznosti.
ENG A melancholic and touching animated film that describes an unusual friendship between a boy and the old man Alfonso who lives alone in an abandoned village. The film has an almost idyllic atmosphere and a distinct visual impressiveness, in which flowers, which the boy tirelessly and diligently waters, become the symbol of the importance to nurture memories. Because with memory we can surely overcome the tragedy of transience.

Boško Picula: Svatko treba prijatelja neovisno koliko godina imao i čemu se veselio. Doznali smo to i kroz ovu nostalgično intoniranu priču o dječaku Marcu i gospodinu Alfonsu koji nakon početnog nerazumijevanja postanu prijatelji. Uz koloritom i detaljima bogatu stop animaciju pratimo jednu životnu priču i međugeneracijski odnos koji u isto vrijeme zaziva sjetu i budi nadu. Nadu – jer dok god nas se netko sjeća, živi smo i sretni. Stvarno ili simbolično.
ENG Everybody needs a friend, no matter his age or what his joys are. We find this out through this nostalgically toned story about the boy Marco and Mr. Alfonso who become friends after a misunderstanding in the start. The colorful and detail-rich stop motion animation follows a life story and an inter-generational relationship which at the same time is melancholic and hopeful. Hope, because while somebody remembers us, we are alive and happy. Truly or symbolically.

Stipe Radić: Melankolični stop animirani film govori o neobičnom prijateljstvu dječaka i starca koji živi u napuštenom seocetu. Usprkos početnom nerazumijevanju, ipak će ih povezati naslovno cvijeće u starčevu vrtu. Filmska minijatura o međugeneracijskom povezivanju govori i o polaganom nestanku seoskog načina življenja, prolaznosti vremena te o moći sjećanja. Lijep uradak u kojemu posebno trebamo izdvojiti pažljivo i realistički dizajnirane makete.
ENG A melancholic stop motion animated film deals with an unusual friendship between a boy and an old man who lives in an abandoned village. Despite misunderstanding each other in the start, they are connected by the titular flowers in the old man's garden. A film miniature about inter-generational connections talks about the slow disappearance of the country lifestyle, the transience of time and the power of memory. A nice work with special emphasis placed on the carefully and realistically designed models.



My Bird Arm / Moja ptičja ruka

“Sjajan film pun šarma, vrckavosti, duha i humora!”

“A great film full of charm, wittiness, spirit and humor!”

animirani / animated
2016 / 01' 05''
Redateljica/director:
Paola Delgado
Produkcija/production:
samostalna autorica
/ independent author
Država/country:
Sjedinjene Američke Države
/ Unites States of America

Sinopsis/synopsis: „Moja ptičja ruka“ govori o vremenu kada je tada četverogodišnja Paola slomila ruku igrajući se na fotelji. Animirani film prikazuje ju kako maše rukama kao ptica, a zatim pada i lomi ruku. Ruku joj stave u gips, ali kada ga skine, otkrije da joj ruka nije ispravno srasla i savijena je kao krilo ptice. Kada krene u osnovnu školu, Paolu zadirkuju zbog toga, ali na kraju shvati da zbog ruke ne treba biti nesigurna. „Imate li nešto drukčije, ne skrivajte to jer upravo vas to čini posebnima“, poručuje nam to glavna junakinja ovoga filma.
ENG “My Bird Arm” is about when Paola broke her arm playing on the arm of the sofa when she was four. The cartoon shows her flapping her arms like a bird, then tumbling over and breaking her arm. Her arm is put in a cast, but when the cast is removed, her arm hasn’t healed correctly and is bent like the wing of a bird. When she gets into elementary school, Paola is teased about her arm, but in the end, realizes that it isn’t something she should be insecure about. "If you have something different about yourself, don't hide it. It's what makes you, you.", is the message of the main heroine of this film.

Ana Đordić: U ovome animiranom filmu vrlo lijepa crteža mlada autorica iz osobne perspektive, ali i na šaljiv način objašnjava koliko je važno ne skrivati ono po čemu se razlikujemo od ostalih jer nas upravo naše posebnosti čine jedinstvenima. Sjajan film pun šarma, vrckavosti, duha i humora!
ENG In this animated film with very nice lines, the young author explains from a personal perspective, but in a funny way as well, how important it is to not hide what makes us different from others, because it is our specialties that make us unique. A great film full of charm, wittiness, spirit and humor!

Boško Picula: Animirana posveta ljudskim različitostima koja nas na duhovit, pametan i likovno uvjerljiv način ohrabruje u onome što jesmo. A to je ljudskost manifestirana na uistinu različite načine. Reducirana animacija i bogata poruka, uvijek su spoj koji brzo stiže do srca i misli.
ENG An animated dedication to human differences that in a funny, smart and artistically convincing ways encourages us to be what we are. That being humanity, manifested in truly different ways. Reduced animation and a rich message are always a combination that reaches the heart and mind quickly.

Stipe Radić:Netko može micati vlastitim ušima, netko jezikom dotaknuti nos. Glavna junakinja ovog simpatičnog animiranog filma ima svoju „ptičju ruku“ i njome se ponosi! O čemu se zapravo radi, saznat ćete ako pogledate film, ali možemo vam reći da ga obilježavaju humoristični ton te lijepa crno-bijela animacija.
ENG Someone can move their own ears, someone can touch their nose with the tongue. The main heroine of this lovely animated film has her "bird arm" and is proud of it! What is this about, you will find out if you watch the film, what we can say, is that it is marked with a witty tone and beautiful black and white animation.

Extra info:Paola je crtačica, filmašica, ali i autorica i ilustratorica vlastite knjige za djecu. Napravila je svoj prvi kratki film dok je bila u osnovnoj školi. Inspiriraju je stari Disneyevi filmovi - tradicionalna 2D animacija gotovo je „umirući“ oblik animacije, ali ona je preferira u odnosu na 3D animaciju.

ENG Paola is a cartoonist, a filmmaker and even the author and illustrator of her own children's book. She made her first short film when she was in middle school. She draws inspiration from old Disney films - traditional 2-D animation is almost a "dying" form of animation, but she prefers it to 3-D animation.

Nothing like home / Ništa kao kod kuće

"Potresan film o diskriminaciji, nostalgiji, ponosu i patnji koja traje više od pola stoljeća!"

"An unsettling film about discrimination, nostalgia, pride and suffering lasting over half a century!"

Sinopsis/synopsis: Film prikazuje poteškoće s kojima se suočavaju palestinske izbjeglice istjerane iz svojih domova. Doista, nigdje nije kao kod kuće.
ENG The video reflects the hardships faced by Palestinian refugees who were forced out of their homes. Indeed, nowhere is better than home.

Ana Đordić: Četiri su minute sasvim dovoljne za snažan film o nesretnim ljudima osuđenima na život u izbjeglištvu. Naime, u ovome je emotivnom dokumentarcu riječ o Palestincima koji su još davne 1948. izbjegli u Libanon, gdje još uvijek imaju status izbjeglica i nametnuta životna ograničenja poput onih pri zapošljavanju. Potresan film o diskriminaciji, nostalgiji, ponosu i patnji koja traje više od pola stoljeća!
ENG Four minutes are more than enough for a powerful film about unlucky people sentenced to live as refugees. In this emotional documentary we follow Palestinians who fled to Lebanon way back in 1948 where they still have the status of refugees and imposed living restrictions, like with employment. An upsetting film about discrimination, nostalgia, pride and suffering lasting over half a century!

Boško Picula: Kada je netko s 98 godina života i dalje izbjeglica nakon gotovo sedamdeset godina provedenih u izbjeglištvu, onda dokumentarni prikaz njegovih iskustava i nadanja ostaje trajnom opomenom cijelome svijetu. Tako o svom domu napuštenom prije niz desetljeća govori gospodin Ahmad, palestinski izbjeglica u Libanonu čije su riječi svjedočanstvo jednog nikad završenog sukoba. I pitanje je kada će uopće završiti, kako to neizravno sugerira ovaj kratki i snažni dokumentarac.
ENG When someone who is 98 years old and is still a refugee after nearly 70 years spent as one, then the documentary representation of his experiences and hopes stays as a permanent reminder to the entire world. A Palestinian refugee in Lebanon, mister Ahmad, talks about his home, abandoned several decades ago, whose words are a testimony of a never ended conflict. And it is a question if it will ever end, as it is indirectly suggested by this short and powerful documentary.

Stipe Radić: Izbjeglička kriza jedna je od najvažnijih političkih tema današnjice. Ovaj nam uviđavan dokumentarac klasične forme pokazuje kako je to živjeti izvan vlastite zemlje na primjeru palestinskih izbjeglica koji već desetljećima žive u libanonskim izbjegličkim kampovima. Dokumentarac omogućava da se čuje njihov glas pa tako iznose da su im uskraćena prava, da žive u siromaštvu i okruženi nesigurnošću. A prije svega, pate za svojom Palestinom. Potresan i snažan film!
ENG The refugee crisis is one of the most important political topics of today. This insightful documentary with a classical form shows us, how it is to live outside your own country in the example of Palestinian ref-

dokumentarni / documentary
2016 / 04' 25''
Redatelj/director:
Hassan Jardali
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independent author
Država/country:
Libanon / Lebanon

ugees who have for decades lived in Lebanese refugee camps. The documentary enables their voices to be heard, as they state that they are denied their rights, they live in poverty and are surrounded by insecurity. Before all else, they yearn for their Palestine. An upsetting and powerful film!

Open Your Eyes / Otvori oči

"Intrigantna je ideja prenesena u neobičan film nastao kombiniranjem igranih i animiranih dijelova."

"An intriguing idea has been translated into an unusual film made by combining parts of feature and animated films."

Sinopsis/synopsis: Stop animacija koja nam govori da otvorimo svoje oči prema svim stvarima koje se događaju u svijetu, važnim stvarima.
ENG Stop motion animation that tells you to open your eyes to all the things that happens in the world, to the important things.

Ana Đordić: U ovome filmu koji miješa igrani i animirani rod, vijesti iz dnevnih novina prestaju biti puko štivo i sredstvo hladnog informiranja o aktualnim, ali dalekim svjetskim događajima time što, pomoću zanimljive stop animacije, simbolično oživljuju u intimnu i naoko zaštićenu prostoru doma – na kuhinjskome stolu. Dakle, doista trebamo otvoriti oči jer ono što se nekome događa danas, sutra se može dogoditi nama. Ono što se događa daleko od nas, zapravo je bliže nego što možemo zamisliti.
ENG In this film that combines the feature film and the animated genre, daily newspapers are no longer just light reading and the means for cold informing about current, but distant world events because they, thanks to interesting stop motion animation, symbolically come to life in the personal and seemingly protected space of home - on the kitchen table. Therefore, we truly need to "open our eyes" as something that is happening to someone today, may happen to us tomorrow, and something that is happening far away from us, is in fact closer than we can imagine.

Boško Picula: Čitajući vijesti dobivamo svijet na dlanu. Ili možda na kuhinjskome stolu? Treba li stoga širom otvoriti oči? Od ove su premise pošli autori ove, izvedbom lepršave, a sadržajem seriozne animirane freske o svijetu današnjice. Nogomet, onečišćenja, ratovi... Sve je to ovdje kao i u svakom pregledu vijesti pri čemu ovaj spoj igranog i animiranog filma uz naglasak da je riječ o izvrsnoj stop animaciji, ima ono nešto: neprijepornu maštovitost i analitičnost svoje autorske ekipe.
ENG We have the world on the palm of our hands by reading the news. Or maybe on the kitchen table? Should we therefore open our eyes widely? This is the starting premise for the authors of this animated fresco, which is cheerful by performance and serious by content. Football, pollution, wars... Everything

animirani / animated
2016 / 03' 51''
Redatelj/director:
Constantin Helmrich
Produkcija/production:
BORG für Musik und Kunst
Država/country:
Austrija / Austria

is here as in any news overview, and at the same time this mix of feature and animated film, with the emphasis on excellent stop motion animation, has that special something: the indisputable imagination and analytical skills of its author crew.

Stipe Radić: U ovome filmu medij doslovno transportira vanjski svijet u dnevni boravak glavnoga lika pa jedno obično čitanje novina uz doručak postaje maštoviti vatromet aktualnih događaja. Intrigantna je ideja pritom prenesena u neobičan film nastao kombiniranjem igranih i animiranih dijelova. Film gledatelje poziva da ne zatvaraju oči pred svjetskim problemima, da budu informirani te da o pročitanom razmišljaju kritički.
ENG In this film, the medium literally transports the outside world into the main character's living room, so a common reading of the newspapers with breakfast becomes an imaginative fireworks display of current events. An intriguing idea has been translated into an unusual film made by combining parts of feature and animated films. The film invites viewers not to close their eyes at world problems, to be informed and to think critically about the read material.

Pard / Kolega

"Istinski sugestivno, originalno i duboko."

"Truly suggestive, original and deep."

Sinopsis/synopsis: U ovom filmu polaganog tempa pratimo mladića kroz apsurdne epizode i interakcije jednog neobičnog putovanja koje se odmotava logikom sna.
ENG In this slow tempo film, we follow a young man in a series of absurd episodes and interactions of an unusual journey that unfolds by dream logic.

Ana Đordić: Ovaj začudni crno-bijeli igrani film slijedi gotovo nadrealističku stvaralačku poetiku. Filmski je svijet, prikazan ovim filmom, razbijen, skokovit i kaotičan. Naime, riječ je o filmu koji je definitivno drugačiji od ostalih filmova u ovogodišnjoj festivalskoj konkurenciji te koji će se zasigurno svidjeti obožavateljima Davida Lyncha.
ENG This strange black and white feature film follows an almost surreal poetics of the author. The film world shown is shattered, nonlinear and chaotic. In other words, this is definitely unlike other films in this year's festival competition and will surely be liked by David Lynch fans.

Boško Picula: Iako je elegantna, opijajuća, pa i na određeni način prijeteća crno-bijela fotografija, prvi izražajni element koji se primijeti gledajući ovaj film, priča sastavljena od naoko nepovezanih dijelova vrlo brzo podsjeti na filmski nadrealizam Luisa Buñuela. Sjajan uzor za očito darovito mlado filmsko ime koje stoji iza ovoga rada. Istinski sugestivno, originalno i duboko.
ENG Although the elegant, intoxicating and somewhat threatening black and white photography is the first expressive element that is noticed when watching this film, the story composed of seemingly unrelated parts quickly reminds of the Luis Buñuel film surrealism. A great role model for the obviously talented young film author behind this work. Truly suggestive, original and deep.

slobodni stil / freestyle
2016 / 06' 26''
Redatelj/director:
Martin Mata
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independent author
Država/country: Sjedinjene
Američke Države
/ Unites States of America

Stipe Radić: Nastao u duhu filmova Davida Lyncha Pard pogotovo plijeni nijansiranom suptilnošću te izražajnom crno-bijelom fotografijom zbog koje stvoreni filmski svijet posjeduje košmarnu atmosferu.
ENG Created in the spirit of David Lynch films, "Pard" especially captivates by a nuanced subtlety and an expressive black and white photography which provides the created film world with a nightmarish atmosphere.

Portretebi / Portraits / Portreti

"Portreti je film koji će vas zasigurno nasmijati i raznježiti."

"Portraits is a film that will surely make you laugh and get you all mushy."

Sinopsis/synopsis: Na mnogo smo toga spremni kad je u pitanju šarmiranje osobe koja nam se sviđa, a to potvrđuje i junakinja ovoga filma koja će pokušati šarmirati svoju simpatiju ekstravagantnim frizurama.
ENG We are ready to do a lot to charm the person we like. This is confirmed by the heroine of this film who will try to charm the person she likes with extravagant haircuts.

Ana Đordić: Kad je šarm u pitanju, ovome ga simpatičnom filmu vrlo korektne izvedbe ne manjka!
ENG When charm is in question, this lovely film with decent performance is not lacking!

Boško Picula: Što zaljubljeni ne bi sve učinili kako bi se svidjeli osobi koju vole? Na primjer, promijenili sve vrste frizura kako bi nalikovali portretima voljenih. Na što je, dakle, spremna simpatična i uporna glavna junakinja ove romantične komedije smještene u svijet mladih, likovnih radionica i frizura, dočarali su podjednako maštoviti gruzijski filmaši i vršnjaci središnje romantičarke. Uistinu zabavno.
ENG What would people in love not do to get the person they like to like them back? For example, change every type of haircut to look like the portraits of loved ones. What is the lovely and persistent main heroine of this romantic comedy placed in the world of the young, of art workshops and haircuts prepared to do? This was demonstrated by equally imaginative Georgian filmmakers and peers of the central romantic. Truly entertaining.

Stipe Radić: Simpatičan gruzijski uradak o djevojčici koja je spremna na svakakve lude kombinacije frizure kako bi zadobila pozornost svoje simpatije. Tehnički korektan te s uvjerljivim i izuzetno šarmantnim glavnim junacima, Portreti je film koji će vas zasigurno nasmijati i raznježiti.
ENG A nice Georgian work about a girl who is prepared for all kinds of crazy haircut combinations in order to draw the attention of the person she likes. Technically well made and with convincing and extremely charming main heroes, "Portraits" is a film that will surely make you laugh and get you all mushy.

igrani / fiction
2016 / 05' 32''
Redateljica/director:
Tamar (Tamuna) Saneblidze
Produkcija/production:
Cinerama
Država/country:
Gruzija / Georgia

Extra info: Tamar ima 17 godina. Ovo je njezin prvi film!
ENG Tamar is 17. This is her first film!

Smoke That Travels / Dim Koji Putuje

"Jedan od vrhunaca ovogodišnje selekcije!"

"One of the highlights of this year's selection!"

Sinopsis/synopsis: Što se događa kada se priča zaboravi? „Dim Koji Putuje" osobni je dokumentarac filmašice Kayle Briët, koja je 2016 Sundance Film Festival Ignite Fellow, a koji istražuje očuvanje i gubitak kulture Indijanaca i njezina vlastitog identiteta kao dio plemena Prairie Band Potawatomi.
ENG What happens when a story is forgotten? "Smoke That Travels" is a personal documentary by 2016 Sundance Film Festival Ignite Fellow Kayla Briët that explores preservation and loss of Native American culture and her own identity as Prairie Band Potawatomi.

Ana Đordić: Vrlo osoban dokumentarni film iz perspektive djevojke koja, nastojeći filmom sačuvati tradiciju i povijest svojih predaka – američkih starosjedioca, pokušava oblikovati svoj identitet na temelju kulture kojoj pripada ne samo svojim etničkim, obiteljskim i kulturološkim nasljeđem već i vlastitim srcem. Dirljiv film iz osobne i intimne sfere prerasta u univerzalnu ljudsku sferu propitujući pitanja identiteta i vremena, kulture koja nestaje, straha od zaborava i umjetnosti koja od zaborava spašava.
ENG A very personal documentary film from the perspective of a young woman who, by trying to preserve the tradition and history of her ancestors - Native Americans with film-making, tries to form her own identity based on the culture she belongs to not only by her ethnic, family and cultural heritage - but with her own heart. A touching film from a personal and intimate sphere passes into the universal human sphere, and asks questions about identity and time, a culture that is disappearing, fear of oblivion and art, that saves from oblivion.

Boško Picula: Otkrivanje vlastite kulture, tradicije i identiteta uvijek je putovanje i izvan i unutar sebe. Zato je ovo u isto vrijeme i slojeviti prikaz kulture američkih starosjedioca i intimistički portret autorice koja kroz portret svog oca portretira cijelu jednu civilizaciju vodeći se fantastičnim osjećajem za prožimanje zabilježenog i proživljenog. Prva filmska bravura kojoj se gledatelj s lakoćom vraća i iznova je doživljava u svojoj punini.
ENG The discovery of one's culture, tradition and identity is always a journey both outside and inside oneself. That is why this film is both a multilayered representation of Native American culture and an intimate

portrait of the author, who by portraying her father, portrays an entire civilization, by having a fantastic feeling for the permeation of the recorded and the lived memories. A real cinematic tour de force, easily repeatable for the viewer to again experience it in entirety.

Stipe Radić: Izuzetan dokumentarac u kojemu mlada autorica, tematizirajući rad svojeg oca na očuvanju tradicije i folklornog sjećanja, propituje povijesni i trenutni status američkih Indijanaca. Postupni gubitak identiteta u globaliziranom svijetu, u filmu se tako tematizira preko osobnog, a to talentirana autorica čini vizualno rafinirano i slojevito. Jedan od vrhunaca ovogodišnje selekcije!
ENG An extraordinary documentary, in which the young author questions the historical and current status of Native Americans, by discussing her father's work on preserving the tradition and folklore memories. The gradual loss of identity in a globalized world is discussed in the film through the personal, which is something the talented author does in a visually refined and layered manner. One of the highlights of this year's selection!

dokumentarni / documentary
2016 / 13' 02''
Redateljica/director:
Kayla Briët
Produkcija/production:
samostalna autorica
/ independent author
Država/country: Sjedinjene
Američke Države
/ United States of America

Extra info: Kayla je napisala sljedeći tekst kao motivaciju za ovaj film: „Zovem se Kayla. Pripadam plemenu Prairie Band Potawatomi i snimam film o svome ocu Garyju Wis-ki-ge-amatyuku, te o svojoj obitelji. Povijest i kultura Indijanaca tako je osjetljiva tema – često se o tome ne može pričati bez ljutnje. Zbog toga sam tužna i želim to promijeniti.“
ENG This is what Kayla wrote as her motivation for this film: "My name is Kayla. I'm Prairie Band Potawatomi, and I'm making a film about my dad, Gary Wis-ki-ge-amatyuk, and my family. Native American history and culture is such a sensitive topic -- it often isn't discussed without anger. This makes me sad, and I want to change that."

String / Nit

“Mladenački zaigrano i filmski itekako zrelo.”

“Youthfully playful and cinematically extremely mature.”

slobodni stil
/ freestyle
2016 / 02' 27''
Redatelj/director:
Samuel Smith
Produkcija/production:
All American High School Film Festival
Država/country:
Sjedinjene Američke Države / Unites States of America

Sinopsis/synopsis: Priča je o kompleksnosti i povezanosti čovječanstva.
ENG It is a story about the complexity and interconnectedness of humanity.

Ana Đordić: Ovaj rodovski hibridan film tematizira sudbinsku povezanost svega u svemiru. Koncept svijeta i života koji podrazumijeva niti koje nas međusobno vežu, kao što nas vežu i sa svime što nas okružuje, jest zapravo istinski koncept uvažavanja, ljubavi i humanosti. Sladak film koji nadahnjuje!
ENG This genre hybrid film discusses the predestined connectedness of everything in the universe. The concept of the world and life that includes strings that bind us together, as they bind us with everything that surrounds us, is in fact the true concept of respect, love and humanity. A sweet, inspiring film!

Boško Picula: Ljudski su odnosi poput isprepletenih niti, a cijeli svijet poput klupka u kojemu je nemoguće biti nepovezan sa svojom okolinom. Kako ovo poznato ispričati na neobičan način, možemo vidjeti u ovom pravom malom filmskom manifestu upućenosti ljudi jednih na druge. Mladenački zaigrano i filmski itekako zrelo.
ENG Human relations are like interconnected strings and the whole world is like a ball of yarn, where it is impossible to not be connected with your surroundings. How to tell this familiar story in an unusual way, we can see in this true little film manifesto about the awareness of people of each other. Youthfully playful and cinematically extremely mature.

Stipe Radić: Svijet je jedno veliko klupko i svi smo, na brojne načine, prepleteni u njemu, poručuje ovaj simpatični i inspirativni film. Spajajući animirano i igrano u videospotovsku cjelinu, djelo naglašava i slavi kompleksnost i međupovezanost ljudi, ali i cjelokupnog života na Zemlji.
ENG The world is a big ball of yarn and we are all, in many ways, intertwined in it. That is the message of this likable and inspiring film. By combining the animated and feature film elements in a music video whole, the work points out and celebrates the complexity and interconnectedness of humanity, and the entire life on Earth.

Extra info: Sam je filmaš iz Cincinnatija kojeg posebno zanima vizualno.
ENG Sam is Cincinnati based filmmaker with a special interest in visuals.

The Last job / Posljednji posao

“Film obilježavaju odmjeren režijski postupak, uvjerljivi glumci te atmosferična, tmurna fotografija.”

“The film is characterized by steady directing, convincing actors and atmospheric, gloomy photography.”

igrani / fiction
2016 / 07' 32''
Redatelj/director:
Jake Kasperek
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independent author
Država/country: Sjedinjene Američke Države / United States of America

Sinopsis/synopsis: Javne praonice rublja idealna su mjesta radnje za filmove različitih žanrova, od romantičnih komedija do kriminalističkih trilera. Posebice u gluho doba noći kada se uz perilice rublja nađu dva-tri lika, više nego zanimljive prošlosti. Može li se ta prošlost očistiti i – kako?
ENG Self-service laundries are ideal places for the plot of films of various genres, from rom-coms to crime thrillers. Especially in the dead of night, when a couple of characters with a more than interesting history meet near the laundry machines. Can history be cleaned, and how?

Ana Đordić: Majstorski se služeći žanrovskom ikonografijom i elementima radnje gangsterskog filma te spretno se poigravajući s očekivanjima gledatelja koja na kraju filma bivaju posve iznevjerena, ova će vas dovitljiva i odlično realizirana komedija sasvim sigurno iznenaditi, zabaviti i nadahnuti na vlastitu filmsku igru. Odvažan, dopadljiv i domišljat film!
ENG By masterfully using genre iconography and elements of a gangster film plot, and skillfully playing with the viewers' expectations, which in the end are not met in the slightest, this clever and well realized comedy will surely surprise, entertain and inspire you for your own film game. A bold, appealing and witty film!

Boško Picula: Ova pedantno složena posveta krimićima do same završnice besprijekorno evocira žanr i njegove antijunake. No, obrat je također uspjeh sam za sebe. I konceptom i režijom izvrsno.
This carefully assembled crime homage up to the very end flawlessly evokes the genre and its antiheroes.
ENG But the twist is a success in and of itself. Excellent concept and directing.

Stipe Radić: Dojmljiv film koji vješto i s puno ljubavi prema žanru, preuzima motive gangsterskih krimića te ih onda, u autoironičnoj završnici, izokreće na glavu. Glavni junak filma tako odrađuje najteže zadatke za moćnike. Nenadani poziv u noći, pokazat će se kao poziv za još jedan posao. Film obilježavaju odmjeren režijski postupak, uvjerljivi glumci te atmosferična, tmurna fotografija.
ENG An impressive film that skillfully and with a lot of love for the genre, takes the motives of gangster crime films and twists them in an self-ironic finish. The film's main character does the hardest tasks for powerful people. A sudden call in the night will turn out to be an invitation for another job. The film is characterized by steady directing, convincing actors and atmospheric, gloomy photography.

Extra info: Jake je učenik u Srednjoj školi Fairport, zaljubljen u film i pričanje priča!
ENG Jake is student of Fairport High School, in love with film and storytelling!

Manden med paraplyen / The Man With the Umbrella / Čovjek s kišobranom

"Izvrsna ideja razrađena na isto takav režijski način."

"A great idea developed in a great directing effort."

igrani / fiction, 2016 / 06' 21''
Redateljica/director:
Amanda Stampe Hønnerup
U realizaciji sudjelovali/in co-operation with:
Martin Otto, Markus Rex
Produkcija/production:
Station Next, Država/country:
Danska / Denmark

Sinopsis/synopsis: Peter se zaljubljuje u djevojku na klupi. Tu počinje priča. Njegov unutarnji mir nestaje i sve normalne stvari postaju teže... **ENG** Peter falls in love with a girl on a bench, and here it all begins. The inner peace is broken and all the normal stuff gets hard to do...

Ana Đordić: Film je to koji me podsjetio na kratkometražni makedonski film Vardana Tozije i koji je sasvim sigurno, iako tog podatka nema na špici, inspiriran kratkom humorističnom pričom Fernanda Sorrentina. Sorrentinova je priča u ovome filmu modificirana simpatičnom i domišljatom uokvirenom kompozicijom koja oblikuje romantični podtekst. Zabavan film solidne izvedbe koji će vam, u to uopće ne sumnjam, izmamiti osmijeh na lice! **ENG** This film reminded me of the short Macedonian film by Vardan Tozija, and which was almost certainly, although that information is missing from the credits, inspired by the short humorous story by Fernando Sorrentino. Sorrentino's story is in this film modified with a likable and clever framed composition that forms the romantic subtext. An entertaining film with a solid performance which will without a doubt put a smile on your face!

Boško Picula: Što god pokušavali, čemu god se nadali, uvijek je najteže nositi se sa samim sobom. Jer čovjek neprestano traži najbolji način kako postupiti u svakoj važnoj životnoj situaciji, a da često nije ni siguran što je najbolje za njega. Ovo je uobičajeno propitivanje dovedeno do apsurda u ovoj sarkastičnoj humornoj drami u kojoj alter ego središnjeg junaka lupanjem kišobrana po glavi nastoji dovesti do optimalnog rezultata. Izvrsna ideja razrađena na isto takav režijski način.
ENG Whatever you try, whatever you hope for, it is always the most difficult to deal with yourself. Because a human constantly seeks the best course of action in each important life situation, while often not being sure what is best for them. This common questioning is brought to the absurd in this sarcastic humorous drama, in which the alter ego of the main character tries to lead to the optimal result by hitting the main character on the head with an umbrella. A great idea developed in a great directing effort.

Stipe Radić: Glavnog junaka ovog zabavnog filma prati naslovni lik te ga neprestano tuče tim istim kišobranom po glavi. Kako samo on vidi tog svog mučitelja, društveni mu se život polagano sve više urušava. Sigurno režiran, s dojmljivim glumcima i fino zaokruženim krajem, riječ je o prilično uspjelom filmu, u kojemu je apsurdna postavka protkana pomalo uznemirujućim psihološkim podtekstom koji filmu daje dodatnu slojevitost. **ENG** The main character of this entertaining film is followed by the titular character, who is constantly using the titular umbrella to hit him on the head. As he is the only one to see his tormentor, his social life is slowly collapsing. Confidently directed, with impressive actors and a well rounded end, this is a quite successful film, in which the absurd premise is interwoven with a slightly disturbing psychological subtext that provides the film with additional nuance.

Extra info: Ovo je Amandin prvi film! **ENG** This is Amanda's very first film!

The Mask of Conventionalism / Maska konvencionalnosti

“Prava umjetnost u cilju umjetnosti.”

“True art for the purpose of art.”

animirani / animated
2016 / 01' 25''
Redateljica/director:
Azure Allen
Produkcija/production:
samostalna autorica / independent author
Država/country:
Sjedinjene Američke Države / United States of America

Sinopsis/synopsis: Ono smo što čitamo. **ENG** We are what we read.

Ana Đordić: Čitanjem spoznajemo sami sebe, a prvi korak prema tome jest odlazak u knjižnicu. Tek tada naša maska pada i simbolički se razbija na sitne komade. Jer oplemenjenu duhu nije potrebna maska iza koje će se skrivati. Utemeljen upravo na simbolici maske, ovaj inspirativan i poetičan film inzistira na bogatstvu duha i moći mašte te je nositelj poruke koja je, posebice danas, od presudne važnosti!
ENG By reading we know ourselves, and the first step to this discovery is going to the library. Only then will our mask fall and symbolically shatter into tiny pieces. Because a refined spirit needs no mask to hide behind. Based on the symbolism of masks, this inspirational and poetic film insists on the richness of spirit and power of imagination, and is the bearer of a message, that is especially today of crucial importance!

Boško Picula: Ovaj uvjerljivi animirani film bi, glede filmskoga roda, slobodno mogao biti i namjenski. Jednostavnom animacijom i efektnom poentom potiče svakoga, a najviše mlade, da čitajući ne samo pronalaze umjetnički vrijedna štiva nego i – sebe. Prava umjetnost u cilju umjetnosti.
ENG This convincing animated film could, as far as types go, be considered commissioned as well. With a simple animation and an effective point, it encourages everybody, and most of all young people, that by reading they not only find valuable works of art - but themselves as well. True art for the purpose of art.

Stipe Radić: Film povezuje rukom crtane podloge i digitalnu animaciju, a govori o društvenim konvencijama koje nas sputavaju krutim obrascima ponašanja i mišljenja. Ovaj film pronalazi rješenje za tu „maskiranost“, a to je pronaći samoga sebe i kultivirati svoje interese u – lokalnoj knjižnici. Čim knjige dođu u ruke, maske počinju padati! Lijep film i krasna poruka!
ENG The film connects hand drawn backgrounds and digital animation, and it discusses social conventions that bind us with stiff patterns of behavior and thought. This film finds a solution for this "mask", and that is to find oneself and cultivate your interests - at the local library. As soon as books are in your hands, masks start to fall! A beautiful film and a lovely message!

Extra info: Azure je 16-ogodišnja samouka filmašica i animatorica iz Južne Karoline. S osam godina počela je snimati stop animaciju svojom vtech play kamerom i od tada je zaljubljena u ovu vještinu.
ENG Azure is a 16-year-old homeschooled filmmaker and animator from South Carolina. When she was 8 years old she began doing stop motion animation with her vtech play camera. She have been enamored by the craft ever since.

Slikar / The Painter

„Šarmantno i duhovito!“

"*Charming and funny!*"

animirani / animated
2016 / 01' 00''
Redatelji/directors:
Savvas Kampouris, Dora Meïntani, Kyriaki Tselepidou, Danae Tsirigotaki, Maria Athanasopoulou
Produkcija/production:
Camera Zizanio
Država/country:
Grčka / Greece

Sinopsis/synopsis: Inspirirani umjetnik pažljivo proučava kompoziciju mrtve prirode koju je postavio u svoj radni prostor. Počinje slikati na platnu i trudi se pratiti sve osnovne principe slikanja. Međutim, mrtva priroda s voćem skriva zločestog, lukavog i virtuoznog stanovnika! Film je nastao u Radionici animacije „Chroma“.
ENG An inspired artist studies attentively the composition of 'dead nature' that he has placed in his workplace. He begins his painting on canvas trying to follow all basic principles of drawing. However the 'dead nature' with fruits hides rather a naughty, bright and virtuoso resident! The film was created at the Animation Workshop 'Chroma".

Ana Đordić: Simpatičan, kreativan i veseo animirani film o slikaru i njegovu nastojanju da na svoje platno prenese mrtvu prirodu koja mu zagonetno nestaje pred očima. Nekome je mrtva priroda umjetnička inspiracija, a nekome je ona slastan zalogaj. Šarmantno i duhovito!
ENG A nice, creative and cheerful animated film about a painter and his try to transfer still life onto the canvas, but it mysteriously disappears before his eyes. For some still life is an artistic inspiration, for some it is a tasty treat. Charming and funny!

Boško Picula: Ovaj slatko-gorki prikaz pokušaja jednoga slikara da na svoje platno prenese šarenu i sočnu mrtvu prirodu treba odgledati pažljivo i u odjavnoj špici. Zašto? Zato jer nam se u njoj otkriva sav trud i ljepota stvaralaštva mladih animatora kojima je stop animacija odlično poslužila za ovaj tako šarmantan i dopadljiv film s uspjelom osnovnom idejom.
ENG This bitter-sweet display of one painter trying to transfer to his canvas the colorful and juicy still life should be carefully watched with the ending credits. Why? Because the credits reveal all the effort and beauty of creation of young animators who have used stop motion animation perfectly for this charming and likable film with a successful basic idea.

Stipe Radić: Maštovit i zaigran film nastao stop animacijom koji nam s puno duha i duhovitosti prenosi priču o slikaru koji nikako ne uspijeva finalizirati sliku mrtve prirode. Tko ga u tome prkosno ometa, saznajte u filmu!
ENG An imaginative and playful film created with stop motion animation that with a lot of spirit and humor tells the story of a painter that cannot complete a still life picture. Who is defiantly disturbing him, find out in the film!

The True impact / Stvarni utjecaj

"I nakon što film završi, ostaje snažno rezonirati njegova završna poruka preuzeta iz Kurana, kako je ubiti čovjeka kao ubiti cijelo čovječanstvo."

"After the film is over, its final message taken from the Quran resonates, to kill a person is as though killing all mankind."

slobodni stil / freestyle
2016 / 01' 18''
Redateljica/director:
Sarah Randolph

Sinopsis/synopsis: Ubojstva i ubijanja u ime religije i vjere, između etničkih skupina, oko resursa, ili zbog straha od „drugih" toliko su danas česta, kao da ljudski život nema vrijednost. U ovom filmu glavni lik odlučio je ubiti drugog čovjeka. U trenutku prilazeće smrti, vidimo lica cijelog čovječanstva kako se odražavaju u žrtvi, te na kraju istražujemo značenje takvog čina.
ENG Murders and killings in the name of religion and beliefs, between ethnic groups, over resources, or from fear of the "other" have been so common these days, as if human life has no value. In this PSA, the main character has decided to take the life of another. In that single moment of approaching death we see the faces of all humanity reflected in the victim, and ultimately explore the meaning of such an act.

Ana Đordić: Fenomenalna ideja sjajno je razrađena u ovome izuzetno dojmljivom filmu koji promiče nenasilje! Prekrasna fotografija, umješna montaža, nevjerojatno moćna poruka i doista impresivan film! Nikako ga nemojte propustiti! **ENG** A phenomenal idea that has been elaborated in a great way in this extremely impressive film that promotes nonviolence! Beautiful photography, skillful editing, an incredibly powerful message and a truly impressive film. Do not miss it!

Boško Picula: „Tko god ubije jednog čovjeka, kao da je ubio cijelo čovječanstvo; tko god spasi jedno ljudsko biće, kao da je spasio cijeli ljudski rod." Ovom vječnom mudrošću iz Kurana završava po mnogo čemu jedan od najsnažnije uobličenih filmskih radova ovogodišnje Revije i Festivala u Karlovcu. Briljantno snimljeno, montirano i režirano ostvarenje koje svakim svojim djelićem kadra govori protiv nasilja. Gledati iznova! **ENG**"Whoever kills a person, it is as though he has killed all mankind; and whoever saves a life, it is as though he had saved all mankind." One of the most powerfully formed film works of this year's festivals ends with this eternal wisdom from the Quran. Brilliantly shot, edited and directed work that with each part of the shots speaks out against violence. Rewatch!

Stipe Radić: Glavni lik ovoga filma odluči ubiti čovjeka. Baš uoči izvršenja nasilnog čina, on će se u licu žrtve morati suočiti s cijelom galerijom lica, a u konačnici, i sa samim sobom. U ovom izvanrednom uratku, osim moćne poruke, ističe se i atraktivna estetika bazirana na stiliziranoj fotografiji i znalačkoj montaži. I nakon što film završi, ostaje snažno rezonirati njegova završna poruka preuzeta iz Kurana, kako je ubiti čovjeka kao ubiti cijelo čovječanstvo.
ENG The main character of this film decides to kill a person. In the moments before executing the violent act, he will have to face an entire gallery of faces on the face of his victim, and in the end, himself as well. In this extraordinary work, apart from the powerful message, the attractive aesthetics stand out based on stylized photography and skillful editing. After the film is over, its final message taken from the Quran resonates, to kill a person is as though killing all mankind.

Extra info: Sarah Randolph diplomirala je 2014. godine na Soka američkom sveučilištu studije o okolišu sa željom da ima velik utjecaj na svijet. Prvi put sudjelovala je na samitu 2013., pomagala je u organizaciji,

U realizaciji sudjelovali/in co-operation with: Babar Ali, Jomana Madieh, Mahesh Kushwaha, Shishir Shiwakoti, Abinash Chaudhary
Produkcija/production: International Youth Media Summit
Država/country: SAD / Švedska / United States of America / Sweden

a zatim je sudjelovala 2015. kao mladi delegat u Grupi za pitanja o okolišu. Radila je s organizacijom TIME na promjeni slike o IYMS-u.
ENG Sarah Randolph graduated in 2014 from Soka University of America with a degree in Environmental Studies and a desire to make a large impact in the world. She first became involved with the Summit in 2013, helping behind the scenes, and then participated in 2015 as a youth delegate in the Environment issue group. She has been working with TIME organisation on the rebranding of IYMS.

The Ultimate Sacrifice / Najveća žrtva

"Iako film otvara niz pitanja, ne daje na njih eksplicitne odgovore i upravo je to ono što ga čini toliko dobrim!"

Sinopsis/synopsis: Napuštanjem Zemlje zbog čovječanstva Saeed Ghandhari podnijet će najveću žrtvu. On je kandidat koji je ušao u zadnjih 100 prijavljenih za misiju Mars One, čiji je cilj kolonizacija Crvenog planeta 2027. godine. Ako ga odaberu, nikada se neće moći vratiti na Zemlju.
ENG By leaving Earth for the sake of the human race, Saeed Ghandhari will have to make the ultimate sacrifice. He is a top 100 candidate for the Mars One mission, set to colonise the Red Planet in 2027. If selected, he will never be allowed to return to Earth.

Ana Đordić: U ovome autorski zrelom, izvedbeno kvalitetnom i tematskim slojevima bogatom dokumentarnom filmu, koji definitivno potvrđuje filmsko umijeće talentiranog redatelja, metodom intervjua upoznajemo osebujna protagonista, jednog od 100 kandidata izabranih za kolonizaciju Marsa. Iako film otvara niz pitanja, ne daje na njih eksplicitne odgovore i upravo je to ono što ga čini toliko dobrim!
ENG In this documentary film with a mature author, quality performances and rich in thematic layers, which definitely confirms the film-making skills of the talented director, we meet in an interview a distinctive protagonist, one of the 100 candidates chosen to colonize Mars. Although the film asks a lot of questions, it does not provide explicitly answers, and that is what makes it so good!

Boško Picula: Hoćemo li jednoga dana ime Saeeda Ghandharija pamtiti kao ime Neila Armstronga s tom razlikom da je potonji velikan ljudskog istraživanja svemira prvi zakoračio na Mjesec, a junak ovog dokumentarca tek može postati dijelom prve ljudske misije na Mars? To bi se trebalo dogoditi 2027. godine, dok ovaj izvrsno pripremljeni i realizirani film u samo nekoliko minuta dojmljivo dočarava čovjekovu trajnu želju za otkrivanjem novog. I to uz žrtvu koja je neizbježna.
ENG Will we remember the name of Saeed Ghandahari as we remember Neil Armstrong, with the difference that the latter is a giant of human space exploration who first walked on the Moon, and the hero of

“Although the film asks a lot of questions, it does not provide explicitly answers, and that is what makes it so good!”

this documentary may yet become a part of the first human Mars mission? This should happen in 2027, as this well prepared and realized film in only several minutes impressively captures humankind's permanent desire to discover the new. With some unavoidable sacrifices.

Stipe Radić: Tematski izuzetno intrigantan i tehnički zavidno snimljen dokumentarac koji se bavi regrutacijom astronauta za pokušaj ljudske kolonizacije Marsa. Preko intervjua s jednim od kandidata koji su prošli u uži krug tog prijelomnog projekta, film slojevito tematizira njegovo moguće osobno žrtvovanje radi ideala višeg cilja, ali i želje za avanturom.
ENG A thematically extremely intriguing, and technically impressively recorded documentary that deals with recruiting astronauts for the attempt of human Mars colonization. By interviewing one of the candidates who was shortlisted for this groundbreaking project, the film discusses his possible personal sacrifice for a higher goal ideal, and a desire for adventure on several levels.

dokumentarni
/ documentary
2016 / 05' 42''
Redatelj/director:
Hunter Williams
Produkcija/production:
samostalni autor
/ independent author
Država/country: Novi Zeland
/ New Zealand

Extra info: Hunter je 17-ogodišnji filmaš iz Aucklanda na Novom Zelandu. Voli stvarati filmove koji osnažuju i pokreću promjene. Od 8. godine sanja da bude filmaš i od tada radi na razvijanju svojih vještina. Radio je na brojnim kratkim filmovima, glazbenim spotovima, reklamama, TV emisijama, videozapisima kao slobodni umjetnik i dokumentarcima.
ENG Hunter is a 17-year-old filmmaker based in Auckland, New Zealand. Films that empower and spark changes are what he likes to create. From the age of eight, he's dreamed of being a filmmaker and since then he's been working to develop his skills. He's worked on numerous short films, music videos, commercials, TV shows, freelance videos and documentaries.

Vitality / Vitalnost

“Odlična ideja, izvrsna realizacija i sjajan film!”

“A great idea, excellent realization and a brilliant film!”

slobodni stil / freestyle
2016 / 02' 21''
Redatelj/director: Shishir Khati
U realizaciji sudjelovali /in co-operation with: Frida Auditore Brandt, Darshan Parajuli, Josh Bjorklund
Produkcija/production: International Youth Media Summit
Država/country: SAD / Švedska / United States of America / Sweden

Sinopsis/synopsis: U ovomu filmu predstavlja se nezdrava rutina stila života prema kojoj žive ljudi različite dobi. Radi se o obično zanemarenom problemu diljem svijeta. Mnoge osobe, kao i glavni lik u filmu, ne prepoznaju da male odluke koje donose tijekom svojih svakodnevnih rutina vode do ozbiljnih zdravstvenih problema u budućnosti.
ENG This PSA represents the unhealthy lifestyle routine that people of all ages live by. It is a commonly overlooked issue all over the world. Many individuals like the main character in the PSA fail to recognize that the minor decisions they make during their daily routines lead to major health concerns in the future.

Ana Đordić: Subjektivni kadrovi koji apostrofiraju utjecaj i onih naoko nevažnih odluka na naše zdravlje te estetika starih računalnih igrica kojom se upozorava na činjenicu da, kad su u pitanju naši životi, ne možemo kliknuti RESTART, dijelom su snažne filmske poruke o važnosti očuvanja vlastita zdravlja. Odlična ideja, izvrsna realizacija i sjajan film!
ENG Subjective shots that emphasize the influence of seemingly unimportant decisions for our health, and the aesthetics of old computer games that warns about the fact that when our lives are in question, we cannot click the 'restart' button, are part of a powerful film message about the importance of preserving one's health. A great idea, excellent realization and a brilliant film!

Boško Picula: Imamo li pravo na drugu priliku? Kada je zdravlje u pitanju, nažalost, najčešće ne. Nedovoljno sna, sjedilački način života, nezdrava hrana, gazirana pića, alkohol i ostajanje do kasna uz šank, sve se to kad-tad pretvori u zdravstveni problem. O tome ovaj kratki i veoma dobro strukturirani film oslonjen na logiku računalnih igara, progovara na jasan i umjetnički relevantan način. Poučno, posebice za mlade.
ENG Do we get the right to a second chance? When health is in question, unfortunately, most often we do not. Not enough sleep, a sedentary lifestyle, unhealthy food, carbonated drinks, alcohol and staying up late at the bar. Everything sooner or later turns into a health issue. This is the message of this short and extremely well structured film supported with computer game logic, delivered in a clear and artistically relevant way. Instructive, especially for the youth.

Stipe Radić: Ovaj nam zabavni film prikazuje kako bi izgledao život kad bi u njemu postajala pravila kao u digitalnoj igrici – svaka nas loša odluka po vlastito zdravlje brže vodi prema svršetku igre. Ovaj tehnički korektno odrađen film sjajnog koncepta ima i zaraznu glazbenu pozadinu te grafička rješenja sasvim u duhu starih video igara.
ENG This entertaining film shows us how life would look like if it had digital game rules - every bad decision for our health leads to a hasty game over. This technically well made film with a great concept has a viral music background and graphic solutions completely in the spirit of old videogames.

Extra info: Shishir studira na Međunarodnom fakultetu Oscar za filmske studije u Nepalu. Medijska umjetnost i ples zanimali su ga od ranog djetinjstva. Radi u nepalskoj filmskoj industriji već četiri godine kao

koreograf i pomoćnik redatelja. Osim toga suosnivač je društva Flag On Crafts koje djeluje kao produkcijsko društvo koje proizvodu multimedijska djela, poput videozapisa, filmova, grafika itd. Uključen je u Međunarodni samit medija za mlade od 2016. godine. Vjeruje u cjeloživotno učenje i želi postati profesionalni koreograf i redatelj u nepalskoj filmskoj industriji.
ENG Shishir studies at Oscar International College of Film Studies in Nepal. All in all, he was interested in media art and dance since his early childhood. He has been involved in the Nepali Film Industry for four years now as choreographer and assistant-director. Besides that, he is also the co-founder of a company called Flag On Crafts which acts like a production company producing multimedia such as videos, films, graphics etc. He has been involved in International Youth Media Summit since 2016. He believes in life long learning and he wants to be an aspiring professional choreographer and director of the Nepali film Industry.

Who Is in Charge Here? / Tko je ovdje glavni?

"Razigrana stop animacija, u kontrastu s političkim kontekstom priče, pun je pogodak, baš kao i (ne)očekivani rasplet."

Sinopsis/synopsis: Film prikazuje priču o čovjeku koji je jednom odbio slijediti čudna i neobjašnjiva pravila koja je donijela vlada za sigurnost građana. Film je nastao u međunarodnom projektu „Humra": Animacija za ljudska prava u Sankt-Peterburgu. Sudionici su došli do ideje nakon napete rasprave. Zašto nam treba ograničavati slobodu? Tko je odgovoran za sva pravila? Ovaj animirani film traži odgovor.
ENG The film shows a story of a man who once refused to follow the strange and unaccountable rules that were implemented by the government for the citizens' safety. The film was created within international project "Humra": Animation for Human Rights in Saint-Petersburg. Participants came up with the idea after a tense discussion. Why do we need to have our freedom limited? And who is responsible for all these rules? The animated film seeks for an answer.

Ana Đordić: Ne postoji sloboda bez odgovornosti, no što kad je ta odgovornost zadana krutim, apsurdnim, birokratskim pravilima i posvemašnjom kontrolom države nad pojedincima? I što kad se pojavi zanesen, iskonski slobodan pojedinac koji će se spontano oglušiti na zadana besmislena pravila? Tko je taj tko uopće određuje pravila? Upravo se tim pitanjima bavi ovaj fenomenalan animirani film i to na pametan, duhovit i živahan način.
ENG There is no freedom without responsibility, but what happens when that responsibility is set with rigid, absurd, bureaucratic rules and the complete control of the state over individuals? And what happens when an enthralled, truly free individual appears and spontaneously disregards the prescribed meaningless rules? Who is it that even determines the rules? These are the questions discussed in this amazing animated film, in a smart, funny and lively manner

Boško Picula: Zbog vlastite sigurnosti pri izlasku iz kuće najprije treba staviti kapu, zatim otvoriti kišobran, a naposljetku i ući u kavez. Što je sljedeće i tko o tome uopće odlučuje? Zapitali su se mladi ruski animatori koji na uistinu zabavan i rezak način propituju granice slobode u sve manje slobodnom svijetu. Razigrana

“The playful stop motion animation in contrast with the political context of the story is a hit, as well as the (un) expected outcome.”

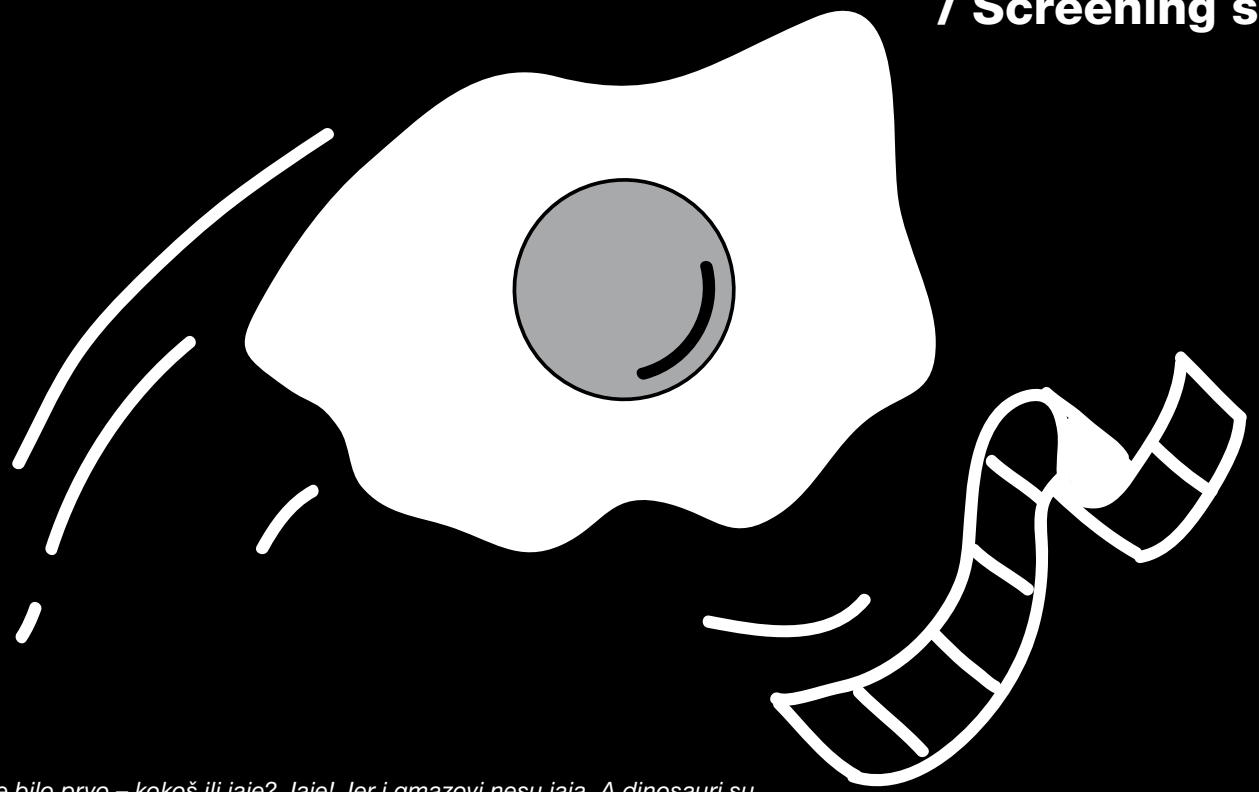
animirani / animated
2015 / 05' 03''
Redatelji/directors:
Nikolai Bakushkin, Gavrilova Daria, Kirsan Groznov, Daniil Fedorenko
U realizaciji sudjelovali /in co-operation with:
Margarita Churikova, Chyganova Anastasiia, Muravev Sergei, Nadezhda Kurbatova, Vika Kalishevskaia, Leonard Kuznetcov, Liza Khomutova, Liuba Romanenkova, ZHenia Grudina, et al
Produkcija/production:
Animation studio "DA"
Država/country: Rusija / Russian Federation

stop animacija, u kontrastu s političkim kontekstom priče, pun je pogodak, baš kao i (ne)očekivani rasplet. Dakle, tko je ovdje glavni?
ENG For your own safety when exiting your home, you should first put on a hat, then open an umbrella, and finally enter a cage. What is next and who decides what is next? Young Russian animators ask these questions, and in a truly funny and biting ways they question the limits of freedom in an increasingly not free world. The playful stop motion animation in contrast with the political context of the story is a hit, as well as the (un)expected outcome. So, who is in charge here?

Stipe Radić: Dojmljiv animirani film koji se odvija u maštovito osmišljenom distopijskom svijetu. U njemu pak vlada potpuna kontrola vlasti nad građanima koji se, uime vlastite sigurnosti, moraju pridržavati proklamiranih pravila. Naš glavni junak pritom sve više sanjari oglušujući se o te apsurdne zakone. Kako će vlast reagirati na njegovu nestašnost? Film na neočekivan i zabavan način propituje pitanja društvenog konformizma i osobne slobode.
ENG An impressive animated film that happens in an imaginatively designed dystopian world. The world is under complete control of the government over the citizens who, for the sake of their own safety, must adhere to the proclaimed rules. Our main hero daydreams more and more and disregards these absurd laws. How will the government react to his mischievousness? The film asks questions about social conformism and personal freedom in an unexpected and funny way.

Extra info: Od osnivanja 2008. godine Studio „DA“ aktivan je u društveno orijentiranom radu, na izradi animiranih filmova s djecom u kriznim situacijama i djecom s posebnim potrebama. Studio „DA“ organizira više od 400 predavanja godišnje, a oko 120 djece ima priliku naučiti, komunicirati i ne ostati izolirani.
ENG Since its foundation in 2008, Studio "DA", has been engaged in socially oriented work, creating cartoons with children in crisis situations and children with special needs. Studio "DA" organizes more than 400 classes per year, and about 120 children get an opportunity to learn, communicate, and not remain isolated.

Raspored projekcija / Screening schedule



Što je bilo prvo – kokoš ili jaje? Jaje! Jer i gmazovi nesu jaja. A dinosauri su bili gmazovi. A ptice su se razvile iz dinosaura. Dakle, prvo je bilo jaje, a tek onda kokoš.

Which came first: the chicken or the egg? The egg! Because reptiles lay eggs as well. And dinosaurs were reptiles. Birds developed from dinosaurs. So the egg came first, followed by a chicken.

PRVA / THE FIRST ONE

Dude, Where's My Bike?
Igrani / fiction
2016., 06' 03''
Kinoklub Karlovac
Karlovac, Hrvatska / Croatia

Figs / Figs
slobodni stil / freestyle
2016., 02'53''
All American High School Film Festival
SAD / USA

Odljev mozgova / Brain Drain
Animirani / animated
2017., 01'35''
Foto kino video klub Zaprešić
Zaprešić, Hrvatska / Croatia

Vi i oni / You and Them
Dokumentarni / documentary
2017., 05'05''
Učenički dom Ugostiteljsko-turističke škole Osijek
Osijek, Hrvatska / Croatia

The True Impact / Stvarni utjecaj
slobodni stil / freestyle
2016.,01'00''
International Youth Media Summit
Švedska / SAD / Sweden / USA

Fobikon / Phobicon
slobodni stil / freestyle
2017., 02'17''
Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću
Zabok
Zabok, Hrvatska / Croatia

Slobodno zapalim? / Mind If I Smoke?
Igrani / fiction
2017., 09'53''
Matija Benić
Sračinec, Hrvatska / Croatia

Delichon Urbicum
Animirani / animated
2016., 01'17''
Urszula Taraszka
Poljska / Poland

Nothing Like Home
/ Ništa kao kod kuće
Dokumentarni / documentary
2016., 04'25''
Hassan Jardali
Libanon / Lebanon

A Dinner Party / Večera
Igrani / fiction
2016., 12'34''
All American High School Film Festival
SAD / USA

Kože / Skins
Igrani/ fiction
2017., 16'18''
Sara Grgurić
Čavle, Hrvatska / Croatia

DRUGA / THE SECOND ONE

Balada iz predgrađa
/ Ballad of Suburbia
Animirani / animated
2017., 02'06''
Foto kino video klub Zaprešić
Zaprešić, Hrvatska / Croatia

Ellie / Ellie
Igrani / fiction
2016., 07'16''
All American High School Film Festival
SAD / USA

Caffe bar Vespa Promo
Slobodni stil / freestyle
2017., 01'08''
Kinoklub Zagreb
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Lares Penatesque
Dokumentarni / documentary
2017., 19'12''
Filmska grupa Klasične gimnazije
Zagreb, Hrvatska / Croatia

The Painter / Slikar
Animirani / animated
2016., 01'00''
Camera Zizanio
Grčka / Greece

Pratiš li ti mene?
/ Are YouFollowing Me?
Igrani / fiction
2017., 05'40''

Učenički dom Paola Di Rosa
Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

Changing Cars / Presjedanje
Slobodni stil / freestyle
2016., 02'21''
All American High School Film Festival
SAD / USA

Another Kind of Girl / Drugačija djevojka
Dokumentarni / documentary
2015., 04'56''
Khaldiya
Jordan

Tragovi / Traces
Slobodni stil / freestyle
2017., 01'55''
Kinoklub Sisak
Sisak, Hrvatska / Croatia

My Bird Arm / Moja ptičja ruka
Animirani / animated
2016., 01'05''
All American High School Film Festival
SAD / USA

Rušimo predrasude – žene u muškim zanimanjima / Tearing Down Prejudice – Women in Male Occupations
Slobodni stil / freestyle
2016., 21'22''
Media Talenti
Zagreb, Hrvatska / Croatia

TREĆA / THE THIRD ONE

Oglas od šest riječi / Six-Word-Ad
Igrani / fiction
2016., 03'03''
Filmske radionice Vukovar Film Festivala
Vukovar, Hrvatska / Croatia

Mr Alfonso's Geraniums / Pelargonije gospodina Alfonsa
Animirani / animated
2016., 04'00''
CPI Virxe da Saleta
Španjolska / Spain

Osobno / Personal
Slobodni stil / freestyle
2017., 05'09''
Mara Prpić
Rijeka, Hrvatska / Croatia

Branka
Dokumentarni / documentary
2017., 08'14''
Foto kino video klub Zaprešić
Zaprešić, Hrvatska / Croatia

AE
Animirani / animated
2016., 01'00''
Filmska grupa Gradske knjižnice Marka Marulića
Split, Hrvatska / Croatia

Pard / Kolega
Slobodni stil / freestyle
2016., 06'26''
All American High School Film Festival
SAD / USA

Haiku
Animirani / animated
2017., 02'03''
Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću
Zabok, Hrvatska / Croatia

Domar: To Tame / Domar: ukrotiti
Dokumentarni / documentary
2016., 06'47''
All American High School Film Festival
SAD / USA

Follow Me
Slobodni stil / freestyle
2017., 03'59''
Video grupa Gimnazije i strukovne škole Jurja Dobrile
Pazin, Hrvatska / Croatia

Hunger
Igrani / fiction
2017., 06'26''
Muški učenički dom Dubrovnik
Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

Portretebi / The Portreits / Portreti
Igrani / fiction
2016., 05'32''
Cinerama
Gruzija / Georgia

Addy
Igrani / fiction
2016., 08'57''

UoG
Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

Manden med paraplyen / The Man with the Umbrella / Čovjek s kišobranom
Igrani / fiction
2016., 06’21’’
Station Next
Danska / Denmark

ČETVRTA / THE FOURTH ONE

Mars kalder Venus / Mars Calling / Mars zove
Igrani / fiction
2016., 09’56’’
Station Next
Danska / Denmark

Bijeli šum / White Noise
Animirani / animated
2017., 03’51’’
Škola animiranog filma Čakovec
Čakovec, Hrvatska / Croatia

String / Nit
slobodni stil / freestyle
2016., 02’27’’
All American High School Film Festival
SAD / USA

Milijun dana umjetnosti / A Million Days of Art
Dokumentarni / documentary
2016., 05’32’’
Elektrostrojarska škola Varaždin
Varaždin, Hrvatska / Croatia

Matea
slobodni stil / freestyle
2017., 01’43’’
Tamara Ramadi
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Digitalni heroin/ Digital Heroin
Igrani / fiction
2017., 02’34’’
Eva Magdić Govedarica
Bregana, Hrvatska / Croatia

Jabal Mehsen and Beb El Tebbeneh / Jabal Mehsen and Beb El Tebbeneh
slobodni stil / freestyle
2015., 04’26’’
Nadi and Beirut DC
Libanon / Lebanon

“Both” Genders / “Oba” roda
Dokumentarni / documentary
2016., 08’25’’
All American High School Film Festival
SAD / USA

Vodi me / Lead, Kindly Light
Slobodni stil / freestyle
2017., 02’19’’
Učenički dom Paola Di Rosa
Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

Open Your Eyes / Otvori oči
Animirani / animated
2016., 03’51’’
Borg
Austrija / Austria

The Last Job / Posljednji posao
Igrani / fiction
2016., 07’32’’
All American High School Film Festival
SAD / USA

Vrba / Willow
Igrani / fiction
2016., 17’09’’
Vida Žagar
Varaždinske Toplice, Hrvatska / Croatia

PETA / THE FIFTH ONE

Smoke That Travels / Dim koji putuje
Dokumentarni / documentary
2016., 13’02’’
All American High School Film Festival
SAD / USA

The Mask of Conventionalism / Maska konvencionalnosti
Animirani / animated
2016., 01’25’’
All American High School Film Festival
SAD / USA

Četiri stranca / Four Strangers
Igrani / fiction
2016., 03’18’’
Karlo Špoljar
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Father/Daughter / Otac/kći
Slobodni stil / freestyle
2016., 04’22’’
BFI Future Film Academy

Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

Refleksija / Reflection
Slobodni stil / freestyle
2017., 04'01''
Kinoklub Karlovac
Karlovac, Hrvatska / Croatia

716
Igrani / fiction
2016., 6'27''
Fresh Film Festival
Irska / Ireland

Dr. Sveznalica / Dr. Know-all
Animirani / animated
2017., 01'52''
Foto kino video klub Zaprešić
Zaprešić, Hrvatska / Croatia

Mocean / Mocean
Slobodni stil / freestyle
2016., 01'47''
Cinematic Arts Academy
SAD / USA

Buffet Bunker
Dokumentarni / documentary
2016., 03'39''
Klub Pulske filmske tvornice
Pula, Hrvatska / Croatia

Who is in Charge Here?
/ Tko je ovdje glavni?
Animirani / animated
2015., 05'03''
Animation studio „DA"

Ruska Federacija / Russian Federation

Piće / Drink
Slobodni stil / freestyle
2017., 00'31''
Teatar to go i Video klub Mursa
Osijek, Hrvatska / Croatia

Sale sam na svijetu
/ Sale Alone in The World
Igrani / fiction
2017., 09'00''
Rebeka Čuljak
Zaprešić, Hrvatska / Croatia

I Want To Beat Up Clark Peters
/ Želim prebiti Clarka Petersa
Igrani / fiction
2016., 17'27''
All American High School Film Festival
SAD / USA

ŠESTA / THE SIXTH ONE

Đaneri / Junkies
Igrani / fiction
2017., 09'39''
Blank_filmski inkubator
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Lako je reći / Easier Said
Igrani / fiction
2016., 02'39''
Filmske radionice Vukovar Film Festivala
Vukovar, Hrvatska / Croatia

The Ultimate Sacrifice / Najveća žrtva
Dokumentarni / documentary
2016., 05'42''
All American High School Film Festival
SAD / USA

Vitality / Vitalnost
Slobodni stil / freestyle
2016., 02'21''
International Youth Media Summit
Švedska / SAD / Sweden / USA

Djevojčica sa šibicama
/ The Little Match Girl
Animirani / animated
2017., 02'11''
Foto kino video klub Zaprešić
Zaprešić, Hrvatska / Croatia

Airship Serenity / Cepelin Serenity
Slobodni stil / freestyle
2016., 03'29''
Seattle Academy of Arts and Sciences
SAD / USA

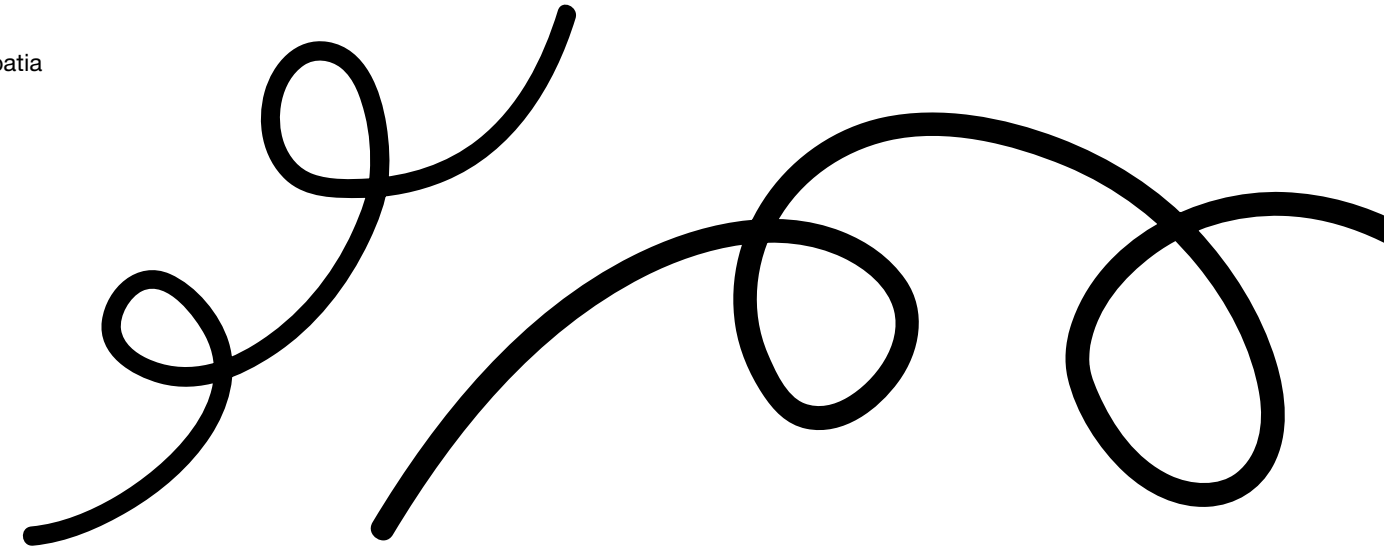
Život mladih / Life of Youth
Dokumentarni / documentary
2017., 06'57''
Foto-kino klub Ivanovec
Ivanovec, Hrvatska / Croatia

Spomenak / Forget Me Not / Potočnica
Animirani / animated
2016., 03'04''
Jagodinski animirani film
Srbija / Serbia

Croky
Slobodni stil / freestyle
2016., 03’10’’
XIII. gimnazija Zagreb
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Undo
Igrani / fiction
2016., 09’57’’
Veno Mušinović
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Ernie!
Igrani / fiction
2016., 17’02’’
Hadley Hillel
SAD / USA



Nagrade / Awards

NAGRADE

a) Stručni ocjenjivački sud

***Revija**
Najbolji animirani film
Najbolji dokumentarni film
Najbolji igrani film
Najbolji film slobodnog stila

***Festival**
Najbolji animirani film
Najbolji dokumentarni film
Najbolji igrani film
Najbolji film slobodnog stila
Grand Prix za najbolji film

b) Žiri mladih

Žuta zastava – nagrada za borbu protiv nasilja na filmu
Nagrada za najboljeg glumca
Nagrada za najbolju glumicu
Nagrada za najboljeg redatelja
Nagrada za najboljeg scenarista
Nagrada za najboljeg snimatelja
Nagrada za najboljeg montažera

c) Posebne nagrade

Nagrada publike
Nagrada za sudjelovanje na Prodigy Camp-u
Nagrada za najbolji Pack&Pitch

AWARDS

a) Expert jury

***Youth Film Festival**
Best Animated Film
Best Documentary Film
Best Fiction Film
Best Experimental Film

***Four River Film Festival**
Best Animated Film
Best Documentary Film
Best Fiction Film
Best Experimental Film
Grand Prix For Best Film

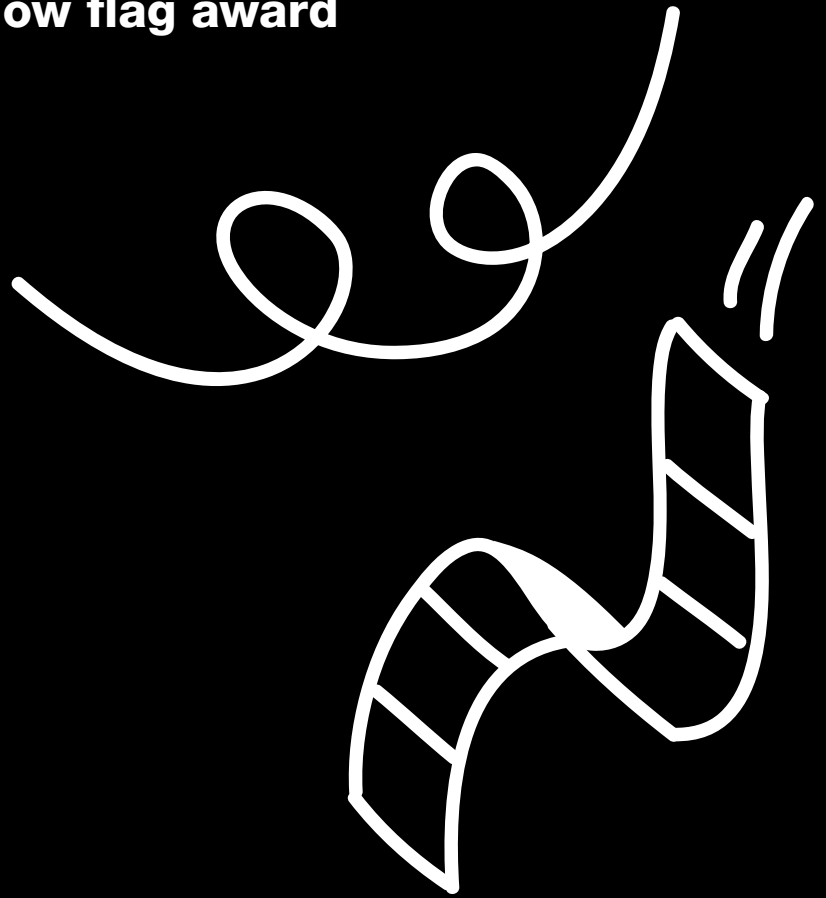
b) Youth Jury

Yellow Flag – Award for Fighting Against Violence in Film
Best Actor Award
Best Actress Award
Best Directing Award
Best Screenplay Award
Best Cinematography Award
Best Editing Award

c) Special awards

Audience Award
Award for Participating at Prodigy Camp
Award for the Best Pack&Pitch

Nagrada “Žuta zastava” / Yellow flag award



Europa je udomaćila kokoši oko 600 godina prije Krista i već tada su se jaja bojala, razmjenjivala, jela i bila dijelom proljetnih običaja.

Chickens were domesticated around 600 B.C. in Europe, and even then, eggs were decorated, exchanged, eaten and were a part of spring customs.

Debata „Snimati nasilje ili reagirati na njega?“

Ovoga je proljeća hrvatsku javnost zaprepastio slučaj nasilja nad dvogodišnjom djevojčicom koje je zaustavljeno pravodobnom intervencijom policije. No, pitanje je što bi se u konačnici dogodilo da zlostavljanje nije uočila odgovorna građanka i slučaj prijavila policijskoj službi. Naime, ona je u kasnim večernjim satima primijetila da jedna majka na ulici prijeti svojoj maloj kćeri bacanjem pod auto. Odmah je pozvala policiju, a cijeli događaj, u kojem je djevojčica trpjela majčine udarce, zabilježila kamerom. Kamera se tako, još jednom pokazala ključnim oruđem u zadovoljavanju pravde i informiranju javnosti pri čemu onima koji imaju kameru u ovakvim situacijama nikada nije lako. Posebice u donošenju odluke na koji način reagirati. Može li se istodobno pomoći žrtvama nasilja i – zabilježiti to isto nasilje kako bi kasnije postojao dokaz? Ili za takvo što jednostavno nema vremena? S duge strane, je li suvremena tehnika toliko napredovala da u isto vrijeme njome ipak možemo pomagati drugima u najtežim situacijama i pomoći pravdi? Može li se čovjek naći u situaciji u kojoj u djeliću sekunde treba odlučiti isključuje li reagiranje na nasilje njegovo bilježenje kamerom? Postoji li dvojba između snimanja nasilja i – reagiranja na njega?

Na ova se pitanja očito ne odgovara samo u filmovima nego i u stvarnosti. A kada se spoje stvarnost i njezina umjetnička interpretacija, primjerice filmska, nastaju djela koja na izravan i osobito poticajan način govore o najvažnijim problemima u društvu i načinima njihova rješavanja. O tome svjedoči i ovogodišnji program na Filmskoj reviji mladeži i Four River Film Festivalu

The debate “To Record Violence or to React to It?”

This spring, the Croatian public was shocked by a case of violence that involved a two-year-old girl, which was stopped by a timely intervention by the police. But the question is, what would have happened eventually if a concerned citizen did not notice the abuse and reported the case to the police? In the late hours of the night, she noticed a mother threatening her little daughter that she would throw her under a car, she immediately called the police and recorded the entire event while the girl suffered blows from her mother - with a camera. The camera was once again proven to be a key tool in serving justice and informing the public, while those with a camera never have it easy in these situations. Especially when making a decision about how to react. Can you at the same time help victims of violence - and record the same cases of violence in order to have proof later? Or is there simply no time for such actions? On the other hand, has the modern tech grown so advanced that, at the same time, we could help each other in the most difficult situations and help justice? Can a person find themselves in a situation where one must decide in a fraction of a second whether reacting to violence means you cannot record it with a camera? Is there a dilemma between recording violence and - reacting to it?

These questions are not answered only in film, but in real life as well. And when you join reality and its artistic interpretation, for example film interpretation, works are created that speak directly and in an especially encouraging manner about the most important problems of the society and the ways they could be solved. This

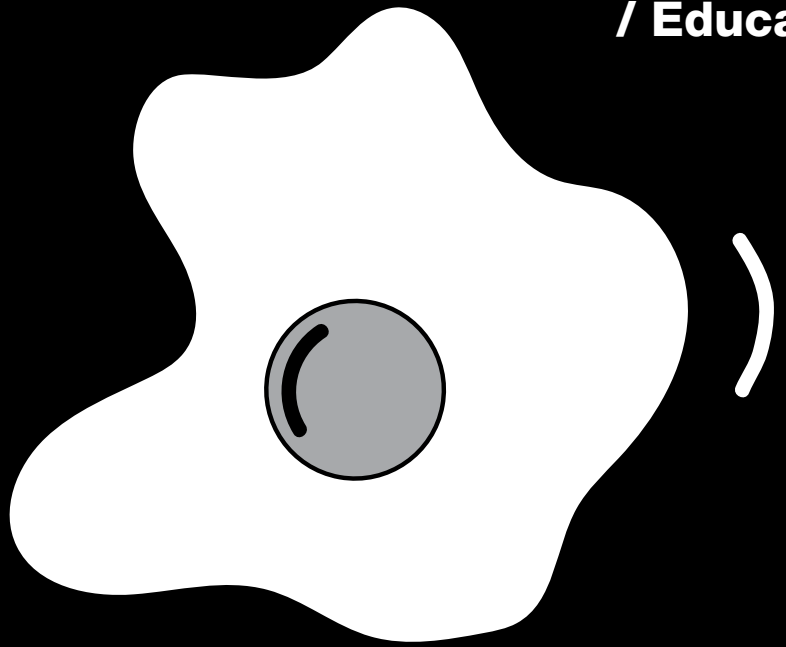
u Karlovcu na kojima se osmi put zaredom dodjeljuje jedinstvena nagrada – Žuta zastava. Nagradu Žuta zastava i ovog će rujna dobiti autori filmova iz Hrvatske i svijeta koji svojim temama, pričama, protagonistima i kreativnim rješenjima najuspješnije i najuvjerljivije osuđuju nasilje kao društveno zlo, posebice među mladima. O filmu s ovogodišnje Revije i Festivala koji na najkreativniji način doprinosi nenasilju kroz filmsko izražavanje odlučuje međunarodni ocjenjivački sud sastavljen od darovitih i uspješnih srednjoškolaca iz Hrvatske i inozemstva. Njihov je zadatak proglasiti dobitnicu ili dobitnika nagrade Žuta zastava. Nagradu medijski predstavlja emisija o filmu za djecu i mlade Kokice u proizvodnji Hrvatske radiotelevizije koja već šesnaestu sezonu promiče filmsko stvaralaštvo djece i mladih iz Hrvatske i svijeta, filmsku kulturu te nove i klasične filmove namijenjene mladim filmoljupcima, ali i odraslim filmofilima.
U sklopu nagrade Žuta zastava o temi borbe protiv nasilja u društvu organizira se tradicionalna debata. Riječ je o raspravi dvije skupine mladih koje će s različitih pozicija, iskustava i promišljanja te uz iznošenje niza argumenata odgovoriti na središnju dvojbu ove godine Snimati nasilje ili reagirati na njega? Konkretno, nađemo li se u situaciji opisanoj na početku teksta hoćemo li prvo pokušati zaustaviti nasilje ili ga zabilježiti kamerom? O čemu sve ovisi odgovor na ovu dilemu i postoji li ona uopće? Sučeljavanje mišljenja, primjera i argumenata mladih debatanata te stavovi odraslih sudionika debate iz javnog života olakšat će ocjenjivačkom sudu donošenje odluke o tome koji je film među prikazanim radovima zavrijedio nagradu Žuta zastava i – zašto. Debatu će prvoga dana Revije i Festivala moći pratiti svi njihovi sudionici te će Karlovac i ove godine biti ne samo filmsko središte mladih nego i središte borbe protiv nasilja. Uz filmove, predavanje, debatu i nagradu, i ovogodišnji će program u Karlovcu dati svoj važan doprinos borbi protiv nasilja i kršenja prava čovjeka u društvu. I još jednom potvrditi da su kamere u našim rukama u istom trenutku sredstva umjetničkog izražavanja i – oruđa pomoću kojih se zalažemo za boljitak u svojoj okolini.

Boško Picula

is proven by this year's program of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival in Karlovac and has a unique award for the eight time in a row - the Yellow Flag. The Yellow Flag Award will be awarded this September as well to film authors from Croatia and the world who are most successful and most convincing in condemning violence, especially between the youth, as a social evil, with their themes, stories, protagonists and creative solutions. An international jury consisting of talented and successful high schoolers from Croatia and abroad will decide which film from this year's festivals has been the most creative in contributing to non-violence through film expression. It is their task to proclaim the winner of the Yellow Flag Award. The award is represented in media by the film show for kids and teens Kokice (Popcorn), produced by the Croatian Radio Television. It has for the sixteenth season promoted filmmaking by children and youth in Croatia and the world, film culture and new and classic films intended for young film buffs, and adult cinephiles.
The traditional debate connected to the Yellow Flag Award is organized around the topic of fighting against violence in society. This will be a discussion of two groups of youth who will approach the topic from different angles, experiences and thinking and by presenting their arguments answer the central dilemma of this year - To Record Violence or to React to It? Specifically, were we to find ourselves in the situation described at the start of this text, would we first try to stop the violence or record it with a camera? What does the answer to this dilemma depend on and is there even a dilemma? The confrontation of opinions, examples and arguments of young debaters and the opinions of adult debate participants from the sphere of public life will make it easier for the jury to decide which film among the screened works earned the Yellow Flag Award - and why. All participants of the YFF and the FRFF can follow the debate on the first festival day, so Karlovac will not just be the film center of youth this year, but a center for fighting against violence as well. With films, a masterclass, a debate and the award, this year's program in Karlovac provides an important contribution to the fight against violence and violating human rights in society. The program will again confirm that the cameras in our hands are at the same time means of artistic expression and tools with which we stand for the betterment of our surroundings.

Boško Picula

Edukativni program / Education program



Dok je običaj prilikom vjenčanja uglavnom bacanje riže na mladence, francuske nevjeste razbijaju jaje na pragu svog novog doma za sretnu i zdravu djecu.

While it is customary to throw rice at the newly-weds during a wedding, French brides break an egg at the doorstep of their new home to get happy and healthy children.

Edukativni program – od tamne komore do psihologije na filmu!

Iz godine u godinu Revija i Festival, uz natjecateljski, razvijaju i edukativni program. U Karlovcu se filmovi gledaju, o njima se raspravlja, njih se analizira, ali sudionike se i uči kako raditi još bolje filmove! Trećega i četvrtoga dana Revije i Festivala u popodnevnim satima održavaju se radionice odnosno predavanja. Sudjelovanja na njima nije obavezno, ali je preporučljivo. Ove godine za mlade filmaše i njihove mentore pripremili smo:

a) Tamnu komoru – radionicu studenta snimanja Pavla Kocanjera, laureata Revije u posljednjih nekoliko godina čija je najveća ljubav fotografija

b) Dvije metodičke radionice za mentore – jednu s naglaskom na američki sustav koju će voditi filadelfijski profesor medijske kulture Douglas Hermann, a druga iz „rukava“ uigranog dua Jelene Modrić, akademske filmske montažerke, i Ane Đorđić, profesorice hrvatskog jezika i medijske kulture, koje su osmisle i godinama vode Nastavu filmske umjetnosti u kinu Tuškanac.

c) Masterclass o Copyright-u u filmskoj glazbi, čija će zvijezda biti pravnica Sara Al Hamad, voditeljica projekata u IDM Musicu, jedna od prvih volontera Revije i Festivala davne 2007. godine

d) Iza predavanja Poduzetništvo u kulturi krije se mladi poduzetnik Filip Trezner koji će filmašima otkriti „kvake 22“ svog posla kroz primjere uspješnih projekata koje vodi, poput Foto dana mladih, Pick Up Music Festivala itd. Filip je svoje prve korake u industriji napravio upravo na Reviji i Festivalu.

e) Studija slučaja rada na projektu „Slice of Life“, svojevrsni hommage „Blade Runneru“, diplomiranog vizualnog umjetnika, nekadašnjeg laureata Revije i Festivala, a danas člana žirija, Luke Hrgovića

f) Predavanje Scenarij u dokumentarnom filmu iza kojeg se krije studi-

Education program - from the darkroom to psychology in film!

The YFF and FRFF have been developing an education program alongside the competition program year after year. In Karlovac, we watch, discuss and analyze films, but we also teach the participants how to make them even better! Workshops/masterclasses are held in the afternoon on the third and fourth festival day. Participation is not mandatory, but it is recommended you attend. We have prepared the following program for young filmmakers and their mentors this year:

a) The Darkroom - a workshop by cinematography student Pavle Kocanjer, a YFF laureate from previous couple of years, whose greatest love is photography

b) Two teaching methods workshops for mentors - one with emphasis on the American system led by media culture professor Douglas Hermann from Philadelphia. The second will be run by an experienced duo, Jelena Modrić and Ana Đorđić, a film editor and Croatian language and media culture teacher, respectively. They have designed the Film art classes at Tuškanac Cinema where they have been teaching them for years now

c) A masterclass Copyright in Film Music, whose star will be legal expert Sara Al Hamad, project manager at IDM Music, and one of the first volunteers of the festivals back in 2007

d) A masterclass Entrepreneurship in Culture led by young entrepreneur Filip Trezner, who will unveil the “catches 22” of his work to young filmmakers by using examples from the successful projects he managed, like the Youth Photo Week, Pick Up Music Festival, etc. Filip had his first steps in the industry at the YFF and FRFF

e) A case study of working on the project “Slice of Life”, a kind of homage to “Blade Runner”, led by graduated visual artist, once the YFF and FRFF laureate, and today a jury member, Luka Hrgović

ja slučaja rada na dokumentarnom filmu „U potrazi za izgubljenom državom“ producentice Marije Ratković Vidaković
g) Masterclass o upotrebi psihologije u filmu koji će voditi dipl. dramaturginja Ivana Karačonji, inače dio autorskog tima koji stoji iza hvaljenih radionica Filma i psihologije

h) Radionicu na temu odnosa i suradnje glumaca i redatelja koju će voditi dvojac s već nekoliko odličnih suradnji na tom polju: glumac Frano Mašković i redateljica Zrinka Katarina Matijević

i) Studiju slučaja paralelnog rada na igranom filmu „Trampolin“ i dokumentarcu „Iza lica zrcala“ s kojima se nakon trinaest godina pauze na film vratila Zrinka Katarina Matijević

j) Masterclass o radu na dizajnu zvuka filma „Kratki izlet“ koji će voditi višestruki osvajač Zlatnih arena na tom polju – Martin Semenčić

k) Predavanje „Show me, don’t tell me“ čiji je fokus vizualno na filmu, a održat će ga mladi fotograf (i student medicine!) Tin Vučković

l) Studiju slučaja o istraživačkom radu na filmu „Gazda“ koju će sa sudionicama podijeliti redatelj filma, Dario Juričan.

Kako su gore navedene radionice namijenjene sudionicima Revije i Festivala, prvi se dan već tradicionalno organizira radionički program namijenjen isključivo Karlovčanima. Ove godine to je radionica Foto stripa koju će voditi tim koji stoji iza Foto dana mladih – najvećeg festivala fotografije mladih u Hrvatskoj i regiji. Fotografije nastale tijekom radionice, odnosno stripovi, bit će izloženi za vrijeme Revije i Festivala u predvorju glavne festivalske lokacije – Gradskog kazališta Zorin dom.

f) A masterclass Screenplay in Documentary Films that holds a case study of working on the documentary film “In Search of a Lost Country”, by producer Marija Ratković Vidaković

g) A masterclass Psychology in Film led by Ivana Karačonji, a graduate in dramaturgy, who is a part of the team of authors behind the acclaimed workshops Film and Psychology

h) A workshop about the relationship and cooperation of actors and directors led by a pair with some excellent cooperations in the field: actor Frano Mašković and director Zrinka Katarina Matijević

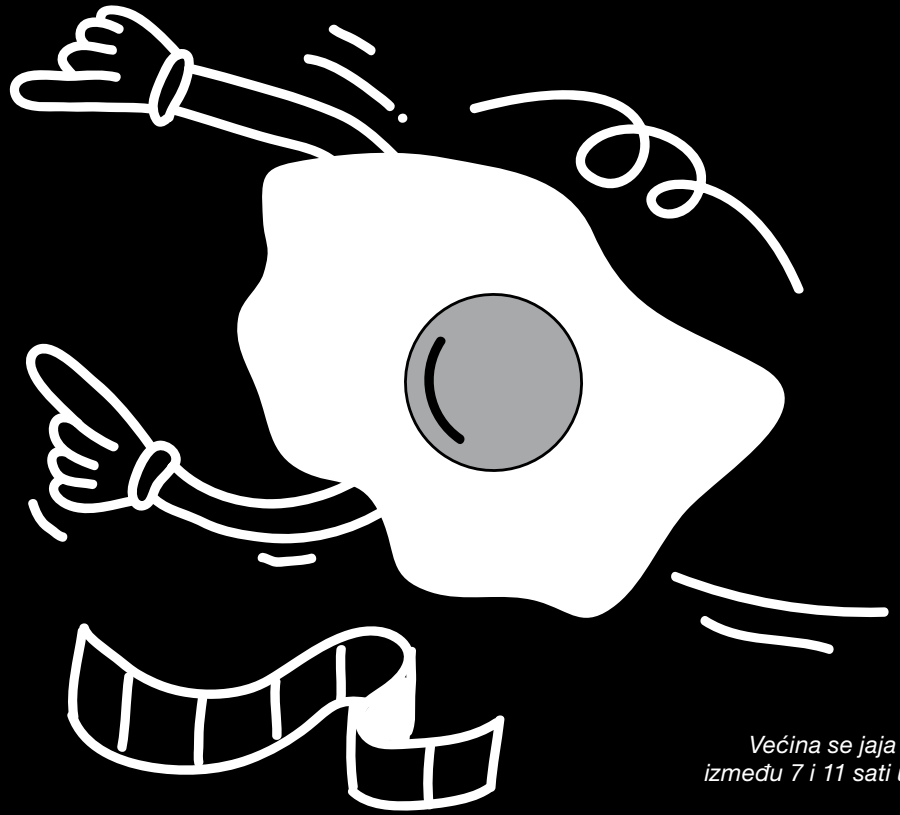
i) A case study on working in parallel on the feature film “The Trampoline” and documentary “A Two Way Mirror” which mark the end of a thirteen year break from film for Zrinka Katarina Matijević

j) A masterclass about working on sound design for the film “A Brief Excursion” led by Martin Semenčić - a multiple winner of the Golden Arena award (national film awards aka the Croatian Oscars)

k) A masterclass “Show Me, Don’t Tell Me” focusing on the film visuals, held by the young photographer (and medicine student) Tin Vučković

l) A case study about research work for the film “The Boss” led by the director, Dario Juričan.
As stated above, workshops are meant for the YFF and FRFF participants. The first day is traditionally reserved for a workshop program meant exclusively for the children of Karlovac. This year, it is the Photo strip workshop led by the team behind the Youth Photo Week - the biggest photography festival for youth in Croatia and the region. The photographs created during the workshop, i.e. the strips, will be exhibited during the festivals in the lobby of the main festival location - the Zorin Dom Theater.

Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima / High school kids to high school kids



Većina se jaja snese između 7 i 11 sati ujutro.

Most eggs are laid between 7-11:00am.

„Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima“, programski segment osmišljen kako bi prezentirao slične radionice i festivale u Hrvatskoj i svijetu, ove godine bogatiji je nego ikad i funkcionira kao svojevrsni uvod u projekcije natjecateljskog programa. Tako će se uoči svake projekcije prezentirati jedan od programa koji bi mogao zainteresirati srednjoškolsku publiku i njihove mentore.

Filmski kamp „Film Smoothie”
Film Smoothie šestodnevni je filmski kamp za mlade koji se održava u urbanom okruženju Maribora. Omogućuje mladima da uče o fazama izrade filma u teoriji i praksi. Mladi sudionici pristupaju zanimljivim predavanjima, prezentacijama mladih profesionalaca i projekcijama filmova. Glavni proizvod kampa njihovi su vlastiti kratki filmovi. Suradnja s ovim filmskim kampom ostvarena je ove godine.
Kontakt: mojca@filmfactory.si

Ljetna škola filma Gunja
Ljetna škola filma Gunja projekt je kojeg su 2010. godine pokrenuli studenti Akademije dramske umjetnosti i Fakulteta političkih znanosti te osnivači Studija kreativnih ideja Gunja (SKIG), u želji da svoje stečeno znanje prenesu mlađim SKIG-ovcima kroz zabavne i poučne ljetne radionice. LJŠFG od tada se razvio u školu prepoznatljivog filmskog rukopisa čiji radovi se uspješno prikazuju po filmskim festivalima i revijama u Hrvatskoj i inozemstvu. Gunja, inače malo slavonsko mjesto, sinonim je za izvor filmskih kreativaca različitih struka koje smo često predstavljali u okviru programa „Nekad laureati, a danas?“
Kontakt: mas.magda@yahoo.com

Rough Cut Film Festival
Rough Cut Film Festival osmišljen je kako bi se razvila vertikalna filmska zajednica u regiji Philadelphije prikazivanjem originalnih filmova srednjoškolskih, sveučilišnih i drugih neprofitnih programa medijske izrade te nezavisnih filmaša iz Philadelphije mlađih od 25 godina. Društvena okupljanja, nastupi uživo, praktične radionice i panel-diskusije koje vode osobe iz industrije dopunjavaju projekcije na lokacijama posvuda po gradu. Suradnja s ovim filadelfijskim festivalom ostvarena je prošle godine. **Kontakt:** doug@roughcutschools.com

“High schoolers to high schoolers” is a program segment designed to present similar workshops and festivals in Croatia and the world. This year, it is richer than ever and it functions as a kind of introduction to the competition program screenings. One of the programs that may be interesting for the high school audiences and their mentors will be presented before every screening:

Film camp “Film Smoothie”
Film Smoothie is a six-day film camp for young people held in the urban environment of the city of Maribor. It gives the opportuinity to learn about stages of film in theory and practice. Young participants take part in interesting lectures, presentations of young professionals and screenings. The main product of the camp are their own short films. Cooperation with this film camp was realized this year.
Contact: mojca@filmfactory.si

Summer Film School Gunja
Summer Film School Gunja is a project initiated by students of the Academy of Dramatic Arts, Faculty of Political Science and the founders of the Studio of Creative Ideas ‘Gunja’ (SCIG), who wanted to share their knowledge with young SCIG members through entertaining and instructive summer workshops. The Summer Film School Gunja has since then developed into a school with a recognizable film language whose works are successfully screened at Croatian and international film festivals. Gunja, a small village in Slavonia, is synonymous with a source of creative filmmakers of various professions, who have often been presented in the program “Previous laureates of the Youth Film Festival and the FRFF - where are they now?”.
Contact: mas.magda@yahoo.com

Rough Cut Film Festival
Rough Cut Film Festival is designed to develop a vertical film community within the Philadelphia region by showcasing original films from high school, university, fellow non-profit media creation programs and Philly-based independent filmmakers under the age of 25. Social gatherings, live performances, hands-on workshops and panel discussions led by industry personalities will compliment screenings at venues throughout

Privatna umjetnička gimnazija prva je i jedina gimnazija u Hrvatskoj koja radi po modelu umjetničke gimnazije, kao nove specijalizirane gimnazije, utemeljenom na rezultatima suvremene metodičke znanosti i napredne nastavne prakse. Djeluje u Zagrebu od 2002. godine i nudi sintezu najboljih gimnazijskih odlika i novih programa: opća znanja, strani jezici i programi umjetnosti. PUG-ovi učenici redoviti su sudionici Filmske revije mladeži i Four River Film Festivala, a Goran Ribarić kojeg ove godine predstavljamo u programu „Nekad laureati, a danas?“, ne samo da je bivši PUG-ov učenik, već i sadašnji profesor.
Kontakt: info@pug.hr

Youth Photo Week
Regionalni festival fotografije mladih, među Karlovčanima poznatiji kao Foto dani mladih, kroz godine se profilirao kao jedno od najvećih događanja za mlade fotografe u Hrvatskoj i regiji. Riječ je o projektu koji kroz umjetnost fotografije promovira turističke potencijale i ljepote Hrvatske te mlade fotografe informira, educira i upoznaje s hrvatskom prirodnom i kulturnom baštinom te različitim granama umjetnosti. Također, mladima pruža priliku za afirmaciju, edukaciju, ali i natjecanje, a gradu domaćinu cijeli niz popratnih kulturnih programa poput glazbenih koncerata, filmskih projekcija i izložbi. Festival se dosada održao u Kutini, Velom Lošinju, Zadru, Puli i tri godine u Karlovcu.
Kontakt: filip.trezner@gmail.com

Filmske radionice za djecu i mladež u Kraljevici jedinstven su međunarodni filmski kamp koji obuhvaća kreativni rad na filmskim projektima, usvajanje teorijskog znanja o filmu i filmskoj umjetnosti kroz različita predavanja filmskih profesionalaca te projekcije i analize filmova uz goste uvodničare. Sudionici mogu participirati u četiri različite radionice: za igrani, dokumentarni, animirani i eksperimentalni film. Kako su sve radionice na engleskom jeziku, otvorene su i za međunarodne sudionike.
Kontakt: sanja.zanki@hfs.hr

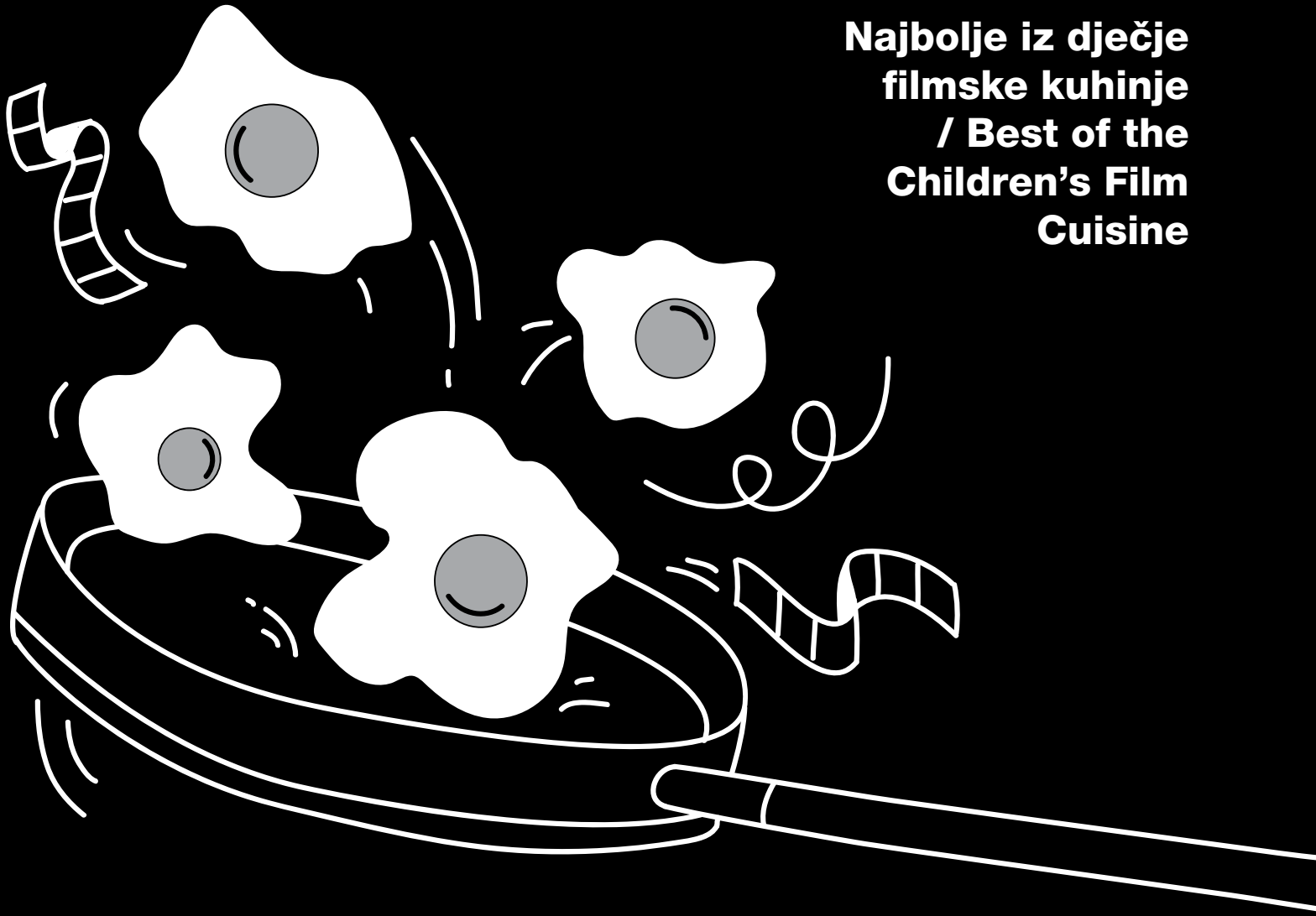
the city. Cooperation with this Philadelphia based festival was realized last year. Contact: doug@roughcutschools.com

Private Art High School is the first and only high school in Croatia that works by the art high school model. As a new, specialized high school, founded on the results of modern methodical science and on advanced teaching practice. It has been operating in Zagreb since 2002 and it offers a synthesis of best high school education features and new programs: general knowledge, foreign languages and art programs. Private Art High School students are regular participants of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival, and Goran Ribarić, who will be presented in the “Previous laureates of the Youth Film Festival and the FRFF - where are they now?” program, is not just a former Private Art High School student, but a current teacher. **Contact:** info@pug.hr

Youth Photo Week is a regional festival of youth photography that has become distinctive over the years as one of the biggest events for young photographers in Croatia and the region. It is a project that promotes tourism potentials and wonders of Croatia through the art of photography. It informs, educates and familiarizes young photographers with the Croatian natural and cultural heritage, as well as different art forms. It also gives youth a chance to prove and educate themselves, as well as compete. Finally, it offers the host city a full range of accompanying cultural programs like music concerts, film screenings and exhibitions. Until now, the Festival was held in Kutina, Veli Lošinj, Zadar, Pula and for three years in Karlovac. **Contact:** filip.trezner@gmail.com

Film workshops for children and youth in Kraljevica are a unique international film camp that includes creative work on film projects, gaining theoretical knowledge about film and film art through different masterclasses held by professionals as well as screenings and film analysis with guest speakers. Participants can attend four different workshops: for fiction, documentary, animated and experimental film. Because all the workshops are held in English, they are also open for international participants.
Contact: sanja.zanki@hfs.hr

Najbolje iz dječje filmske kuhinje / Best of the Children's Film Cuisine



Ovaj program pokrenut je prije dvije godine i njime se, zajedno s programom „Nekad laureati Revije i festivala, a danas?“, zatvara krug. Naime, kako Hrvatski filmski savez, uz Filmsku reviju mladeži, organizira i Reviju hrvatskog filmskog stvaralaštva djece, pokazalo se logičnim da se te dvije manifestacije barem nakratko ujedine – jer gdje su svoju karijeru započeli srednjoškolski filmaši nego na Reviji djece? Tako u okviru programa „Najbolje iz dječje filmske kuhinje“ možemo pogledati najbolja ostvarenja s dosadašnjih Revija hrvatskog filmskog stvaralaštva djece. Ove godine, uveden je jedan koristan novitet. Naime, projekcije dječjih filmova zamišljene su i kao nastava medijske kulture za osnovnoškolce koju će voditi akademska filmska montažerka Jelena Modrić i prof. hrvatskog jezika i medijske kulture Ana Đordić. Projekcije filmova podijeljene su u osam tematskih slotova:

— Ljubav
— Tolerancija
— Ja i svijet oko mene
— Prijateljstvo
— Bullying
— U zdravom tijeku zdrav duh
— Ljepota
— Put oko svijeta.

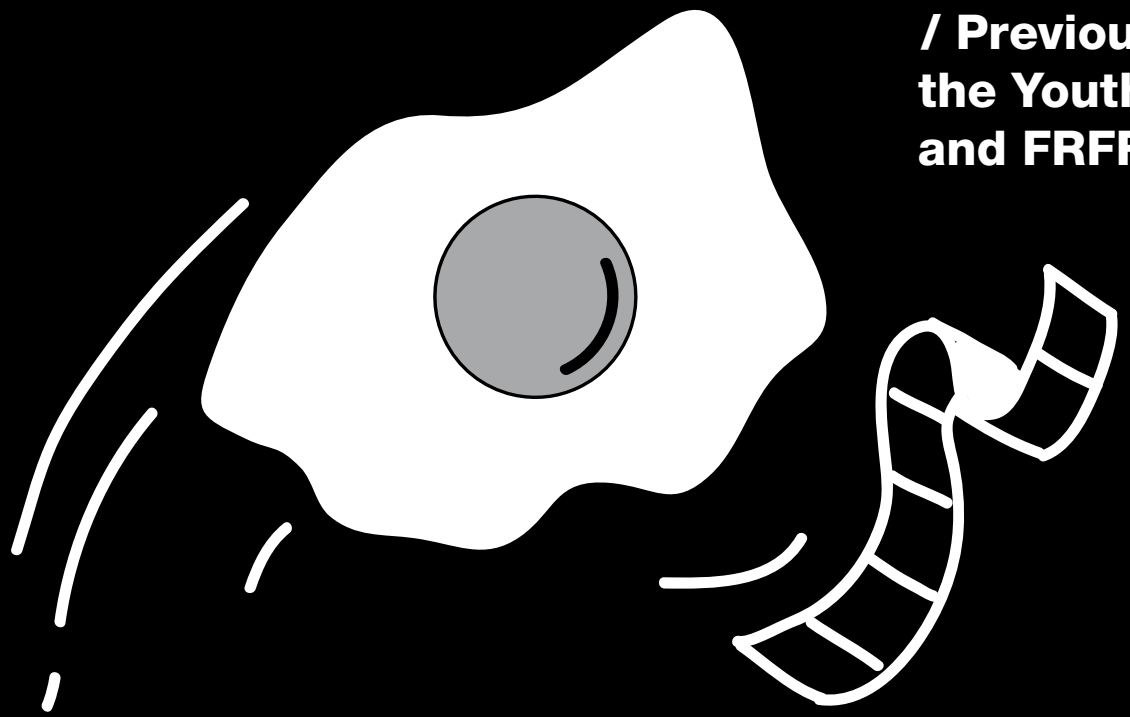
Jelena i Ana obradit će sve navedene tematske slotove uz prigodno usvajanje filmskih pojmova. Na taj će način karlovački osnovnoškolci usvojiti nova filmska znanja, diskutirati o važnim problematikama u društvu svojih vršnjaka, ali i percipirati da je bavljenje filmom danas puno lakše nego prije i da se svakako mogu okušati u tome. Na projekcijama će biti prisutni i autori filmova koji danas imaju filmove u natjecateljskom programu Filmske revije mladeži. Sat filmske umjetnosti i kreativna debata u jednom!

This program was started two years ago and with it, along with the program “Previous laureates of the Youth Film Festival and FRFF - where are they now?”, the circle closes. As the Croatian Film Association, along with the Youth Film Festival, organizes the Croatian Children’s Film Festival, it was only logical to, at least briefly, unite these two events – because where did the high school filmmakers start their careers if not at the Children’s Film Festival? That is why within the program “Best of the Children’s Film Cuisine” we can watch the best works from the previous Croatian Children’s Film Festivals. This year, one useful novelty has been introduced. The children’s film screenings have been envisioned as media culture classes for elementary school children led by academic film editor Jelena Modrić and Croatian language and media culture teacher Ana Đordić. The film screenings have been divided into eight thematic slots:

— Love
— Tolerance
— I and the World Around Me
— Friendship
— Bullying
— A Healthy Mind in a Healthy Body
— Beauty
— Journey Around the World

Jelena and Ana will go through all the mentioned thematic slots with appropriate usage of film terms. That way, elementary school children from Karlovac will acquire new film knowledge, discuss important problems in the company of their peers, but also gain perception that filmmaking today is a lot easier than before and that they can definitely try it out. Authors of the films that are in the competition program of the Youth Film Festival today will be present at the screenings. A film art class and a creative debate all in one!

Nekad laureati Revije i Festivala, a danas... / Previous laureates of the Youth Film Festival and FRFF — where are they now?



Kvočka okreće svoja jaja oko 50 puta dnevno.

A mother hen turns her eggs about 50 times per day.

Tradicija programa „Nekad laureati Revije i Festivala, a danas?“ nastavit će se i ove godine. Na neki način upravo ovim programom pokušavamo pratiti daljnji profesionalni razvoj srednjoškolskih filmaša. Neki završe u tim vodama, dok neke karijera odvede u drugom, ali jednako uspješnom smjeru. Ove godine kao nekadašnje laureate predstavljamo redatelje Čejen Černić i Gorana Ribarića.

Čejen Černić diplomirala je filmsku i TV režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Režirala je niz kratkih filmova među kojima se izdvajaju kratkometražni igrani film „Pratioci“ te kratkometražni dokumentarni filmovi „Krug“, „Meni bez mene“ i „Il Postino“. Od 2007. godine radi kao asistentica na igranim filmovima i serijama, dokumentarnom i animiranom filmu te kao suradnica na plesnim predstavama. Potpisala je 2013. godine scenarij i režiju za svoj prvi kratki animirani film „Cura koja je voljela bajke“. Nedavno je režirala svoj prvi dugometražni igrani film „Uzbuna na Zelenom Vrhu“ prema istoimenom romanu Ivana Kušana. Čejen je kao srednjoškolka sudjelovala na Revijama djece i mladeži, a 2001. na 39. Reviji u Čakovcu osvojila je prvu nagradu za dokumentarni film „I to smo mi“. Ocjenjivački sud u katalogu Revije o filmu napisao je: „Primijenjena umjetnost, dizajn, sloboda i grad. Djevojka se ne može ni za što odlučiti. Duhoviti detalji iz škole tekstila i dizajna. Interesantno koncipiran film eliptičnog prikazivanja i konzekventne dramaturgije.“ O nagradi osvojenoj na tadašnjoj Reviji, izjavila je: „Hm... nekako nas društvo odgaja da su nagrade potvrda da smo nešto dobro napravili, pa ti odmah daju neke povlastice, na primjer u školi i sl. To je ponekad

The tradition of the “Previous laureates of the Youth Film Festival and FRFF - where are they now?” program continues this year as well. We try to track the further professional development of high school filmmakers with this program in some ways. Some end up as filmmakers, while others go on a different, equally successful path. This year we would like to present directors Čejen Černić and Goran Ribarić as previous laureates.

Čejen Černić graduated in film and TV direction at the Academy of Dramatic Art in Zagreb. She has directed a series of short films, with the short fiction film “Followers” and short documentary films “Circle”, “To Me without Me” and “Il Postino” standing out. Since 2007, she has been working as an assistant on fiction films and series, documentaries and animated films, and as an associate on dance shows. In 2013, she wrote and directed her first short animated film “The Girl Who Liked Fairytales”. Recently, she directed her first fiction film “The Mystery of Green Hill” based on the novel by Ivan Kušan of the same name. Čejen participated as a high schooler at the Children and Youth Film Festivals. In 2001 at the 39th Festival in Čakovec, she won the first award for the documentary film “This is Us as Well”. The jury said about the film in the festival catalog: “Applied arts, design, freedom and the town. A girl cannot make a choice. Funny details from the School for Fashion and Design. An interestingly conceived film with elliptical presentation and sequential dramaturgy.” Čejen said about the award won at the festival: “Hm... Well, the society raises us so that we see awards as a confirmation that we did something

istina, a ponekad nije. Nagrade su podjednako veselje i teret. Dobili ili ne dobili neku nagradu, uvijek možemo bolje ili drugačije. U ovom poslu bitno je uvijek tragati... i nastojati ne bojati se, prije svega samih sebe. To će ponekad ispasti kao pun pogodak, a ponekad kao potpuni promašaj. I jedno i drugo je O.K. Stvari ne treba doživljavati pretjerano ozbiljno.“ No, Revija, ali i Hrvatski filmski savez odigrao je značajnu ulogu u njenoj karijeri: „Zahvaljujući sudjelovanju na Reviji kroz sve četiri godine srednje škole odnosno Veri Robić-Škarica, dobila sam priliku sudjelovati na međunarodnoj radionici dokumentarnog filma „Imaginarna akademija“ koja se tada događala u Grožnjanu i upravo mi se nakon toga iskristaliziralo da je režija moj poziv. Do tada me zanimalo i snimanje i montaža.“ Od tada do danas i u hrvatskoj filmskoj industriji neke stvari su se ipak promijenile nabolje: „Kada upisuješ Akademiju dramske umjetnosti, pogotovo ako ju, kao ja, upisuješ odmah nakon srednje škole, nemaš pojma što te čeka, ni kakvo si zapravo zanimanje izabrao... Svi mi upisujemo ADU jer imamo neku ideju da ćemo snimati filmove i da ćemo od toga živjeti, a onda se suočiš s realnošću i shvatiš da je snimanje cjelovečernjeg filma privilegija koja se ne događa svima. Na sreću, od kada je HAVC-a, debitanti svake godine dobiju priliku snimiti film. To ne znači da ćeš odmah dobiti sredstva. Recimo, mi smo za „Uzbunu na Zelenom Vrhu“ četiri puta padali na natječaju, što je bio dosta velik psihički i emocionalni izazov… U međuvremenu moraš pronaći neki posao od kojega ćeš živjeti. Na primjer, ja posljednjih 10 godina radim kao asistentica režije na filmovima i još uvijek volim taj posao.“

Uz film „I to smo mi“, kojim je zablistala na Reviji

well, so they immediately provide you with some benefits, for example at school, etc. Sometimes that’s true, sometimes it’s not. Awards are equally a joy and a burden. Whether you win an award or not, you can always do something better or different. It is important to keep searching in this line of work... and try not be afraid, of yourself in the first place. That will sometimes pay off, sometimes it will be a colossal mistake. But both options are fine. You should not take things too seriously.” Both the festivals and the Croatian Film Association played a significant role in her career, she said: “Thanks to the participation at the Festival through four years of high school, and thanks to Vera Robić-Škarica, I had the opportunity to participate in the international workshop of documentary film “Imaginary Academy” held in Grožnjan at the time, and that is when I realized directing is my calling. Until that time, I was interested in camera work and editing.” Since then, some things have changed for the better in the Croatian film industry: “When you enroll in the Academy of Dramatic Art, especially, if like me, you enroll immediately after high school, you have no idea what’s waiting for you, nor what kind of occupation you have chosen... We all go to ADA because we have this idea we will make films for a living, and then you face the reality and realize that making a feature-length film is a privilege not everyone gets. Luckily, debutants have the opportunity to make a film each year since we have the Croatian Audiovisual Centre. That does not mean you get the funds immediately. For example, we could not get funds from the tender four times for “The Mystery of Green Hill”, which was a really big psychological and emotional challenge... In the

u Čakovcu, pogledat ćemo i Čejenin animirani film „Cura koja je voljela bajke“, a i ulomke iz uspješnice za djecu „Uzbuna na Zelenom Vrhu“. Iako je u Karlovcu bila puno puta, Čejen će ovo biti prvi dolazak na karlovačko izdanje Revije: „Upravo su se ovdje snimale neke scene iz filmova „Koko i duhovi“ (r: Daniel Kušan) i „Zagonetnog dječaka“ (r: Dražen Žarković) na kojima sam radila kao asistentica režije. Svi smo bili oduševljeni kako su nam građani Karlovca uvijek izlazili u susret i lijepo nas primili. Od ovogodišnje Revije očekujem da će svi sudionici puno uživati, ponešto naučiti, dobro se družiti, a možda i dogovoriti neku buduću suradnju!“
Za razliku od Čejen, koja pamti Revije u simbiozi djece i mladeži i putovanju po Hrvatskoj iz godine u godinu, drugi naš laureat, Goran, sudjelovao je na prvim karlovačkim izdanjima Revije mladeži.

Goran Ribarić završio je studij filmske i TV režije na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Za vrijeme studija na festivalima sudjeluje s kratkim igranim filmovima („Vikend“, „Fred“, „Kroz prozor“, „Na vodi“ i „Točka zarez“) na mnogim festivalima. U kazalištu režira predstavu „Mušica“ glumačke družine Bastien. Trenutno honorarno radi za Hrvatsku radioteleviziju, bavi se režijom sinkronizacija animiranih filmova, pisanjem radio drama, te završava nezavisni kratki igrani film „Vuk, ovca, kupus“. S obzirom da je i sam završio Privatnu umjetničku gimnaziju u Zagrebu, ne čudi što danas u istoj školi predaje filmsku umjetnost te vodi s učenicima filmsku radionicu. Posebno priznanje zbog kojeg je danas u Karlovcu, osvojio je zapravo u onoj revijskoj međufazi, u periodu kada je Revija mladeži bila pripojena odraslima i studentima. Radi se o dokumentarcu „Mozart u Salburgu“ koji je nagrađen na 39. Reviji hrvatskog filmskog i video stvaralaštva u Samoboru. „Osvajanje Posebnog priznanja na Reviji s godinama mi znači sve više i više. Ponajviše jer mi je to prva nagrada. Uz sve selekcije na razne festivale, prvoga se puta uvijek sjećaš! No, najveća odskočna daska za dalje nije mi bila sama nagrada već mogućnost komunikacije s drugima koji se bave filmom,“ istaknuo je Goran, koji se i dan-danas rado sjeti svojih srednjoškolskih Revija u Karlovcu: „Sjećanja su mi i nostalgična i vesela, ali i pomalo tužna. Nostalgična – zato što bih rado danas imao te godine i tu zaigranost. Dok o ovome govorim, zadajem si zadatak da moram ponovno takav biti. Vesela – jer smo se jako zabavljali i veselili i jeli puno fine hrane. Pomalo tužna jer se sjetim pokojnog Vedrana Šamanovića, koji mi je držao filmske radionice više puta, a i bio u žiriju u

meantime, you need to find a job to make a living. I have been working as an assistant director for the last 10 years on films and I still love that job.”
Besides the film “This is Us as Well” that was received incredibly well at the festival in Čakovec, we will also watch her animated film “The Girl Who Liked Fairytales” and inserts from the children’s film “The Mystery of Green Hill” that was a success as well. Although Čejen has been to Karlovac many times, this is her first time to attend the Karlovac festival: “We filmed some scenes for the films “Koko and the Ghosts” (directed by Daniel Kušan” and “The Mysterious Boy” (directed by Dražen Žarković) where I worked as the assistant director. We were all thrilled how the citizens of Karlovac were always forthcoming and hospitable. At this year’s festival, I expect all participants to have a great time, to learn something, to have a good time with each other, and maybe even arrange future collaborations!”
Unlike Čejen, who remembers the children and youth festivals together and traveling across Croatia year after year, our second laureate, Goran, participated in some of the first youth festival editions in Karlovac.

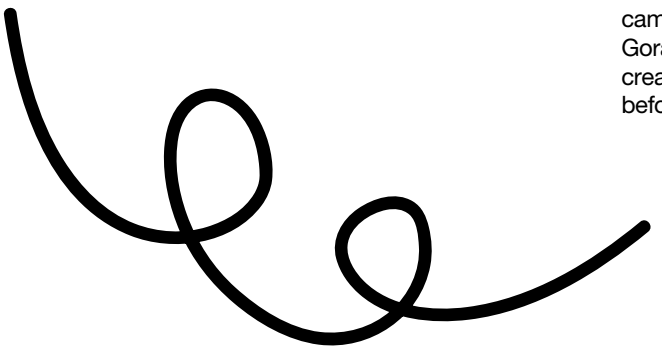
Goran Ribarić graduated in film and TV direction at the Academy of Dramatic Art in Zagreb. He participated in many festivals with short fiction films (“Weekend”, “Fred”, “Through the Window”, “On the Water”, “Semicolon”). He has directed the show “Midge” by the Bastien Acting Company. Currently, he works as a freelancer for the Croatian Radio Television, directs animated film synchronizations, writes radio dramas and is finishing his independent short fiction film “Wolf, Sheep, Cabbage”. Considering he finished the Private Art High School in Zagreb, it is no surprise that he teaches film art at the same school and holds a film workshop for the students. The Special Recognition, that led him to Karlovac today, was won during the intermediate stage of the festival, back when the Youth Film Festival had joined with the festival for adults and students. The documentary film “Mozart in Salzburg” won the award at the 39th Festival of Croatian Film and Video Production in Samobor. “Winning the Festival’s Special Recognition means more to me with each passing year. Mostly because it was my first award. You remember your first, with no disrespect to all the selections to various festivals! But the biggest stepping stone wasn’t the award itself, but the possibility to communicate with other filmmakers,” said Goran, who still likes to remember his high school festivals in Karlovac: “My memories are nostalgic, cheerful and a bit sad. Nostalgic because I wish I had those years and that playfulness

nekoliko navrata. S njim se s takvim užitkom znalo prokomentirati film."
Uz film „Mozart u Salzburgu" pogledat ćemo i najnovije Goranovo ostvarenje, kratki igrani film „Točka zarez". „Ove godine me strah jer mi je pozicija u kojoj sam ja, neizmjerno neprirodna i čudna i nemojte biti previše oštri..." Nećemo, Gorane, obećajemo!

Blic pitanja na temu jaja:

Koje je vaše omiljeno jelo od jaja?
Čejen: Koliki postotak u tom jelu trebaju zauzimati jaja? Mogu li reći palačinke?
Goran: Kolači!

Što je bilo prije – kokoš ili jaje? Zašto?
Čejen: Sigurno je prije kokoši bilo jaje, ali ne nužno kokošje, već recimo dinosaurovo. Ako zamislimo da je jaje „ideja o kokoši", a sama kokoš „realizacija te ideje", onda je definitivno prvo bilo jaje. Ako pak zamislimo da je kokoš naša glava (moja glava često je poput neke kokoši), a jaje – ideja, onda je definitivno prvo bila kokoš...
Goran: Jaje. Pa ono, neki dinosaur se pario s drugim dinosaurom i nastalo jaje iz kojeg se izleglo pile i kokoš. A izleglo se točno poslije onoga kada su svi dinosauri nestali...



today. As I am answering these questions, I'm giving myself the task to be like that again. Cheerful because we had so much fun, joy, and a lot of really tasty food. Somewhat sad, because I remember the dear departed Vedran Šamanović, who held film workshops I attended and was a member of the jury several times, and with whom you could comment on a film with great pleasure."
Apart from "Mozart in Salzburg", we will also watch Goran's latest work, the short fiction film "Semicolon". "This year I'm afraid, because my position is completely unnatural and strange to me, so don't be too hard on me..." We won't Goran, we promise!

Egg-themed speed questions:

What is your favorite egg dish?
Čejen: What percentage of the dish have to be eggs? Can I say pancakes?
Goran: Cakes!

Which came first: the chicken or the egg? Why?
Čejen: There had to be an egg before the chicken, but not necessarily from a chicken, from a dinosaur perhaps.
If we consider the egg to be "an idea about the chicken", and the chicken itself to be "a realization of that idea", then definitely the egg came first. On the other hand, if we consider the chicken to be the head (my head is often like a chicken), and the egg to be an idea, then definitely the chicken came first...
Goran: The egg. So, some dinosaur mated with another dinosaur and that created the egg that hatched into a chick and a chicken. It hatched right before all dinosaurs vanished...

Večernji program na četiri rijeke / Evening program on 4 rivers

Prosječna kokoš snese prosječno 266 jaja godišnje. Rekord je 371 jaje u jednoj godini.

An average hen lays an average of 266 eggs per year. The record is 371 eggs in one year.

Uz natjecateljski program srednjoškolskih filmova pripremili smo bogat večernji program na najljepšim kino lokacijama: obalama Korane, Mrežnice, Dobre i Kupe. Pridružite nam se svake večeri na drugoj rijeci! Osim u Karlovcu (Korana), ove godine družimo se i u Dugoj Resi (Mrežnica), ali otkrivamo i stare utvrde Karlovačke županije – dvorac Novigrad na Dobri i Stari grad Ozalj (Kupa).

Apart from the competition program of high school films, we have prepared a rich evening program at the best cinema locations: the banks of the Korana, Mrežnica, Dobra and Kupa rivers. Join us each evening at a different river! Except in Karlovac (Korana), this year we are heading to Duga Resa (Mrežnica), and we will be discovering old forts of the Karlovac County - the Novigrad na Dobri castle and the Ozalj castle (Kupa).

Utorak, 12. rujna, rijeka Korana / Tuesday, 12 September, the Korana River
“Kratki izlet” + 4head / **“A Brief Excursion”** + 4head

U Karlovac, prvu festivalsku večer dolazi pobjednik Pulskog filmskog festivala, igrano-dokumentarni film Igora Bezinovića. „Kratki izlet“ nastao je prema motivima iz istoimenog romana Antuna Šoljana – „Pretpostavljam da me najviše privukao motiv lutanja Istrom. Kako i sam već zadnjih petnaestak godina svako ljeto lutam Istrom, što u autu, što biciklom, što pješice, prepoznao sam mnoge scene u romanu kao meni intimno bliske. Osim toga, svidjelo mi se Šoljanovo balansiranje između svakodnevice, egzistencijalizma i nadrealizma, kao i jednostavnost forme romana. Roman sam prvi put čitao dosta davno i sjećam se kako sam ga automatski doživljavao kao niz filmskih slika. Ta pikarska forma mi se učinila lijepim kosturom u koji mogu ubacivati dokumentarističke elemente iz vlastitoga života,” izjavio je redatelj Bezinović u jednom od intervjua.
Ovo je hibrid dokumentarnog filma i fikcije koji prati Stolu, mladića u kasnim dvadesetima, koji ljeto provodi u Istri tulumareći po festivalima. Jednoga dana susreće svog znanca Roka, koji njega i nekolicinu ostalih poznanika nagovara da mu se pridruže u potrazi za obližnjim samostanom sa srednjovjekovnim freskama. No nakon što im se pokvari autobus, a oni se putem izgube, njihov kratki izlet prerast će u alegorijsko putovanje u nepoznato.

Režija/Director: Igor Bezinović
Scenarij/Screenplay: Igor Bezinović, Ante Zlatko Stolica
Kamera/Cinematography: Danko Vučinović
Montaža/ Editor: Hrvoslava Brkušić, Miro Manojlović
Oblikovanje zvuka/Sound design: Martin Semenčić
Glazba/Sound design: Hrvoje Nikšić
Uloge/Starring: Ante Zlatko Stolica, Mladen Vujčić, Željko Beljan, Iva Ivšić, Marko Aksentijević, Martina Burulic, Josip Visković
Izvršna producentica /Executive producer: Tena Gojić
Produkcija/Production: Studio Pangolin

ENG The winner of the Pula Film Festival, the fiction-documentary film by Igor Bezinović is coming to Karlovac on the first festival evening. “A Brief Excursion” is based on motives from the Antun Šoljan novel of the same name. “I guess I was most attracted by the motif of wandering through Istria. As I have been wandering through Istria for the last fifteen years, by car, by bike and on foot, I recognized many scenes in the novel that were intimately close to me. Apart from that, I liked how Šoljan balanced the every day life, existentialism and surrealism, as well as the simplicity of the novel structure. I read the novel for the first time a long time ago, and I remember I automatically experienced it as a series of film images. This picaresque form seemed to be a nice framework I could use to input documentary elements from my own life”, said director Bezinović in one of his interviews.
This is a documentary and fiction film hybrid that follows Stola, a young man in his late twenties, who spends the summer in Istria partying at festivals. One day he meets an acquaintance of his, Roko, who persuades Stola and some others to join him in searching for a nearby monastery with medieval frescoes. But after their bus breaks down, and they get lost along the way, their brief excursion will grow into an allegorical journey into the unknown.

Poslije filma mingl se nastavlja u kafiću Ziggy uz samoborsko-zagrebački bend 4head, čija je frontgirl također iz filmskoga svijeta – snimateljica i redateljica Dinka Radonić. 4head razvaljuje netipičnim hard/heavy/rock/ska obradama MTV i domaćih pop hitova.

ENG Mingling continues after the film at the Ziggy bar with the 4head band from Samobor and Zagreb, whose frontgirl is also active in the film world - camera operator and director Dinka Radonić. 4head crushes it with untypical hard/heavy/rock/ska covers of MTV and domestic pop hits.

Srijeda, 13. rujna, rijeka Mrežnica / Wednesday, 13 September, the Mrežnica River
“Dan bez imena” / “When the Day Had No Name”

Makedonska uspješnica s Berlinskog filmskog festivala koja kroz misterioznu smrt četvero tinejdžera progovara o današnjem stanju društva. Glavni glumci, Leon i Hanis, nekadašnji su sudionici Four River Film Festivala, a Hanis je i prošlogodišnji pobjednik u kategoriji dokumentarnog filma.
Makedonska redateljica Teona Strugar Mitevska služi se stvarnim zločinom, neriješenim ubojstvom četvero tinejdžera, kao početnom točkom za istraživanje usađenog mačizma, agresije i kulturalne napetosti koji iskvaruju njezinu državu. Ovo je zahtjevan i konfrontacijski film koji izravno ukazuje na to da makedonske nade u budućnost ne mogu istovremeno postojati s maskulinitetom ukorijenjenim u prošlosti. Turobna tema snimljena nepokolebljivom kamerom Agnes Godard stvara tešku perspektivu, čak i za Balkan. Ovo je film koji će najbolje prihvatiti sofisticirane festivalske publike, koje bi mogle cijeniti naturalistički pristup redateljice i golu iskrenost njezina portretiranja makedonskih tinejdžera. .

Režija/Director:
Teona Strugar Mitevska
Producent/ Producer:
Labina Mitevska
Scenarij/ Screenplay:
Teona Strugar Mitevska,
Elma Tataragić
Kamera/ Cinematography:
Agnes Godard
Montaža/ Editor:
Stefan Stanbenow,
Sophie Vercruysse
Scenografija/ Production design: Vuk Mitevski
Glazba/ Music:
Jean Paul Dessy
Uloge/ Starring: Leon Ristov, Hanis Bagašov, Stefan Kitanović, Dragan Mišević, Ivan Vrtev Soptrajanov, Igor Postolov, Perunika Kiselički, Ines Hodžić, Erina Poplavska, Labina Mitevska

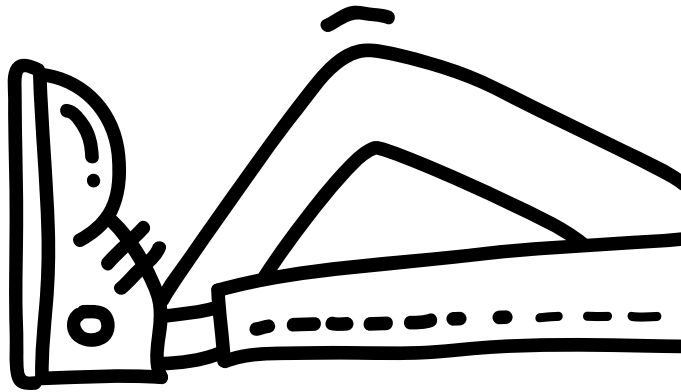
ENG A Macedonian success at the Berlin Film Festival, it speaks about the state of society today through the mysterious death of four teenagers. Lead actors, Leon and Haris, are former FRFF participants and Hanis is the last year’s winner in the documentary film category.
Macedonian director Teona Strugar Mitevska uses a real-life crime, the unsolved murder of four teenagers, as a jumping-off point to explore the entrenched machismo, aggression and cultural tensions which blight her country. As such, this is a gruelling and confrontational watch which bluntly makes the point that Macedonia’s hopes for the future can’t coexist with a masculinity which is rooted in the past. The bleak subject matter, captured with an unflinching lens by Agnes Godard, makes this a tough prospect, even within the Balkan region. This is a picture which will play best to sophisticated festival audiences which may appreciate the director’s naturalistic approach and the unvarnished honesty of her portrait of Macedonian teens.

Režija/Director:
Katarina Zrinka Matijević
Scenarij/ Screenplay:
Katarina Zrinka Matijević,
Pavlica Bajsić, Ivan Salaj
Kamera/ Cinematography:
Vjeran Hrpka
Montaža/ Editor: Ana Štulina
Oblikovanje zvuka/Sound
design: Ivan Zelić
Glazba/Music: Šumovi protiv
valova
Kostimografija/Costume
design: Katarina Zaninović
Scenografija/ Production
design: Mario Ivezić
Uloge/ Starring: Franka
Mikolaci, Tena Nemet
Brankov, Marija Tadić, Lana
Barić, Frano Mašković, Asja
Jovanović, Nina Violić,
Igor Kovač, Enes Vejzović
Producent: Ivan Maloča
Produkcija/Production:
Interfilm

Četvrtak, 14. rujna, rijeka Dobra / Thursday, 14 September, the Dobra River
“Trampolin” / “The Trampoline”

Dugometražni igrani prvijenac Katarine Zrinke Matijević sasvim sigurno nije ljubavni film, ali je film o ljubavi. To je film o bezuvjetnoj roditeljskoj ljubavi koja često postane uvjetovana; film o ožiljcima koji ostaju u nama dugo nakon što masnice izblijede. Projekciji ovog pravog ženskog filma prisustvovat će ekipa predvođena redateljicom. Bježeći od majke, sedmogodišnja Lina susreće tinejdžericu Niku i četrdesetogodišnju Nikolinu. U njima kao da se zrcali Linina moguća budućnost. Dijeleći sličnu sudbinu, tri junakinje mijenjaju svoje živote i raskrinkavaju tajnu o bolnim rascjepima unutar vlastitih obitelji.

ENG The first feature film by Katarina Zrinka Matijević is definitely not a romance film, but it is a film about love. It is a film about unconditional parental love that often becomes conditional, a film about scars that stay with us long after the bruises fade. The crew lead by the director will attend the screening of this real woman’s film. When running away from her mother, the seven-year-old Lina meets teenager Nika and the forty-year-old Nikolina. They seem to mirror Lina’s possible future. By sharing the same destiny, three heroines change their lives and uncover a secret about painful rifts within their own families.



Petak, 15. rujna, rijeka Kupa / Friday, 15 September, the Kupa River
“Iza lica zrcala” / “A Two Way Mirror”

I u ovom nagrađenom dokumentarcu, redateljsku palicu preuzela je Katarina Zrinka Matijević, a zanimljivo je da je paralelno radila na oba filma. Ovaj film je njezina osobna potraga za unutarnjim mirom prikazana kroz putovanje Likom, zabačenim zavičajem njezinih predaka. Lika je puna tunela, a nakon svakog mračnog tunela, punog tajna, strahova, tame (prikazanih organskim, eksperimentalnim slikama) budi se novo godišnje doba. Iskustvo zaokružuju pejzaži, starosjedioci, obilje zvukova i glas koji nas vodi u off-u. Dok redateljica snima očaravajuće magnetične, ali i morbidno surove scene Like, Lika ocrtava samu redateljicu koja ponovno proživljava vlastita iskustva i iskustva svojih predaka ne bi li pronašla ključ kako prihvatiti svoju bolest – epilepsiju, te preboljeti gubitak četiri trudnoće i ljubavi, ne bi li nanovo pronašla samu sebe.

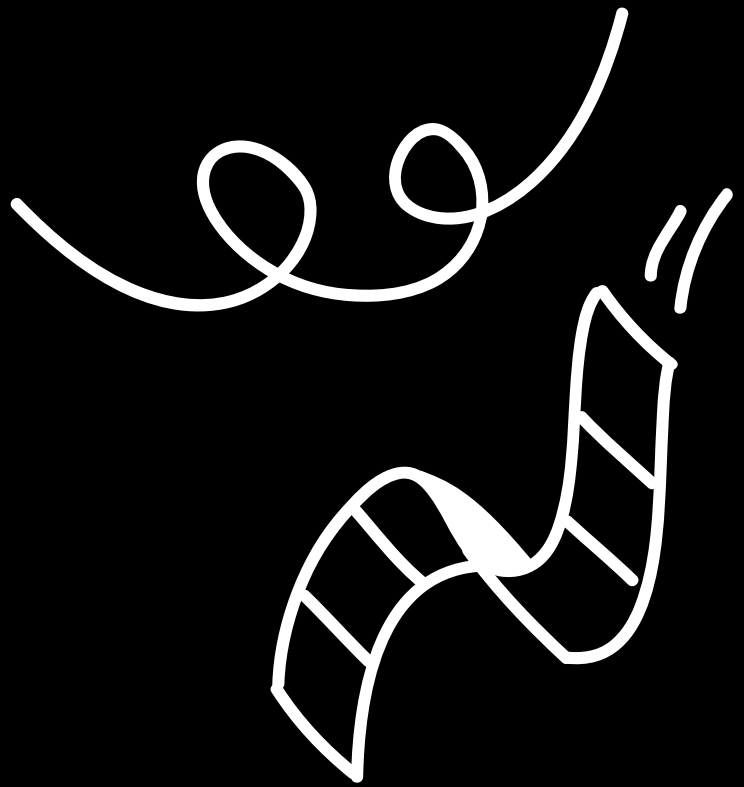
ENG The director of this award winning feature documentary was again Katarina Zrinka Matijević, and it’s interesting that she worked on both films at the same time. This film is her personal search for inner peace shown by her journey through Lika, the remote homeland of her ancestors. Lika is full of tunnels, and after each dark tunnel full of secrets, fears and darkness (shown with organic, experimental images), a new season awakes. The experience is completed with landscapes, the local people, a plethora of sounds and the voice-over that leads us. While the director records fascinatingly magnetic, but morbidly rough scenes of Lika, Lika itself designates the director who again lives through her own experiences and the experiences of her ancestors in order to find the way to accept her illness - epilepsy, and to overcome four miscarriages and the loss of love, so she could find herself again.

Režija/Director:
Katarina Zrinka Matijević
Scenarij/ Screenplay:
Katarina Zrinka Matijević
Kamera/ Cinematography:
Vjeran Hrpka
Montaža/ Editor:
Ana Štulina
Oblikovanje zvuka/Sound design: Ivan Zelić, Vesna Biljan Pušić
Glazba/Music:
Šumovi protiv valova
Producenti:
Nenad Puhovski,
Produkcija/Production:
Factum

Večer se nastavlja uz Filmski kviz te kasniji mingl u kafiću Ziggy uz Muziku za dobar đir. Iza tajanstvenog imena krije se Dunja Bovan, producentica kojoj je Filmska revija mladeži i Four River Film Festival bio jedan od prvih „poslovnih” iskustava. U karlovačkim kuloarima poznata je i kao Blagajnica koja hoće ići na more.

ENG The evening continues with a Film quiz and later mingling in the Ziggy bar with Muzika za dobar đir. The mysterious name hides Dunja Bovan, a producer for whom the Youth Film Festival and the Four River Film Festival were one of the first “business” experiences. Around Karlovac she is also known as the Cashier that wants to go to the seaside.

Popis prijavljenih filmova / List of submitted films



Prosječna osoba na Zemlji pojede 173 jajeta godišnje. Prosječni Britanac pojede 172 jajeta godišnje. Prosječni Amerikanac pojede 286 jaja godišnje. U Kini se pojede 40 % jaja svjetske proizvodnje.

The average person on Earth consumes 173 eggs a year. The average Briton eats 172 eggs each year. The average American eats 286 eggs per year. Forty per cent of the world's eggs are consumed in China.

1. Dva života / Two Lives; dokumentarni / documentary; Video skupina doma učenika srednjih škola Bjelovar; Bjelovar, Hrvatska / Croatia

2. Medicinska sestra / Nurse; dokumentarni / documentary; Video sekcija učeničkog doma Pakrac; Pakrac, Hrvatska / Croatia

3. Savjest / Conscience / Sovest; animirani / animated; MultCHAYKA; Ruska Federacija / Russian Federation

4. Osveta / Payback / Payback; igrani / fiction; crossfade.tv; Švicarska / Switzerland

5. Da li je bilo vrijedno / Was It Worth It; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

6. Ne koristi mob. dok voziš / Don't Use a Mobile Phone while Driving; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

7. Ne koristi mob. kad voziš / Don't Use a Mobile Phone while Driving; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

8. Zanemarite poziv, sigurnost NE / Disregard a Call, NOT Safety; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

9. Ne koristi mob. kad voziš / Don't Use a Mobile Phone while Driving; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

10. Ne telefoniraj kad voziš / Don't Use a Mobile Phone while Driving; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

11. Ovaj film bi trajao dulje da nije / This Film Would Have Lasted Longer if It Did Not; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

12. Ne koristi mob. kad voziš/ Don't Use a Mobile Phone while Driving; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

13. Treptaj / Blink; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

14. Dovoljno je zavezati pojas / Fastening Your Seatbelt is Enough; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

15. Mogućnosti / Possibilities; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

16. Stop-motion animacija / Stop Motion; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

17. Samo čuvaj / Just Hold On; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

18. Pravilo 6 / Rule 6; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

19. Povijest dječjih sjedalica / History of Child Seats; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

20. Siguran zagrljaj / Safe Hug; slobodni stil / freestyle; HAK; Hrvatska / Croatia

21. Tko sam ja / Who Am I; slobodni stil / freestyle; Domijada Sjever; Hrvatska / Croatia

22. Nova godina u Grčkoj / New Year in Greece; dokumentarni / documentary; Domijada Sjever; Hrvatska / Croatia

23. Vi i oni / You and Them; dokumentarni / documentary; Dom učenika Ugostiteljsko-turističke škole Osijek; Hrvatska / Croatia

24. Zvijezde Doma / Dormitory Stars; dokumentarni / documentary; državna Domijada; Hrvatska / Croatia

25. Mars zove / Mars Calling; igrani / fiction; Station Next; Danska / Denmark

26. Maskara / Mascara; igrani / fiction; Station Next; Danska / Denmark

27. Mogućnosti / The Possibilities; slobodni stil / freestyle; Foto kino video klub Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia

28. Piknik / Picnic; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

29. Drugi drugačiji / Others - different one; dokumentarni / Filmska grupa 8.razred; Beletinec, Hrvatska / Croatia

30. Bijeg iz zoološkog vrta / Escape from the Zoo; animirani / Animation Workshop Escola Parque; Brazil / Brazil

31. Životinjski buling / Animal Bullying; animirani

/ Animation Workshop Escola Parque; Brazil / Brazil

32. Revolucija čudovišta / Revolution of the Monsters / Revolucao dos Monstros; animirani / Animation Workshop Escola Parque / Brazil

33. Kako Sunce gleda ljepote i znamenitosti Hrvatske - Dvorac Trakošćan/ How the Sun Looks at the Beauty and Sights of Croatia - Trakošćan Castle; slobodni stil / freestyle; Elektrostrojarska škola Varaždin, Hrvatska / Croatia

34. Milijun dana umjetnosti / A Million Days of Art; dokumentarni / documentary; Elektrostrojarska škola Varaždin, Hrvatska / Croatia

35. Self - Sufficiency / Pogled na budućnost Visa / A View of the Future of the Vis Island; slobodni stil / freestyle; Elektrostrojarska škola Varaždin, Hrvatska / Croatia

36. Buckarooov kasnovečernji zalogaj / Buckarooo's Late Night Snack / slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
37. Ellie / Ellie; igrani / fiction; Morgana McKenzie, samostalni autor / independent author; Kanada / Canada

38. Potraga za prvim zvjezdanim brodom / The Search for Starship One; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

39. Čips: slana potraga za životom s puno okusa / Potato Chips: A Salty Quest for a Flavorful Life; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

40. MAD / igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

41. Riba / Fish; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

42. Ciganin Mjeseca / Moon Gypsy; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

43. Odaberi jedno / Choose One; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države

44. Serafin / Seraphim; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

45. Marquis / Marquis; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

46. Nabijanje krivnje / Guilt Trip; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

47. Grlitelj stabala / Tree Hugger; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

48. Nuts / Nuts; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

49. Napušten / Abandoned; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

50. Početi iznova / Starting Again; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

51. Želim prebiti Clarka Petersa / I Want to Beat Up Clark Peters; igrani / fiction; Joseph Picozzi, samostalni autor / independent author; Sjedinjene Američke Države / United States of America

52. Dijalog s islamom / A Dialogue with Islam; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

53. Amelia / Amelia; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

54. Tko sam ja / Who am I; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

55. Sjećanja na nas / Memories of Us; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

56. Jesenje lišće / Autumn Leaves; igrani / fiction;

All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

57. Pet zvjezdica / Five Stars; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

58. Julie / Julie; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

59. Stvarno gledati / Really Looking; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

60. Dim Koji Putuje / Smoke That Travels; dokumentarni / documentary; Kayla Briët, samostalni autor /Sjedinjene Američke Države / United States of America

61. Lov na čovjeka / Manhunt; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

62. Četvrti / The Fourth; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

63. Introvertiran / introverted; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

64. Keratin / Keratin; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

65. Ne / Nope; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

66. Dar samoće / The Gift of Loneliness / slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

67. Najveća žrtva / The Ultimate Sacrifice; dokumentarni / documentary; Hunter Williams, samostalni autor / Novi Zeland / New Zealand

68. Astro, ne / Astro, Naught; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

69. Najava javnih usluga za pristup fakultetu / College Access PSA; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

70. Budući fokus / Future Focus / igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

71. Sjedala na balkonu / Balcony Seats / igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države/ United States of America

72. Pridružiti se sesiji / Joining the Session / dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

73. Više od učionice / More Than a Classroom; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

74. Uže za spašavanje / Life Line; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

75. Perspektiva / Point of View; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

76. Dug put pred nama / Long Way to Go; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

77. Ako pitam / If I Ask; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

78. Prodaje se / For Sale; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

79. Poziv na buđenje / Wake Up Call; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

80. Životni vijek Connora Macdonalda / Lifetime by Connor Macdonald; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

81. Projekt na temelju biljki / The Plant Based Project; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

82. Bježi / Run Away; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

83. Trake iz bijele sobe / The White Room Tapes; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

84. Moja ptičja ruka / My Bird Arm; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

85. Najava javnih usluga za sigurnost na internetu / Online Safety PSA; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

86. Odraz / Reflection; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

87. To može pričekati / It Can Wait; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

88. Uključenost roditelja / Parent Involvement; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

89. Najava javnih usluga za sigurnost na internetu / Internet Safety PSA; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

90. Budi aktivan / Be Active; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

91. Dječak s pijeskom / Sand Boy; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

92. Domovina / Fatherland; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

93. Kazalište / The Theater; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

94. Jedna Zemlja, jedna prilika / One Earth, One Chance; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

95. Sviraj po sluhu / Play it by Ear; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

96. Kampiranje / Camping Trip; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

97. Godišnjaci spašavaju živote / Yearbooks Save Lives; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

98. Od točke A do točke B / Point A to Point B; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

99. Tijekom godina / Through the Years; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

100. Točka loma / Breaking Point; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

101. Glas žrtve / The Victim's Voice; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

102. Poruka naših sponzora / A Message From Our Sponsor; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

103. Bajkovita kataklizma / Fairytale Fallout; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

104. Ana / Ana; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

105. Trčanje za svoj život / Running for her life; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

106. Višestruko / Multifaceted; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

107. Prevagnuti / Tipping Scales; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
108. Vjeverica / Squirrel; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

109. West Broward: Riječi bole / West Broward Words Hurt; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

110. Sve je u svemiru / It's All in the Cosmos; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

111. Čovjek koza / Goatman; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

112. Tiho / Quiet; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

113. Kasnije sazrio / The Late Bloomer; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

114. Umjetničko obrazovanje / ArtEd; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

115. Još jedan zamah / One More Swing; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

116. Kipar / The Sculptor; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

117. Glasovi / Voices; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

118. Do zvijezda / Ad Astra; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

119. MSG / slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

120. Upute liječnika / Doctor's Orders; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

121. Ritual sa sodom / Soda Ritual; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

122. Kada zaželiš želju pod zvijezdom padalicom / When You Wish Upon A Star; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
123. Dioniz / Dionysus; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

124. Boja / Chroma; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

125. Primijetite / Take Notice; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
126. Točka bez povratka / Point of No Return; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

127. Sedmi razred / Seventh Grade; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

128. Čudak / Odd Ball; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

129. Kraj početka / The End of the Beginning; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

130. ChillN Nitrogen sladoled / ChillN Nitrogen Ice Cream; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

131. Dva krika koja su se čula u noći / Two Cries

Heard in the Night; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

132. Čestitamo, Abigail / Congratulations Abigail; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

133. Najava javnih usluga o testiranju na životinjama / Animal Testing PSA; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

134. Dron / Drone; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

135. Raketni napad / Missile Strike; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

136. Domar: ukrotiti / Domar: To Tame; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

137. Beskonačno bestežinski / Infinitely Weightless; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

138. Glad / Hunger; igrani / fiction; Muški učenički dom Dubrovnik; Hrvatska / Croatia

139. Love United; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

140. Maska konvencionalnosti / The Mask of Conventionalism; animirani / animated; Azure Allen, samostalni autor / independent author; Sjedinjene Američke Države / United States of America

141. Krv / Sangre; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

142. Teselacija / Tessellate; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

143. Ako želiš znati istinu / If You Want to Know the Truth; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

144. Nakon Alice / Aftermath of Alice; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

145. Rizici / The Risks; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

146. Kamenje / Rocks; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

147. Svrha / Purpose; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

148. Ikarsko / Icarian; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

149. Novac u politici protiv Sjedinjenih Država / Money in Politics v. The United States; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

150. Reanimacija / ReAnimation; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

151. Sjećam se / I Remember; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

152. Avanture Sugar i Mopsy / The Adventures of Sugar and Mopsy; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

153. Katharos / Katharos; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

154. 1961. Chrysler Imperial / 1961 Chrysler Imperial; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

155. Grašak / Peas; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

156. Pod vodom / Below the Water; igrani / fiction;

All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

157. Moja priča / My Story; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

158. Mjauk / Caterwaul / Kattejammer; igrani / fiction; Station Next; Danska / Denmark

159. Rezanje papira / Cutting paper / Papirklip; igrani / fiction; Station Next; Danska / Denmark

160. Portreti / Portraits / Portretebi; igrani / fiction; Cinerama; Gruzija / Georgia

161. Prva ljubav / First Love / Pirveli Sikvaruli; igrani / fiction; Cinerama; Gruzija / Georgia

162. Pablo / Pablo; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

163. Život s lažima / Livin' the Lies; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

164. Zlosretni njujorški otok Ellis / The Ill Fated "New York" Ellis; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

165. Funkfest / Funkfest; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

166. Mašta / Imagination; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

167. Stakleni strop / The Glass Ceiling; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

168. Deborah ide na plažu / Deborah Goes to the Beach; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

169. Držite Columbus čistim / Keep Columbus Clean; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

170. Satni mehanizam / Clockwork; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

171. Na samome dnu / Rock Bottom; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

172. Tuga/ Grief; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

173. Prije nego što umrem / Before I Die; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

174. Posljednji trenutci / Last Moments; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

175. Opasnosti oklade / Dangers of the Bet; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

176. Nada / Hope; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

177. Ogrebotina / Scratch; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

178. Magnum Opus / Magnum Opus; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

179. Obitelj bez granica / Family Without Borders; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

180. Wasp waspu / A Wasp to a Wasp; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

181. Kćeri Kambodže / Daughters of Cambodia; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

182. Nemoj se samo smijati kroz bol / Don't just smile through the pain; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

183. Par i bor / The Pair and The Pine; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

184. Kako svirati gitaru / How to Play Guitar; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

185. Inzulin / Insulin; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

186. Promotivni video za sportove na proljeće u Fountain Valleyju / Fountain Valley Spring Sports Promo; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

187. 16. godina / Year 16; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

188. Sirijsko pitanje / The Syrian Question; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

189. Ormar / Closet; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

190. Evolucija DDS učenjaka / The Evolution of the DDS Scholar; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

191. Oprostite, gospođice Steinem / Sorry Miss Steinem; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

192. Proces / The Process; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

193. Naša djevojka / Our Girl; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

194. Vožnja / Drive; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

195. Boja / Color; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

196. Voljeti Lauren / Lovin Lauren; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

197. Zaboravljeno / Forgotten; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

198. Izgorjelo / Up In Flames; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

199. Najbolje od sigurnosnih kamera: sezona 12 / Best of CCA-TV Season 12; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

200. Vjeruj mi / Trust Me; igrani / fiction; Al American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

201. Kruh / Bread; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

202. Korak po korak / One Step at a Time; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

203. Zajedno sami / Alone Together; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

204. Bjegunac / Runaway; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

205. Razbijanje neriješenog / Breaking The Tie; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

206. Projekt ebole – istraživanje epidemije / The Ebola Project - Examining an Epidemic; dokumen-

tarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

207. Ulica Church / Church Street; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

208. Igralište / The Playground; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

209. Dom / Home; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

210. Prelijepo / Be[you]tiful; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

211. Najava javnih usluga za čarobni gumb / Magic Button A PSA; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

212. Životi trans-osoba su bitni / Trans Lives Matters; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

213. Otpadnik Jonathan / The Apostate Jonathan; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

214. Nasljedstvo / Legacy; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

215. Gdje je Jura? / Where's Waldo?; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

216. Abby pomaže / Abby's Helping Hand; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

217. Posljednji posao / The Last Job; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

218. Sam / Sam; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

219. Žaljenje / Regret; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

220. Dječak koji nije mogao letjeti / The Boy Who Couldn't Fly; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

221. Creators Collective: zvono i hrast / Creators Collective: Bell and Oak; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

222. Most plačljivice / Crybaby Bridge; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

223. AKBS: Prva epizoda / AKBS: Episode One; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

224. Raven Rock / Raven Rock; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

225. Istina boli / Truth Hurts; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

226. Za patriotizam / For Love Of Country; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

227. Tok / flow; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

228. Obojeno plavo / Painted Blue; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

229. Bijeg koji je bio u redu / The Okay-ish Escape; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

230. Fakultet: Sljedeći korak / College: The Next Step; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

231. Hawaii / Hawaii; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

232. Šah / Chess; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

233. Undo / Undo; igrani / fiction; IX. gimnazija; Zagreb, Hrvatska / Croatia

234. Slobodno zapalim? / Mind If I Smoke? / igrani / fiction; Matija Benić, samostalni autor / independent author; Sračinec, Hrvatska / Croatia

235. Najbolje izloženi planovi / The Best Laid Plans; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

236. Sanjanje / Dreaming; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

237. Gubitak voljene osobe / Losing a Loved One; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

238. Noć u izlasku u grad / A Night on the Town; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

239. 20 i nešto / 20 Something; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

240. Pokora / Penance; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

241. Sloboda nije slobodna / Freedom Is Not Free; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

242. Muška punđa / Man Bun; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

243. Novi vokabular / The New Vocabulary; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

244. Tuf / Tuff; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

245. Nastojanje by DoubleDVE / Endeavor by DoubleDVE; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

246. Samo ako to dopustite / Only If You Let It; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

247. Pričaj sa mnom / Talk To Me; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

248. Više slični nego različiti / More Alike Than Different; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

249. 0:07:37 / 0:07:37; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

250. Davidova zvijezda / The Star of David; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

251. Devet stvari koje naučite izvan učionice / 9 Things You Learn Outside The Classroom; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

252. Kako trunem / How I Rot; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

253. S notom toksičnoga / With a Hint of Toxic; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

254. Papirnata lica / Paper Faces; igrani / fiction; BFI Future Film Academy; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

255. Mjesto za sve / Place for Everyone; igrani / fiction; Kinoklub Zagreb; Zagreb, Hrvatska / Croatia

256. Počivaj u miru / Rest in Peace / Ruhe Sanft; ig-

rani / fiction; Jugendfilm e.V.; Njemačka / Germany

257. Limb / Limbo / Limbo; igrani / fiction; Station Next; Danska / Denmark

258. Natopljeni čips / soaked chips / Bløde chips; igrani / fiction; Station Next; Danska / Denmark

259. Čin rata / An Act of War; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

260. Iridescencija / Iridescence; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

261. Prisjećanje / Recollection; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

262. Kraj puta / Trails End; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

263. Drži vrata otvorenima / Hold The Door Open; slobodni stil / freestyle; International Youth Media Summit; SAD / Švedska / United States of America / Sweden

264. Pratiš li ti mene? / Are You Following Me?; igrani / fiction; Učenički dom Paola Di Rosa; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

265. Recikliraj znanje: očuvaj budućnost / Recycle knowledge: preserve the future; slobodni stil / freestyle; International Youth Media Summit; SAD / Švedska / United States of America / Sweden

266. Vitalnost / Vitality; slobodni stil / freestyle; International Youth Media Summit; SAD / Švedska / United States of America / Sweden

267. Širenje promjene / Spread Change; slobodni stil / freestyle; International Youth Media Summit; SAD / Švedska / United States of America / Sweden

268. Stvarni utjecaj / The True Impact; slobodni stil / freestyle; International Youth Media Summit; SAD / Švedska / United States of America / Sweden

269. Ojačaj nas sve / Empower Us All; slobodni stil / freestyle; International Youth Media Summit; SAD / Švedska / United States of America / Sweden

270. Nikad nije prekasno / It's Never Too Late; slobodni stil / freestyle; International Youth Media Summit; SAD / Švedska / United States of America / Sweden

271. Svako je djelo bitno / Every Act Matters; slobodni stil / freestyle; International Youth Media Summit; SAD / Švedska / United States of America / Sweden

272. Osijek in Detail / Osijek in Detail; dokumentarni / documentary; Thalia; Osijek, Hrvatska / Croatia

273. Začarani krug / Vicious Circle; slobodni stil / freestyle; Recycle Bin Muviez; Zagreb, Hrvatska / Croatia

274. Refleksija / Reflection; slobodni stil / freestyle; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia

275. Faust / Faust; igrani / fiction; Kino klub Sisak; Sisak, Hrvatska / Croatia

276. Skriveni potencijal / Hidden Potential; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland

277. Na moru / At Sea; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland

278. Gone-Zo / Gone-Zo; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland

279. Ardclinis / Ardclinis; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland

280. Čovjek s kišobranom / The Man With the Umbrella / igrani / fiction; Station Next; Danska / Denmark

281. Poricanje / Denial; igrani / fiction; Cinematic Arts Academy; Sjedinjene Američke Države / United States of America

282. Doviđenja, Sam / Goodbye Sam; igrani / fiction; Cinematic Arts Academy; Sjedinjene Američke Države / United States of America

283. Mocean / Mocean / slobodni stil / freestyle; Cinematic Arts Academy; Sjedinjene Američke Države / United States of America

284. Sekunde, minute, godine / Seconds, Minutes, Years; igrani / fiction; Cinematic Arts Academy; Sjedinjene Američke Države / United States of

America
285. Tajni spoj / Mystery Date; igrani / fiction; Cinematic Arts Academy; Sjedinjene Američke Države / United States of America

286. Black Box / Black Box; dokumenta rni / documentary; Grad na drugi pogled; Zagreb, Hrvatska / Croatia

287. Maloljetnička trudnoća / Teen pregnancy; dokumentarni / documentary; Melani Prša, samostalni autor / independent author; Zdenci, Hrvatska / Croatia

288. Dumovec, inkluzivno volontiranje / Dumovec: inclusive volunteering; dokumentarni / documentary; Media talenti; Zagreb, Hrvatska / Croatia

289. Rekonstrukcija / Reconstruction; slobodni stil / freestyle; Škola za umjetnost, dizjan, grafiku i odjeću u Zaboku; Veliko Trgovišće, Hrvatska / Croatia

290. Pekmez / Jam; igrani / fiction; Eva Magdić Govedarica, samostalni autor / independent author; Bregana, Hrvatska / Croatia

291. Digitalni heroin / Digital Heroin / igrani / fiction; Eva Magdić Govedarica, samostalni autor / independent author; Bregana, Hrvatska / Croatia

292. I mi imamo stari grad samo još nismo otkrili gdje je! / We also Have a Castle, but We Haven't Discovered It Yet!;igrani / fiction; Eva Magdić Govedarica, samostalni autor / independent author; Bregana, Hrvatska / Croatia

293. Ljepota / Beauty; slobodni stil / freestyle; Stella Pin, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

294. Zebra / Zebra; slobodni stil / freestyle; Andrej Kozina, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

295. Prevelika ljubav / OverLove / ULYST; igrani / fiction; Lucas Helth Postma Postma, samostalni autor / independent author; Denmark / Denmark
296. Na najjače / At Full Blast; igrani / fiction; Camera Zizanio; Grčka / Greece

297. Slikar / The Painter; animirani / animated; Camera Zizanio; Grčka / Greece

298. Ciganin iz Parge / The Gipsy of Parga; igrani / fiction; Camera Zizanio; Grčka / Greece

299. Još jedan mjesec / One Month to Go / igrani / fiction; Camera Zizanio; Grčka / Greece

300. Reci mi što vidiš / Tell Me what You See; igrani / fiction; Camera Zizanio; Grčka / Greece

301. Sklonište / Shelter; animirani / animated; Camera Zizanio; Grčka / Greece

302. KALIK, mladi stvaratelj / KALIK, the young creator; igrani / fiction Grčka / Greece

303. Freak Show / Freak Show; animirani / animated; Udruga Luža; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

304. Nepoznata opasnost / Unknown danger igrani / fiction; Film club Kolina; Finska / Finland
305. Četiri stranca / Four Strangers; igrani / fiction; Karlo Špoljar, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

306. Croky / Croky; slobodni stil / freestyle; XIII. gimnazija Zagreb; Zagreb, Hrvatska / Croatia

307. Mislim, dakle... šminka / I think, well... make-up; slobodni stil / freestyle; Foto grupa; Karlovac, Hrvatska / Croatia

308. Naočalobran; slobodni stil / freestyle; Škola za umjetnost,dizajn,grafiku i odjeću,Zabok-ŽENE; Zabok, Hrvatska / Croatia

309. Fobikon / Phobicon; slobodni stil / freestyle; Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok; Zabok, Hrvatska / Croatia

310. Haiku / Haiku; animirani / animated; Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok; Zabok, Hrvatska / Croatia

311. Bijeli šum / White Noise; animirani / animated; Škola animiranog filma Čakovec; Čakovec, Hrvatska / Croatia

312. Medini snovi / Teddies Dreams / Medini snovi; animirani / animated; Kulturni centar Gornji Milanovac; Srbija / Serbia

313. Dayton kod Visokog / Dayton near Visoko / Dejton kod Visokog; slobodni stil / freestyle; Sekcija Engleski jezik; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina

314. Harmonija / Harmony / Harmonia; slobodni stil / freestyle; Timeline Film Festival; Italija / Italy
315. Martina / Martina; igrani / fiction; Timeline Film Festival; Italija / Italy

316. Iris / Iris; slobodni stil / freestyle; Katharina Leitner, samostalni autor / independent author; Austrija / Austria

317. Male stvari / Little Things / Little things; slobodni stil / freestyle; Fresh Film Festival; Irska / Ireland
318. Plutanje / Float; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland

319. On nije besposlen / He is not at a loose end; dokumentarni / documentary; Sekcija Engleski jezik; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina

320. Pazi što pričaš / Watch Yor Words; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

321. Posao bez perspektive / Dead End Job; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland

322. Boxy / Boxy; animirani / animated; Srednja škola Petra Šegedina; Korčula, Hrvatska / Croatia
323. San / A Dream; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

324. That One Feeling / That One Feeling; igrani / fiction; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia

325. 716 / 716; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland

326. Nepoznati pošiljatelj / Unknown Sender; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland

327. Drugačiji svijet je moguć / Another world is possible; igrani / fiction; Srednja škola Novi Marof; Novi Marof, Hrvatska / Croatia

328. Tko smo mi? / Who are we?; slobodni stil / freestyle; Fresh Film Festival; Irska / Ireland

329. Satovi / Clocks; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland

330. Krug / Cycle; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland

331. Kopanje / Dig; igrani / fiction; Fresh Film Festival; Irska / Ireland

332. Plava šansona / Blue Chanson; slobodni stil / freestyle; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia

333. Kćer i otac / Daughter Father; igrani / fiction; BFI Future Film Academy; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

334. Incest / Incest; igrani / fiction; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia

335. Napravi mi robota / Make me a Robot; slobodni stil / freestyle; Fresh Film Festival; Irska / Ireland

336. Pet noći u Gentle Fallsu / Five Nights at Gentle Falls; slobodni stil / freestyle; Fresh Film Festival; Irska / Ireland

337. Jedan čovjek hoda cestom / One Man Is Going on the Road / Gzaze midis erti katsi; igrani / fiction; Cinerama; Gruzija / Georgia

338. Otisci stopala u brašnu / Footprints in Flour; igrani / fiction; Jugendfilm e.V.; Njemačka / Germany

339. Kraj igre / Game Over; igrani / fiction; Cinerama; Gruzija / Georgia

340. Knjiga se mora pročitati / A Book Has To Be Read; igrani / fiction; BFI Future Film Academy; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

341. Izgubljeno u vremenu / Lost In Time; igrani / fiction; BFI Future Film Academy; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

342. Nedodirljivo / Intangible; igrani / fiction; MFF School; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina

343. Kosti / Bones; slobodni stil / freestyle; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia

344. Piće / Drink; slobodni stil / freestyle; Teatar to go & Video klub Mursa; Osijek, Hrvatska / Croatia

345. Boks / Boxing; slobodni stil / freestyle; Teatar to go & Video klub Mursa; Osijek, Hrvatska / Croatia

346. Dude, where's my bike? / Dude, Where's My

Bike?; igrani / fiction; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia

347. Poker / Poker; slobodni stil / freestyle; Teatar to go & Video klub Mursa; Osijek, Hrvatska / Croatia

348. Jedne zime / One winter; animirani / animated; Grabrići; Karlovac, Hrvatska / Croatia

349. 206Shooter / 206Shooter; dokumentarni / documentary; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America

350. Dares Philippinensis / Dares Philippinensis; dokumentarni / documentary; Klub filmaša V. gimnazije; Zagreb, Hrvatska / Croatia

351. Ujedinjeni u različitosti / United in Diversity; animirani / animated; Videodružina SŠHKZ; Krk, Hrvatska / Croatia

352. GAMcija / GAMation; dokumentarni / documentary; GAMad1992; Rijeka, Hrvatska / Croatia

353. Skinite maske / Take off your mask; slobodni stil / freestyle; GAMad1992; Rijeka, Hrvatska / Croatia

354. Sjene lektire / Shadows of reading; slobodni stil / freestyle; GAMad1992; Rijeka, Hrvatska / Croatia

355. Filozofiranje i filozofsko prigovaranje / Philosophising, and Philosophers' Talk; igrani / fiction; Recycle Bin Muviez; Zagreb, Hrvatska / Croatia

356. Lares Penatesque / Lares Penatesque / dokumentarni / documentary; Filmska grupa Klasične gimnazije; Zagreb, Hrvatska / Croatia

357. Pista / Airstrip; dokumentarni / documentary; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

358. Jabal Mehsen i Beb El Tebbeneh / Jabal Mehsen and Beb El Tebbeneh / slobodni stil / freestyle; Beirut DC; Libanon / Lebanon

359. Niste bolji od mene / You Are Not Better Than Me; igrani / fiction; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

360. Oznake / Labels; slobodni stil / freestyle; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

361. Laku noć / Good Night; igrani / fiction; Sergej Sarčevski, samostalni autor / independent author; Makedonija / Macedonia, FYR

362. Cepelin Serenity / Airship Serenity; slobodni stil / freestyle; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America

363. Dobacivanje / Callin' Out; slobodni stil / freestyle; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America

364. Majmuniranje / Horsin' Around; igrani / fiction; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America

365. Sve je u aplikacijama / It's All In The Apps; igrani / fiction; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America

366. Ljubav / Love; animirani / animated; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America

367. Mereva Parrish / Mereva Parrish; dokumentarni / documentary; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America

368. Željezara / Metalworks; dokumentarni / documentary; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America

369. Jak kao kit / Strong as a Whale; slobodni stil / freestyle; FVD Lumiere - srednja škola Ivan Švear Ivanić Grad; Ivanić-Grad, Hrvatska / Croatia

370. Spomenak / Forget Me Not; animirani / animated; Jagodinski animirani film; Srbija / Serbia

371. Sedamnaest / Seventeen; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

372. Kriminalni dizajn / Criminal Design; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

373. Željezničar / Trainman; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke

Države / United States of America

374. Heroin / Heroin; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

375. Pozdrav, prijatelji / Hello Friends; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

376. Kraj / The End; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

377. Delichon Urbicum / Delichon Urbicum / animirani / animated; Urszula Taraszka, samostalni autor / independent author; Poljska / Poland

378. Tragovi / Traces; slobodni stil / freestyle; Kino klub Sisak; Sisak, Hrvatska / Croatia

379. Križevi Siska / Crosses of Sisak; slobodni stil / freestyle; Kino klub Sisak; Sisak, Hrvatska / Croatia

380. Kontroverzni slučaj: Jorge Ramos protiv Donalda Trumpa / Jorge Ramos vs Donald Trump Controversy; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

381. Ja sam bio što ti jesi, bit ćeš što ja jesam / I Was What You Are, You Will Be What I Am; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

382. Europski parlament mladih / European Youth Parliament; slobodni stil / freestyle; Kino klub Sisak; Sisak, Hrvatska / Croatia

383. Ljubav na prvi sudar / Love at First Collision / Ljubav na prvi sudar; animirani / animated; Jagodinski animirani film; Srbija / Serbia

384. Kvadrat / Square; slobodni stil / freestyle; Kino klub Sisak; Sisak, Hrvatska / Croatia

385. Nit / String; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

386. Društvo mladih pjesnika / The Young Poets Society; slobodni stil / freestyle; Kino klub Sisak; Sisak, Hrvatska / Croatia

387. Bez telefona na cesti / No Phones on the Road; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

388. Duh s tavana / Ghost from the Attic; igrani / fiction; Kino klub Sisak; Sisak, Hrvatska / Croatia

389. Proba / Rehersal; slobodni stil / freestyle; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia

390. Re:Think Sisak 2016. / Re:Think Sisak 2016.; slobodni stil / freestyle; Kino klub Sisak; Sisak, Hrvatska / Croatia

391. Trgovina ljudima: moderno ropstvo / Human Trafficking: Modern Day Slavery; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

392. Netko / Someone; slobodni stil / freestyle; Kino klub Sisak; Sisak, Hrvatska / Croatia

393. Zahtjevna sudbina stvari koje lete / The Fastidious Fate of Things that Fly; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

394. Iskupljenje / Absolution; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

395. Godina kroz moje oči / The Year Through My Eyes; dokumentarni / documentary; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

396. Kada pijete i vozite / When you drink and drive; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

397. Ispovijed / Confessional; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

398. Ja sam sanjar, nedokumentirano i bez straha / I Am a Dreamer, Undocumented and Unafraid; dokumentarni / documentary; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

399. Post mortem / Postmortem; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene

Američke Države / United States of America

400. ISTINA: Perspektiva o trgovanju ljudima za seks / TRUTH: Perspectives on Sex Trafficking; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

401. Pauza / Time out; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

402. Sjećanja / Memories; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

403. Hvala Vam / Thank You; animirani / animated; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

404. Što je to ljubav? / What is Love?; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

405. Ostavite poruku / Leave a Message; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

406. Godišnjak VR / Yearbook VR; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

407. U dobroj vjeri / Good Faith; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

408. Lažni identiteti / False Identities; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

409. Vrba / Willow; igrani / fiction; Vida Žagar samostalni autor / independent author; Varaždinske Toplice, Hrvatska / Croatia

410. Noć boje lješnjaka / Hazel Night; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

411. Prolazno / Ephemeral; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

412. Čarobna smjesa / The Magic Motley; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

413. Visina! / Height!; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

414. Cijeli je svijet pozornica / The Whole World Is The Stage; dokumentarni / documentary; Antonio Čuković, samostalni autor / independent author; Hrašćina-Trgovišće, Hrvatska / Croatia

415. Blockbuster / Blockbuster; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

416. Otok Iž / Island Iž; dokumentarni / documentary; Vida Žagar, samostalni autor / independent author; Varaždinske Toplice, Hrvatska / Croatia

417. Polegala trava / Withered Grass; slobodni stil / freestyle; Antonio Čuković, samostalni autor / independent author; Hrašćina-Trgovišće, Hrvatska / Croatia

418. Caffe Bar „Vespa“ Promo / Caffe Bar „Vespa" Promo; slobodni stil / freestyle; Kinoklub Zagreb; Zagreb, Hrvatska / Croatia

419. Ja sam / I am; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

420. Ispovijesti kriminalaca / Criminal Confessions; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

421. Intervju o razvodu / An Interview on Divorce; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

422. Frankpa / Frankpa; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

423. U sedmom nebu / Seventh Heaven; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

424. Uspjeti / To Succeed; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

425. Kućanski zadatci / Chores; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

426. Lako je reći / Easier Said; igrani / fiction; Filmske radionice Vukovar Film Festivala; Vukovar, Hrvatska / Croatia

427. Okomito / Vertical; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

428. Izvanredno / Extraordinary; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

429. Pre-K / Pre-K; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

430. AnxPressed / AnxPressed; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

431. Radni momak / Working Boy; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

432. Oglas od šest riječi / Six-Word Ad; igrani / fiction; Filmske radionice Vukovar Film Festivala; Vukovar, Hrvatska / Croatia

433. Follow Me; slobodni stil / freestyle; Video grupa Gimnazije i strukovne škole Jurja Dobrile; Pazin, Hrvatska / Croatia

434. Moja čudna ovisnost / My Strange Addiction; igrani / fiction; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America

435. Na zidu / On The Wall; slobodni stil / freestyle; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America

436. Oregon / Oregon; dokumentarni documentary; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America

437. Klupa / The Bench; igrani / fiction; Seattle Academy of Arts and Sciences; Sjedinjene Američke Države / United States of America

438. Život mladih / Life of Youth; dokumentarni / documentary; Foto-kino klub Ivanovec; Ivanovec, Hrvatska / Croatia

439. Lift / Elevator; slobodni stil / freestyle; Učenički dom Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia

440. Drugačija djevojka / Another Kind of Girl; dokumentarni / documentary; Khalidiya Jibawi, samostalni autor / independent author; Jordan / Jordan

441. Djevojka čija sjena odražava Mjesec / The Girl, Whose Shadow Reflects the Moon; slobodni stil / freestyle; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

442. Igranje za san (početak uspjeha) / Playing to Dream (It's the Beginning to Success); dokumentarni / documentary; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

443. Iz podzemlja velegrada - povijest vodovoda grada Zagreba / From The City's Underground - the history of the water supply in the city of Zagreb; dokumentarni / documentary; ŠMIMK; Zagreb, Hrvatska / Croatia

444. Stranac / The Outsider; igrani / fiction; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

445. Od zore do sumraka / From Dawn till Dusk / Od svitanja do sumraka; igrani / fiction; Filmska sekcija Osnovne škole „Jovan Jovanović Zmaj" Kanjiža; Serbia / Serbia

446. Wayfaring / Wayfaring; igrani / fiction; David Bošnjak, samostalni autor / independent author; Čazma, Hrvatska / Croatia

447. Cijena naših snova / The Price of Nuestros Sueños; dokumentarni / documentary; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

448. Alan Kurdi iz raja / Alan Kurdi from Heaven; animirani / animated; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

449. Američki Seul / American Seoul; animirani / animated; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države

/ United States of America

450. „Povijesna škrinjica“ - Stari grad Dubovac / "Historic chest" - Old town Dubovac; slobodni stil / freestyle; Učenički dom Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia

451. Ardiana / Ardiana; dokumentarni / documentary; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

452. Robokid / Robokid; igrani / fiction; Detlef Deutsch, samostalni autor / independent author; Karlovac, Hrvatska / Croatia

453. Matea / Matea; slobodni stil / freestyle; Tamara Ramadi, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

454. Granice / Borders; dokumentarni / documentary; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

455. Super ljepilo / Super Glue; animirani / animated; Studio DA; Ruska Federacija / Russian Federation

456. Ništa kao kod kuće / Nothing Like Home; dokumentarni / documentary; Hassan Jardali, samostalni autor / independent author; Libanon / Lebanon

457. Xssst / Xssst; igrani / fiction; Detlef Deutsch, samostalni autor / independent author; Karlovac, Hrvatska / Croatia

458. Osnivač puta / Path Founder; igrani / fiction; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

459. (Bi)cycle of life / (Bi)Cycle of Life; slobodni stil / freestyle; Semper in motu; Osijek, Hrvatska / Croatia

460. Predrasude / Prejudice; slobodni stil / freestyle; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

461. Eko / Eco; animirani / animated; Videodružina SŠHKZ; Krk, Hrvatska / Croatia

462. Kroz njihove oči: dan u koži izbjeglice koji se integrira / Through Their Eyes: A Day in the Shoes of an Integrating Refugee; dokumentarni / documentary; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

463. Zidovi (Muros) / Walls (Muros); slobodni stil / freestyle; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

464. Domaće koke / Domestic Chickens; slobodni stil / freestyle; ŠUDIGO; Krapina, Hrvatska / Croatia

465. Profesori / Professors; slobodni stil / freestyle; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia

466. Dva načina života / Two Ways of Life; slobodni stil / freestyle; Tamara Ramadi, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

467. Pripadanje / Belonging; dokumentarni / documentary; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

468. Oko za oko / Eye for an Eye; igrani / fiction; Recycle Bin Muviez; Zagreb, Hrvatska / Croatia

469. Građani svijeta / Global Citizens; dokumentarni / documentary; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

470. Dvorac Lugosi / THE LUGOSI CASTLE; igrani / fiction; Dom mladih Rijeka; Rijeka, Hrvatska / Croatia

471. Dream school / Dream School; slobodni stil / freestyle; Petra Vuraić, samostalni autor / independent author; Zlatar, Hrvatska / Croatia

472. Naši prijatelji / Our Friends; slobodni stil / freestyle; Plural Plus; Sjedinjene Američke Države / United States of America

473. Što raditi na Zrinjevcu kada ti je dosadno / WHAT TO DO ON ZRINJEVAC WHEN YOU'RE BORED; slobodni stil / freestyle; Tamara Ramadi, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

474. Još jedna priča o Wertheru / Another Story About Werther; slobodni stil / freestyle; Filmske stelle; Koprivnica, Hrvatska / Croatia

475. Ljubav na prvi sprint / Love At First Sprint; igrani / fiction; Filmska grupa Gornjogradske gimnazije; Zagreb, Hrvatska / Croatia

476. Velika manjina / Vast Minority; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

477. Sljedeći potez / The Next Move; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

478. I scenaristi su ljudi / Screenwriters Are People Too; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

479. Mladi / Youth; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

480. Razlikovanje / Distinction; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

481. Live / LIVE; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

482. Upoznavanje Amerike s Amerikancima / Introducing Americans to America; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

483. AE / AE; animirani / animated; Filmska grupa Gradske knjižnice Marka Marulića; Split, Hrvatska / Croatia

484. Estetski rječnik / Aesthetic Dictionary; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

485. Klizanje / Slide; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

486. James O'Neil o sigurnoj vožnji / James O'Neil on Safe Driving; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

487. Male stvari / Little Things; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

488. Iritantne sitnice / Pet Peeve; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

489. Dežurni / On Call; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
490. Telefonski imenik mrtvih / The Phonebook of the Dead; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

491. Show pregleda / The Review Show; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

492. Sale sam na svijetu / Sale Alone in the World ; igrani / fiction; Rebeka Čuljak, samostalni auto / independent author; Zaprešić, Hrvatska / Croatia

493. Zagrljaj za Medu / Huggy Bear; slobodni stil / freestyle; Filmska grupa Gradske knjižnice Marka Marulića; Split, Hrvatska / Croatia

494. Duhovi / Ghosts; slobodni stil / freestyle; Filmska grupa Gornjogradske gimnazije; Zagreb, Hrvatska / Croatia

495. Na papiru / On Paper; igrani / fiction; MFF School; Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina

496. Snimanje filma bez budžeta / Making a Film with No Budget; igrani / fiction; Svebor Mihael Jelić, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

497. Đaneri / Junkies; igrani / fiction; Blank_filmski inkubator; Zagreb, Hrvatska / Croatia

498. Stop korupciji / Stop Corruption; slobodni stil / freestyle; Svebor Mihael Jelić, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

499. Valentinovo u 21. stoljeću / Valentine's Day in the 21st Century; slobodni stil / freestyle; Svebor Mihael Jelić, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

500. Prijetnje demokraciji / Threats to Democracy; slobodni stil / freestyle; Svebor Mihael Jelić, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

501. World Peace / World Peace; slobodni stil / freestyle; Jan Borovček, samostalni autor / independent author; Karlovac, Hrvatska / Croatia

502. Naša mudrost dolazi od naše gluposti

/ Our Wisdom Comes from Our Foolishness; igrani / fiction; Klara Rihtar, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

503. Simbol nečega / A Symbol of Something; dokumentarni / documentary; Privatna umjetnička gimnazija; Zagreb, Hrvatska / Croatia

504. Vodi me / Lead, Kindly Light; slobodni stil / freestyle; Učenički dom Paola Di Rosa; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

505. Sustanar / Roommate; igrani / fiction; Klara Rihtar, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

506. Jugo / Yugo; dokumentarni / documentary; Marko Bičanić, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

507. Pravilo 6 – siguran zagrljaj / Rule Number 6 - Safe Hug; slobodni stil / freestyle; Marko Bičanić, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

508. Zajedno više / Together More; slobodni stil / freestyle; Svebor Mihael Jelić, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

509. Poetofob / Poetophobe; slobodni stil / freestyle; Videoaktivisti Srednje škole Petrinja; Petrinja, Hrvatska / Croatia

510. Ljudi su otoci / People are Islands ; animirani / animated; Animation studio „DA“; Ruska Federacija / Russian Federation

511. Tko je ovdje glavni? / Who Is in Charge Here?; animirani / animated; Animation studio „DA“; Ruska Federacija / Russian Federation

512. Addy / Addy / igrani / fiction; UoG; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

513. Love hotel / LOVE HOTEL; igrani / fiction; UoG; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

514. Bijeli kupaći kostim / White Swimsuit / Bele kopalke; igrani / fiction; Lana Bregar, samostalni autor / independent author; Slovenija / Slovenia

515. U meni je cijela šuma / There Is a Whole Forest inside Me; animirani / animated; Studio „DA“; Ruska Federacija / Russian Federation

516. Ljubimica medija / Media Darling; igrani / fiction; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

517. Dre / Dre; igrani / fiction; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

518. Mercury / Mercury; igrani / fiction; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

519. Zap Jam / Zap Jam; igrani / fiction; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

520. Ne želim ovu knjigu / I Don't Want This Book; igrani / fiction; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

521. Bespomoćan / Helpless; igrani / fiction; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

522. Bježi! / Run!; igrani / fiction; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

523. Svemir je jako zabavan / Space is Pretty Neat; dokumentarni / documentary; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

524. Prisjećanje / Recollection; slobodni stil / freestyle; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

525. Petlja / The Loop; slobodni stil / freestyle; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

526. Cosmo / Cosmo; slobodni stil / freestyle; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

527. Polako / Slowly; slobodni stil / freestyle; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

528. Kos / Blackbird; slobodni stil / freestyle; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

529. Annabel Lee od Edgara Allena Poea / 'Annabel Lee' by Edgar Allen Poe; slobodni stil / freestyle; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

530. Depresija / Depression; igrani / fiction; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

531. IT / IT; igrani / fiction; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America
532. Požude / Lust; slobodni stil / freestyle; Foto kino video klub Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia

533. Branka / Branka / dokumentarni / documentary; Foto kino video klub Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia

534. Sionska gora / Mount Sion; slobodni stil / freestyle; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

535. Javna obavijest – budimo prijateljice / PA - Lez Be Friends; igrani / fiction; Rough Cut Films Sjedinjene Američke Države / United States of America

536. Pinata / Pinata; slobodni stil / freestyle; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

537. Točka bez povratka / Point of No Return; igrani / fiction; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

538. Nar / Pomegranate; igrani / fiction; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

539. Kad bih se samo sjetila/ If Only I Remembered; igrani / fiction; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

540. Svi padamo uz Relache / We All Fall Down Cut Relache; igrani / fiction; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

541. Spisateljska blokada / Writer's Block; slobodni stil / freestyle; Rough Cut FIlms; Sjedinjene Američke Države / United States of America

542. Ernie! / Ernie!; igrani / fiction; Hadley Hillel, samostalni autor / independent author; Sjedinjene Američke Države / United States of America

543. Sable Mire / Sable Mire; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

544. Dvojnost / Duality; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

545. Deerfield: Akademija koja je više od škole / Deerfield: Academy More than a School; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

546. Mrtav / Dead; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

547. Labud / Cygnus; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

548. Carski grad, Sankt Peterburg / An Imperial City, Saint Petersburg; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
549. Heroin u okrugu Stark / Heroin in Stark County; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

550. Promjene / Changes / Cambia_menti; igrani / fiction; free lance Media Educator; Italija / Italy
551. Lebdjeti / Soar; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

552. Sjećamo se trenutaka / We Remember Moments; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

553. Gdje god išli / Wherever You Go; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

554. Tinta / Ink; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

555. Izvan crnog / Out of The Black; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

556. Original / Original; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

557. Domovina / Homeland; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

558. Strašni horor / The Horrible Horror; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

559. Prilika života / Opportunity of a LifeTime; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

560. Izgubljen u plavom / Lost In Blue; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

561. Wanderjahr / Wanderjahr; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

562. Himera / Chimera; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

563. Ruke / The Hands; igrani / fiction; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia

564. 2 i 28 / 2 and 28; slobodni stil / freestyle; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia

565. Pazi se, Pazine, jesen je iza ugla… / Look out Pazin, Autumn Is around the Corner .....; slobodni stil / freestyle; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia

566. The struggle / The Struggle; slobodni stil / freestyle; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia

567. Nervi / The Nerves; slobodni stil / freestyle; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia

568. Na moru / On the Sea; dokumentarni / documentary; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia

569. Druga boja / Another Color / Sxva peri; igrani / fiction; Cinema at school; Gruzija / Georgia

570. Da je moja ljubav / If My Love Were; slobodni stil / freestyle; Šudigo; Krapina, Hrvatska / Croatia

571. Zaboravljen / Forgoten / Pozabljen; igrani fiction; Mladinski center Trbovlje; Slovenij / Slovenia

572. Trenutak / Moment / Trenutek; igrani / fiction; Mladinski center Trbovlje; Slovenija / Slovenia

573. Ča se govori o jami / What About The Pit; dokumentarni / documentary; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia

574. Buffet bunker / Buffet Bunker; dokumentarni / documentary; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia

575. Salifornia / Salifornia; igrani / fiction; Andrea Beluto, samostalni autor / independent author; Italija / Italy

576. Različito / Different; animirani / animated; 3D Animation Club; Hong Kong / Hong Kong

577. Otac / Father; animirani / animated; 3D Animation Club; Hong Kong / Hong Kong

578. Pješčani sat / Hourglass; animirani / animated; 3D Animation Club; Hong Kong / Hong Kong

579. Do vrha / To The Top; animirani / animated; 3D Animation Club; Hong Kong / Hong Kong

580. Zagorski štruklji / Pastries from Zagorje; dokumentarni / documentary; English all around; Zagreb, Hrvatska / Croatia

581. Sustainable Tourism for Development / Sustainable Tourism for Development; igrani fiction; English all around; Zagreb, Hrvatska / Croatia

582. Heaven, Almost / Heaven, Almost; igrani / fiction; English all around; Zagreb, Hrvatska / Croatia

583. Rural Tourism / Rural Tourism; dokumentarni / documentary; English all around; Zagreb, Hrvatska / Croatia

584. Croatia / Croatia; dokumentarni / documentary; English all around; Zagreb, Hrvatska / Croatia

585. Zagreb Bike Tour / Zagreb Bike Tour; dokumentarni / documentary; English all around; Zagreb, Hrvatska / Croatia

586. The stump / The Stump; igrani / fiction; English all around; Zagreb, Hrvatska / Croatia

587. Dobar kršćanin / A Good Christian; dokumentarni / documentary; Young Dogs; Njemačka / Germany

588. Zatvaram si oči / I Close My Eyes; animirani / animated; Young Dogs; Njemačka / Germany

589. Balada iz predgrađa / Ballad of Suburbia / Balada iz predgrađa; animirani / animated; Foto kino video klub Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia

590. „Isprintani/e“ / "Printed"; slobodni stil / freestyle; Foto kino video klub Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia

591. Osobno / Personal; slobodni stil / freestyle; Mara Prpić, samostalni autor / independent author; Rijeka, Hrvatska / Croatia

592. Snaha / Daughter in Law; igrani / fiction; Kristijan Jalšić, samostalni autor / independent author; Voloder, Hrvatska / Croatia

593. Djevojčica sa šibicama / The Little Match Girl; animirani / animated; Foto kino video klub Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia

594. Život blizu zračne luke / Living Near The Airport; igrani / fiction; Alvin Qehaja, samostalni autor / independent author; Albanija / Albania

595. Trudne i odgajateljice: tinejdžeri u krizi / Pregnant and Parenting: Teens in Crisis; dokumentarni / documentary; Engineering and Science University Magnet School; Sjedinjene Američke Države / United States of America

596. Rak ne diskriminira, liječenje diskriminira / Cancer Doesn't Discriminate, but Treatment Does; dokumentarni / documentary; Engineering and Science University Magnet School; Sjedinjene Američke Države / United States of America

597. Spašavanje američke drvne mase / Saving the American Woodstock; dokumentarni / documentary; Engineering and Science University Magnet School; Sjedinjene Američke Države / United States of America

598. Beskućnici / Homeless; slobodni stil / freestyle; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia

599. Mladi i društvene mreže / YOUTH AND SOCIAL NETWORKS; slobodni stil / freestyle; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia

600. Mladi i mediji / YOUTH AND MEDIA; slobodni stil / freestyle; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia

601. Grafiti / Graffiti; slobodni stil / freestyle; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia

602. Govor mržnje u medijima / Hate Speech in the Media; slobodni stil / freestyle; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia

603. Nikad se ne vraćam / Never Coming Back; slobodni stil / freestyle; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia

604. Nema vremena / No Time / Brez časa; igrani / fiction; Luksuz produkcija; Slovenija / Slovenia

605. Box{ed} / Box{ed}; slobodni stil / freestyle; Fresh film festival; Irska / Ireland

606. Dr. Sveznalica / Dr. Know-all / Dr. Sveznalica; animirani / animated; Foto kino video klub Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia

607. Odljev mozgova / Brain Drain; animirani / animated; Foto kino video klub Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia

608. Loše vijesti / Bad Buzz; dokumentarni / documentary; Fresh film festival; Irska / Ireland

609. Subotnja sesija / Saturday Session; igrani / fiction; Fresh film festival; Irska / Ireland

610. Nakon svjetla / AfterLight; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

611. Mali čovjek iz Nebraske / Little Guy From Nebraska; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

612. Dolazak zime / Winter Fall / Winter Fall; igrani / fiction; LICEO CLASSICO STATALE UGO FOSCOLO; Italy / Italy

613. Rušimo predrasude – žene u muškim zanimanjima / Tearing Down Prejudice - Women in Male Occupations; slobodni stil / freestyle; Media talenti; Zagreb, Hrvatska / Croatia

614. Igra skrivača / Hide and Seek; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

615. Izlaganja / Exposures; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

616. Ne toliko osnovne kuje / Not So Basic Bitches; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

617. Braća Rizzitello / The Rizzitello Brothers; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

618. Posljednja nada / The Last Hope; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

619. Ud / Limb; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

620. Zamka za turiste / Tourist Trap; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

621. Bez dostave / No Delivery; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

622. Telefonski poziv / The Phone Call; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

623. Bez kore, molim / Hold The Crust; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

624. Katisofobija / Thaasophobia; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

625. Halo, telefon / Hello, Phone; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

626. Prije trenutka / A Moment Ago; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

627. Ulošci za bezdušne / Solez for the Souless; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

628. Zataškavanje / Cover-Up; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

629. Kontinuitet / Continuity; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

630. Pristojna noć borbi / Fight Night Polite; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

631. Christopher Walkin / Christopher Walkin; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

632. Čudo sa SoundClouda / SoundCloud Prodigy; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

633. Mali vrag / El Diablito; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

634. Buffy na ulici / Buffy on the Street; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

635. Smrdljiva naranča / The O-doring Orange; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

636. Troje je rulja / Three's A Mob; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

637. Les Milkerables / Les Milkerables; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

638. Šarada / Charades; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

639. Dream Team za sanjarenje / The Day-Dream

Team; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

640. Zločesti zeko / Bad Rabbit; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

641. Operacija: 4. srpnja / Operation: July 4th; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

642. Ponovni sastanak ruskih nindža / The Russian Ninja Reunion; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

643. Napravimo ovaj skeč ponovno izvrsnim / Make This Sketch Great Again; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

644. Zauzeto / Occupied; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

645. Euta nacija/ Eutha nation; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

646. Trajnost i zavjet / Permanence and Pledge; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

647. Mark / Mark; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

648. Curry janjetina / Lamb Curry; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

649. Primarne boje / Primary colors; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

650. Hanhanin ljetni dnevnik / Hanhan's Summer Diary; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

651. Pa pomozi mi / So Help Me; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

652. Posrednik za parove / Matchmaker; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

653. U inozemstvu / Abroad; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

654. Trkači / The Runners; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

655. Natrag na početak / Back to the Start; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

656. Flert / Flirt; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

657. Lomljivi um / Glassmind; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

658. Namijenjen za više / Meant For More; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

659. Sakriti / Conceal; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

660. Muž i žena / Husband and Wife; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

661. Izgnanik / Outcast; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

662. Perceber / Perceber; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

663. Povjerenje / Trust; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

664. Prisjećajući se Margo / Remembering Margo; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

665. Neke lutke / Some Dolls; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

666. Kukavica / Chicken; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

667. Um pod maskama / A Mind In Masquerade; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

668. El Camino / El Camino; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

669. Nestalo / Gone; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

670. Johnny ima pištolj / Johnny's Got A Gun; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

671. Oči i dalje otvorene / Eyes Still Open; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

672. Upravljačka soba / The Control Room; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

673. Trenutci / Moments; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

674. Vidimo se / I'll Be Seeing You; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

675. Naranča / Orange; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

676. Nadaren / Gifted; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

677. Maturantska godina / Senior Year; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

678. Djevojka sa šibicama / Match Girl; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

679. Igre za dosađivanje / Bored Games; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

680. Stadiji / Stages; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

681. Te noći / That Night; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

682. Rezultati pretrage: mršav / Search Results: Skinny; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

683. Moćno / Mighty; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

684. Tamna strana zaslona / Dark Side of the Screen; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

685. Sherrion – Kliše: Interludij producirao William We$T / Sherrion - Cliche: The Interlude Prod. by William We$T; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

686. Duet / Duet; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

687. Ratovi u vakuumu / Vacuum Wars; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

688. Anne / Anne; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

689. Petlja u praznini / Void Loop; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

690. Posjet / The Visitation; igrani / fiction; All Amer-

ican High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

691. Tišina / Silence; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

692. Večera / A Dinner Party; igrani / fiction; Oliver Levi Malouf, samostalni autor / independent author; Australija / Australia

693. Gledaj gore / Look Up; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

694. Padanje / Falling; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

695. Htio bi biti / Wannabe; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

696. Posljednja noć svijeta / The Last Night of The World; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

697. El Botone / El Botone; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

698. Još jedna noć na tulumu na koji nisi htio ići / Another Night At A Party You Didn't Want To Go To; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

699. Pjesme za moju voljenu / Songs For My Beloved; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

700. Noćna mora / The Nightmare; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

701. Motiviran / Driven; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

702. Nebesa bez svijesti / Unconscious Skies; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

703. Lov na medvjeda / Bear Hunt; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

704. Snalaziti se / Getting By; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

705. Adelberg / Adelberg; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

706. Zemunica / Dugout; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

707. Iskrivljena perspektiva / A Distorted Perspective; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

708. Ljubav je glasnija / Love Is Louder; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

709. Mjesec kolovoz / The Month of August; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

710. Spavati, možda sanjati / To Sleep, Perchance to Dream; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

711. Otpustite se / Let Go; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

712. Tračnice / Tracks; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

713. Leptiri / Butterflies; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

714. Velika šansa / Big Break; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

715. Na drugom kraju / At the Other End; igrani

/ fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

716. Beznadni ljubavnici / Hopeless Lovers; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

717. Svezan / Tied Up; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

718. Kolačić sreće / The Fortune Cookie; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

719. Korteks maslačka / The Dandelion Cortex; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

720. Uništeni raj / Shattered Heaven; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

721. Ne spominji to / Don't Mention It; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

722. Uđite u dubinu / Enter the Depth; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

723. Razapet / Torn; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

724. Vidimo se uskoro / See You Soon; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

725. Hudson / Hudson; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

726. CarolineGurl99 / CarolineGurl99; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

727. Tiho / Silent; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

728. Odjek / Reverb; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

729. Rodbina po raketi / Rocket Kin; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

730. Pomirenje / Reconcile; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

731. Planine za Malawi / Mountains For Malawi; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

732. Sanjar / The Dreamer; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

733. Ljubav i potreba / Love and Necessity; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

734. Razgovor s najhrabrijim / A Chat With The Bravest; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

735. Sanjano / Dreamt; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

736. Izvan dosega / Out of Reach; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

737. Priča Jayke Hopa / The Jayke Hopa Story; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

738. Le Couteau / Le Couteau; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

739. Kist / Paintbrush; igrani / fiction; All American

High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

740. Prazan prostor / Empty Space; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

741. Povratak / Comeback; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

742. Lovecast / Lovecast; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

743. Po satu / By The Hour; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

744. Buđenje u seriji 49 / The Awakening in Lot 49; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

745. GeoFORCE: Putovanje do razumijevanja / GeoFORCE: A Journey to Understanding; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

746. Ptičji mozak / Bird Brain; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

747. Liebestraum: tema o ljubavi i snovima / Liebestraum A Theme on Love and Dreams; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

748. Neka smrt vrijedi nešto / The Making of Death Count; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

749. Gubitak doma / Losing Home; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

750. Tehnologija i djeca / Technology and Children; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

751. Glas zatvorenika / The Prisoner's Voice; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

752. Preživljavanje više od vijesti / Surviving More Than Just the News; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

753. Dokumentarac o Coryju Owenu / Cory Owen Documentary; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

754. Pokriven / Covered; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

755. Vizualni efekti: izrada / Visual Effects: The Making Of; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

756. Mi i mi / Us & Us; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

757. No Para Sigue Sigue / No Para Sigue Sigue; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

758. Oprema iza gola / Gear Behind the Goal; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

759. Hodanje s kotačima, priča Owena Anketella / Walking With Wheels, the Owen Anketell Story; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

760. Gledanje unaprijed / Looking Forward; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

761. Nakon što se prašina smiri / After the Dust Has Settled; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

762. Dan po dan / Day By Day; dokumentarni

/ documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

763. Zaboravljeno vrijeme / Time Forgotten; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

764. Potreba za njegovanjem / Need to Nurture; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

765. Hod po liniji / Walking The Line; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

766. STAR WARS dan / STAR WARS DAY; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

767. Bilo jednom u Kambodži / Once Upon A Time In Cambodia; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

768. Zaboravljena djeca Kine / China's Forgotten Children; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

769. Beskućnik / Homeless; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

770. Fondacija za glazbeno obrazovanje Del Couch / Del Couch Music Education Foundation; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

771. Bez korijena: istok na zapad / Rootless: East to West; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

772. Glazba mi je spasila život / Music Saved My Life; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

773. Nešto o subotama / Somethin' Bout Saturdays; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

774. Snimanje isječaka / Gettin' Clips; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

775. Čovjek iza mikrofona / The Man Behind The Microphone; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

776. Od zatvorenog do otvorenog / From Closed To Open; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

777. 1 %: kriza kod Velikih jezera / The 1%: Crisis in the Great Lakes; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

778. Tim / Tim; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

779. Takashi Tanemori: jedna oštrica / Takashi Tanemori: One Single Blade; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

780. Plaća učitelja u Sjevernoj Karolini / Teacher Pay in NC; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

781. Slijepi vozač / The Blind Rider; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

782. Otimači izgubljenog kovčega: slika po slika / Raiders of the Lost Ark: Frame By Frame; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

783. O bogovima i zvonima / Of Gods and Bells; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

784. Uzgajanje ruža: Mine u Kambodži / Growing

the Rose: Landmines in Cambodia; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

785. Queer / Queer; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

786. Trener Rangera – pobijedi dan / Ranger Maker - Win The Day; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

787. Crni led / Black Ice; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

788. Bojenje doline s jednim po jednim prodavačem / Painting the Valley One Dealer at a Time; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

789. „Oba" roda / "Both" Genders; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

790. Nada u budućnost / A Hope for the Future; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

791. Samaritanska ministarstva / Samaritan Ministries; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

792. Kultura ispijanja kave u Dentonu / Denton Coffee Culture; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

793. Cenzura / Censorship; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

794. Nepovratno / Irreversible; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

795. U redu za vožnju / Along for the Ride; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

796. Jednakost u braku / Marriage Equality; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

797. Park Chung Hee / Park Chung Hee; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

798. Pod vodom / Underwater; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

799. Više od udomiteljskog doma / More Than A Foster Home; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

800. Ja sam poput vas / I'm Just Like You; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

801. Jesi li vatra… ili samo još jedan plamen / Are You The Fire... Or Just Another Flame; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

802. Uzimajući u obzir ideju da svatko ima svoju priču / Considering Sonder; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

803. Pronalazak snage / Finding Strength; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

804. Jackie Krisher: bez granica / Jackie Krisher: No Limits; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

805. Neprekidan / Sustained; dokumentarni / documentary; All American High School Film

Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

806. Kambodža: Sljedeća generacija / Cambodia: The Next Generation; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

807. Neka pluta / Make It Float; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

808. JERRAD / JERRAD; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

809. Moj heroj / My Hero; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

810. Pobjednički glazbeni video / Victorious Music Video; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

811. Pobjednički / Victorious; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

812. Pobjednički glazbeni video / Victorious Music Video; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

813. Pobjednički glazbeni video / Victorious Music Video; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

814. Razočaranje / Disillusion; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

815. Klimatske promjene / Climate Change; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

816. Kolega / Pard; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

817. Poruka u boci / Message in a Bottle; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

818. Smokve / Figs; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

819. Najava javnih usluga protiv pušenja za West Broward / West Broward Smoking PSA; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

820. Ovisan / Addicted; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

821. Šareno platno / Colorful Canvas; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

822. Ne dirajte taj brojčanik / Don't Touch That Dial; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

823. Najava javnih usluga: Potražite pomoć, a ne pištolje / Get Help Not Guns PSA; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

824. Yang / Yang; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

825. Zaštitite svoj sluh / Protect Your Hearing; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

826. InPatient / InPatient; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

827. Vaš je izbor, ne njihov / It's Your Choice, Not Theirs; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

828. Isto kao danas / Just Like Today; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States

of America
829. Klupa za sve / Bench For All; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

830. Toplo je ovdje? / Warm in Here?; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

831. Komunikacijska mješavina / The Communication Medley; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

832. Zapravo je savršena / She's Basically Perfect; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

833. Test / The Test; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

834. Poziv na govor Komisije za mlade Floride / Florida Youth Commission's Call to Speak; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

835. Rasporeni smo / We Are Torn; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

836. Jedan rezultat za sve? / One Score for Everything?; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

837. Presjedanje / Changing Cars; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

838. Nećemo to prihvatiti / We're Not Gonna Take It; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

839. Više nego što je vidljivo okom: najava javnih usluga protiv zlostavljanja djece / More Than Meets the Eye: A Child Abuse PSA; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

840. Ovisnost o šećeru / Sugar Addiction; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

841. Dio vječnosti / Part of Eternity; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

842. Godišnjak: zauvijek u tisku / Yearbook: Forever in Print; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

843. Nihilistički oglasi u godišnjaku / Nihilistic Yearbook Ads; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
844. Zabilježeno vrijeme / Recorded Time; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

845. Što se dogodi u godišnjaku, ostaje u godišnjaku / What Happens In Yearbook Stays In Yearbook; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

846. Kretanje unaprijed / Moving Forward; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

847. Sitna riba / Small Fry; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of Americ
a
848. Lovačke priče – Krasni svijet / Tall Tales - A Wonderful World; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

849. Buđenje / Awakening; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

850. Odugovlačenje / Procrastination; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

851. 2187 / 2187; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

852. Eteričan / Ethereal; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

853. Kraj igre / Game Over; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

854. Pecanje / Fishing; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

855. Izluđivanje / Goin' Nuts; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

856. Crvena nit / The Red String; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

857. Imati PTSP / Shellshocked; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

858. Malo ljubavi puno toga pruža / A Little Love Goes A Long Clay; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

859. Drveni čovjek / The Wooden Man; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

860. Nemojte zaboraviti / Don't Forget; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

861. Kako se zaštititi / How to Protect Yourself; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

862. Bijeg oka / Eye Escape; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

863. Pomozite mi, dobro sam / Please, Help Me I'm Fine; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

864. Zaraženi um / The Infected Mind; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

865. Jedan / One; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

866. Sretan sam s hranom bez glutena / With Glutenfree I`m happy / Sin gluten soy feliz; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain

867. Fantazmagorično! / Phantasmagoric!; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

868. Zanos / Drift; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

869. Vizije / Visions; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

870. Sylvia / Sylvia; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

871. Nepokoreni Mercury / Unbowed Mercury; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

872. Pod maskama / Masquerade; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

873. Percepcija / Perception; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

874. La Fortezza / La Fortezza; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

875. Lagano gazi / Tread Lightly; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

876. Put / Trip; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

877. Sfera / Orb; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

878. Broj 8 / Number 8; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

879. Djevojka u bačvi (HIV) / The Girl in the Barrel (HIV); igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

880. Gost / The Guest; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

881. D-0 galaktička postaja / D-0 Galactic Station; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

882. Pozdrav, svijete! / Hello, World!; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

883. Trči / Run; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

884. Zavjet – RASPRODAJE / Vow – SALES; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

885. Statični glazbeni spot / Static Music Video; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

886. Budimo mirni / Let's Be Still; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

887. Vodene boje / Watercolors; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

888. Legenda o P-Wats / The Legend Of P-Wats; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

889. Prvi ples / First Dance; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

890. Mladost / Youth; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

891. Shia LaBeouf: Epski mjuzikl / Shia LaBeouf: A Musical Epic; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

892. Izgubljena pjesma / Lost Song; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

893. Staljin / Stalin; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

894. Ulične utrke / Street Racing; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

895. Favela – lagani jaram / Favela - Easy Yoke; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

896. Pravi učitelj / Real Teacher; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

897. Max Taylor – VRUĆI VOSAK / Max Taylor - HOT WAX; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

898. Neznanac / Stranger; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

899. Daj da se naspavam / Get Me Some Zzzz's; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

900. Što te posjeduje? / What Possesses You?; slobodni stil / freestyle; All American High School

Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

901. Apsoluti / Absolutes; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

902. Škola / School; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

903. Djevojka koju boli / Hurting Girl; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

904. Zamagljeno jezero – pseće godine / fog lake - dog years; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

905. Dom / Home; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

906. Ovo je Midway / This is Midway; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

907. Drugi niz / Second String; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

908. Akvarij / Fishbowl; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

909. Zdravi rap / The Healthy Wrap; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

910. Abel / Abel; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

911. Izvan zaslona / Beyond the Screen; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

912. Plastični reduktori / The Plastic Reducers; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

913. Posljednji otkucaj / One Last Tick; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

914. Autostoper / The Hitchhiker; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

915. iNasilnik / iBully; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

916. Posjet pape Franje Philadelphiji / Pope Francis's Visit to Philadelphia; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

917. Digitalna romansa / Digital Romance; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

918. CHS Skupština haićanskog plesa / CHS Haitian Dance Assembly; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

919. Ljupko / Ducky; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

920. Nebo i voda kako iznad, tako ispod / Sky and Water As Above, So Below; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

921. Plastika / Plastic; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

922. Dizajniraj čovjeka / Design-A-Human; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

923. Karte / Cards; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

924. Šah mat / Checkmate; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

925. Ovdje sam / I AM HERE; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

926. Lovci na duhove / Ghost Hunters; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

927. Novi kraj / A New End; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

928. Prozor / The Window / La ventana; slobodni stil / freestyle; International youth film festival; Španjolska / Spain

929. Smrt wasabijem / Death by Wasabi; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

930. REM 1 / REM 1; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

931. Dijeliti ljubav / Sharing Love; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

932. Ljubav u West Browardu je glasnija najava javnih usluga/ West Broward Love is Louder PSA; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

933. Cesta prema jedinstvu / Road to Unity; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

934. Nije stereotip / Not A Stereotype; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

935. Osuđen / Destined / Destinados; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain

936. Pogodi gdje smo / Guess Where We Are / Adivina de dónde somos; slobodni stil / freestyle; International youth film festival; Španjolska / Spain

937. Otmica / Abduction / Abducido; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

938. Putovanje za prava naše djece / A Trip for Our Childrens' Rights / Un viaje por los derechos de nuestros niños; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain

939. Fotografija / Photograph / Fotografía; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

940. I plaši se... / And She Is Afraid... / Y se asusta...; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain

941. Ljubav je dom / Love Is Home / Amor es el hogar; dokumentarni / documentary; International youth film festival; Španjolska / Spain

942. Svi smo mi Malala / We All Are Malala / Todos somos Malala; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain

943. Posljednji zmaj / The Last Dragon / El último dragón; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

944. Moj veliki prijatelj / My Great Friend / Mi gran amigo; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

945. Ana, tko je Ana? / Ana, Who Is Ana?; slobodni stil / freestyle; International youth film festival; Španjolska / Spain

946. Oko svijeta / Around the World / Alrededor del mundo; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

947. Bertín / Bertín / Bertín; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

948. Ispucani vrhovi / Split Ends; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjednjene Američke Države / United States of America

949. Dom / Home; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

950. Ormod / Ormod; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

951. Granica / Borderline; slobodni stil / freestyle;

All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

952. Odrazi / Reflections; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

953. Zaključano / Locked; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

954. Jarak / The Ditch; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

955. Udarac u ribu / Fish Punch; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

956. Piroman / Pyro; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

957. Mozaik lica/ A Mosaic of Faces; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

958. Gdje počinje / Where It Starts; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

959. Gesta / Gesture; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

960. Nakon tonova / After Tones; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

961. Što nitko ne vidi / What No One Sees; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

962. Svjetla / Lights; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

963. Umnjaci / Wisdom Teeth; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

964. Kreativnost je život / Creativity is Life; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

965. Vizije bez dna / Visiones Abismales - {Abysmal Visions} / Visiones Abismales - {Abysmal Visions}; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

966. Struja / Tide; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

967. Plesati na ulici / Dancing in the Street / Bailando en la calle; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

968. Ne mogu reći ni riječ / Can't Say A Word; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

969. Dnevnik Alicije / Alice's diary / El diario de Alicia; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

970. Sanjati unazad / Dreaming in Retrograde; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

971. Dvojac / Duo; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

972. Sjećanje / Flashback / Recuerdo; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

973. Nebo, pepeo, ja i ti / Heaven, Ashes, Me & You; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

974. Rad u tijeku / Work In Progress; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

975. Ton biranja / Dial Tone; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

976. Stihovi Gamayuna / The Verses of Gamayun;

slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

977. Gazpacho / Gazpacho; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

978. Valencija / Valence; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

979. Genijalna Valentina i njezina prijateljica Sanchita / The Ingenious Valentina and Her Friend Sanchita / La ingeniosa Valentina y su amiga Sanchita; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

980. Iridescencija / Iridescence; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

981. Hugo / Hugo; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

982. Novi blizanci / The New Twins / Las gemelas nuevas; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

983. Zadnji dan škole / Last Day of School / Último día de clase; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

984. Rubovi ploče / The Edges of the Board / Los bordes del tabler; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

985. Iznad / Beyond / Más allá; slobodni stil / freestyle; International youth film festival; Španjolska / Spain

986. Pelargonije gospodina Alfonsa / Mr. Alfonso's Geraniums; animirani / animated; CPI Virxe da Saleta; Španjolska / Spain

987. Za ljubav prema gladi / For Love of Hunger / Por amor al hambre; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

988. Otvori oči / Open Your Eyes; animirani / animated; BORG für Musik und Kunst; Austrija / Austria

989. Bježi / Run Away / Huye; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

990. Pusti telefon / Stop Phubbing / Deja de telefonear; slobodni stil / freestyle; International youth film festival; Španjolska / Spain

991. Putovanje vune / Taith Gwlan / El viaje de la Lana; dokumentarni / documentary; International youth film festival; Španjolska / Spain

992. Jedna točka manje na nebu / One Point Less on the Sky / Un punto menos sobre el cielo; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

993. Probudi se / Wake Up / Despierta; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

994. Iza ogledala / Behind the Mirror; slobodni stil / freestyle; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia

995. Čarolija / Spell; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

996. Novi vokabular / The New Vocabulary; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

997. Tok / Flow; slobodni stil / freestyle; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

998. Kože / Skins; igrani / fiction; Sara Grgurić, samostalni autor / independent author; Čavle, Hrvatska / Croatia

999. Natjecanje u zurenju / Staring Contest / Concurso de miradas; animirani / animated; International youth film festival; Španjolska / Spain

1000. Kapetan / Captain / Capitan; igrani / fiction; International youth film festival; Španjolska / Spain

1001. Sve je bilo ljepše/ Everything Was Prettier; slobodni stil / freestyle; Radionički film; Karlovac, Hrvatska / Croatia

1002. Omča / Noose; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

1003. Doughboy / Doughboy; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

1004. Zlatna ribica / Goldfish; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

1005. Lolita – kit iz kade / Lolita, The Bathtub Whale; dokumentarni / documentary; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

1006. Limuni / Lemons; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

1007. Priča o tri prstena Memoar Dane Schwartz / The Story of Three Rings A Memoir of Dana Schwartz; animirani / animated; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

1008. Slike / Images; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

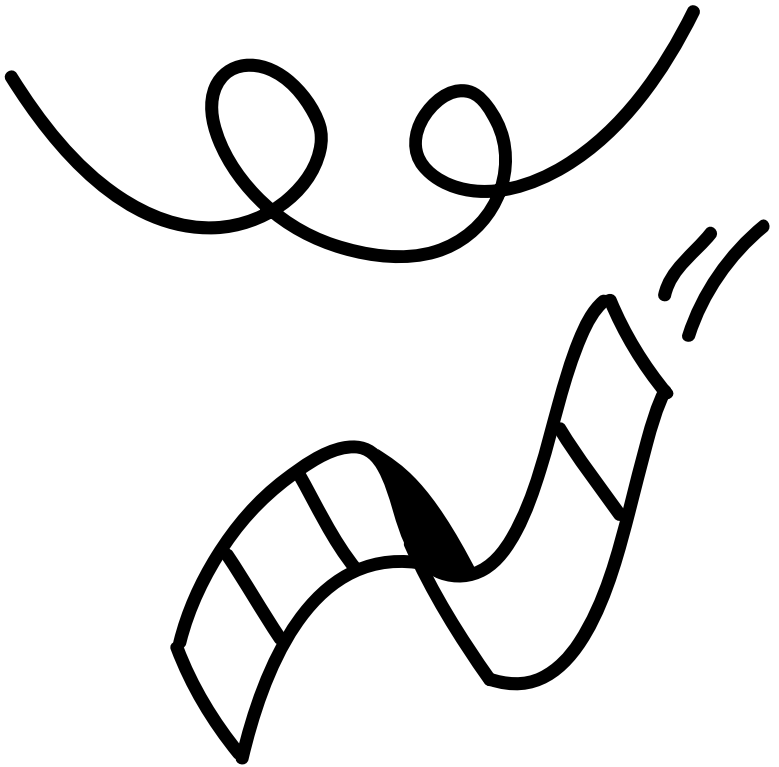
1009. HOV / HOV; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

1010. Louisa / Louisa; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

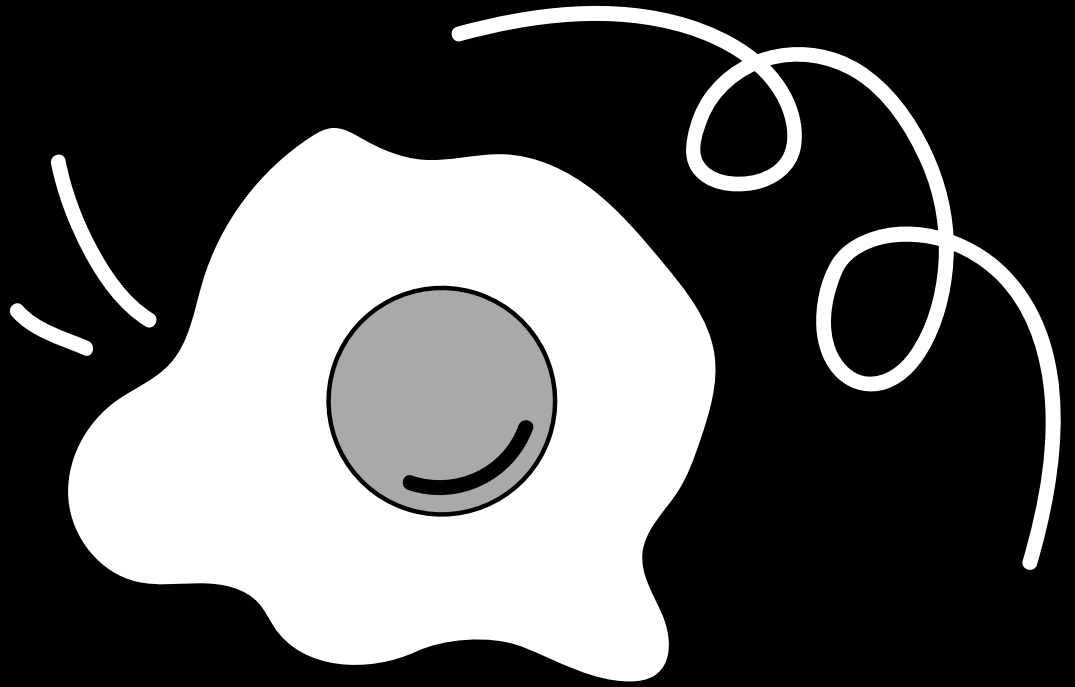
1011. Izolacija / Isolation; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

1012. Mijo / Mijo; dokumentarni / documentary; Mihael Tomić, samostalni autor / independent author; Zagreb, Hrvatska / Croatia

1013. U UN-u – Wapikoni Mobile govori / At the UN – Wapikoni Mobile Speaks Out; dokumentarni / documentary; Reconciliation Canada; Kanada / Canada



Statistika
/ Statistics



U filmu iz 1967., Hladnokrvni kažnjenik, Paul Newman pobijedi u okladi da može pojesti 50 tvrdo kuhanih jaja u jednome satu. U stvarnom životu rekord drži američki kompetitivni jedač Joey Chestnut. Na prvom Svjetskom prvenstvu jedenja tvrdo kuhanih jaja 2013. godine Chestnut je pojeo 141 tvrdo kuhano jaje za osam minuta.

In the 1967 film Cool Hand Luke, Paul Newman wins a bet that he can eat 50 hard boiled eggs in an hour. In real life, the record is held by American competitive eater Joey Chestnut. In the first-ever World Hard Boiled Egg-Eating Championship in 2013, Chestnut ate 141 hard-boiled eggs in eight minutes.

Filmska revija mladeži / YFF

	Klub_Autor_Mjesto / Film group_Author_City	I_F	D	A	SS_FS	UP_T	SP_C
1	Video skupina doma učenika srednjih škola Bjelovar, Bjelovar		1			1	
2	Foto kino video klub Zaprešić, Zaprešić		1	4	3	8	5
3	Muški učenički dom Dubrovnik, Dubrovnik	1				1	1
4	Elektrostrojarska škola Varaždin, Varaždin		1		2	3	1
5	Udruga Luža, Dubrovnik			1		1	
6	GAMad1992, Rijeka		1		2	3	
7	Kinoklub Karlovac, Karlovac	4			5	9	2
8	Kino klub Sisak, Sisak	2			7	9	1
9	Kinoklub Zagreb, Zagreb	1			1	2	1
10	Semper in motu, Osijek				1	1	
11	Blank_filmski inkubator, Zagreb	1				1	1
12	Filmska grupa Gradske knjižnice Marka Marulića, Split			1	1	2	1
13	Učenički dom Paola Di Rosa, Dubrovnik	1			1	2	2
14	Dom mladih Rijeka, Rijeka	1				1	
15	Klub Pulske filmske tvornice, Pula	1	3		10	14	1
16	Video grupa Gimnazije i strukovne škole Jurja Dobrile, Pazin				1	1	1
17	Sara Grgurić, samostalna autorica / independent author, Čavle	1				1	1

Filmska revija mladeži / YFF

	Klub_Autor_Mjesto / Film group_Author_City	I_F	D	A	SS_FS	UP_T	SP_C
18	Filmska grupa Gornjogradske gimnazije, Zagreb	1			1	2	
19	Filmska skupina Grabrići, Karlovac			1		1	
20	Škola animiranog filma Čakovec, Čakovec			1		1	1
21	Tamara Ramadi, Zagreb				3	3	1
22	Foto grupa, Karlovac				1	1	
23	Videoaktivisti Srednje škole Petrinja, Petrinja				1	1	
24	Filmska skupina Thalia, Osijek		1			1	
25	Matija Benić, samostalni autor / independent author, Sračinec	1				1	1
26	Privatna umjetnička gimnazija, Zagreb		1			1	
27	Karlo Špoljar, samostalni autor / independent author, Zagreb	1				1	1
28	Recycle Bin Muviez, Zagreb	2			1	3	
29	Foto-kino klub Ivanovec, Ivanovec		1			1	1
30	Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću, Zabok			1	3	4	2
31	Vida Žagar, samostalna autorica / independent author, Varaždinske Toplice	1	1			2	1
32	Grad na drugi pogled, Zagreb		1			1	
33	Kristijan Jalšić, samostalni autor / independent author, Voloder	1				1	
34	Videodružina SŠHKZ, Krk			2		2	

Filmska revija mladeži / YFF

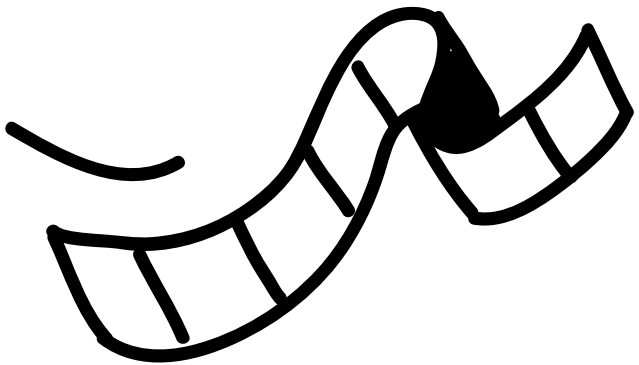
	Klub_Autor_Mjesto / Film group_Author_City	I_F	D	A	SS_FS	UP_T	SP_C
35	Antonio Čukoić, samostalni autor / independent author, Hrašćina-Trgovišće		1		1	2	
36	Video sekcija učeničkog doma Pakrac, Pakrac		1			1	
37	Srednja škola Novi Marof, Novi Marof	1				1	
38	Stella Pin, Zagreb				1	1	
39	Hrvatski auto klub				16	16	
40	Regionalna domijada: Sjever		1		1	2	
41	Državna Domijada		1			1	
42	FVD Lumiere - srednja škola Ivan Švear Ivanić Grad, Ivanić-Grad				1	1	
43	Eva Magdić Govedarica, samostalna autorica / independent author, Bregana	3				3	1
44	Filmska grupa 8.razreda, Beletinec		1			1	
45	Media talenti, Zagreb		1		1	2	1
46	Teatar to go & Video klub Mursa, Osijek				3	3	1
47	Filmske radionice Vukovar Film Festivala, Vukovar	2				2	2
48	Andrej Kozina, samostalni autor / independent author, Zagreb				1	1	
49	Melani Prša, samostalni autor / independent author, Zdenci		1			1	
50	Rebeka Čuljak, samostalna autorica / independent author, Zaprešić	1				1	1
51	Učenički dom Karlovac, Karlovac				2	2	

Filmska revija mladeži / YFF

	Klub_Autor_Mjesto / Film group_Author_City	I_F	D	A	SS_FS	UP_T	SP_C
52	XIII. Gimnazija Zagreb, Zagreb				1	1	1
53	Filmska grupa Klasične gimnazije, Zagreb		1			1	1
54	Klub filmaša V. gimnazije, Zagreb		1			1	
55	Jan Borovček, samostalni autor / independent author, Karlovac				1	1	
56	ŠMIMK, Zagreb		1			1	
57	David Bošnjak, samostalni autor / independent author, Čazma	1				1	
58	Svebor Mihael Jelić, samostalni autor / independent author, Zagreb	1			4	5	1
59	Petra Vuraić, samostalna autorica / independent author, Zlatar				1	1	
60	Srednja škola Petra Šegedina, Korčula			1		1	
61	ŠUDIGO, Krapina				2	2	
62	Detlef Deutsch, samostalni autor / independent author, Karlovac	2				2	
63	Filmske stelle, Koprivnica				1	1	
64	Klara Rihtar, samostalna autorica / independent author, Zagreb	2				2	
65	Marko Bičanić, samostalni autor / independent author, Zagreb		1		1	2	
66	English all around, Zagreb	3	4			7	
67	Mara Prpić, samostalna autorica / independent author, Rijeka				1	1	1
68	Mihael Tomić, samostalni autor / independent author, Zagreb		1			1	

Filmska revija mladeži / YFF

	Klub_Autor_Mjesto / Film group_Author_City	I_F	D	A	SS_FS	UP_T	SP_C
69	IX. Gimnazija, Zagreb	1				1	1
70	Dom učenika Ugostiteljsko-turističke škole Osijek, Osijek		1			1	1
	Ukupno / Total	**37**	**29**	**12**	**83**	**161**	**37**



Four River FIlm Festival / FRFF

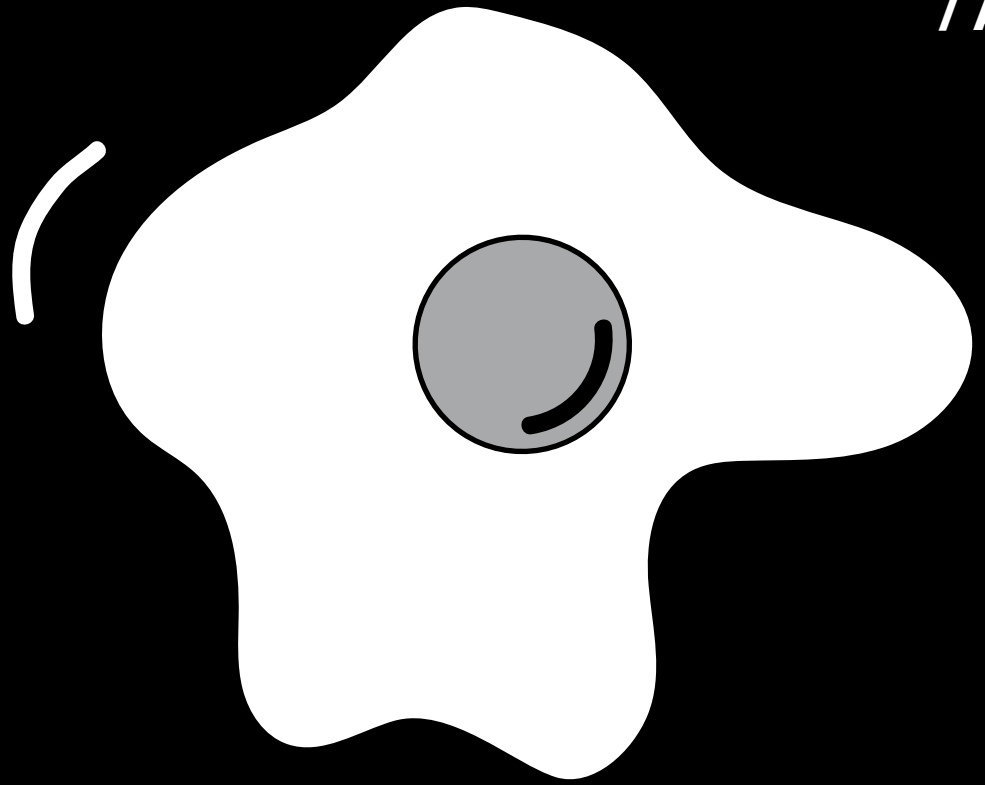
	Klub_Autor_Država / Film group_Author_Country	I_F	D	A	SS_FS	UP_T	SP_C
1	Jugendfilm e.V., Njemačka / Germany	2				2	
2	Fresh Film Festival, Irska / Ireland	12	1		5	18	1
3	Camera Zizanio, Grčka / Greece	5		2		7	1
4	Animation studio "DA", Rusija / Russian Federation			2		2	1
5	Jagodinski animirani film, Srbija / Serbia			2		2	1
6	Film club Kolina, Finska / Finnland	1				1	
7	Kulturni centar Gornji Milanovac, Srbija / Serbia			1		1	
8	Sergej Sarchevski, samostalni autor / independent author, Makedonija / Macedonia	1				1	
9	Mladinski center Trbovlje, Slovenija / Slovenia	2				2	
10	Seattle Academy of Arts and Sciences, SAD / USA	4	4	1	3	12	1
11	Hadley Hillel, samostalni autor / independent author, SAD / USA	1				1	1
12	Sekcija Engleski jezik, BiH / Bosnia and Herzegovina		1		1	2	
13	Animation Workshop Escola Parque, Brazil / Brasil			3		3	
14	International youth film festival, Španjolska / Spain	19	2	6	5	32	
15	Cinematic Arts Academy, SAD / USA	4			1	5	1
16	MFF School, BiH / Bosnia and Herzegovina	2				2	
17	Station Next, Danska / Denmark	7				7	2
18	Cinerama, Gruzija / Georgia	4				4	1
19	3D Animation Club, Hong Kong			4		4	
20	Cinema at school, Gruzija / Georgia	1				1	
21	All American High School Film Festival, SAD / USA	270	128	34	218	650	8
22	crossfade.tv, Švicarska / Switzerland	1				1	
23	Lucas Helth Postma Postma, Danska / Denmark	1				1	
24	MultCHAYKA, Rusija / Russian federation			1		1	
25	Katharina Leitner, samostalna autorica / independent authorAustrija / Austria				1	1	
26	Urszula Taraszka, samostalna autorica / independent author, Poljska / Poland			1		1	1
27	Filmska sekcija Osnovne škole "Jovan Jovanović Zmaj" Kanjiža, Srbija / Serbia	1				1	
28	BFI Future Film Academy, UK	4				4	1
29	Plural Plus, SAD / USA	3	10	3	5	21	

Four River FIlm Festival / FRFF

	Klub_Autor_Država / Film group_Author_Country	I_F	D	A	SS_FS	UP_T	SP_C
30	International Youth Media Summit, SAD - Švedska / USA - Sweden				8	8	2
31	Luksuz produkcija, Slovenija / Slovenia	1			1	2	
32	Timeline Film Festival, Italija / Italy	1			1	2	
33	Studio DA, Rusija / Russian Federation			2		2	
34	Lana Bregar, Slovenija / Slovenia	1				1	
35	UoG, UK	2				2	1
36	Rough Cut FIlms, SAD / USA	14	1		9	24	
37	Media Educator, Italija / Italy	1				1	
38	Andrea Beluto, Italija / Italy	1				1	
39	Young Dogs, Njemačka / Germany		1	1		2	
40	Alvin Qehaja, samostalni autor / independent author, Albanija / Albania	1				1	
41	Engineering and Science University Magnet School, SAD / USA		3			3	
42	Liceo Classico Statale Ugo Foscolo, Italija / Italy	1				1	
43	Reconciliation Canada, Kanada / Canada		1			1	
44	Beirut DC, Libanon / Lebanon				1	1	1
45	Oliver Levi Malouf, samostalni autor / independent author, Australija / Australia	1				1	1
46	Morgana McKenzie, samostalna autorica / independent author, Kanada / Canada	1				1	1
47	Joseph Picozzi, samostalni autor / independent author, SAD / USA	1				1	1
48	Khalidiya Jibawi, samostalni autor / independent author, Jordan		1			1	1
49	Azure Allen, samostalna autorica / independent author, SAD / USA			1		1	1
50	BORG für Musik und Kunst, Beč / Vienna			1		1	1
51	CPI Virxe da Saleta, Španjolska / Spain			1		1	1
52	Hassan Jardali, samostalni autor / independent author, Libanon / Lebanon		1			1	1
53	Hunter Williams, samostalni autor / independent author, New Zealand / Novi Zeland		1			1	1
54	Kayla Briët, samostalna autorica / independent author, SAD/ USA		1			1	1
	Ukupno / total	**371**	**156**	**66**	**259**	**852**	**34**

I_F	igrani / fiction	SS_FS	slobodni stil / freestyle
D	dokumentarni / documentary	UP_T	ukupno / total
A	animirani / animation	NP_C	natjecateljski program / comeptition program

Oglasi / Ads



U pjesmici za djecu Humpty Dumpty nigdje se ne spominje da je Humpty Dumpty jaje.

Nowhere in the Humpty Dumpty nursery rhyme does it say that Humpty Dumpty is an egg.

AQUATIKA
SLATKOVODNI AKVARIJ KARLOVAC

THE ONLY **FRESHWATER AQUARIUM** IN CROATIA

JEDINI **SLATKOVODNI AKVARIJ** U HRVATSKOJ

OPENING HOURS
/ RADNO VRIJEME:
01.04.-31.10. // 10:00 - 20:00
01.11.-31.03. // 10:00 - 18:00

CONTACT / KONTAKT:
B. Č. Čavleka 1A, Karlovac
info@aquariumkarlovac.com
047 65 91 12

www.aquariumkarlovac.com

AUTO HRVATSKA

Rabljena vozila

SVE ZA VAŠE VOZILO

na jednom mjestu.

Poslovni centar Karlovac
Zagrebačka 15f,
47000 Karlovac

Servis vozila
ka.servis@autohrvatska.hr

Nova vozila
volkswagen@autohrvatska.hr
skoda@autohrvatska.hr

Rabljena vozila
rabljena@autohrvatska.hr

www.autohrvatska.hr

047 609 607

SUBMIT TODAY
ALL AMERICAN
HIGH SCHOOL
FILM FESTIVAL
OVER $400,000 IN PRIZES & SCHOLARSHIPS
OCTOBER 6th-8th NYC
WWW.HSFILMFEST.COM
@HSFILMFEST

22ND ANNIVERSARY
FRESH FILM FESTIVAL
20 - 25 MARCH 2018
CALL FOR INTERNATIONAL ENTRIES (AGED 7 - 18 YEARS)
SEND US YOUR FILMS!
CLOSING DATE FOR INTERNATIONAL ENTRIES:
FRIDAY 24TH NOVEMBER 2017
APPLY ONLINE VIA:
WWW.FRESHFILMFESTIVAL.NET
INFO@FRESHFILMFESTIVAL.NET
FIND US ON FACEBOOK

International Youth
Media Festival
YOUKI
21. – 25. nov. 2017
Cinema – Lectures
Concerts – Workshops
www.youki.at
#youkiwels
Wels / Austria

The 13th
INTERNATIONAL YOUTH
MEDIA SUMMIT
iyms
Sydney, Australia
Spend with us
the most inspiring
two weeks in
July/August 2018!
More info and
applications open soon at
www.iyms.org
WELCOME TO

Internationales Film Festival Hannover
23. bis 26. November 2017
Deadline: 30. August 2017
www.up-and-coming.de
and

THE CULTURAL CENTRE
OF GORNJI MILANOVAC
www.shortform.org.rs
THE FOURTH
INTERNATIONAL
SHORT FILM FESTIVAL
SHORT FORM
Gornji Milanovac, Serbia
September 26th - October 1st, 2017
festival@shortform.org.rs

Giffoni M is NGO organization focused on developing cultural, educational and multi-ethnical values among the youth in Republic of Macedonia, as well as initiating cultural exchange between international youth. The main activities include organization of international youth film festival, workshops, seminars, youth forums, local activities and volunteering initiatives. The organization uses film and complementary arts and sciences as fulcrum point for all of its activities.

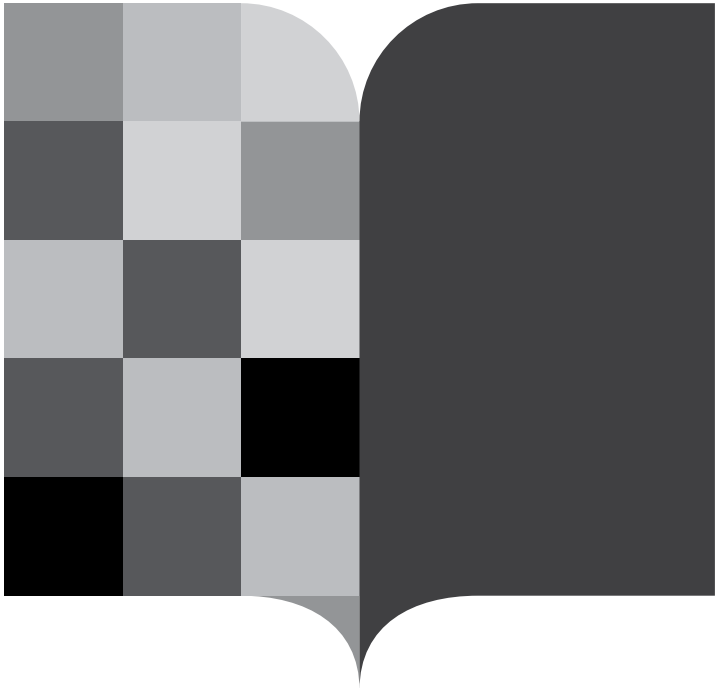
Hostel Bedem

Cozy and inexpensive hostel in the heart of historical Karlovac surrounded by green parks and 4 rivers.

HOSTEL BEDEM I SOBE
ZA IZNAJMLJIVANJE BEDEM

Banjavčićeva 13
47000 Karlovac
Croatia
Phone: +385 47 579 950
Mail: hostel-bedem@scka.hr

LORE KEEPER



TRANSLATIONS

Priređivači / Organizers

Hrvatski filmski savez

Croatian Film Association

KINO KLUB ARLOVAC

Pokrovitelji
/ Supported by

KARLOVAC
grad susreta

HRVATSKA
Hrvatska turistička zajednica

ZAJEDNICA
TEHNIČKE
KULTURE
KARLOVAČKE
ŽUPANIJE

TEH
KUL
TURA

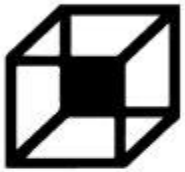
TURBing d.o.o.
KARLOVAC

Hrvatski
audiovizualni
centar
Croatian Audiovisual Centre

TURISTIČKA ZAJEDNICA
GRADA KARLOVCA

Partneri
/ Partners

GIMNAZIJA
Karlovac



ZAJEDNICA
TEHNIČKE
KULTURE
KARLOVAC

Medijski pokrovitelji / Media Coverage by

KLASIKtv

HRT

HRT 3

RAD100.5STUDENT
radio koji nije za svakoga!

školske novine

Hina

Kulturpunkt.hr

MojFilm
HRVATSKI FILMSKI PORTAL

studentski.hr

Medijski pokrovitelji / Media Coverage by

Sponzori / Sponsors

Sponzori / Sponsors

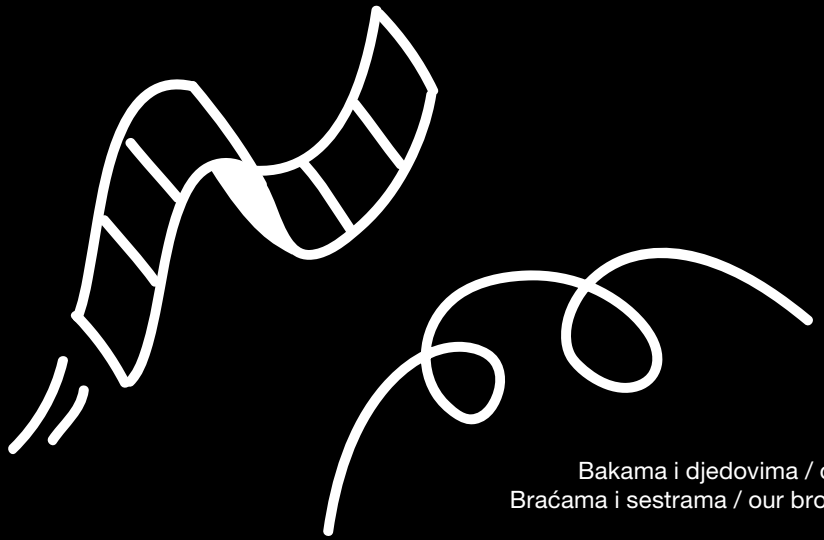
Factum Documentary Film Project

OPG Zdravko Živčić

Pekara Rakovac

AUTO DIN

Službena kava i osvježavajući powered by .



Hvala!
/ Thank you!

Bakama i djedovima / our grandparents
Braćama i sestrama / our brothers and sisters
Branki Šoštarić
Članovima YCN-a / YCN members
Damiru Mandiću
Danieli Trbović
Danku Kovačini
Davidu Dičku
Emiliu Zinaji
Filipu Božičeviću
Gimnaziji Karlovac
Gordani Kirinčić
Gradu Ozlju
Hotelu Korana Srakovčić
kupalištu Kod Bosiljevca
Leonardu Boljkovcu
Mamama i tatama / ourparents
Mariu Fuduriću
Mariu Vlahoviću
Marku Mikšiću
Mireli Milas
Mirni Mohorić
Mladenu Horvatinu
Nenadu Puhovskom
Nikolini Lisac
Nikši Farcu
Općini Kamanje
Petru Krelji
Riječnom kinu uz Karlovačko
Sponzorima / oursponzors
Sari al Hamad
Slobodanu Krkljušu
Snježani Štranjgar
Suzani Šnajdar
Tinu Žubčiću
Toniju Milunu
Turićevcima
Turističkoj zajednici grada Duge Rese
Veri Robić Škarica
Vesni Švec Krelja
Volonterima i volonterkama / our volunteers
Zdenki Mihelj